叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000001

2. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000002

3. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000003

4. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

笔记与疑问，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)
第1/4页

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː] . — [nəʊ] . - .
IV . **—** **No** . **113** .
第四 . — 不 . - .

IV.—第113号。

[nəʊts] [ænd; ənd] [kwˈiəɹɪz] :
NOTES **AND** **QUERIES** **:**
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
A **MEDIUM** **OF** **INTER** **-** **COMMUNICATION**
一个 中等的 的 间 - 沟通

相互交流的媒介

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] , ['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
LITERARY **MEN** **,** **ARTISTS** **,** **ANTIQUARIES** **,** **GENEALOGISTS** **,** **ETC** **.**
文学 男士 , 艺术家 , 古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等等。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] . " — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" **When** **found** **,** **make** **a** **note** **of** **.** **"** **—** **Captain** **Cuttle** **.**
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 . " — 队长 墨鱼 .

“找到后，记下来。”——卡特尔船长

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː] . — [nəʊ] . - .
IV . **—** **No** . **113** .
第四 . — 不 . - .

IV.—第113号。

['sætədeɪ] , [dɪ'sembə(r)] - . - .
Saturday **,** **December** **27** **.** **1851** **.**
周六 , 十二月 - . - .

1851年12月27日，星期六。

[praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
Price **Threepence** **.**
价格 三便士 .

价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 4d .
Stamped Edition , 4d .
盖章 版 , 4d .

盖章版，4便士。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[nəʊts] : —
Notes : —
笔记 : —

备注：—

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kəʊ'ɪnsɪdəns] : ['bɑːkli] [ænd; ənd]['pɜːrkɪnz] -
Historical Coincidences : Barclay and Perkins 497
历史 巧合 : 巴克莱 和 珀金斯 -

历史巧合：巴克莱和珀金斯 497

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . -
Remains of King James II . 498
遗迹 的 国王 詹姆斯 二 . -

詹姆斯二世国王遗骸.498

['ʃetlənd] [fəʊk] [lɔː(r)] : — [ðə; ði]
Shetland Folk Lore : — The
设得兰群岛 民间 知识 : — 这

设得兰群岛民间传说：——

['restɪŋ] [θred] — ['rɪŋwɜːm] — [bɜːn] — - -
Wresting Thread — Ringworm — Burn — Elfshot 500
摔跤 线 — 癣 — 烧伤 — - -

摔跤线—癣—烧伤—精灵射击500

['maɪnə(r)] [nəʊts] : — [nems] [ɒv; əv]['pleɪsɪz][ɪn] ['nɔːməndi] [ænd; ənd] ['ɔːkni] -
Minor Notes : — Names of Places in Normandy and Orkney 501
次要的 笔记 : — 姓名 的 地点 在 诺曼底 和 奥克尼群岛 -

补充说明：——诺曼底和奥克尼群岛的地名 501

[kw'iəɹɪz] : —
Queries : —
查询 : —

查询：—

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Minor Queries :
次要的 查询 :

小问题：

— ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] - — [griːn] - [aɪd] ['mɒnstə(r)] — [pə'petʃuəl] [læmp] — ['fæməli][ɒv; əv] [bʌts]
— Meaning of Ploydes — Green - eyed Monster — Perpetual Lamp — Family of Butts
— 意义 的 - — 绿色的 - 眼睛 怪物 — 永久 灯 — 家庭 的 屁股
— [griːk] [nems] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] — - — [tʃɔːk] - [bæk] [deɪ] — [mə'reɪvjən]
— Greek Names of Fishes — Drimmnitavichillichatan — Chalk - back Day — Moravian
— 希腊语 姓名 的 鱼类 — - — 粉笔 - 后退 天 — 摩拉维亚
[hɪmz] — ['rʊərəl][ænd; ənd] ['ɜːbən] [diːnz] — [dʌks] [ænd; ənd] ['dreɪks] — ['vɪnsnt] ['kɪdə(r)] — [haʊs]
Hymns — Rural and Urban Deans — Ducks and Drakes — Vincent Kidder — House
赞美诗 — 乡村的 和 城市的 院长 — 鸭子 和 龙 — 文森特 基德 — 房子
[æt; ət] ['welɪŋ] — ['ʃrɒpʃə(r)] ,
at Welling — Shropshire ,
在 韦林 — 什罗普郡 ,

—Ploydes 的含义—绿眼怪兽—永恒之灯—屁股家族—希腊鱼名—Drimmnitavichillichatan—粉笔背日—摩拉维亚赞美诗—乡村和城市院长—鸭子和雄鸭—文森特·基德—韦林庄园—什罗普郡

[praɪs] [ɒv; əv] [lænd] — ['liːg(ə)l] [taɪm] -
Price of Land — Legal Time 501
价格 的 土地 — 合法的 时间 -

土地价格——法定时间 501

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] ['ɑːnsə(r)d] : — [θɔːnz] [ɒv; əv] ['dɔːfiːn] — [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [æt; ət] ['liːɒŋ] — ['tɜːnpaɪk]
Minor Queries Answered : — Thorns of Dauphine — Inscription at Lyons — Turnpikes
次要的 查询 回答 : — 荆棘 的 多菲内 — 题词 在 莱昂斯 — 收费公路
-
502
-

已解答的小问题：—多芬之刺—里昂铭文—收费公路 502

[rɪ'plaɪz] : —
Replies : —
回复 : —

回复：—

['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz] [wʊlf] -
General James Wolfe 503
一般的 詹姆斯 沃尔夫 -

詹姆斯·沃尔夫将军 503

" ['flemɪʃ] [ə'kaʊnt] " -
" Flemish Account " 504
" 弗拉芒语 帐户 " -

“弗拉芒账户” 504

[pəʊp][ænd; ənd]['flæt͵mæn] , [baɪ] ['henri] [eɪtʃ] . [briːn] -
Pope and Flatman , by Henry H . Breen 505
教皇 和 平头人 , 经过 亨利 H . 布林 -

波普和弗拉特曼，亨利·H·布林著，505

[͵derɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['lʌndən] , " [baɪ]['frɑːnsɪs] ['krɔːsli] , & [siː] . -
Derivation of " London , " by Francis Crossley , & c . 505
推导 的 " 伦敦 , " 经过 弗朗西斯 克罗斯利 , & c . -

弗朗西斯·克罗斯利等人对“伦敦”一词的推导，505

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] : — ['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɒbɪn] ['redbrest] — [mʌŋk] [ænd; ənd]
Replies to Minor Queries : — Legend of the Robin Redbreast — Monk and
回复 到 次要的 查询 : — 传奇 的 这 罗宾 红胸鸟 — 僧 和
['krɒmwel] — [suʊlɪŋ] — - [haʊs] — ['piːtə(r)]['tɔːlbət; 'tɒl-] ['reɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] ,
Cromwell — Souling — Clekit House — Peter Talbot — Races in which Children ,
克伦威尔 — 灵魂 — - 房子 — 彼得 塔尔博特 — 种族 在 哪个 孩子们 ,

一些小问题的解答：——知更鸟的传说——蒙克和克伦威尔——索林——克莱基特之家——彼得·塔尔博特——儿童参与的比赛，

& [siː] . — ['beɪkən][ə; eɪ]['pəʊɪt] — ['stɔːri] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ]['dʒeərəmi]['teɪlə(r)] — [ʃeə(r)] [ɒv; əv]
& c . — Bacon a Poet — Story referred to by Jeremy Taylor — Share of
& c . — 熏肉 一个 诗人 — 故事 指 到 经过 杰里米 泰勒 — 分享 的

['prezbɪtə(r)] [ɪn] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] — - ['fjuːnərəl]['mɒnjumənt] — ['daɪəl]['mɒtəʊ][æt; ət]['kɑːrlsbɑːt] —
Presbyters in Ordination — Weever's Funeral Monument — Dial Motto at Karlsbad —
长老们 在 授职 — - 葬礼 纪念碑 — 拨号 座右铭 在 卡尔斯巴德 —

[kə'bæl] — - - [ˌpɜːr'soʊnərəm] — ['stænzə] [ɪn] [tʃaɪld] ['hærəld] — [ðə; ði]['aɪlənd]
Cabal — Rectitudines Singularum Personarum — Stanzas in Childe Harold — The Island
阴谋 — - - 人 — 诗节 在 查尔德 哈罗德 — 这 岛

[ænd; ənd]['temp(ə)l][ɒv; əv] - — ['hɜːʃəl] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] — [waɪl] [kɒp] — [mək'fɑːlən] ['mænjʊskrɪpts]
and Temple of Ægina — Herschel anticipated — Wyle Cop — Macfarlane Manuscripts
和 寺庙 的 - — 赫歇尔 预期 — 怀尔 警察 — 麦克法兰 手稿

-
506
-

等等——培根是一位诗人——杰里米·泰勒提及的故事——长老按立仪式中的份额——韦弗的葬礼纪念碑——卡尔斯巴德的日晷格言——阴谋集团——《奇异人物的正直》——《恰尔德·哈罗德游记》中的诗节——埃吉娜岛和神庙——赫歇尔的预示——怀尔·科普——麦克法兰手稿506

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
Miscellaneous : —
各种各样的 : —

各种各样的: -

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , & [siː] . -
Notes on Books , Sales , Catalogues , & c . 509
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , & c . -

关于书籍、销售、目录等的注释 509

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] -
Books and Odd Volumes wanted 510
图书 和 奇怪的 卷 通缉 -

求购书籍及零散书籍 510册

[n'əʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -
Notices to Correspondents 510
通知 到 通讯员 -

致通讯员的通知 510

[ˌædvər'taɪzmənt] - [-]
Advertisements 510 [497]
广告 - [-]

广告 510[497]

[lɪst] [ɒv; əv] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ['vɒljuːmz] [ænd; ənd]['peɪdʒɪz]
List of Notes and Queries volumes and pages
列表 的 笔记 和 查询 卷 和 页面

《注释与查询》卷册及页码列表

[nəʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
HISTORICAL COINCIDENCES .
历史 巧合 .

历史巧合。

['bɑ:kli] [ænd; ənd]['pɜ:rkɪnz] .
Barclay **and** **Perkins** **.**
巴克莱 和 珀金斯 .

巴克莱和珀金斯。

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)][ə'mju:zd] [jɔ:'self] [baɪ] ['treɪsɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['pærəlels] ?
Have **you** **ever** **amused** **yourself** **by** **tracing** **historical** **parallels** **?**
有 你 曾经 觉得好笑 你自己 经过 追踪 历史 平行线 ?

你有没有试过通过追溯历史上的相似之处来消遣呢?

[dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)] [nəʊt] [haʊ] ['ɒf(ə)n][wʌn][eɪdʒ] [rɪ'flekts] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,
did **you** **ever** **note** **how** **often** **one** **age** **reflects** **the** **character** **of** **another** **,**
做过 你 曾经 笔记 如何 经常 一 年龄 反映 这 特点 的 其他 ,

你有没有注意到，一个年龄段的性格往往会反映出另一个年龄段的性格?

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv]['ri:əl][laɪf] [si:m] [tu:; tə][ˌju: 'es][æt; ət] ['ɪntərvlz] [æz; əz][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [ɒn]
so **that** **the** **stage** **of** **real** **life** **seems** **to** **us** **at** **intervals** **as** **a** **theatre** **on**
所以 那 这 阶段 的 真实的 生活 似乎 到 我们 在 间隔 作为 一个 剧院 在
[wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] ,
which **we** **see** **represented** **the** **passions** **of** **the** **past** **,**
哪个 我们 看 代表 这 激情 的 这 过去的 ,

因此，现实生活的舞台在我们看来时而像是一个剧院，上面上演着过去的种种激情。

[ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] ['tendənsiz] , [ænd; ənd] ['mʌnid] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði]['əʊnli] [tʃeɪndʒ] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv]
its **political** **tendencies** **,** **and** **monied** **speculations** **;** **the** **only** **change** **being** **that** **of**
它是 政治的 倾向 , 和 有钱的 猜测 ; 这 仅有的 改变 存在 那 的
['kɒstju:m] ,
costume **,**
戏服 ,

它的政治倾向和金钱投机；唯一的变化是服装。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪdə(r)][bʌt; bət][mɔ:(r)]['mɒdɪfaɪd] ['meθəd] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ?
and **a** **wider** **but** **more** **modified** **method** **of** **action** **?**
和 一个 更广泛 但 更多的 修改的 方法 的 行动 ?

以及一种更广泛但经过调整的行动方法?

[səʊ] [tru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [men] [tʃeɪndʒ] , [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ['veəri] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hju:mən]['neɪtʃə(r)][ɪz]
So **true** **it** **is** **that** **men** **change** **,** **institutions** **vary** **,** **and** **that** **human** **nature** **is**
所以 真的 它 是 那 男人 改变 , 机构 各不相同 , 和 那 人类 自然 是
['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
always **the** **same** **.**
总是 这 相同的 .

的确，人会改变，制度会变化，但人性始终如一。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ˌri:prə'dju:s] [ɪts] [lɔ:d] , [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪts] [lɔ:] , [ðə; ði] [bentʃ] [hæz; həz][ɪts]
The **church** **reproduces** **its** **Laud** **,** **the** **railway** **exchange** **its** **Law** **,** **the** **bench** **has** **its**
这 教会 复制 它是 赞美 , 这 铁路 交换 它是 法律 , 这 长椅 有 它是
['mænsˌfi:ld] ,
Mansfield **,**
曼斯菲尔德 ,

教堂再现了它的劳德，铁路交易所再现了它的法律，长椅再现了它的曼斯菲尔德。

[ðə; ði] [hɔ:s] [gɑ:dz] [ɪts]['greɪtə(r)] ['mɔ:lbərə] , [ænd; ənd] ['nju:geɪt] [ɪts]['mɪsɪz] . ['braʊnˌrɪg] .
the **Horse** **Guards** **its** **greater** **Marlborough** **,** **and** **Newgate** **its** **Mrs** **.** **Brownrigg** **.**
这 马 卫兵 它是 更大的 马尔堡 , 和 纽盖特 它是 太太 . 布朗里格 .

皇家骑兵卫队有其更伟大的马尔伯勒，而纽盖特监狱有其布朗里格夫人。

[wi:; wi][hæv; həv]['dʒaɪənts][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [kɪŋ] ['tʃɑ:rlzɪz] ['pɔ:tə(r)] ,
We **have** **giants** **as** **great** **as** **King** **Charles's** **porter** **,**
我们 有 巨人 作为 伟大的 作为 国王 查尔斯的 搬运工 ,

我们拥有像查理国王的门房一样伟大的巨人，

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɒm] [θʌm] [huː] [wʊd] [hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['veri] [gəʊsts] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪ'pɑːtɪd]
and a Tom Thumb who would have frightened the very ghosts of all departed
和 一个 汤姆 拇指 WHO 会 有 害怕 这 非常 鬼魂 的 全部 已离开
['dʒɛfəri] ['hʌdsən] ,
Jeffery Hudsons ,
杰弗里 哈德森 ,

还有个拇指汤姆，他足以吓到所有已故杰弗里·哈德森的鬼魂。

— [ə; eɪ] [klɑːs] [nɒt]['dʒen(ə)rəli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [ɪk'sept] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , — [baɪ][hɪz; ɪz]
— a class not generally accused of fear , except at daybreak , — by his
— 一个 班级 不是 一般来说 被告 的 害怕 , 除了 在 拂晓 , — 经过 他的
[ʌn'iːkwəld] [dɪ'mɪnjʊtɪvnɪs] .
unequalled diminutiveness .
无与伦比 矮小 .

——除了黎明时分，一般人不会感到恐惧——因为他身材矮小，无人能及。

[teɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['ædʒɪteɪt][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] - [haʊs] , [wɪtʃ]
Take the great questions which agitate the church and the senate - house , which
拿 这 伟大的 问题 哪个 激荡 这 教会 和 这 参议院 - 房子 , 哪个
['ædʒɪteɪtɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ,
agitated them in the sixteenth ,
激动 他们 在 这 第十六 ,

想想那些困扰着教会和参议院的重大问题，这些问题在十六世纪也曾困扰着他们。

['djʊərɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [seɪm]
during much of the two following centuries , and you will find the same
期间 很多 的 这 二 下列的 几个世纪 , 和 你 将要 寻找 这 相同的
[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ,
theological ,
神学 ,

在接下来的两个世纪的大部分时间里，你会发现同样的教义，

[pə'lɪtɪk(ə)l] , [kə'mɜːʃ(ə)l] , [ænd; ənd]['sænət(ə)ri] ['kwestʃənz] [dɪ'beɪtɪd] [wɪð] ['iːkwəl] ['ɒnəsti] , ['iːkwəl]
political , commercial , and sanitary questions debated with equal honesty , equal
政治的 , 商业的 , 和 卫生 问题 辩论 和 平等的 诚实 , 平等的
[truː θ] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['prɒspekts] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fæktəri][sə'luːʃ(ə)n] .
truth , and similar prospects of satisfactory solution .
真相 , 和 相似的 前景 的 令人满意的 解决方案 .

政治、商业和卫生问题都以同样的诚实、同样的真理进行辩论，并有相似的令人满意的解决方案前景。

[aɪ] [kən'fes] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [aɪ][wɒz; wəz] [ˌʌnprɪ'peəd] ;
I confess , however , that for one historical coincidence I was unprepared ;
我 承认 , 然而 , 那 为了 一 历史 巧合 我 曾是 毫无准备 ;
[ænd; ənd] [ðæt] " ['bɑːkli] [ænd; ənd]['pɜːrkɪnz] ,
and that " Barclay and Perkins ,
和 那 " 巴克莱 和 珀金斯 ,

不过，我承认，对于一个历史巧合，我毫无准备；而且"巴克莱和珀金斯，

" [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['nəʊtɪd]['pʌblɪk]['kærəktə(r)] ,
" in the case of assault upon a noted public character ,
" 在 这 案件 的 突击 之上 一个 著名的 民众 特点 ,

"在袭击知名公众人物的案件中，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ˌæntɪ'siːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [hæz; həz] [kɔːzd]
should have an historical antecedent in the seventeenth century , has caused
应该 有 一个 历史 前件 在 这 第十七 世纪 , 有 导致
[ˌem 'iː][sʌm; səm] [sə'praɪz] .
me some surprise .
我 一些 惊喜 .

它应该在十七世纪有历史渊源，这让我有些惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [haʊ] ['bɑːkli]

It	is	not	necessary	for	me	to	recall	to	your	attention	how	Barclay
它	是	不是	必要的	为了	我	到	记起	到	你的	注意力	如何	巴克莱

[ænd; ənd]['pɜːrkɪnz][wɜː(r); wə(r)] [nɔɪzd] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn]['dʒen(ə)rəl]

and	Perkins	were	noised	about	on	the	occasion	of	the	attack	on	General
和	珀金斯	是	嘈杂的	关于	在	这	场合	的	这	攻击	在	一般的

- .

Haynau	.
-	.

我无需赘述巴克莱和珀金斯在袭击海瑙将军事件中受到的指责。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm][wɒz; wəz][æz; əz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][lɪps][æz; əz][ðeə(r)]['pɔːtə(r)] :

The	name	of	the	firm	was	as	familiar	to	our	lips	as	their	porter	:
这	姓名	的	这	公司	曾是	作为	熟悉的	到	我们的	嘴唇	作为	他们的	搬运工	:

这家公司的名字我们和他们的搬运工一样耳熟能详:

" ['nevə(r)] [keɪm] [ˌrefə'meɪʃn] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd]

"	Never	came	reformation	in	a	flood
"	绝不	来了	改革	在	一个	洪水

改革从未如洪水般涌来。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hedi] ['kɜːrəns] .

With	such	a	heady	currance	.
和	这样的	一个	令人陶醉	货币	.

如此令人陶醉的汇率。

" [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ]['sɪmələ(r)] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ə; eɪ]['sɪvɪk][wɪt] ,

"	There	had	been	no	similar	émeute	,	as	I	was	told	by	a	civic	wit	,
"	那里	有	到过	不	相似的	émeute	,	作为	我	曾是	讲述	经过	一个	公民	有	,

“据一位城里幽默人士告诉我，此前从未发生过类似的事件。”

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] " [væt] ['tailə] .

since	the	days	of	"	Vat	Tyler	.
自从	这	天	的	"	增值税	泰勒	.

自“Vat Tyler”时代以来。

" [naʊ] [let][ˌem 'iː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːkli] [ænd; ənd]['pɜːrkɪnz][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	Now	let	me	remind	you	of	the	Barclay	and	Perkins	and	the	other
"	现在	让	我	提醒	你	的	这	巴克莱	和	珀金斯	和	这	其他

['tɜːrnˌhæm] [griːn] [menz] [plɒt] ,

Turnham	Green	men's	plot	,
特纳姆	绿色的	男士	阴谋	,

“现在让我提醒你们一下巴克莱、珀金斯以及其他特纳姆格林男子的阴谋，

[huː] [kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] [ə'sæsɪneɪt] [kɪŋ] ['wɪljəm] [θriː] .

who	conspired	to	assault	and	assassinate	King	William	III	.
WHO	密谋	到	突击	和	暗杀	国王	威廉	三、	.

密谋袭击并刺杀威廉三世国王的人。

[maɪnd] , [ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɪz]['əʊnli][ɪn] [neɪm] .

Mind	,	the	coincidence	is	only	in	name	.
头脑	,	这	巧合	是	仅有的	在	姓名	.

请注意，这只是名义上的巧合。

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] ['pærəlel] [ɪz]['rɑːðə(r)][ɒv; əv][kaɪnd][ðæn; ðən] [ɪ'vent] ,

The	historic	parallel	is	rather	of	kind	than	event	,
这	历史性	平行线	是	相当	的	种类	比	事件	,

历史上的相似之处与其说是事件上的相似，不如说是性质上的相似。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [les] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [twaɪs]

but	it	is	not	the	less	remarkable	when	we	consider	the	excitement	twice
但	它	是	不是	这	较少的	卓越	什么时候	我们	考虑	这	激动	两次

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðiːz] [nems] .

connected	with	these	names	.
连接	和	这些	姓名	.

但考虑到这些名字所蕴含的双重意义，这就不难理解了。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪləni] [ɒv; əv] ['wiːknəs] .

The	character	of	James	II	.	may	be	described	as	the	villainy	of	weakness	.
这	特点	的	詹姆斯	二	.	可能	是	描述	作为	这	邪恶	的	弱点	.

詹姆斯二世的性格可以被描述为软弱的恶人。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [bredθ] , [ɔː(r)] [streŋθ] .

It	possessed	nothing	of	elevation	,	breadth	,	or	strength	.
它	拥有	没有什么	的	海拔	,	宽度	,	或者	力量	.

它既不高，也不宽，更不壮丽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wiːk] [ə'blɪkwɪti] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [dɪ'siːv] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

It	was	this	weak	obliquity	which	made	him	deceive	his	people	,
它	曾是	这	虚弱的	倾斜	哪个	制成	他	欺骗	他的	人们	,

正是这种软弱的狡猾让他欺骗了自己的人民。

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [səb'vɜːt] [ðə; ði] [lɔːz] , [sə'plɑːnt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

and	led	them	to	subvert	the	laws	,	supplant	the	church	,
和	引领	他们	到	颠覆	这	法律	,	取代	这	教会	,

并带领他们颠覆法律，取代教会，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['taɪrənt][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] .

and	to	become	a	tyrant	in	the	name	of	religious	liberty	.
和	到	变得	一个	暴君	在	这	姓名	的	宗教	自由	.

并以宗教自由的名义成为暴君。

[hɪz; ɪz] [miːnz] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [miːn] [æz; əz][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ɪts]

His	means	to	recover	the	throne	were	as	mean	as	the	manner	of	its
他的	方法	到	恢复	这	王座	是	作为	意思是	作为	这	方式	的	它是

[dɪ'zɜːʃn] [wɒz; wəz][dɪ'spɪkəb(ə)l] .

desertion	was	despicable	.
逃兵	曾是	卑鄙	.

他夺回王位的手段卑鄙无耻，正如他背弃王位的方式一样令人不齿。

[hiː; hi] [treɪd] [kə'dʒəʊləri] , [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] ; [ðə; ði] ['breɪvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪrɪʃ] ['səʊldʒəz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

He	tried	cajolery	,	it	failed	;	the	bravery	of	his	Irish	soldiers	,	it	was
他	尝试	哄骗	,	它	失败的	;	这	勇敢	的	他的	爱尔兰	士兵	,	它	曾是

[ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

unavailing	.
徒劳无功	.

他尝试用哄骗，但失败了；他倚仗爱尔兰士兵的英勇，也无济于事。

[hiː; hi][nekst] [rɪ'laɪd] [ɒn][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rʌsəl] , [ðə; ði] ['ævərɪs] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] ;

He	next	relied	on	the	corruption	of	Russell	,	the	avarice	of	Marlborough	;
他	下一个	依赖	在	这	腐败	的	罗素	,	这	贪婪	的	马尔堡	;

接下来，他利用了罗素的腐败和马尔伯勒的贪婪；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [men][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][səʊld] ,

but	as	these	men	were	to	be	bought	as	well	as	sold	,
但	作为	这些	男人	是	到	是	买	作为	出色地	作为	卖	,

但由于这些人既可以被买卖，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [trʌst] ['faɪnəli] [ɪn] ['eni] ['vɪlən] [huː] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['haɪəd] [fɔː(r); fə(r)]

he	put	his	trust	finally	in	any	villain	who	was	willing	to	be	hired	for
他	放	他的	相信	最后	在	任何	恶棍	WHO	曾是	愿意的	到	是	雇用	为了

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

assassination	.
暗杀	.

他最终信任了任何一个愿意受雇执行暗杀任务的恶棍。

[ɪn] - [em] . [diː] [grændvəl] , [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [drə'guːn] , [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['ælaɪd] [kæmp] ,

In	1692	M	.	de	Grandval	,	a	captain	of	dragoons	,	was	shot	in	the	allied	camp	,
在	-	M	.	德	格兰瓦尔	,	一个	队长	的	龙骑兵	,	曾是	射击	在	这	盟军	营	,

[-]

[498]

[-]

1692年，龙骑兵上尉德·格兰瓦尔先生在盟军营地被枪杀[498]

[huː] [kən'fest] [ðæt] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] ,

who	confessed	that	King	James	at	St	.	Germain	,	in	the	presence	of	the	queen	,
WHO	坦白	那	国王	詹姆斯	在	英石	.	杰曼	,	在	这	在场	的	这	女王	,

他承认，詹姆斯国王在圣日耳曼教堂，当着王后的面，.....

[hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [kɪŋ] ['wɪljəm] .

had	engaged	him	to	shoot	King	William	.
有	已订婚的	他	到	射击	国王	威廉	.

他受雇刺杀威廉国王。

[fɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [dʒeɪmz] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [ə'nʌðə(r)] [plɒt] .

Four	years	later	James	had	contrived	another	plot	.
四	年	之后	詹姆斯	有	人为的	其他	阴谋	.

四年后，詹姆斯又策划了另一个阴谋。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['bɑːkli] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['pɜːrkɪnz] ,

At	the	head	of	this	were	Sir	George	Barclay	and	Sir	William	Perkins	,
在	这	头	的	这	是	先生	乔治	巴克莱	和	先生	威廉	珀金斯	,

其中最主要的人物是乔治·巴克莱爵士和威廉·珀金斯爵士。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['gaɪd(ə)ns] ['twenti] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði]

and	under	their	guidance	twenty	men	were	engaged	to	assist	in	the
和	在下面	他们的	指导	二十	男人	是	已订婚的	到	协助	在	这

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] .

assassination	of	King	William	.
暗杀	的	国王	威廉	.

在他们的指导下，二十名男子受雇协助刺杀威廉国王。

[ðə; ði] [plæn] [wɒz; wəz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] .

The	plan	was	as	follows	.
这	计划	曾是	作为	跟随	.

计划如下。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .

It	was	the	custom	of	the	king	to	hunt	near	the	house	of	Mr	.
它	曾是	这	风俗	的	这	国王	到	打猎	靠近	这	房子	的	先生	.

['lætən] ,

Latten	,
拉滕	,

国王有在拉滕先生家附近狩猎的习俗。

[ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['brɛntfəd] ,

in	the	neighbourhood	of	Brentford	,
在	这	邻里	的	布伦特福德	,

在布伦特福德附近，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [pɑːt][ɒv; əv]

and	they	designed	to	surprise	the	king	on	his	return	at	a	hollow	part	of
和	他们	设计	到	惊喜	这	国王	在	他的	返回	在	一个	空洞的	部分	的

[ðə; ði][rəʊd] [bɪ'twiːn] ['bɹɛntfəd] [ænd; ənd]['tɜːrnˌhæm] [griːn] ,

the	road	between	Brentford	and	Turnham	Green	,
这	路	之间	布伦特福德	和	特纳姆	绿色的	,

他们计划在布伦特福德和特纳姆格林之间的一处道路低洼处，趁国王返回时突袭他。

[wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] [æt; ət]

one	division	of	them	being	placed	behind	some	bushes	and	brushwood	at
一	分配	的	他们	存在	放置	在后面	一些	灌木丛	和	灌木丛	在

[ðə; ði] ['westən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] .

the	western	end	of	the	Green	.
这	西	结尾	的	这	绿色的	.

其中一部分被安置在绿地西端的一些灌木丛和矮树丛后面。

[sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [meɪ] [pə'hæps] [fɪks] [ðə; ði][spɒt] ;

Some	of	your	correspondents	may	perhaps	fix	the	spot	;
一些	的	你的	通讯员	可能	也许	使固定	这	点	;

你们的一些通讯员或许能找到这个地方；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [griːn] [ɪk'stendɪd] [ðen] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [dʌz] ,

but	as	the	Green	extended	then	far	beyond	what	it	now	does	,
但	作为	这	绿色的	扩展	然后	远的	超过	什么	它	现在	做	,

但当时绿地的范围远远比现在大得多。

[aɪ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] - ;

I	suspect	it	was	about	the	road	leading	to	Gunnesbury	;
我	怀疑	它	曾是	关于	这	路	领导	到	-	;

我怀疑这与通往冈斯伯里的道路有关；

[ðə; ði][rəʊd][ɪt'self][aɪ] [ˌrekə'lekt] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['siːɪŋ] [mʌtʃ] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] .

the	road	itself	I	recollect	as	a	boy	seeing	much	elevated	and	improved	.
这	路	本身	我	追忆	作为	一个	男生	看到	很多	升高	和	改进	.

我小时候就记得这条路已经高架化了很多，路况也得到了很大的改善。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [feɪld] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][rest] , — ['bɑːklɪ] [ɪ'skeɪpt] ,

The	design	failed	,	two	of	the	gang	betrayed	the	rest	,	—	Barclay	escaped	,
这	设计	失败的	,	二	的	这	帮派	背叛	这	休息	,	—	巴克莱	逃脱	,

计划失败了，团伙中两人出卖了其他人——巴克莱逃脱了。

[bʌt; bət]['pɜːrkɪnz][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] .

but	Perkins	and	some	others	were	hung	.
但	珀金斯	和	一些	其他的	是	悬挂	.

但珀金斯和其他一些人被绞死了。

['dʒerəmi]['kɒliə(r)] [ə'tendɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] , [ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [geɪv] [ðem; ðəm]

Jeremy	Collier	attended	them	on	the	scaffold	,	and	publicly	gave	them
杰里米	科利尔	参加	他们	在	这	脚手架	,	和	公开	给予	他们

[ˌæbsə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

absolution	in	the	name	of	Christ	,
赦免	在	这	姓名	的	基督	,

杰里米·科利尔在刑台上为他们主持仪式，并以基督的名义公开赦免了他们的罪过。

[ænd; ənd][baɪ][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hændz] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)][sɪnz] .

and	by	imposition	of	hands	,	for	all	their	sins	.
和	经过	征收	的	双手	,	为了	全部	他们的	罪孽	.

并按手祷告，为他们的一切罪过赎罪。

[ai] [niːd] [nɒt] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] [plɒt][ɒv; əv] ['bɑːkli] [ænd; ənd]

I	need	not	describe	to	you	the	excitement	caused	by	this	plot	of	Barclay	and
我	需要	不是	描述	到	你	这	激动	导致	经过	这	阴谋	的	巴克莱	和

['pɜːrkɪnz] :

Perkins	:
珀金斯	:

巴克莱和珀金斯的这部剧作引起的轰动，我无需赘述：

[ðə; ði] [ɪ'vent] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [nems] , [æz; əz][æt; ət]['aʊə(r)]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] —

the	event	connected	with	their	names	,	as	at	our	later	period	—
这	事件	连接	和	他们的	姓名	,	作为	在	我们的	之后	时期	—

与他们的名字相关的事件，就像我们后来的时期一样——

" [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːm] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;

"	Was	a	theme	of	all	conversation	;
"	曾是	一个	主题	的	全部	对话	;

"是所有谈话的主题；

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ,

Had	it	been	a	pillar	of	church	and	state	,
有	它	到过	一个	支柱	的	教会	和	状态	,

如果它曾是政教合一的支柱，

[ɔː(r)][ə; eɪ][prɒp][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [həʊl] [ded] [weɪt] ,

Or	a	prop	to	support	the	whole	dead	weight	,
或者	一个	支柱	到	支持	这	所有的	死的	重量	,

或者用来支撑整个死重物的支撑物，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [mɔː(r)] [dɪ'beɪt]

It	could	not	have	furnished	more	debate
它	可以	不是	有	提供	更多的	辩论

它不可能引发更多争论了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hedz] [ænd; ənd][teɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

For	the	heads	and	tails	of	the	nation	.
为了	这	头部	和	尾巴	的	这	国家	.

为了国家的兴衰。

" [dʒeɪmz][kləʊzd][ðə; ði]['drɑːmə] [bɪ'kʌmɪŋli] ; [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn]

"	James	closed	the	drama	becomingly	;	he	published	a	defence	of	his	conduct	in
"	詹姆斯	关闭	这	戏剧	合适地	;	他	已发布	一个	防御	的	他的	执行	在

[ə; eɪ]['peɪpə(r)] ,

a	paper	,
一个	纸	,

詹姆斯为这场闹剧画上了圆满的句号；他发表了一篇论文，为自己的行为辩护。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [wel] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] " ['juːfəmɪzəm] [ɒv; əv]

the	style	of	which	has	been	well	described	as	the	"	euphemism	of
这	风格	的	哪个	有	到过	出色地	描述	作为	这	"	委婉语	的

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

assassination	.
暗杀	.

这种风格被恰当地描述为"暗杀的委婉说法"。

" [ðə; ði][rəʊd] [bɪ'twiːn] ['tɜːrnˌhæm] [griːn] [ænd; ənd] [kjuː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]

"	The	road	between	Turnham	Green	and	Kew	was	long	after	associated
"	这	路	之间	特纳姆	绿色的	和	邱园	曾是	长的	后	联系

[wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] " ['bɑːkli] [ænd; ənd]['pɜːrkɪnz] .

with	the	names	of	"	Barclay	and	Perkins	.
和	这	姓名	的	"	巴克莱	和	珀金斯	.

"特纳姆格林和邱园之间的道路后来与巴克莱和珀金斯的名字联系在一起。

" [es] . [eɪtʃ] .
" S . H .
" S . H .

"SH

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] .
REMAINS OF KING JAMES II .
遗迹 的 国王 詹姆斯 二 .

詹姆斯二世国王遗骸。

[ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['kɒpi] [ɒv; əv][æn; ən] [ɔ:'θentɪk] ['dɒkjumənt] , [əb'teɪnd] [θru:] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv]
The enclosed copy of an authentic document , obtained through the kindness of
这 内 复制 的 一个 真正的 文档 , 获得 通过 这 仁慈 的
['mɪstə(r)] . ['pɪkfərd] ,
Mr . Pickford ,
先生 . 皮克福德 ,

随函附上经皮克福德先生惠赠的真实文件副本。

[hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['kɒns(ə)l][ɪn]['pærɪs] , [ɪz] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [nəʊts]
Her Majesty's consul in Paris , is communicated to the publisher of " Notes
她 陛下的 领事 在 巴黎 , 是 沟通 到 这 出版商 的 " 笔记
[ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " ,
and Queries " ,
和 查询 " ,

英国驻巴黎领事将此事告知《注释与疑问》的出版商。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pru:v] [ək'septəb(ə)l][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
in the belief that it may prove acceptable to those who take an interest in the
在 这 信仰 那 它 可能 证明 可接受 到 那些 WHO 拿 一个 兴趣 在 这
['kwestʃənz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɪn][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - . - . [ænd; ənd] - . [ɒv; əv] [ðæt] ['vælju:əb(ə)l]
questions raised by the articles in Nos . 46 . 48 . and 56 . of that valuable
问题 提高 经过 这 文章 在 编号 . - . - . 和 - . 的 那 有价值的
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
publication .
发布 .

相信这对于那些对该宝贵刊物第 46、48 和 56 号文章提出的问题感兴趣的人来说，是可以接受的。

[ðɪs] ['dɒkjumənt][ɪz][æn; ən] " ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n]
This document is an " Extract from the Register of the Deliberation
这 文档 是 一个 " 提炼 从 这 登记 的 这 审议
[ɒv; əv][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɜ:r'meɪn] - [ɪn] - [leɪ] ,
of the Municipal Council of St . Germain - en - Laye ,
的 这 市政 理事会 的 英石 . 杰曼 - 英文 - 莱耶 ,

本文件摘自"圣日耳曼昂莱市议会审议记录簿"，

" ['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] - , - , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:t] , [ɔ:(r)][prɔ:'sɛs] - ['vɜ:b(ə)l] ,
" dated July 12 , 1824 , containing the official report , or procès - verbal ,
" 日期 七月 - , - , 包含 这 官方的 报告 , 或者 程序 - 口头 ,

"日期为1824年7月12日，包含官方报告，或程序文件，

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] [θri:] ['bɒksɪz] ,
of the discovery made that day of three boxes ,
的 这 发现 制成 那 天 的 三 盒子 ,

当天发现的三个盒子，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] .
in which were deposited a portion of the remains of King James II .
在 哪个 是 已存 一个 部分 的 这 遗迹 的 国王 詹姆斯 二 .

其中安放着詹姆斯二世国王的部分遗骸。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['luːɪs] - [mə'riː] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

and	of	the	Princess	Louise	-	Marie	,	his	daughter	.
和	的	这	公主	路易丝	-	玛丽	,	他的	女儿	.

以及他的女儿路易丝·玛丽公主。

[ðə; ði] " [ə'neksɪz] " [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [deɪts] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - [ænd; ənd]

The	"	annexes	"	referred	to	,	of	the	respective	dates	of	September	16	and
这	"	附件	"	指	到	,	的	这	各自	日期	的	九月	-	和

- ,

17	,
-	,

上述"附件"分别于9月16日和17日发布，

[ə; eɪ] . [diː] . - , [liːv] [nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːps] [æt; ət]

a	.	d	.	1701	,	leave	no	doubt	as	to	the	disposal	of	the	royal	corpse	at
一个	.	d	.	-	,	离开	不	怀疑	作为	到	这	处理	的	这	皇家	尸体	在

[ðæt] [taɪm] .

that	time	.
那	时间	.

公元 1701 年，对于当时如何处理王室遗体，没有任何疑问。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ɪts] [feɪt] , ['ɑːftə(r)][ɪts][rɪ'muːv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['kɒnvənt]

With	respect	to	its	fate	,	after	its	removal	from	the	English	Benedictine	convent
和	尊重	到	它是	命运	,	后	它是	移动	从	这	英语	本笃会	修道院

[ɪn]['pærɪs][ɪn] - ,

in	Paris	in	1793	,
在	巴黎	在	-	,

至于它的命运，在它于 1793 年从巴黎的英国本笃会修道院被移走之后，

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][nəʊ] . - . ,

as	mentioned	in	the	article	No	.	46	.	,
作为	提及	在	这	文章	不	.	-	.	,

如第46条所述，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃeəd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['rɔɪəl] ['relɪks] [ɪg'zuːmd] [æt; ət]

it	is	most	probable	that	it	shared	the	fate	of	other	royal	relics	exhumed	at
它	是	最多	可能	那	它	共享	这	命运	的	其他	皇家	遗物	已挖掘	在

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zɑːstrəs] ['pɪərɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [vɔːlts] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['denis] ,

the	same	disastrous	period	from	the	vaults	of	St	.	Denys	,
这	相同的	灾难性的	时期	从	这	金库	的	英石	.	丹尼斯	,

它很可能和其他在同一灾难时期从圣丹尼斯教堂墓穴中挖掘出来的皇家文物一样，遭遇了同样的命运。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [ɔː(r)][kɑːst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒmən] [pɪt] .

which	were	scattered	to	the	winds	,	or	cast	into	a	common	pit	.
哪个	是	疏散	到	这	风	,	或者	投掷	进入	一个	常见的	坑	.

它们有的被风吹散，有的被扔进同一个坑里。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['epɪtɑːf] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɒkjumənt] ,

It	may	be	presumed	that	the	epitaph	given	in	the	same	document	,
它	可能	是	假定	那	这	墓志铭	给定	在	这	相同的	文档	,

可以推测，同一份文件中给出的墓志铭是：

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː]

and	mentioned	as	being	such	as	it	had	existed	in	the	church	of	St
和	提及	作为	存在	这样的	作为	它	有	存在	在	这	教会	的	英石

. [dʒɜːr'meɪn] - [ɪn] - [leɪ] ,

.	Germain	-	en	-	Laye	,
.	杰曼	-	英文	-	莱耶	,

并提到它与圣日耳曼昂莱教堂中存在的一样。

[hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði]['redʒɪstə(r)]

had	disappeared	before	the	date	of	the	"	Extract	from	the	Register
有	消失	前	这	日期	的	这	"	提炼	从	这	登记

.

:

.

在"登记册摘录"日期之前已经消失。

" [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn]

"	It	probably	was	destroyed	during	the	first	fury	of	the	French	Revolution	in
"	它	大概	曾是	损毁	期间	这	第一的	愤怒	的	这	法语	革命	在

- : —

1793	:	—

- : —

"它很可能是在1793年法国大革命的第一次骚乱中被摧毁的：——

" [reɪˌpy'bliːk] [frɑːŋ'seɪz] .

"	République	Française	.
"	共和国	法语	.

"法兰西共和国。"

" - , - , - .

"	Liberté	,	Egalité	,	Fraternité	.
"	-	,	-	,	-	.

"自由、平等、博爱。

" [vɪl] [diː] [seɪnt] [dʒɜːr'meɪn] - [ɪn] - [leɪ] .

"	Ville	de	Saint	Germain	-	en	-	Laye	.
"	维尔	德	圣	杰曼	-	英文	-	莱耶	.

"圣日耳曼昂莱城。

" [ɛk'streɪ] [ˌdiː'juː] - [dez] - [ˌdiː'juː][kɔːn'seɪl][mjuː'nɪsɪp(ə)l] .

"	Extrait	du	Régistre	des	Déliberations	du	Conseil	Municipal	.
"	摘录	杜	-	德斯	-	杜	委员会	市政	.

"市政委员会审议登记表的附加条款。

" [seãːs] [ˌdiː'juː] - [ʒɥi.jɛ] , - .

"	Séance	du	12	Juillet	,	1824	.
"	降神会	杜	-	七月	,	-	.

"1824 年 7 月 12 日的降神会。"

" [oʊ'ʒʊr'dwiː] ['lʌndi] [duːz] [ʒɥi.jɛ] [mɪl] [wiːt] [sent] [vɛ̃] - ['kætrə] , [trwɑː] [ɜːrz] [diː] - , [naʊs]

"	Aujourd'hui	lundi	douze	Juillet	mil	huit	cent	vingt	-	quatre	,	trois	heures	de	relevée	,	nous
"	aujourd'hui	星期一	十二	七月	米尔	八	中心	二十	-	四	,	特洛伊	小时	德	-	,	我们

[pjeə] - [diː] - ,

Pierre	Danès	de	Montardat	,
皮埃尔	-	德	-	,

"Aujourd'hui lundi douze Juillet mil Huit cent vingt-quatre, trois heures de relevée, nous Pierre Danès de Montardat,

[æn'sjẽː] ['kɜːn(ə)l] [diː] - , [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] [lɔrdrə] ['rɔɪəl] [et] [ˌmɪlɪ'tɛr] [diː][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

ancien	Colonel	de	Cavalerie	,	chevalier	de	l'ordre	royal	et	militaire	de	St	.	Louis	,
古代	上校	德	-	,	骑士	德	秩序	皇家	等	军事	德	英石	.	路易斯	,

旧骑士上校，圣路易斯皇家军事勋章骑士，

[mɛə] [diː][lɑː] [vɪl] [diː][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] - [ɪn] - [leɪ] , [eɪ'jænt] - - [pɑː(r)][əm əm] .

Maire	de	la	ville	de	St	.	Germain	-	en	-	Laye	,	ayant	été	informé	par	MM	.
梅尔	德	拉	维尔	德	英石	.	杰曼	-	英文	-	莱耶	,	亚扬特	-	-	帕	毫米	.

圣日耳曼昂莱市市长，请您向 MM 告知。

[lez] [ˌɑːrkɪ'tɛkts] [diː][lɑː] [nuː'vel] - [diː] [sɛt] [vɪl] , [ˌkjuː juː 'iː][ˌsiː 'iː]['mætɪn] , [vɜːs] [sept] [ɜːrz] ,

les	Architectes	de	la	nouvelle	église	de	cette	ville	,	que	ce	matin	,	vers	sept	heures	,
莱斯	建筑师	德	拉	新	-	德	cette	维尔	,	que	ce	晨间	,	版本	九月	小时	,

les Architectes de la nouvelle église de cette ville, que ce matin, vers sept heures,

[ɪn] ['feɪsənt] [lɑ:] [fu:l] [di:] - [ˌdi:'ju:] [nu:'vəʊ] ['kloʊʃər] ['dænz] [lɑntʃi:ɛn] [ʃæ'pɛl] [dez]
en faisant la fouille de l'emplacement du nouveau clocher dans l'ancienne chapelle des
英文 费桑特 拉 富耶 德 - 杜 新艺术 钟形罩 丹斯 古老的 教堂 德斯
[fɑ:nz] ,
fonds ,
基金 ,

en faisant la fouille de l'emplacement du nouveau clocher dans l'ancienne chapelle des fonts，

[ɒn] [ə'veɪt] - [səksɛsɪvmənt] [trwɑ:] [bɔɪts] [ɪn] [plɑ:m] [di:] [ˌdɪfə'rɛntɪs] ['fɔ:rmz] ,
on avait découvert successivement trois boites en plomb de différentes formes ,
在 可用 - 接力 特洛伊 盒子 英文 铅垂线 德 不同的 表格 ,

在 avait découvert 连续 trois boites en plomb de différentes formes 上，

- [treɪ] [prɛ] [lez] [ʌn'i:z] [dez] ['oʊtrə] ,
placées très près les unes des autres ,
- 非常 近 莱斯 联合国 德斯 其他人 ,

那些其他地方的地方，

[et] [dəʊnt] [lu:n] [dɪskels] ['pɔ:rˌteɪt] [ˌju: en 'i:] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] - [sɜ:r] [ˌju: en 'i:] ['teɪb(ə)l] - ,
et dont l'une desquelles portait une inscription gravée sur une table d'étain ,
等 不 一月 desquelles 肖像 一 题词 - 苏尔 一 桌子 - ,

不要在餐桌上刻上肖像，

- [kwɛl] [kɑ:nʃɛnt] ['pɑ:rtaɪ] [dez] ['resti:z] [ˌdi:'ju:] [ˌɑ: əʊ 'aɪ] [ʒɑ:k,dʒeks] ['stju:ət] ['sekənd] , [ˌɑ: əʊ 'aɪ]
constatant qu'elle contient partie des restes du roi Jacques Stuart Second , Roi
- qu'elle 内容 派对 德斯 休息 杜 投资回报率 雅克 斯图尔特 第二 , 国王
[dæŋgəltɛr] , - [et] - .
d'Angleterre , d'Ecosse et d'Irlande .
d'Angleterre , - 等 - .

雅克·斯图尔特二世国王、安格勒特国王、生态和爱尔兰国王始终保持着不变。

[naʊs] [sɒmz] - [sɜ:r] [ˌel'i:] [lu:; lju:] - - [di:] [em] . [ˌel'i:] ['kã:t] ['boʊzɑ:n]
Nous sommes transporté sur le lieu susdésigné accompagné de M . le Compte Bozon
我们 索姆河 - 苏尔 勒 代替 - - 德 M . 勒 计算 博宗
[di:] [ˌtæli'rænd] ,
de Talleyrand ,
德 塔列朗 ,

Nous sommes Transporté sur le lieu susdésigné accompagné de M. le Compte Bozon de Talleyrand,

[lef'tenənt] [ˌʒɛnɛ'ʁal] [ɑ:nɜ·ɛr] , [grænd] - [krɔɪ] [di:] [lɔrdrə] [di:] [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] , ['gʌvərˌnʊr] [ˌdi:'ju:]
Lieutenant Général honoraire , Grand ' Croix de l'ordre de St . Louis , Gouverneur du
中尉 一般的 荣誉 , 盛大 - 克罗伊克斯 德 秩序 德 英石 . 路易斯 , 古弗内尔 杜
['ʃæ.təʊ] [di:] [ˌes 'ti:] . [dʒɜ:r'meɪn] - [ɪn] - [leɪ] ,
Château de St . Germain - en - Laye ,
城堡 德 英石 . 杰曼 - 英文 - 莱耶 ,

荣誉中将，圣路易斯大十字勋章，圣日耳曼昂莱城堡总督，

[di:] [em] . [dʒi:n] [ʒɑ:k,dʒeks] [ˌkɒlɪn'jɒn] , - [di:] [sɛt] [pɛrwɑ:s] [rɔi'æl] , [di:] [əm əm] .
de M . Jean Jacques Collignon , curé de cette paroisse royale , de MM .
德 M . 让 雅克 科利尼翁 , - 德 cette 教区 皇家 , 德 毫米 .

de M. Jean Jacques Collignon，巴黎皇家主教，de MM。

- [et] [mu:'ti:eɪ] , [ˌɑ:rkɪ'tɛkts] [di:] [lɑ:] [nu:'vel] - , [di:] [em] . [rəgoʊ] , [ˌsekrɪ'ter] [di:] [lɑ:]
Malpièce et Moutier , architectes de la nouvelle église , de M . Rigault , secrétaire de la
- 等 穆捷 , 建筑师 德 拉 新 - , 德 M . 里戈 , 秘书 德 拉
[me'ri:] ,
Mairie ,
市政厅 ,

Malpièce et Moutier，新教堂建筑师，M. Rigault，市政厅秘书，

[et][diː][əm əm] .
et de MM .
等 德 毫米 .

以及 MM。

[vwɑˈzɛ̃] , ['perin] , [boʊˈdæn] , [diː] [ˌboʊrɪˈpɛər] ([ˌelˈiː] [kʊŋt]) , - , - , ['dek(ə)n] , [djuˈpwiː]
Voisin , Perrin , Baudin , de Beaurepaire (le comte) , Dusouchet , Galot , Decan , Dupuis
沃辛 , 佩兰 , 博丹 , 德 博雷佩尔 (勒 孔特) , - , - , 德坎 , 杜普伊斯
, - , [ʒʊrˈneɪ] ,
, Jeulin , Journet ,
, - , 旅程 ,

Voisin、Perrin、Baudin、de Beaurepaire（le comte）、Dusouchet、Galot、Decan、Dupuis、Jeulin、Journet、

- , [duˈfʊr] , [ˌdɛləˈvɑːl] , [kæs] [et] - , ['mɛmbrəz] [ˌdiːˈjuː][kɔːnˈseɪl][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] , [et][diː][em] .
Griveau , Dufour , Delaval , Casse et Barbé , membres du Conseil Municipal , et de M .
- , 杜福尔 , 德拉瓦尔 , 卡斯 等 - , 成员 杜 委员会 市政 , 等 德 M .
['mɔːrɪn] , ['kɑːmɪˌsɛr] [diː] [pəˈliːs] ,
Morin , Commissaire de Police ,
莫兰 , 专员 德 警察 ,

Griveau、Dufour、Delaval、Casse 和 Barbé，市政委员会成员，以及警察专员 M. Morin，

" - - , [naʊs] ['eɪvn] [rɪkɑːnuː] [et] - ;
" Où étant , nous avons reconnu et constaté ;
" - - , 我们 雅芳 识别 等 - ;

“Où étant，nous avons reconnu et constaté；

" 1o .
" 1o .
" 1o .

1o。

[ˌkjuː juː ˈiː][lɑː] [prɪˈmɪr] [dez][trwɑː] [bɔɪts] - (['fɪgə(r)][ə; eɪ]) - [ɪn] [plɑːm] [diː] 0m . 35c .
Que la première des trois boites susdites (figure A) était en plomb de 0m . 35c .
奎 拉 首映 德斯 特洛伊 盒子 - (数字 一个) - 英文 铅垂线 德 0m . 35c .

Que la première des trois boites susdites (图 A) 位于 0 米处。 35c。

- [et] 0m . - - [diː] [əʊˈtɜː(r)] , - [-] [plæk] [ɪn] [meɪm] [diː] 0m . -
carrés et 0m . 18 centimêtres de hauteur , recouverte d'une plaque en même de 0m . 22
- 等 0m . - - 德 高 , - 沙丘 牌匾 英文 同 德 0m . -
- - ,
centimêtres carrés ,
- - ,

卡雷斯等0米。 18 厘米的高级，恢复 d'une 牌匾 en même de 0 米。 22 厘米方巾，

[suːz] [ləkɛl] [plæk] [ɒn][ə; eɪ] - [ˌjuː en ˈiː]['teɪb(ə)l] [ɪn] - [diː] 0m . - - [diː][həʊt] ,
sous laquelle plaque on a trouvé une table en étain de 0m . 20 centimêtres de haut ,
深 拉奎尔 牌匾 在 一个 - 一 桌子 英文 - 德 0m . - - 德 高 ,

位于 étain de 0m 的 trouvé une 桌子上有一个真空漆牌匾。 20厘米高，

0m . 15c .
0m . 15c .
0m . 15c .

0米。15摄氏度。

[diː] [lɑːdʒ] , ['pɔːrtənt] [sɛt] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] : — [-]
de large , portant cette inscription : — [499]
德 大的 , 重要 cette 题词 : — [-]

大型、重要的铭文：—[499]

" - [ˌaɪˌsiːˈaɪ][ˌiː es ˈtiː][ˌjuː en ˈiː]['pɔːʃ(ə)n] [diː][lɑː][tʃeə(r)][et][dez] ['pɑːtiz] ['nəublz][ˌdiːˈjuː] [kɔː(r)] [diː] [treɪ] [həʊt] ,
" ' Ici est une portion de la chair et des parties nobles du corps de très haut ,
" - ici est 一 部分 德 拉 椅子 等 德斯 各方 贵族 杜 兵团 德 非常 高 ,

“"Ici est unepart de la chair et des partys nonos du corps de très haut,

[treɪ] ['pjuːɪs(ə)nt] , [treɪ] ['eksələnt] [prɪns] [ʒɑːk,dʒeks]['stjuːət] , ['sekənd][ˌdiː'juː][nɒm] , [ˌɑː əʊ 'aɪ][diː][lɑː]
très puissant , très excellent Prince Jacques Stuart , second du nom , Roi de la
非常 强大的 , 非常 出色的 王子 雅克 斯图尔特 , 第二 杜 诺姆 , 国王 德 拉
[grænd] - ;
Grande Brétagne ;
格兰德 - ;

非常强大、非常优秀的雅克·斯图尔特亲王，第二名，大布列塔尼国王；

- [ˌel'iː][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] [ɔːkˈtɔːbr] - , - [ɪn] [frɑːns] , - [ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] - [ɪn] -
naquit le XXIII Octobre MDCXXXIII , décédé en France , à St . Germain - en -
- 勒 二十三 十月 - , - 英文 法国 , - 英石 . 杰曼 - 英文 -
[leɪ] , [ˌel'iː][ˌɛksˈviːˈaɪ] [sɛp'tɛmbr] - . -
Laye , le XVI Septembre MDCCI . '
莱耶 , 勒 十六 九月 - . -

于 20 世纪 10 月的 MDC 33 月，于法国圣日耳曼昂莱，于 16 月 9 月的 MDCCI。

" [ˌeɪ 'juː][bʌs][diː][lɑː] [plæk] [sɒnt] - [ˌɛsˌiːˈɛs] [ɑːrmz] .
" Au bas de la plaque sont empreintes ses armes .
" 奥 基础 德 拉 牌匾 儿子 - ses 武器 .

"Au bas de la pocket sont empreintes ses armes。

" [sɛt] [bwæt][ˌiː es 'tiː] [ɪn] ['pɑːrtaɪ] - : [el] [kɑːnʃɛnt] [plʊ'zjɜːr] ['pɔːʃənz] - [et] [dez]
" Cette boite est en partie mutilée : elle contient plusieurs portions d'ossements et des
" cette 盒子 est 英文 派对 - : 艾莉 内容 plusieurs 部分 - 等 德斯
['restiːz] [nɒn]['ɒŋkɔː(r)] .
restes non encore consommés .
休息 非 安可 清汤 .

"Cette boite est en party mutilée：elle contient plusieurs parts d'ossements et des Restes non encore consommés。

" [lɑː] [dɜːˈzjem] [bwæt] (['fɪgə(r)][biː]) [sɜːkjəlɛr] [ˌiː es 'tiː] ['ɔːzi] [ɪn] [plɑːm] [diː] 0m . - - [diː]
" La deuxième boite (figure B) circulaire est aussi en plomb de 0m . 34 centimêtres de
" 拉 第二部分 盒子 (数字 B) 循环 est 也 英文 铅垂线 德 0m . - - 德
- [et] 0m . 30c .
diamétre et 0m . 30c .
- 等 0m . 30c .

"La deuxième boite（图 B）circulaire est aussi en plomb de 0m. 34 centimêtres de diamétre et 0m. 30c.

[diː] [əʊˈtɜː(r)] [et] [ˌdeɪkuːˈvɜːrt] .
de hauteur et découverte .
德 高 等 发现 .

de hauteur et découverte.

" [lɑː][trwɑːˈziːɛm][bwæt] (['fɪgə(r)][siː]) [diː] 0m . 30c .
" La troisième boite (figure C) de 0m . 30c .
" 拉 第三部分 盒子 (数字 C) 德 0m . 30c .

"La troisième boite（图 C）de 0m.30c.

- [et] 0m . - - [diː] [əʊˈtɜː(r)] [ˌiː es 'tiː] ['ɔːzi] [ɪn] [plɑːm] [et] - [diː] [tuːts] [pɑːts] -
carrés et 0m . 25 centimêtres de hauteur est aussi en plomb et fermée de toutes parts à
- 等 0m . - - 德 高 est 也 英文 铅垂线 等 - 德 托特斯 部分 -
[lɪksɛpʃən] [-] [traʊ] - .
l'exception d'un trou oxydé .
例外 逼债 洞 - .

卡雷斯等0米。 25 厘米的高度是澳大利亚的 plomb 和 fermée de 全部部件 à l'un trou oxydé。

" [sɛs] ['dɜː] - [bɔɪts] [ˌen 'iː] [pɜːeɪsənt] [kəntɛnɪr] [ˌkjuː juː 'iː][dez] ['restiːz] .
" Ces deux dernières boites ne paraissent contenir que des restes consommés .
" ces deux - 盒子 ne 寄生 包含 que 德斯 休息 清汤 .

"这两个最后的物体与剩下的汤有关。

[sɛs] [trwɑː] [bɔɪts] [ɒnt] - - , [ɪn] [preɪˈzɑ̃ːs] [diː] [tuːts] [lez] [ˌpɜːrˈsɒnz] - [ˌeɪ ˈjuː]

Ces	trois	boites	ont	été	enlevées	,	en	présence	de	toutes	les	personnes	dénommées	au
ces	特洛伊	盒子	上	-	-	,	英文	在场	德	托特斯	莱斯	人	-	au

[preɪˈzɑ̃] ,

présent	,
展示	,

Ces trois boites ont été enlevées, en présence de toutes les personnes dénommées au present,

[əˈvɛk] [ˌelˈiː] [plʌs] [grænd] [ˈsəʊɪn] [et] - [ˈdænz] [ˌelˈiː] [trɛˈzɔːr] [diː] [lɑː] - .

avec	le	plus	grand	soin	et	transportées	dans	le	Trésor	de	la	Sacristie	.
和	勒	加	盛大	索因	等	-	丹斯	勒	宝藏	德	拉	-	.

请在圣器收藏室的宝库中进行额外的运输和运输。

" [ɒn ˈswiːt] [naʊs] [ˈeɪvn] [feɪt] [feə] [ɔːks] [ˈaːkaivz] [diː] [lɑː] [meˈriː] [lez] [rəˈʃɛrʃɪz] ,

"	Ensuite	nous	avons	fait	faire	aux	archives	de	la	Mairie	les	recherches	nécessaires	,
"	套房	我们	雅芳	事实	公平	辅助	档案	德	拉	市政厅	莱斯	研究	必需品	,

“Ensuite nous avons fait faire aux archives de la Mairie les recherches necessaires,

[et] [naʊs] [ˈeɪvn] - [sɜːr] [ˌelˈiː] - [diː] - - - [lɑː] [deɪt] [ˌdiːˈjuː] - [sɛpˈtɛmbr] ,

et	nous	avons	trouvé	sur	le	régistre	de	l'année	1701	à	la	date	du	16	Septembre	,
等	我们	雅芳	-	苏尔	勒	-	德	-	-	-	拉	日期	杜	-	九月	,

et nous avons trouvé sur le registre de l'année 1701 à la date du 9 16,

[lez] [ækt] [dəʊnt] [ˈkɒpiz] [ˈsɛrənt] - [ˌeɪ ˈjuː] [preɪˈzɑ̃] [prɔːˈsɛs] - [ˈvɜːb(ə)l] , [æˈsi] [ˌkjuː juː ˈiː] -

les	actes	dont	copies	seront	jointes	au	présent	procès	-	verbal	,	ainsi	que	l'Epitaphe
莱斯	行动	不	副本	塞隆特	-	au	展示	程序	-	口头	,	因西	que	-

[ˌdiːˈjuː] [ˌɑː əʊ ˈaɪ] [ʒɑːk,dʒeks] ,

du	Roi	Jacques	,
杜	国王	雅克	,

les actes dont copyseront joines au present procès-verbal, ainsi que l'Epitaphe du Roi Jacques,

[et] [ˌkjuː juː ˈaɪ] [kɑːnsteɪtənt] [ˌkjuː juː ˈiː] [ˈpɑːrtaɪ] [diː] [ˌɛsˌiːˈɛs] - ,

et	qui	constatent	que	partie	de	ses	entrailles	,
等	qui	常数	que	派对	德	ses	-	,

et qui constatent que party de ses enrailles,

[diː] [sʌn] [sɜːrˈvoʊ] [əˈvɛk] [lez] - [et] [ən] [pɜː] [diː] [ˈɛs.eɪ] [tʃeə(r)] ,

de	son	cerveau	avec	les	poumons	et	un	peu	de	sa	chair	,
德	儿子	大脑	和	莱斯	-	等	联合国	peu	德	萨	椅子	,

de son cerveau avec les poumons et un peu de sa chair,

[sɒnt] - [ɪn] [ˈdɛpoʊ] [ˈdænz] [sɛt] - [pɔː(r)] [lɑː] [ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n] [dez] [ˈpɜːplz] [ˈtænt] [frɑːŋˈseɪ]

sont	restés	en	dépôt	dans	cette	église	pour	la	consolation	des	peuples	tant	Français
儿子	-	英文	仓库	丹斯	cette	-	倒	拉	安慰	德斯	人民	坦特	法语

- ,

qu'Anglais	,
-	,

法国和英国人民的安慰，

[et] [pɔː(r)] [kənˈsɜːrvər] [ɪn] [ˌsiː ˈiː] [luː; ljuː] [lɑː] [meˈmwɑːr] [-] [ˌes ˈaɪ] [grænd] [et] [ˌes ˈaɪ] - [prɪns] .

et	pour	conserver	en	ce	lieu	la	mémoire	d'un	si	grand	et	si	réligieux	prince	.
等	倒	保护者	英文	ce	代替	拉	记忆	逼债	是	盛大	等	是	-	王子	.

请保存《伟大的王子的回忆录》。

" [lez] [ˈoʊtrə] [bɔɪts] [sɒnt] [sænz] [duːt] [lez] [ˈrestiːz] [diː] [lɑː] [prɪnˈses] [ˈluːɪs] [məˈriː] [dæŋgəltɛr] [et]

"	Les	autres	boites	sont	sans	doute	les	restes	de	la	Princesse	Louise	Marie	d'Angleterre	et
"	莱斯	其他人	盒子	儿子	无	怀疑	莱斯	休息	德	拉	公主	路易丝	玛丽	d'Angleterre	等

['fiːjə] [ˌdiːˈjuː] [ˌɑː əʊ ˈaɪ] [ʒɑːk,dʒeks] ['sekənd] ,

fille	du	Roi	Jacques	Second	,
女儿	杜	国王	雅克	第二	,

“Les autres boites sont sans doute les Restes de la Princesse Louise Marie d'Angleterre et fille du Roi Jacques 第二，

- - [ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn][ˌel'iː] - ['ævrɪl] , - , [æ'si] [ˌkjuː juː 'iː][ˌel'iː] [kən'steɪt] [ˌel'iː] - [diː]
décédée à St . Germain le 17 Avril , 1712 , ainsi que le constate le régistre de
- - 英石 . 杰曼 勒 - 艾薇儿 , - , 因西 que 勒 康斯塔特 勒 - 德
[sɛt] [ˌɑː'neɪ] ,
cette année ,
cette 年份 ,

1712年，圣日尔曼于艾薇儿 17 日去世，

[ˌkjuː juː 'aɪ] [ɪndiːk] [kwuːn] ['pɑːrtaɪ][dez] - [diː] [sɛt] [prɪn'ses] [ə; eɪ] - - [prɛ] [dez]
qui indique qu'une partie des entrailles de cette Princesse a été déposée près des
qui 指示 qu'une 派对 德斯 - 德 cette 公主 一个 - - 近 德斯
['restiːz][diː][sʌn] [peə] .
restes de son père .
休息 德 儿子 父亲 .

这是公主的内脏部分与儿子父亲休息时的一次亲密接触。

" [diː] [taʊt] [ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'iː] [də'suː] [ˌel'iː] [preɪ'zɑ̃] [ə; eɪ] - - [lez] [sʌs] - [d'ɪts][dʒɜː(r)] ,
" De tout ce que dessus le présent a été rédigé les sus - dits jour ,
" 德 兜售者 ce que dessus 勒 展示 一个 - - 莱斯 可疑 - 滴 一天 ,

"De tout ce que dessus le Present a été rédigé les sus-dits jour,

[mwɑː][et][æn; ən] , [et] - [diː] [tuːts] [lez] [ˌpɜːr'sɒnz] [waɪ] - .
mois et an , et signé de toutes les personnes y dénommées .
月份 等 一个 , 等 - 德 托特斯 莱斯 人 是 - .

mois et an, et Signé de toutes les personnes y dénommées。

" ([æ'si] - - [lɑː] ['mɪnɪt] [ˌdiː'juː][prɔː'sɛs] - ['vɜːb(ə)l] .)
" (Ainsi signé à la minute du procès - verbal .)
" (因西 - - 拉 分钟 杜 程序 - 口头 .)

"(Ainsi Signé à la 分钟 du procès-verbal。)

" [suːvənt] [lez] [ə'neksɪz] .
" Suivent les annexes .
" suivent 莱斯 附件 .

"Suivent les annexes.

" [ˌdiː'juː] [siːz] [sɛp'tɛmbr] [mɪl] [sept] [sent] [ən] , - [trwɑː] [ɜːrz] [et] [vɛ̃] ['mɪnɪts] [ɑː'preɪ]['mɪdi] ,
" Du seize Septembre mil sept cent un , à trois heures et vingt minutes après midi ,
" 杜 抢占 九月 米尔 九月 中心 联合国 , - 特洛伊 小时 等 二十 分钟 之后 midi ,

"抓住九月的九月，三小时后的几分钟，

[ˌiː es 'tiː] - ['dænz][ˌel'iː] ['ʃæ.təʊ] [vjɛj] [diː][ˌsiː 'iː][luː; ljuː] , [treɪ] [həʊt] ,
est décédé dans le château vieil de ce lieu , très haut ,
est - 丹斯 勒 城堡 维伊尔 德 ce 代替 , 非常 高 ,

est decédé dans le château vieil de ce lieu, très haut,

[treɪ] ['pjuːɪs(ə)nt][et] [treɪ] - [prɪns] [ʒɑːk,dʒeks]['stjuːət] , ['sekənd][ˌdiː'juː][nɒm] , [ˌɑː əʊ 'aɪ]
très puissant et très réligieux Prince Jacques Stuart , second du nom , Roi
非常 强大的 等 非常 - 王子 雅克 斯图尔特 , 第二 杜 诺姆 , 国王
[dæŋgəltɛr] ,
d'Angleterre ,
d'Angleterre ,

très puissant et très réligieux 雅克·斯图亚特亲王，第二名，安格勒特王，

- [et] - , - [diː] - ['ænz] - [mwɑː] , - - [dez] ['pɜːplz] [diː] [frɑːns] [et]
d'Ecosse et d'Irlande , âgé de 67 ans 11 mois , également regretté des peuples de France et
- 等 - , - 德 - 答案 - 月份 , - - 德斯 人民 德 法国 等
[dæŋgəltɛr] ,
d'Angleterre ,
d'Angleterre ,

d'Ecosse et d'Irlande, âgé de 67 ans 11 mois, également despeuples de France et d'Angleterre,

[et]['sɜːtuː; sɜː'tuː(t)] [dez] [ɑːbiː'tɒŋ] [diː][ˌsiː 'iː][luː; ljuː][et] ['oʊtrə] [ˌkjuː juː 'aɪ] [əveɪənt] - - [ɔkjəlɛrz]
et **surtout** **des** **habitans** **de** **ce** **lieu** **et** **autres** **qui** **avaient** **été** **temoins** **oculaires**
等 苏尔特 德斯 栖息地 德 ce 代替 等 其他人 qui 可用 - - 眼
[diː][ˌɛsˌiː'ɛs] [ɛksəlɛntɛs] [vɜː'tuː] [et][diː]['ɛs.eɪ] - ,
de **ses** **excellentes** **vertus** **et** **de** **sa** **réligion** **,**
德 ses 优秀 维特斯 等 德 萨 - ,

et surtout deshabitans de ce lieu et autres qui avaient été temoins oculaires de ses Excellentes vertus et de sa réligion,

[pɔː(r)] [ləkɛl] [ɪl][ə'veɪt] - [tuːts] [ˌɛsˌiː'ɛs] [kɔːɑːnz] , [lez] - - [ən] [juːsɔːpətɔ] -
pour **laquelle** **il** **avait** **quitté** **toutes** **ses** **couronnes** **,** **les** **cédant** **à** **un** **usurpateur** **dénaturé**
倒 拉奎尔 il 可用 - 托特斯 ses 冠冕 , 莱斯 - - 联合国 篡位者 -
,
,
,

pour laquelle il avait quitté toutes ses couronnes, les cédant à un usurpateur dénaturé,

[eɪ'jænt] [mjɜː] - [vivʁ] [ɪn] [bɒn] [kreɪ'tjɛ̃] - [diː][ˌɛsˌiː'ɛs] - ,
ayant **mieux** **aimé** **vivre** **en** **bon** **chrétien** **éloigné** **de** **ses** **états** **,**
亚扬特 更好 - 生活 英文 邦 克雷蒂安 - 德 ses - ,

ayant mieux goal vivre en bon chrétien éloigné de ses états,

[et] [feə] [pɑː(r)][ˌɛsˌiː'ɛs] [ɪn'fɔːtʃən] [et]['ɛs.eɪ] ['peɪʃ(ə)ns] , [triːɑmfɔ] [lɑː] - [kæˌθo'liːk] ,
et **faire** **par** **ses** **infortunes** **et** **sa** **patience** **,** **triompher** **la** **réligion** **catholique** **,**
等 公平 帕 ses 运气 等 萨 耐心 , 凯旋 拉 - 天主教 ,

公平地对待不幸和耐心，天主教宗教的胜利，

[ˌkjuː juː 'iː][diː] - [luːi] - [meɪm] [ˌeɪ 'juː] [mɪl'jɜː] [-] ['pɜːpl] [muːtɪn][et] - .
que **de** **régner** **lui** **-** **même** **au** **milieu** **d'un** **peuple** **mutin** **et** **hérétique** **.**
que 德 - 刘 - 同 au 环境 逼债 人民 突变 等 - .

que de regner lui-même au milieu d'un peuple mutin et hérétique。

['ɛs.eɪ] [dɛr'njɛr] [mɑːlə'diː] [ə'veɪt] - [kæŋz] [dʒɜː(r)] ,
Sa **dernière** **maladie** **avait** **duré** **quinze** **jours** **,**
萨 dernière 疾病 可用 - 五味子 日子 ,

Sa dernière maladie avait duré quinze jours,

['pendənt] [lɛskwɛlz] [ɪl][ə'veɪt] - ['dɜː] [fwɑː][ˌelˈiː][ˌes 'tiː] . - [et] - [ɑːŋkʃən] [pɑː(r)][lez]
pendant **lesquels** **il** **avait** **reçu** **deux** **fois** **le** **St** **.** **Viatique** **et** **l'extrême** **onction** **par** **les**
吊坠 莱斯凯尔斯 il 可用 - deux fois 勒 英石 . - 等 - 操作 帕 莱斯
[meɪnz] [diː] ['mɛˌsɪr] [dʒiːn][fræn'swɑː][diː][bɛ'nwɑːst] ,
mains **de** **Messire** **Jean** **François** **de** **Benoist** **,**
电源 德 梅西尔 让 弗朗索瓦 德 贝诺伊斯特 ,

吊坠 lesquels il avait reçu deux fois le St. Viatique et l'extrême onction par les mains de Messire Jean François de Benoist，

[dɒk'tɜːr] [diː][lɑː] [meisn] [diː] [sɔː'bɒn] , ['priːər] [et] - [diː][ˌsiː 'iː][luː; ljuː] , [sʌn] ['proʊprə][pæ'stɜː(r)] ,
Docteur **de** **la** **Maison** **de** **Sorbonne** **,** **prieur** **et** **curé** **de** **ce** **lieu** **,** **son** **propre** **pasteur** **,**
医生 德 拉 Maison 德 索邦大学 , 普里厄 等 - 德 ce 代替 , 儿子 普罗普 巴斯德 ,

索邦大学博士、牧师和牧师、巴斯德儿子，

[ə'vɛk] [dez] - [-] - [prəu'fɔnd] ,
avec **des** **sentimens** **d'une** **humilité** **profonde** **,**
和 德斯 - 沙丘 - 深 ,

avec des sentimens d'une humilité profonde,

- [ˌæv'wɑːr] - - [tuː] [lez] [siːnz] [rɪbɛlz] [et][ˌɛsˌiː'ɛs] [plʌs] [krʊəl] [ˌɑː'nɛmiː] ,
qu'après **avoir** **pardonné** **à** **tous** **les** **siens** **rebelles** **et** **ses** **plus** **cruels** **ennemis** **,**
- 拥有 - - 我们 莱斯 西恩斯 叛军 等 ses 加 残酷 敌人 ,

qu'après avoir pardonné à tous les siens rebelles et ses plus roughs ennemis,

[ɪl][də'mændə] [meɪm] ['pɑːd(ə)n] - [ˌɛsˌiː'ɛs] [ɔːfi'siːrz] , [-] [lɜːr] [ə'veɪt] - [kɛlk] [sʊ'ʒeɪ][diː] ['ʃægrɪn] .

il	demanda	même	pardon	à	ses	officiers	,	s'il	leur	avait	donné	quelque	sujet	de	chagrin	.
il	需求	同	赦免	-	ses	官员	,	s'il	leur	可用	-	quelque	主题	德	懊恼	.

我要求官员们原谅，但他们却感到懊恼。

[ɪl][ə'veɪt] - ['ɔːzi] [dez] [mɑːrks] [diː]['ɛs.eɪ] [tɒŋ'dres] [et] - [ˌeɪ 'juː] - [prɪns] [diː]

Il	avait	donné	aussi	des	marques	de	sa	tendresse	et	réligion	au	Sérénissime	Prince	de
il	可用	-	也	德斯	侯爵	德	萨	温柔	等	-	au	-	王子	德

['gælɪs] ,

Galles	,
风帆	,

Il avait donné aussi des marques de sa tendresse et réligion au Sérénissime de Galles Prince de Galles,

[sʌn] [fiːs] , [diːn] - [diː][ˌɛsˌiː'ɛs] [kɜːɑːnz] ['ɔːzi] [bjɛ] [ˌkjuː juː 'iː][diː][ˌɛsˌiː'ɛs] [vɜː'tuː] ,

son	fils	,	digne	héritier	de	ses	couronnes	aussi	bien	que	de	ses	vertus	,
儿子	fils	,	优雅	-	德	ses	冠冕	也	好	que	德	ses	维特斯	,

儿子们，digne héritier de ses couronnes aussi bien que de ses vertus，

[ɑkwəl] [ɪl] - [diː][nɑːvwɑːr] [ʒɑ'meɪ] [daʊtɜː] - [diː]['ɛs.eɪ][kɑːn'dwiːt][ˌkjuː juː 'iː][lez]

auquel	il	recommanda	de	n'avoir	jamais	d'autre	règle	de	sa	conduite	que	les
奥奎尔	il	-	德	不拥有	jamais	另一个	-	德	萨	导管	que	莱斯

['mæksiːmz][diː] - ,

maximes	de	l'Evangile	,
格言	德	-	,

Aauquel il 推荐 n'avoir jamais d'autre règle de saconducte que les maximes de l'Evangile,

- [tuːˈʒʊr] ['ɛs.eɪ] [treɪ] - [mɛːr] , [ɔːks][swɑːnz][diː] [ləkɛl] [ɪl][ˌel'iː] [leseɪ] ,

d'honorer	toujours	sa	très	vertueuse	mère	,	aux	soins	de	laquelle	il	le	laissait	,
-	总是	萨	非常	-	母亲	,	辅助	护理	德	拉奎尔	il	勒	莱莎特	,

d'honorer toujours sa très vertueuse mère, aux soins de laquelle il le laissait,

[diː][ˌesˈiː][ˌsuːvəˈnɪə(r)][dez] - [ˌkjuː juː 'iː]['ɛs.eɪ] - [treɪ] [kreɪ'tjɛn] [luːi][ə'veɪt] [tuːˈʒʊr]

de	se	souvenir	des	bontés	que	Sa	Majesté	très	chrétienne	lui	avait	toujours
德	塞	纪念品	德斯	-	que	萨	-	非常	基督教	刘	可用	总是

- ,

témoigné	,
-	,

de se 纪念品 des bontés que Sa Majesté très chrétienne lui avait toujours témoigné,

[et][diː] - [rɛnɑnsɜ] - [tuː] [ˌɛsˌiː'ɛs] - [ˌkjuː juː 'iː] -

et	de	plutôt	renoncer	à	tous	ses	états	que	d'abandonner
等	德	-	雷农瑟	-	我们	ses	-	que	-

和所有被遗弃者一样的人

[lɑː][ˌef əʊ 'aɪ][diː] [ʒe'zy] - [kraɪst] .

la	foi	de	Jésus	-	Christ	.
拉	foi	德	耶稣	-	基督	.

耶稣基督的信仰。

[taʊt] [ˌel'iː] ['pɜːpl] ['tænt][diː][ˌsiː 'iː][luː; ljuː][ˌkjuː juː 'iː][dez][ɪn'vaɪrənz][ɒnt][ˌiː 'juː][lɑː][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][diː][luːi]

Tout	le	peuple	tant	de	ce	lieu	que	des	environs	ont	eu	la	consolation	de	lui
兜售者	勒	人民	坦特	德	ce	代替	que	德斯	周边环境	上	欧盟	拉	安慰	德	刘

['rɛndrə] [lez] [dɛr'njɛrz] [də'vwɑː][et][diː][lɑː]['vɪzɪtər][pɔː(r)][lɑː] [dɛr'njɛr] [fwɑː] [ɪn] [sʌn] [lɪt] [diː] [pə'reɪd] ,

rendre	les	derniers	devoirs	et	de	la	visiter	pour	la	dernière	fois	en	son	lit	de	parade	,
伦德尔	莱斯	达尼尔	责任	等	德	拉	访客	倒	拉	dernière	fois	英文	儿子	点燃	德	游行	,

Tout le peuple tant de ce lieu que des heavens ont eu la consolation de lui rendre les les derniers devoirs et de la Visitor pour la dernière fois en son lit de parade,

- [ɪl] [dɪmurə] [vɛ̃] - ['kætrə] [ɜːrz] [ɪkˈspəʊz] [ɪn] [vjuː] ,

où	il	demeura	vingt	-	quatre	heures	exposé	en	vue	,
-	il	德梅拉	二十	-	四	小时	暴露	英文	视图	,

où il demeura vingt-quatre heures exposé en vue,

['pendənt] [lɛskwels] [ɪl] [fʌt] - [ˌdiːˈjuː] - [diː] [sɛt] - , [dez] - [pɛr] -
pendant lesquelles il fut assisté du clergé de cette église , des révérends pères Récollets
吊坠 lesquelles il 未来 - 杜 - 德 cette - , 德斯 - 父亲 -
[et] [dez] [ləʊʒɪz] ,
et des Loges ,
等 德斯 日志 ,

吊坠 lesquelles il fut Assisté du clergé de cette église, des révérends pères Récollets et des Loges,

[ˌkjuː juː ˈaɪ][ˌen ˈiː] - [pɑːz][diː]['praɪə(r)][pɔː(r)][ˌelˈiː]['riːpoʊ][diː] - [diː][ˌsiː iː ˈtiː] [ɪˈlʌstri] ['eɪˌroʊ]
qui ne cesseront pas de prier pour le repos de l'âme de cet illustre héros
qui ne - 帕斯 德 窥探者 倒 勒 仓库 德 - 德 cet 插图 英雄
[ˌdiːˈjuː][nɒm] [kreɪˈtjɛ̃] [ˌkjuː juː ˈiː][ˌelˈiː] [seɪˈnjɜː] - [-] [kuːˈrɔːn] - .
du nom chrétien que le Seigneur récompense d'une couronne éternelle .
杜 诺姆 克雷蒂安 que 勒 领主 - 沙丘 冠 - .

现在，我们将继续为那些展示了 chrétien 的英雄人物的故事作准备，并为 le Seigneur 赔偿 d'une couronne éternelle。

" - , [piː] . ['pɑːmən,tje] , [ˌsekrɪˈter] . "
" Signé , P . Parmentier , Secrétaire . "
" - , P . 帕门蒂尔 , 秘书 . "

“Signé，P. Parmentier，秘书。”

" [ˌdiːˈjuː] [diːs] - - [dʒɜː(r)] ([meɪm] [ˌɑːˈneɪ]) [sɜːr][lez] [wiːt] [ɜːrz] [et] ['dɛmi] [ˌdiːˈjuː][swɑːr] ,
" Du dix - septième jour (même année) sur les huit heures et demie du soir ,
" 杜 迪克斯 - - 一天 (同 年份) 苏尔 莱斯 八 小时 等 半 杜 晚上 ,

“Du dix-septième jour (même annee) sur leshuit heures et demie du soir，

[fʌt] [ˌdiːˈjuː] ['ʃæ.təʊ] [vjɛj] [diː][ˌsiː ˈiː][luː; ljuː] , [ˌelˈiː] [kɔː(r)] [diː] [treɪ] [həʊt] ,
fut enlevé du château vieil de ce lieu , le corps de très haut ,
未来 恩莱维 杜 城堡 维伊尔 德 ce 代替 , 勒 兵团 德 非常 高 ,

fut enlevé du château vieil de ce lieu, le corps de très haut,

[treɪ] ['pjuːɪs(ə)nt][et] - [məˈnɑːrk] [ʒɑːk,dʒeks]['stjuːət] , ['sekənd][ˌdiːˈjuː][nɒm] , [ˌɑː əʊ ˈaɪ]
très puissant et réligieux monarque Jacques Stuart , second du nom , Roi
非常 强大的 等 - 君主制 雅克 斯图尔特 , 第二 杜 诺姆 , 国王
[dæŋgəltɛr] , - [et] - ,
d'Angleterre , d'Ecosse et d'Irlande ,
d'Angleterre , - 等 - ,

雅克·斯图尔特（Jacques Stuart），第二名，安格勒特国王，生态和爱尔兰国王，

[ɑːˈpreɪ][ˌæv'wɑːr] - - [ɪn] [lɑː] [mæn'jɛr] - , [pɔː(r)] - ['kɒndjuɪt][ɔːks] -
après avoir été embaumé en la manière accoutumée , pour être conduit aux Réligieux
之后 拥有 - - 英文 拉 方式 - , 倒 - 导管 辅助 -
- [ɑːŋ'glei] [diː]['pærɪs] ,
Bénédictins Anglais de Paris ,
- 英语 德 巴黎 ,

après avoir été embaumé en la manière accoutumée, pour êtreduct aux Réligieux Bénédictins Anglais de Paris,

['fəʊbʊəg] [ˌes 'tiː] . [ʒɑːk,dʒeks] , - [sœl'mɑ̃] [diː] [swɑːˈsɑ̃t] [gɑːrdz] [et][trwɑː] - [lɑː]
faubourg St . Jacques , accompagné seulement de soixante gardes et trois carosses à la
郊区 英石 . 雅克 , - 塞勒门 德 六十 护卫队 等 特洛伊 尸体 - 拉
[swiːt] ,
suite ,
套房 ,

圣雅克郊区，accompagné seulement de soixante gardes et trois carosses à la suite，

[æ'si] [kwɪl] [ə'veɪt] - [pɔ:(r)] ['dɑ:nər] ['ɒŋkɔ:(r)][ɑ:'preɪ]['ɛs.eɪ] [mɔ:t] [ən] [ɪg'zɛmpl] [di:] -
ainsi qu'il avait ordonné pour donner encore après sa mort un exemple de détachement
因西 奎尔 可用 - 倒 捐赠者 安可 之后 萨 死亡 联合国 例如 德 -
[kwɪl] [ə'veɪt][ˌi: 'ju:] ['pendənt] ['ɛs.eɪ][vaɪ] [dez] - [ˌdi:'ju:] ['mɒnd] ,
qu'il avait eu pendant sa vie des vanités du monde ,
奎尔 可用 欧盟 吊坠 萨 争夺 德斯 - 杜 世界 ,

ainsi qu'il avait ordonné pour donner encore après sa mort un example de détachement qu'il avait eu pendant sa vie des vanités du monde,

- - [ˌkju: ju: 'i:][di:][ˌɛsˌi:'ɛs] - [et][di:] ['mɛˌsɪr] [dʒi:n][fræn'swɑ:][di:][bɛ'nwɑ:st] ,
n'étant assisté que de ses aumoniers et de Messire Jean François de Benoist ,
- - que 德 ses - 等 德 梅西尔 让 弗朗索瓦 德 贝诺伊斯特 ,

让·弗朗索瓦·德·贝努瓦先生向我们的代理人和先生提供无微不至的协助，

- , [dɒk'tɜ:r] [di:][lɑ:] [meisn] [di:] [sɔ:'bɒn] , ['pri:ər] [et] - [di:][ˌsi: 'i:][lu:; lju:] ,
prêtre , Docteur de la Maison de Sorbonne , prieur et curé de ce lieu ,
- , 医生 德 拉 Maison 德 索邦大学 , 普里厄 等 - 德 ce 代替 ,

prêtre, Docteur de la Maison de Sorbonne, prieur et curé de ce lieu,

[sʌn] ['proʊprə][pæ'stɜ:(r)] , [ˌkju: ju: 'aɪ][ˌen 'i:] [ləveɪ] [pɔɪnt] - ['dænz] [tu:t] ['ɛs.eɪ][mɑ:lə'di:] ,
son propre pasteur , qui ne l'avait point abandonné dans toute sa maladie ,
儿子 普罗普 巴斯德 , qui ne l'avait 观点 - 丹斯 兜售 萨 疾病 ,

巴斯德之父，在病痛中放弃的点，

[leɪənt] - ['dænz] [tu:] [ˌɛsˌi:'ɛs] [moʊ] [-] [mæn'jɛr] - [et] ['ɔ:tɑ:nt] [plɛn] -
l'ayant consolé dans tous ses maux d'une manière édifiante et autant pleine d'onction
拉扬特 - 丹斯 我们 ses 莫克斯 沙丘 方式 - 等 自闭症 普莱恩 -
[-] [pwɪs] - [ˌdi:'ju:][pæ'stɜ:(r)] - [pɔ:(r)][ˌel'i:][sæ'lu:][di:][ˌɛsˌi:'ɛs] - .
qu'on puisse désirer du pasteur zélé pour le salut de ses ouailles .
qu'on 普伊斯 - 杜 巴斯德 - 倒 勒 萨鲁特 德 ses - .

所有的一切都在控制台上，并在所有的活动中都需要巴斯德泽尔向我们致敬。

[sʌn] [kɜ:r] [fʌt] [ɪn] [meɪm] [tɛmz] - ['dænz] [lɛglaɪs] [dez] - [di:] [ʃɑ:'joʊ] ;
Son cœur fut en même tems porté dans l'Eglise des Réligieuses de Chaillot ;
儿子 心 未来 英文 同 物品 - 丹斯 教堂 德斯 - 德 夏约 ;

Son cœur fut en même tems porté dans l'Eglise des Réligieuses de Chaillot;

[ˌju: en 'i:]['pɑ:rtaɪ][di:][ˌɛsˌi:'ɛs] - , [di:][sʌn] [sɜ:r'voʊ] , [ə'vɛk][ˌɛsˌi:'ɛs] - [et] [ən] [pɜ:] [di:]
une partie de ses entrailles , de son cerveau , avec ses poumons et un peu de
一 派对 德 ses - , 德 儿子 大脑 , 和 ses - 等 联合国 peu 德
['ɛs.eɪ][tʃeə(r)] ,
sa chair ,
萨 椅子 ,

une party de ses entrailles, de son cerveau, avec ses poumons et un peu de sa chair,

[sɒnt] - [ɪn] ['dɛpoʊ]['dænz] [sɛt] - ,
sont restés en dépôt dans cette église ,
儿子 - 英文 仓库 丹斯 cette - ,

Sont Restés en dépôt dans cette église,

[pɔ:(r)][lɑ:][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][dez] ['pɜ:plz] ['tænt] [frɑ:ŋ'seɪ] - [et][pɔ:(r)][kən'sɜ:rvər] [ɪn] [ˌsi: 'i:][lu:; lju:]
pour la consolation des peuples tant Français qu'Anglais et pour conserver en ce lieu
倒 拉 安慰 德斯 人民 坦特 法语 - 等 倒 保护者 英文 ce 代替
[lɑ:][me'mwɑ:r] [-] [ˌes 'aɪ][grænd][et][ˌes 'aɪ] - [prɪns] .
la mémoire d'un si grand et si réligieux prince .
拉 记忆 逼债 是 盛大 等 是 - 王子 .

为法国人民提供安慰，为英国人民提供保护，为伟大和神圣的王子的回忆提供保护。

" - , [pi:] . ['pɑ:mən,tje] , [ˌsekrɪ'ter] . "
" Signé , P . Parmentier , Secrétaire . "
" - , P . 帕门蒂尔 , 秘书 . "

“Signé，P. Parmentier，秘书。”

" - [di:][ʒɑ:k,dʒeks]['sekənd] , [ˌɑ: əʊ 'aɪ][di:][lɑ:] [grænd] - , [tɛ'leɪ] [kwɛl] [ɛgzɪsteɪt]['dænz]
" Epitaphe de Jacques Second , Roi de la Grande Brétagne , telle qu'elle existait dans
" - 德 雅克 第二 , 国王 德 拉 格兰德 - , 特尔 qu'elle 存在 丹斯
[lɛglaɪs] [di:][ˌes 'ti:] . [dʒɜ:r'meɪn] - [ɪn] - [leɪ] : —
l'Eglise de St . Germain - en - Laye : —
教堂 德 英石 . 杰曼 - 英文 - 莱耶 : —

"雅克第二墓志铭，大布列塔尼国王，圣日耳曼昂莱教堂的存在：——

" - [ə; eɪ] . ['ri:dʒaɪ] ['ri:gəm]
" ' A . Regi Regum
" - 一个 . 区域 regum

"'A. Regi Regum

- -
felicique memoriæ
- -

felicique memoriæ

['dʒækoʊbi][ˌaɪ 'aɪ] .
Jacobi II .
雅各比 二 .

雅各比二世

[mə'dʒɔ:rɪs] - ['ri:dʒis]
Majoris Britanniæ Regis
主要 - 雷吉斯

Majoris Britanniæ Regis

[ˌkju: ju: 'aɪ]['su:ə][hɪk] ['vɪsərə] ['kɑ:ndi:] -
Qui sua hic viscera condi voluit
qui 苏阿 嗝 内脏 条件 -

Qui sua hic 内脏 condi voluit

[kɑ:ndətəs]['ɪpsi][ɪn] - ['krɪsti] .
Conditus ipse in visceribus Christi .
康迪图斯 ipse 在 - 克里斯蒂 .

Conditus ipse in visceribus Christi。

[fɔrtɪtu:di:n] - ['nʌli] [sə'kʊndʊs] ,
Fortitudine bellicâ nulli secundus ,
坚韧 - 空 第二 ,

坚韧的战斗力，

['faɪdi] - [kju:i][nɒn][pɑ:(r)] ?
Fide Christianâ cui non par ?
真 - 翠 非 帕 ?

Fide Christianâ cui non par?

[pə(r)] [ɔltɚɔm] [kwɪd][nɒn] - ?
Per alteram quid non ausus ?
每 阿尔特拉姆 英镑 非 - ?

Per alteram quid non ausus?

['prɑ:ptər] [ɔltɚɔm] [kwɪd][nɒn] ['pæsəs] ?
Propter alteram quid non passus ?
属性 阿尔特拉姆 英镑 非 帕苏斯 ?

Propter alteram quid non passus?

- [plʌs][kwɑ:m][h'iəɹəʊz]
Illâ plus quam heros
- 加 夸姆 英雄

Illâ plus quam heros

- - ['mɑːtə(r)] . [-]
Istâ propè martyr . [500]
- - 烈士 . [-]

Istâ propè martyr.[500]

['faɪdi] ['fɔːtɪs]
Fide fortis
真 福蒂斯

忠诚

- - , [ɪ'rektəs] - .
Accensus periculis , erectus adversis .
- - , 直立人 - .

Accensus periculis，直立肌 adversis。

['niːməʊ][reks] - , [kjuːi]['regnə] ['kwɔtjuə]
Nemo Rex magìs , cui regna quatuor
尼莫 雷克斯 - , 翠 雷格纳 四重奏

Nemo Rex magìs，cui regna quatuor

['æŋgliə] , ['skəʊʃə] , [haɪ'bɜːrniə] — ['uːbi] - ?
Anglia , Scotia , Hibernia — Ubi quartum ?
安格利亚，斯科舍省，希伯尼亚 — 育碧 - ?

安格利亚、斯科舍、希伯尼亚——Ubi quartum?

['ɪpsi] ['siːbiː] .
Ipse sibi .
ipse 西比 .

Ipse sibi。

['traɪə] - -
Tria eripi potuere
特里亚 - -

Tria eripi potuere

- - - .
Quartum intactum mansit .
- - - .

Quartum intactum mansit.

- [dɪ'fɛnsiˌoʊ] , - [ˌkjuː juː 'aɪ] -
Priorum defensio , Exercitus qui defecerunt
- 防御 , - qui -

Priorum defensio, Exercitus qui defecerunt

- - , - ['nʌŋkwɑːm] - .
Postremi tutelæ , virtutes nunquam transfugæ .
- - , - 永不停止 - .

Postremi tutelæ，virtutes nunquam transfugæ。

[kwɪn] [ˌen iː 'siː] ['ɪlə] ['traɪə] - [ɑːmniːnoʊ] .
Quin nec illa tria erepta omnino .
奎因 nec 伊拉 特里亚 - 奥米诺 .

Quin nec illa tria erepta omnino。

['ɪnstɑː(r)] - [ˌiː es 'tiː][luː'dɑːvɪkəs]['hɑːspiːz]
Instar Regnorum est Ludovicus hospes
龄 - est 路德维希 医院

幼年期

- [ˌæmɪ'sɪʃiːə]['təlɪs] - - - ,
Sarcit amicitia talis tantæ sacrilegia perfidiæ ,
- 友谊 塔利斯 - - - ,

Sarcit amicitia talis tantæ sacrilegia perfidiæ，

[ɪmpe'ræt] - [ˌkju: ju: 'aɪ] [sɪk] - .
Imperat adhuc qui sic exulat .
重要 - qui 原文如此 - .

Imperat adhuc qui sic exulat.

[mɔrətɝ] , [ʌt] - , ['faɪdi] [pliːnəs]
Moritur , ut vixit , fide plenus
莫里图尔 , ut - , 真 普伦斯

Moritur，ut vixit，fide plenus

- - - ['faɪdiz] -
Eòque advolat quò fides ducit
- - - 信仰 -

Eòque advolat quò fides ducit

['uːbi]['naɪhɪl][pɜːr'fɪdiə]['poʊtest] .
Ubi nihil perfidia potest .
育碧 虚无 背信弃义 最强 .

Ubi nihil perfidia potest。

[nɒn] - [hɪk] , - ['ləʊkəs][ˌiː es 'tiː] .
Non fletibus hic , canticis locus est .
非 - 嗝 , - 轨迹 est .

非 fletibus hic，canticis 轨迹 est。

['ɔːt] [ˌes 'aɪ] - , - ['æŋgliə] . -
Aut si flendum , flenda Anglia . '
自动 是 - , - 安格利亚 . -

Aut si flendum, flenda Anglia。

" [pɔː(r)] ['kɒpiz] [kənfɔrmz] , [ˌel'iː] [mɛə] [diː][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] , " & [siː] .
" Pour copies conformes , Le Maire de St . Germain , " & c .
" 倒 副本 符合 , 乐 梅尔 德 英石 . 杰曼 , " & c .

“请遵循圣日耳曼市长的副本，”等。

[ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)] [ə'testɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəstiz]['kɒns(ə)l][ɪn]
The authenticity of the signature attested by Her Britannic Majesty's consul in
这 真实性 的 这 签名 已证实 经过 她 不列颠尼克 陛下的 领事 在
['pærɪs] , [dek] . - , - .
Paris , Dec . 11 , 1850 .
巴黎 , 12月 . - , - .

1850 年 12 月 11 日，英国驻巴黎领事证实了签名的真实性。

['ʃetlənd] [fəʊk] [lɔː(r)] .
SHETLAND FOLK LORE .
设得兰群岛 民间 知识 .

设得兰群岛民间传说。

[ðə; ði] ['restɪŋ] [θred] .
The Wresting Thread .
这 摔跤 线 .

摔跤讨论帖。

— [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [spreɪn] ,
— When a person has received a sprain ,
— 什么时候 一个 人 有 已收到 一个 扭伤 ,

—当一个人扭伤脚踝时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəməri] [tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈpræktɪst] [ɪn] [ˈkɑːstɪŋ] [ðə; ði] " [restid]
it **is** **customary** **to** **apply** **to** **an** **individual** **practised** **in** **casting** **the** **"** **wrested**
它 是 习惯 到 申请 到 一个 个人 已实践 在 铸件 这 " 夺取
[θred] .
thread **.**
线 .

它通常适用于擅长编织"扭线"的人。

" [ðɪs] [ɪz] [θred] [spʌn] [frɒm; frəm] [blæk] [wʊl] , [ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst][naɪn] [nɒts] ,
" **This** **is** **thread** **spun** **from** **black** **wool** **,** **on** **which** **are** **cast** **nine** **knots** **,**
" 这 是 线 旋转 从 黑色的 羊毛 , 在 哪个 是 投掷 九 绳结 ,

这是用黑色羊毛纺成的线，上面打了九个结。

[ænd; ənd][taɪd] [raʊnd] [ə; eɪ] [spreɪnd] [leg][ɔː(r)][ɑːm] .
and **tied** **round** **a** **sprained** **leg** **or** **arm** **.**
和 系 圆形的 一个 扭伤 腿 或者 手臂 .

绑在扭伤的腿或胳膊上。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][ˈɒpəreɪtə(r)][ɪz] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [θred] [raʊnd] [ðə; ði] [əˈfektɪd] [lɪm] ,
During **the** **time** **the** **operator** **is** **putting** **the** **thread** **round** **the** **affected** **limb** **,**
期间 这 时间 这 操作员 是 推杆 这 线 圆形的 这 做作的 肢 ,

在操作者将缝线缠绕在患肢上期间，

[hiː; hi] [sez] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌtərɪŋ] [təʊn] ,
he **says** **,** **in** **a** **muttering** **tone** **,**
他 说道 , 在 一个 喃喃自语 语气 ,

他低声嘟囔着说：

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ][ðə; ði]['baɪstændəz] ,
in **such** **a** **manner** **as** **not** **to** **be** **understood** **by** **the** **bystanders** **,**
在 这样的 一个 方式 作为 不是 到 是 理解 经过 这 旁观者 ,

以一种旁观者无法理解的方式，

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]['ɒpəˌeɪtɪd][əˈpɒn] —
nor **even** **by** **the** **person** **operated** **upon** **—**
也不 甚至 经过 这 人 经营的 之上 —

甚至连接受手术的人也做不到——

" [ðə; ði] [lɔːd] [reɪd] ([rəʊd]) ,
" **The** **Lord** **rade** **(** **rode** **)** **,**
" 这 主 交易 (骑) ,

"主骑着（骑马），

[ænd; ənd][ðə; ði][fəʊl] [sleɪd] ([slɪpt]) ;
And **the** **foal** **slade** **(** **slipped** **)** **;**
和 这 驹 斯莱德 (滑倒了) ;

小马驹滑倒了；

[hiː; hi] ['laɪtɪd] ,
He **lighted** **,**
他 照明 ,

他点燃了，

[æn; ən][ʃiː; ʃi] ['raɪtɪd] .
An **she** **righted** **.**
一个 她 右 .

她纠正了这一点。

[set][dʒɔɪnt][tuː; tə][dʒɔɪnt] , [[wʌn]]
Set **joint** **to** **joint** **,** **[** **1** **]**
放 联合的 到 联合的 , [1]

将关节与关节连接起来，[1]

[bəʊn] [tuː; tə] [bəʊn] ,
Bone **to** **bone** **,**
骨 到 骨 ,

骨与骨，

[ænd; ənd] ['sɪnjuː] [tuː; tə] ['sɪnjuː] ,
And **sinew** **to** **sinew** **,**
和 腱子 到 腱子 ,

筋与筋，

[hiːl] [ɪn] [ðə; ði] ['həʊli] [goʊsts] [neɪm] ！ ！ ！
Heal **in** **the** **Holy** **Ghost's** **name** **!** **!** **!**
愈合 在 这 圣 鬼魂 姓名 ！ ！ ！

奉圣灵的名医治！ ！ ！

" [[wʌn]] [ðɪs] [tʃɑːm] [ɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɜːli] ['dʒɜːmən] [wʌn]
" **[** **1** **]** **This** **charm** **is** **remarkable** **for** **its** **resemblance** **to** **an** **early** **German** **one**
" [1] 这 魅力 是 卓越 为了 它是 相似 到 一个 早期的 德语 一
[faʊnd] [baɪ] [grɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌem ˈes] . [ɒv; əv] [ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] ,
found **by** **Grimm** **in** **a** **MS** **.** **of** **the** **tenth** **century** **,**
成立 经过 格林 在 一个 多发性硬化症 . 的 这 第十 世纪 ,

[1] 这枚护身符非常引人注目，因为它与格林在十世纪的一份手稿中发现的一枚早期德国护身符非常相似。

[əˈrɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [hɪm] [ɪn] - , [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] , [wɪð] ['refərənsɪz] [tuː; tə]
originally **published** **by** **him** **in** **1842** **,** **and** **to** **be** **found** **,** **with** **references** **to**
起初 已发布 经过 他 在 - , 和 到 是 成立 , 和 参考 到
[nɔːˈwiːdʒən] ,
Norwegian **,**
挪威 ,

最初由他于 1842 年出版，现存资料中引用了挪威语，

['swiːdɪʃ] , ['flemɪʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['skɒtɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Swedish **,** **Flemish** **,** **and** **this** **Scottish** **version** **,** **in** **the** **second** **edition** **of** **his**
瑞典 , 弗拉芒语 , 和 这 苏格兰 版本 , 在 这 第二 版 的 他的
['dɔɪtʃə] [ˌmɪθəˈloʊdʒiː] , [es] . - - [ˌtuːˈtuː] . — [ed] .
Deutsche **Mythologie** **,** **s** **.** **1181** **-** **2** **.** **—** **ed** **.**
德语 神话 , s . - - 2 . — 编辑 .

瑞典语、佛兰德斯语和苏格兰语版本，见其著作《德国神话》第二版，第 1181-2 页。——编者注

['rɪŋwɜːm] .
Ringworm **.**
癣 .

癣。

— [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [əˈfektɪd] [wɪð] ['rɪŋwɜːm] [teɪks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æʃɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['fɔːfɪŋgə(r)]
— **The** **person** **affected** **with** **ringworm** **takes** **a** **little** **ashes** **between** **the** **forefinger**
— 这 人 做作的 和 癣 需要 一个 小的 灰烬 之间 这 食指
[ænd; ənd] [θʌm] ,
and **thumb** **,**
和 拇指 ,

—患有癣的人会用食指和拇指夹住少量灰烬，

[θriː] [səkˈsesɪv] ['mɔːnɪŋz] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] ['teɪkɪŋ] ['eni] [fuːd] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz]
three **successive** **mornings** **,** **and** **before** **taking** **any** **food** **,** **and** **holding** **the** **ashes**
三 连续 早晨 , 和 前 采取 任何 食物 , 和 保持 这 灰烬
[tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːt] [əˈfektɪd] , [sez] —
to **the** **part** **affected** **,** **says** **—**
到 这 部分 做作的 , 说道 —

连续三个早晨，在进食之前，将骨灰敷在患处，说道——

" ['rɪŋwɜːm] ! ['rɪŋwɜːm] [red] !
" Ringworm ! ringworm red !
" 癣 ! 癣 红色的 !

“癣！红色的癣！”

['nevə(r)] [meɪst] [ðaʊ] [spred] [ɔː(r)] [spiːd] ,
Never mayst thou spread or speed ,
绝不 五月 你 传播 或者 速度 ,

你绝不可散播或加速，

[bʌt; bət] [aɪ] [grəʊ] [les] [ænd; ənd] [les] ,
But aye grow less and less ,
但 是的 生长 较少的 和 较少的 ,

但是，唉，却越来越少了。

[ænd; ənd][daɪ] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [eɪs] (['æʃɪz]) .
And die away among the ase (ashes) .
和 死 离开 之中 这 酶 (灰烬) .

最终消逝于灰烬之中。

" [bɜːn] .
" Burn .
" 烧伤 .

“烧伤。

— [tuː; tə][kjʊə(r)][ə; eɪ] [bɜːn] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] : —
— To cure a burn , the following words are used : —
— 到 治愈 一个 烧伤 , 这 下列的 字 是 用过的 : —

—治疗烧伤时，会用到以下词语：—

" [hɪə(r)] [kʌm] [ai][tuː; tə][kjʊə(r)][ə; eɪ] [bɜːnt] [sɔː(r)] ;
" Here come I to cure a burnt sore ;
" 这里 来 我 到 治愈 一个 烧焦的 疮 ;

“我来治好烧伤的疮；

[ɪf] [ðə; ði] [ded] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪn'djʊə(r)] ,
If the dead knew what the living endure ,
如果 这 死的 知道 什么 这 活的 忍受 ,

如果死者知道生者所承受的苦难，

[ðə; ði] [bɜːnt] [sɔː(r)] [wʊd] [bɜːn] [nəʊ][mɔː(r)] .
The burnt sore would burn no more .
这 烧焦的 疮 会 烧伤 不 更多的 .

烧伤的伤口不再疼痛了。

" [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ə'bʌv] , [bləʊz] [hɪz; ɪz] [breθ] [θriː] [taɪmz] [ə'pɒn]
" The operator , after having repeated the above , blows his breath three times upon
" 这 操作员 , 后 拥有 重复 这 多于 , 打击 他的 气息 三 时代 之上
[ðə; ði] [bɜːnt] [pleɪs] .
the burnt place .
这 烧焦的 地方 .

“操作员重复上述步骤后，对着烧焦的地方吹了三口气。

- .
Elfshot .
- .

精灵射击。

— [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɪz] ['prevələnt] , [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ɪl] , [ʃiː; ʃi][ɪz] - ;
— A notion is prevalent , that when a cow is suddenly taken ill , she is elfshot ;
— 一个 概念 是 流行 , 那 什么时候 一个 奶牛 是 突然 已采取 患病的 , 她 是 - ;

—有一种普遍的看法，认为当一头母牛突然生病时，它就被精灵射杀了；

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['spɪrɪt] [kɔ:ld] " [trəʊ] , " ['dɪfrənt] [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm]

that	is	,	that	a	kind	of	spirits	called	"	trows	,	"	different	in	their	nature	from
那	是	,	那	一个	种类	的	烈酒	称为	"	扔	,	"	不同的	在	他们的	自然	从

['fɛəriz] ,

fairies	,
仙女	,

也就是说，有一种被称为"特罗"的精灵，其本质与仙女不同。

[hæv; həv] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ə; eɪ] [stəʊn] ['ærəʊ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]

have	discharged	a	stone	arrow	at	her	,	and	wounded	her	with	it
有	出院	一个	石头	箭	在	她	,	和	受伤	她	和	它

.

:

.

他们向她射出一支石箭，射伤了她。

[ðəʊ] [nəʊ] [wu:nd] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ɪk'stɜ:nəli] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [p'ɜ:sənz] , [bəuθ]

Though	no	wound	can	be	seen	externally	,	there	are	different	persons	,	both
尽管	不	伤口	能	是	已见	外部	,	那里	是	不同的	人	,	两个都

[meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] ,

male	and	female	,
男性	和	女性	,

虽然从外部看不到任何伤口，但这些人各不相同，包括男性和女性。

[hu:] [prɪ'tend] [tu:; tə] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,

who	pretend	to	feel	it	in	the	flesh	,
WHO	假装	到	感觉	它	在	这	肉	,

假装感同身受的人，

[ænd; ənd][tu:; tə][kjʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [rɪ'pi:tɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] [wɜ:dz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kaʊ] .

and	to	cure	it	by	repeating	certain	words	over	the	cow	.
和	到	治愈	它	经过	重复	肯定	字	超过	这	奶牛	.

要治好这种病，就对着牛重复某些词语。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][fəʊld][ə; eɪ] ['səʊɪŋ] ['ni:d(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [li:f] ['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]

They	also	fold	a	sewing	needle	in	a	leaf	taken	from	a	particular	part	of
他们	还	折叠	一个	缝纫	针	在	一个	叶子	已采取	从	一个	特别的	部分	的

[ə; eɪ] [sɑ:m] [bʊk] ,

a	psalm	book	,
一个	诗篇	书	,

他们还会将一根缝纫针折叠在从诗篇集特定章节中取出的一片叶子里。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ;

and	sew	it	in	the	hair	of	the	cow	;
和	缝	它	在	这	头发	的	这	奶牛	;

然后把它缝在牛毛里；

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [nɒt]['əʊnli][æz; əz][æn; ən] [ɪn'fæləbl] [kjʊə(r)] ,

which	is	considered	not	only	as	an	infallible	cure	,
哪个	是	经过考虑的	不是	仅有的	作为	一个	绝对正确	治愈	,

它不仅被认为是一种万无一失的疗法，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ] [sɜ:rvz] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑ:m] [ə'genst] ['fju:tʃə(r)] [ə'tæks] .

but	which	also	serves	as	a	charm	against	future	attacks	.
但	哪个	还	服务	作为	一个	魅力	反对	未来	攻击	.

但它也能起到抵御未来攻击的护身符作用。

[ðɪs] [ɪz] ['nɪəli] ['ælaɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['veri] ['prevələnt] ,

This	is	nearly	allied	to	a	practice	which	was	at	one	time	very	prevalent	,
这	是	几乎	盟军	到	一个	实践	哪个	曾是	在	一	时间	非常	流行	,

这与曾经非常盛行的一种做法几乎如出一辙。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['treɪsɪs] [meɪ] [pə'hæps] [stɪl] [ɪg'zɪst] ,

and	of	which	some	traces	may	perhaps	still	exist	,
和	的	哪个	一些	痕迹	可能	也许	仍然	存在	,

或许至今仍能找到一些痕迹。

[ɪn] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][mɔː(r)]['sɪvɪlaɪzd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

in	what	would	be	considered	a	more	civilised	part	of	the	country	,
在	什么	会	是	经过考虑的	一个	更多的	文明	部分	的	这	国家	,

在该国较为文明的地区，

[ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊən; 'raʊən] [triː] , [ræpt]

of	wearing	a	small	piece	of	the	branch	of	the	rowan	tree	,	wrapped
的	穿着	一个	小的	片	的	这	分支	的	这	罗文	树	,	包装

[raʊnd] [wɪð] [red] [θred] ,

round	with	red	thread	,
圆形的	和	红色的	线	,

佩戴一小段用红线缠绕的欧洲花楸树枝，

[ænd; ənd] [səʊn] ['ɪntuː][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːmənts] , [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'fekts]

and	sewn	into	some	part	of	the	garments	,	to	guard	against	the	effects
和	缝制的	进入	一些	部分	的	这	服装	,	到	警卫	反对	这	效果

[ɒv; əv][æn; ən] " ['iːv(ə)l] [aɪ] ,

of	an	"	evil	eye	,
的	一个	"	邪恶的	眼睛	,

并缝在衣服的某些部位，以防止"邪眼"的影响。

" [ɔː(r)] ['wɪtʃkrɑːft] :

"	or	witchcraft	:
"	或者	巫术	:

或巫术：

" ['rəʊən; 'raʊən] - [triː] [ænd; ənd] [red] [θred]

"	Rowan	-	tree	and	red	thread
"	罗文	-	树	和	红色的	线

"花楸树和红线

[pʊts] [ðə; ði] [witʃiz] [tuː; tə][ðeə(r)] [spiːd] .

Puts	the	witches	to	their	speed	.
放置	这	女巫	到	他们的	速度	.

让女巫们恢复到她们的速度。

" [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˌpiːtər'hɛd] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ]

"	In	the	neighbourhood	of	Peterhead	,	there	lived	,	a	few	years	ago	,	a
"	在	这	邻里	的	彼得黑德	,	那里	居住地	,	一个	很少	年	前	,	一个

['feɪməs] ['eksɔːsɪst] ,

famous	exorcist	,
著名的	驱魔人	,

几年前，在彼得黑德附近住着一位著名的驱魔人，

[huːz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['præktɪst] [ðə; ði] [seɪm]

whose	ancestors	had	for	several	generations	practised	the	same
谁	祖先	有	为了	一些	几代人	已实践	这	相同的

[prə'feʃn] .

profession	.
职业	.

他们的祖辈几代人都从事同样的职业。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [riˈzɔːt] [tuː; tə][baɪ] ['pɑːtiz] [ɪn][ðə; ði] ['bʌkən] ['dɪstrɪkt] , [fɔː(r); fə(r)]['kjʊərɪŋ]

He	was	greatly	resorted	to	by	parties	in	the	Buchan	district	,	for	curing
他	曾是	非常	复原	到	经过	各方	在	这	布坎	区	,	为了	养护

- ['kæt(ə)l] ,

elfshot	cattle	,
-	牛	,

布坎地区的许多地方都曾向他求助，请他为患了精灵箭伤的牛治病。

[kaʊz] [huːz] [mɪlk][hæd; həd] [biːn] [ˌsʌrəpˈtɪʃəsli] ['teɪkən][əˈweɪ] , [tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)]['stəʊlən] ['prɒpəti]

cows	whose	milk	had	been	surreptitiously	taken	away	,	to	recover	stolen	property
牛	谁	牛奶	有	到过	偷偷摸摸	已采取	离开	,	到	恢复	被盗	财产

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [θiːvz] ,

and	find	out	thieves	,
和	寻找	出去	窃贼	,

奶牛的牛奶被偷偷取走，以此追回被盗财物并找出窃贼。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə] " .

and	put	a	stop	to	"	cloddings	.
和	放	一个	停止	到	"	块状物	.

并制止“结块”。

" [ðɪs] ['lætə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [dɪˈɑːbləri] , [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒk] [leɪn]

"	This	latter	description	of	diablerie	,	is	just	a	repetition	of	the	Cock	Lane
"	这	后者	描述	的	恶魔	,	是	只是	一个	重复	的	这	公鸡	车道

[goʊsts] [trɪks] ,

ghost's	tricks	,
鬼魂	技巧	,

“后一种对魔鬼行径的描述，只不过是科克巷鬼魂伎俩的重复罢了。”

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒnəli] [jet] [əˈkɜːz] .

and	occasionally	yet	occurs	.
和	偶尔	然而	发生	.

偶尔还是会发生。

[ɒn][wʌn][əˈkeɪʒ(ə)n][ðə; ði]['eksɔːsɪst][wɒz; wəz] ['bɪədɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [den] :

On	one	occasion	the	exorcist	was	bearded	in	his	own	den	:
在	一	场合	这	驱魔人	曾是	留着胡子的	在	他的	自己的	丹	:

有一次，驱魔师在自己的巢穴里竟然长出了胡子：

[fɔː(r); fə(r)][əˈbaʊt] ['twenti] - [faɪv] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] " [klɒd] " [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːm]

for	about	twenty	-	five	years	ago	a	terrible	"	clodding	"	took	place	at	a	farm
为了	关于	二十	-	五	年	前	一个	糟糕的	"	凝块	"	采取	地方	在	一个	农场

- [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['lɔŋˌsaɪd] ,

-	house	in	the	parish	of	Longside	,
-	房子	在	这	教区	的	长边	,

大约二十五年前，朗赛德教区的一处农舍发生了一起可怕的“泥石流”事件。

[ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ;

a	mile	or	two	from	his	own	;
一个	英里	或者	二	从	他的	自己的	;

离他家一两英里远；

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈfaɪd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['efəts] [ɒv; əv] [priːst] [ænd; ənd] ['leɪmən] [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

it	defied	the	united	efforts	of	priest	and	layman	to	lay	it	,
它	违抗	这	团结的	努力	的	牧师	和	外行	到	躺	它	,

它无视了神父和平信徒共同努力的安葬仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] ,

and	the	operator	was	called	in	,
和	这	操作员	曾是	称为	在	,

于是接线员被叫了进来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['eksɔ:sɪzəm] ,

and	while	in	the	middle	of	one	of	his	most	powerful	exorcisms	,
和	尽管	在	这	中间	的	一	的	他的	最多	强大的	驱魔	,

在他进行一次最强有力的驱魔仪式时，

[wɒz; wəz] [strʌk] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [pi:t] .

was	struck	on	the	side	of	his	head	with	a	piece	of	peat	.
曾是	击	在	这	边	的	他的	头	和	一个	片	的	泥炭	.

他的头部侧面被一块泥炭击中。

[ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [kən'tɪnju:d] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , [ænd; ənd] [ðen] [si:st] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] .

The	annoyance	continued	a	few	weeks	,	and	then	ceased	altogether	.
这	烦恼	持续	一个	很少	周	,	和	然后	停止	共	.

这种烦恼持续了几个星期，然后就完全消失了。

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['bæŋkəri] ['tɜrnən] , [ə'baʊt]['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] " [klɒd] " [tʊk] [pleɪs] ,

In	the	parish	of	Banchory	Ternan	,	about	seven	years	ago	,	a	"	clodding	"	took	place	,
在	这	教区	的	班乔里	特南	,	关于	七	年	前	,	一个	"	凝块	"	采取	地方	,

大约七年前，在班乔里·特南教区发生了一起"泥炭化"事件。

[wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

which	created	considerable	sensation	in	the	district	.
哪个	创建	大量	感觉	在	这	区	.

这在当地引起了不小的轰动。

- . [-]

Dunrossness	.	[	501	]
-	.	[	-	]

邓罗斯内斯。[501]

['maɪnə(r)] [nəʊts] .

Minor	Notes	.
次要的	笔记	.

小调。

[nems] [ɒv; əv]['pleɪsɪz][ɪn] ['nɔ:məndi] [ænd; ənd] ['ɔ:kni] .

Names	of	Places	in	Normandy	and	Orkney	.
姓名	的	地点	在	诺曼底	和	奥克尼群岛	.

诺曼底和奥克尼群岛的地名。

— [ɪn] ['ri:dɪŋ] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:mən] ['mærɪtaɪm] [ekspɪ'dɪʃnz] , [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə] [ə'pendɪks] [ɪks] . [vɒl] .

—	In	reading	Depping's	History	of	the	Norman	Maritime	Expeditions	,	my	attention	was	directed	to	Appendix	IX	.	vol	.
—	在	阅读	-	历史	的	这	诺曼	海上	探险	,	我的	注意力	曾是	指导	到	附录	第九章	.	卷	.

—在阅读德平的《诺曼海上探险史》时，我的注意力被引向了附录 IX。

[ˌaɪ 'aɪ] .

ii	.
二、	.

二、

[pi:] . - . , " [dez] [nɑ:mz] - [di:] [ˌnɔ:r'mɑ:ndi] [dəʊnt] [lɔrɪdʒi:n] [ˌi: es 'ti:] - .

p	.	339	.	,	"	Des	Noms	Topographiques	de	Normandie	dont	l'origine	est	étrangère	.
p	.	-	.	,	"	德斯	提名	-	德	诺曼底	不	起源	est	-	.

p。 339.，"诺曼底地形图的名称并非起源于外地。

" ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] ['gɪv(ə)n][ðeə(r)][rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɪn] ['ɔ:kni] .
" **Many of the names given there resemble those in Orkney .**
" 许多 的 这 姓名 给定 那里 类似 那些 在 奥克尼群岛 .

"那里很多地名都与奥克尼群岛的地名相似。"

[aɪ] [nəʊt] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I note a few of them .
我 笔记 一个 很少 的 他们 .

我注意到其中一些。

- .
Depedal .
- .

德佩达尔。

['di:pˌdeɪl] , [ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] ['væli] [nɪə(r)]['kɜ:rkwɔ:l] ; - , [aɪs'lændɪk] , [ə; eɪ] ['væli] .
Deepdale , a secluded valley near Kirkwall ; Dalv , Icelandic , a valley .
迪普戴尔 , 一个 僻 谷 靠近 柯克沃尔 ; - , 冰岛语 , 一个 谷 .

Deepdale，柯克沃尔附近一个僻静的山谷；Dalv，冰岛语，山谷。

- , - [ɪn] ['nɔ:məndi] ; - , - [ɪn] ['ɔ:kni] ; [aɪs'lændɪk]
Auppegard , Eppegard in Normandy ; Kongsgarth , Herdmansgarth in Orkney ; Icelandic
- , - 在 诺曼底 ; - , - 在 奥克尼群岛 ; 冰岛语
- , [ə; eɪ] [fi:ld] , [æn; ən][ɪn'kləʊʒə(r)] .
Gardr , a field , an enclosure .
- , 一个 场地 , 一个 外壳 .

Auppegard，诺曼底的 Eppegard；Kongsgarth，奥克尼的 Herdmansgarth；冰岛语 Gardr，田地，围场。

[keɪp] [lɑ:] [hoʊg] , [dɪ'raɪvd] [baɪ][em] . [dɛpɪŋ] [frɒm; frəm] - , [ə; eɪ] ['prɒməntri] ; - [ɪn]
Cape La Hogue , derived by M . Depping from hougr , a promontory ; Hoxay in
岬 拉 霍格 , 衍生的 经过 M . 德平 从 - , 一个 海角 ; - 在
['ɔ:kni] ,
Orkney ,
奥克尼群岛 ,

Cape La Hogue，由 M. Depping 从 hougr（海岬）衍生而来；奥克尼群岛的 Hoxay，

- [ænd; ənd] [eɪ] , [æn; ən]['aɪlənd] .
hougs and ay , an island .
- 和 哎 , 一个 岛 .

hougs 和 ay，一个岛屿。

- [i:d] , ['ɪsməs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪlək] , [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] .
Haugs - eid , isthmus of the hillock , is another derivation .
豪格斯 - 开斋节 , 地峡 的 这 岗 , 是 其他 推导 .

Haugs-eid，意为小山丘的地峡，是另一个词源。

['ʃeəbʊəg] , [dep] .
Cherbourg , Dep .
瑟堡 , 部门 .

瑟堡，部门

[pi:] . - . ;
p . 331 . ;
p . - . ;

第331页；

[sʌm] , [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [ə'pendɪd] , [faindz][ðə; ði] [ru:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , - , [ski:] ;
Suhm , in a note appended , finds the root in his tongue , skiair , skeer ;
苏姆 , 在 一个 笔记 附加 , 发现 这 根 在 他的 舌头 , - , 斯基尔 ;

Suhm 在附注中写道，他从自己的舌头上找到了这个词根：skiair，skeer；

[aɪs'lændɪk][skɜːr] , [ə; eɪ] [siː] - [rɒk] , [ðə; ði] ['ɔːkni] ['skeri] , [æn; ən]['aɪlət] ['kʌvəd] [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtə(r)]

Icelandic	Sker	,	a	sea	-	rock	,	the	Orkney	Skerry	,	an	islet	covered	at	high	water
冰岛语	斯克	,	一个	海	-	岩石	,	这	奥克尼群岛	斯克里	,	一个	小岛	涵盖	在	高的	水

.

:

.

冰岛礁石，一块海蚀岩；奥克尼礁石，一个在高水位时被淹没的小岛。

- , [nɪə(r)][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] ; [ðə; ði] ['ɔːkni] [həʊm] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .

Houlmes	,	near	Rouen	;	the	Orkney	Holm	,	a	small	island	generally	uninhabited	.
-	,	靠近	鲁昂	;	这	奥克尼群岛	霍尔姆	,	一个	小的	岛	一般来说	无人	.

霍尔姆斯，位于鲁昂附近；奥克尼霍尔姆岛，一个通常无人居住的小岛。

[ɪvɛtɑt] ; [tɒft] ['kɒmən] [ɪn] ['ɔːkni] .

Yvetot	;	Toft	common	in	Orkney	.
伊维托	;	托夫特	常见的	在	奥克尼群岛	.

伊维托特；奥克尼群岛的托夫特公地。

[baɪ] , [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] ['ɔːkni] [buː][ɔː(r)] [buː] , [ə; eɪ][pjʊə(r)][aɪs'lændɪk] [wɜːd] .

Bye	,	a	dwelling	,	is	the	Orkney	Bu	or	Boo	,	a	pure	Icelandic	word	.
再见	,	一个	住宅	,	是	这	奥克尼群岛	布	或者	嘘	,	一个	纯的	冰岛语	单词	.

Bye，即住所，是 Orkney Bu 或 Boo，一个纯正的冰岛语单词。

['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ;

Other	instances	could	be	given	;
其他	实例	可以	是	给定	;

还可以列举其他例子；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt][ðə; ði] [ɪn'vedər]

and	there	is	nothing	remarkable	in	this	when	it	is	considered	that	the	invaders
和	那里	是	没有什么	卓越	在	这	什么时候	它	是	经过考虑的	那	这	入侵者

[ɒv; əv] ['ɔːkni] [ænd; ənd] ['nɔːməndi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] ,

of	Orkney	and	Normandy	were	the	same	people	at	the	same	period	,
的	奥克尼群岛	和	诺曼底	是	这	相同的	人们	在	这	相同的	时期	,

考虑到入侵奥克尼和诺曼底的是同一时期的同一批人，这一点也就不足为奇了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːs] [tʌŋ] [ɪn] ['ɔːkni] [ɪz] ['redɪli] [tuː; tə][biː; bi]

and	the	better	preservation	of	the	Norse	tongue	in	Orkney	is	readily	to	be
和	这	更好的	保存	的	这	北欧	舌头	在	奥克尼群岛	是	容易	到	是

[ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

accounted	for	.
已记录	为了	.

奥克尼群岛的北欧语保存得更好，这一点很容易解释。

[ɪn] ['nɔːməndi] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

In	Normandy	the	language	of	the	invaders	was	lost	in	the	French	in	a	very
在	诺曼底	这	语言	的	这	入侵者	曾是	丢失的	在	这	法语	在	一个	非常

[ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv][taɪm] ,

short	space	of	time	,
短的	空间	的	时间	,

在诺曼底，入侵者的语言在很短的时间内就被法国人所取代。

[waɪl] [ðə; ði] [nɔːs] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['ɔːkni] [ænd; ənd] ['zetlənd] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)]

while	the	Norse	continued	the	language	of	Orkney	and	Zetland	during	their
尽管	这	北欧	持续	这	语言	的	奥克尼群岛	和	泽特兰	期间	他们的

[səb'dʒekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] [ɜːrlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] - [j'iəz] ;

subjection	to	the	Norwegian	earls	for	a	period	of	600	years	;
隶属	到	这	挪威	伯爵	为了	一个	时期	的	-	年	;

在长达 600 年的时间里，挪威人在奥克尼和泽特兰被挪威伯爵统治期间，仍然使用着奥克尼和泽特兰的语言；

[ænd; ənd]['əʊnli][lɑ:st][jɪə(r)] , - , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [æn; ən][əʊld][mæn][ɪn] [ʌnst] [ɪn] ['zetlənd] ,

and	only	last	year	,	1850	,	it	was	that	an	old	man	in	Unst	in	Zetland	,
和	仅有的	最后的	年	,	-	,	它	曾是	那	一个	老的	男人	在	安斯特	在	泽特兰	,

就在去年，也就是1850年，泽特兰省昂斯特岛的一位老人.....

[hu:] [kʊd; kəd] [spi:k] [nɔ:s] , [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['eɪti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] ;

who	could	speak	Norse	,	died	at	the	age	of	eighty	-	seven	years	;
WHO	可以	说话	北欧	,	死亡	在	这	年龄	的	八十	-	七	年	;

一位会说古诺尔斯语的人，享年八十七岁；

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [ðeə(r)][bi:; bi][ɪn] ['fu:lə] (- , [ðə; ði] [faul] - ['aɪlənd] ,

and	except	there	be	in	Foula	(	Fougla	,	the	fowls	'	island	,
和	除了	那里	是	在	富拉	(	-	,	这	家禽	-	岛	,

除了在富拉岛（Fougla，意为"家禽岛"）之外，

[kɔ:ld] ['θjʊli] [ɪn][ðə; ði]['lætɪn] ['tʃɑ:təz] [ɒv; əv][ɪts] [prə'praiətə]) [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] ['lɪvɪŋ] [hu:] [kæn; kən]

called	Thule	in	the	Latin	charters	of	its	proprietors	)	a	person	living	who	can
称为	图勒	在	这	拉丁	包机	的	它是	业主	)	一个	人	活的	WHO	能

[spi:k] [ˌaɪ 'ti:] ,

speak	it	,
说话	它	,

在拉丁文所有者的契约中被称为图勒语（Thule），指能够说这种语言的人。

[ðæt] [əʊld] [tʌŋ] [ɪz][ɪk'stɪŋkt][ɪn]['brɪt(ə)n] .

that	old	tongue	is	extinct	in	Britain	.
那	老的	舌头	是	灭绝	在	英国	.

那种古老的语言在英国已经灭绝了。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [ef] .

W	.	H	.	F	.
W	.	H	.	F	.

世界家庭基金会

[kw'iəɹɪz] .

Queries	.
查询	.

查询。

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] . - .

Minor	Queries	.	357	.
次要的	查询	.	-	.

小查询.357。

['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] - .

Meaning	of	Ployde	s	.
意义	的	-		.

Ployde 的含义。

— [pə'hæps] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hu:] [hæz; həz][daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fəʊk][lɔ:(r)][ɒv; əv]

—	Perhaps	the	gentleman	who	has	directed	his	attention	to	the	folk	lore	of
—	也许	这	绅士	WHO	有	指导	他的	注意力	到	这	民间	知识	的

['læŋkəʃɪə(r)] ([vɒl] . [θri:] . ,

Lancashire	(	Vol	.	iii	.	,
兰开夏郡	(	沃尔	.	三、	.	,

——或许是那位将注意力集中于兰开夏郡民间传说的先生（第三卷，

[pi:] . - .) [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] - [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['rɪðmɪk(ə)l]

p	.	55	.	)	can	tell	the	meaning	of	the	word	ploydes	in	the	following	rhythmical
p	.	-	.	)	能	告诉	这	意义	的	这	单词	-	在	这	下列的	有节奏的

['prɒvɜ:b] .

proverb	.
谚语	.

第 55 页。）可以解释以下有节奏的谚语中单词 ploydes 的含义。

[ðə; ði] [θriː] [ˈpæriʃ] [ɒv; əv] [ˈprɛskət] , [ˈhaɪtən] , [ænd; ənd] [ˈtʃaɪldˌwɔːl] [əˈdʒɔɪn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

The	three	parishes	of	Prescot	,	Huyton	,	and	Childwall	adjoin	each	other	,
这	三	教区	的	普雷斯科特	,	休顿	,	和	子墙	毗	每个	其他	,

普雷斯科特、休顿和奇尔德沃尔这三个教区彼此相邻。

[ænd; ənd][laɪ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ˈlɪvəpuːl] : —

and	lie	to	the	east	of	Liverpool	:	—
和	说谎	到	这	东方	的	利物浦	:	—

位于利物浦以东：—

[ˈprɛskət] , [ˈhaɪtən] , [ænd; ənd] [ˈmeri] - ,

Prescot	,	Huyton	,	and	merry	Childow	,
普雷斯科特	,	休顿	,	和	欢乐	-	,

普雷斯科特、休顿和快乐的奇尔多，

[θriː] [ˈpærɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ;

Three	parish	churches	,	all	in	a	row	;
三	教区	教堂	,	全部	在	一个	排	;

三座教区教堂，并排而立；

[ˈprɛskət] [fɔː(r); fə(r)] [mʌgz] , [ˈhaɪtən] [fɔː(r); fə(r)] - ,

Prescot	for	mugs	,	Huyton	for	ploydes	,
普雷斯科特	为了	马克杯	,	休顿	为了	-	,

Prescot 出品马克杯，Huyton 出品 ploydes，

[ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈrɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [bɪˈsaɪdz] .

And	Childow	for	ringing	and	singing	besides	.
和	-	为了	铃声	和	歌唱	除了	.

此外，还要感谢 Childow 的鸣钟和歌唱。

" [ˌes ˈtiː] . [dʒɒnz] . - .

"	St	.	Johns	.	358	.
"	英石	.	约翰斯	.	-	.

"圣约翰斯.358。

[griːn] - [aɪd] [ˈmɒnstə(r)] .

Green	-	eyed	Monster	.
绿色的	-	眼睛	怪物	.

嫉妒心作祟。

— [wens] [ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] " [griːn] - [aɪd] [ˈmɒnstə(r)] " ?

—	Whence	the	origin	of	the	"	Green	-	eyed	Monster	"	?
—	何处	这	起源	的	这	"	绿色的	-	眼睛	怪物	"	?

"绿眼怪兽"的起源是什么？

[ðə; ði][ɪˈtæljənz] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [griːn] [ˈaɪrɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ðʌs] [ˈdænti] [meɪks] [ˈbɪətrɪs] [hæv; həv] "
[ˈemərəld] [aɪz] ;

The	Italians	considered	a	green	iris	beautiful	,	thus	Dante	makes	Beatrice	have	"
这	意大利人	经过考虑的	一个	绿色的	鸢尾花	美丽的	,	因此	但丁	制作	贝娅特丽丝	有	"

emerald	eyes	;
翠	眼睛	;

意大利人认为绿色的鸢尾花很美，因此但丁让贝阿特丽切拥有"祖母绿般的眼睛"；

" [əˈgen] , [ðə; ði] [ˈspænjədz] [ɑː(r); ə(r)] [laʊd] [ɪn][ðeə(r)] [preɪz] .

"	again	,	the	Spaniards	are	loud	in	their	praise	.
"	再次	,	这	西班牙人	是	大声	在	他们的	称赞	.

西班牙人再次大声赞扬。

[wens] , [ðen] , [ðə; ði] [ˈepɪθet] [ɪn][ɪts][ˈprez(ə)nt] [sens] ? - .

Whence	,	then	,	the	epithet	in	its	present	sense	?	359	.
何处	,	然后	,	这	别名	在	它是	展示	感觉	?	-	.

那么，这个绰号现在的含义是从哪里来的呢？359.

[pə'petʃuəl] [læmp] .
Perpetual **Lamp** **.**
永久 灯 .

永动机。

— [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rəʊmənz][ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [prɪ'zɜ:vd] [laɪts] [ɪn][ðeə(r)] ['sepəlkə]
— **The** **ancient** **Romans** **are** **said** **to** **have** **preserved** **lights** **in** **their** **sepulchres**
— 这 古老的 罗马书 是 说 到 有 保存完好 灯 在 他们的 墓穴
['meni] ['eɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði] ['ɔɪlinəs] [ɒv; əv][gəʊld] ,
many **ages** **by** **the** **oiliness** **of** **gold** **,**
许多 年龄 经过 这 油腻 的 金子 ,

据说古罗马人利用黄金的油性，使墓穴中的光线能够保存许多世纪。

[rɪ'zɒlvd] [baɪ][ɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪkwɪd] ['sʌbstəns] .
resolved **by** **art** **into** **a** **liquid** **substance** **.**
已解决 经过 艺术 进入 一个 液体 物质 .

通过艺术将其转化为液态物质。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɒv; əv] ['mɑ:nəˌsteriz] , [ɪn][ðə; ði][taɪm]
And **it** **is** **reported** **that** **,** **at** **the** **dissolution** **of** **monasteries** **,** **in** **the** **time**
和 它 是 据报道 那 , 在 这 溶解 的 修道院 , 在 这 时间
[ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] . ,
of **Henry** **VIII** **.** **,**
的 亨利 八 . ,

据报道，在亨利八世时期解散修道院时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][læmp] [faʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [ðen] [bɜ:nt] [ɪn][ə; eɪ] [tu:m] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] -
there **was** **a** **lamp** **found** **that** **had** **then** **burnt** **in** **a** **tomb** **from** **about** **300**
那里 曾是 一个 灯 成立 那 有 然后 烧焦的 在 一个 墓 从 关于 -
[j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] [kraɪst] ,
years **after** **Christ** **,**
年 后 基督 ,

人们发现了一盏灯，它曾在公元后约300年的一座墓穴中燃烧过。

['nɪəli] - [j'iəz] .
nearly **1200** **years** **.**
几乎 - 年 .

近1200年。

[tu:] [ɒv; əv] [ði:z] [ˌsʌbtə'reɪniən] [læmps][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][ɒv; əv] ['rɛərəti]
Two **of** **these** **subterranean** **lamps** **are** **to** **be** **seen** **in** **the** **Museum** **of** **Rarities**
二 的 这些 地下 灯 是 到 是 已见 在 这 博物馆 的 稀有物品
[æt; ət] ['laɪdən] [ɪn] ['hɒlənd] .
at **Leyden** **in** **Holland** **.**
在 莱顿 在 荷兰 .

其中两盏地下灯现藏于荷兰莱顿珍稀文物博物馆。

[wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [læmps] , [ɪn][ðə; ði]['peɪpəsi][ɒv; əv] [pɔ:l] [θri:] . , [wɒz; wəz][faʊnd][ɪn][ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv]
One **of** **these** **lamps** **,** **in** **the** **papacy** **of** **Paul** **III** **.** **,** **was** **found** **in** **the** **tomb** **of**
一 的 这些 灯 , 在 这 教皇 的 保罗 三、 . , 曾是 成立 在 这 墓 的
['tʊli:ə] ,
Tullia **,**
图利亚 ,

其中一盏灯是在保罗三世教皇时期，在图利亚的墓中发现的。

['sɪsəroʊz] ['dɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ʃʌt] [ʌp] - [j'iəz] .
Cicero's **daughter** **,** **which** **had** **been** **shut** **up** **1550** **years** **.**
西塞罗的 女儿 , 哪个 有 到过 关闭 向上 - 年 .

西塞罗的女儿，被封存了1550年。

[frɒm; frəm] 2nd ['edɪt] . [ɒv; əv][en] . ['beɪli] , - , - .
From **2nd** **edit** **.** **of** **N** **.** **Bailey** **,** **φιλόλογος** **,** **1731** **.**
从 2nd 编辑 . 的 N . 贝利 , - , - .

从第二次编辑开始。 N.贝利 (N. Bailey)，1731 年。

[biː] . [biː] . - .
B **.** **B** **.** **360** **.**
B . B . - .

BB360。

['fæməli][ɒv; əv] [bʌts] .
Family **of** **Butts** **.**
家庭 的 屁股 .

屁股一家。

— [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['feɪvə(r)] [wʊd] [biː; bi] [kən'fəːd] ,
— **A** **very** **great** **favour** **would** **be** **conferred** **,**
— 一个 非常 伟大的 偏爱 会 是 授予 ,

——将会获得莫大的恩惠，

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌæntɪ'kweəriən] [ˌkɔris'pɔndənts] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ]
if **any** **of** **your** **antiquarian** **correspondents** **would** **give** **me** **information** **respecting**
如果 任何 的 你的 古玩 通讯员 会 给 我 信息 尊重
[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [bʌts] [ɒv; əv] - ,
the **family** **of** **Butts** **of** **Thornage** **,**
这 家庭 的 屁股 的 - ,

如果贵方任何一位古物研究爱好者能够提供有关索纳奇的巴茨家族的信息，

[ˌsiː 'əʊ] . ['nɔːfək] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][sɜː(r)] ['wɪljəm] [bʌts] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hen] . [eɪtθ] . ;
co **.** **Norfolk** **,** **of** **which** **were** **Sir** **William** **Butts** **,** **physician** **to** **Hen** **.** **VIII** **.** **;**
合作 . 诺福克 , 的 哪个 是 先生 威廉 屁股 , 医生 到 母鸡 . 八 . ;
[ænd; ənd] ['rɒbət] [bʌts] ,
and **Robert** **Butts** **,**
和 罗伯特 屁股 ,

诺福克郡，其中包括亨利八世的御医威廉·巴茨爵士；以及罗伯特·巴茨，

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɒv; əv]['iːli] .
Bishop **of** **Norwich** **,** **and** **afterwards** **of** **Ely** **.**
主教 的 诺维奇 , 和 然后 的 伊利 .

诺里奇主教，后任伊利主教。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɪərɪst][ɪz][tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðɪs] ['fæməli] [spræŋ]
The **principal** **object** **of** **the** **querist** **is** **to** **know** **whether** **this** **family** **sprang**
这 主要的 目的 的 这 提问者 是 到 知道 无论 这 家庭 弹簧
[frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][bʌt; bət] ,
from **that** **of** **But** **,**
从 那 的 但 ,

提问者的主要目的是想知道这个家族是否源自 But 家族。

[bjuːt] , [ɔː(r)] [bʌts] , [wɪtʃ] [ə'teɪnd] [greɪt] ['sɪvɪk] ['emɪnəns] [ɪn] ['nɒrɪdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ]
Butte **,** **or** **Butts** **,** **which** **attained** **great** **civic** **eminence** **in** **Norwich** **during** **the** **thirteenth**
比尤特 , 或者 屁股 , 哪个 已达到 伟大的 公民 卓越 在 诺维奇 期间 这 第十三
[ænd; ənd] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] ['sentʃəriz] .
and **two** **following** **centuries** **.**
和 二 下列的 几个世纪 .

Butte（或称 Butts）在十三世纪和随后的两个世纪里，在诺里奇获得了极高的社会地位。

['kaʊˌgɪl] . - .
Cowgill **.** **361** **.**
牛鳃 . - .

考吉尔.361。

[griːk] [nems] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] .
Greek Names of Fishes .
希腊语 姓名 的 鱼类 .

希腊语中鱼类的名称。

— [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪd] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [ə'pɒn] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [ðə; ði]
— Can any of your learned correspondents inform me upon what authority the
— 能 任何 的 你的 学习 通讯员 通知 我 之上 什么 权威 这
[griːk] [nems] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɜːrsəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ,
Greek names of fishes occurring in the following verses from the Vespæ ,
希腊语 姓名 的 鱼 发生 在 这 下列的 诗句 从 这 - ,

——请问贵刊哪位博学的读者能告诉我，以下《黄蜂经》诗句中出现的希腊鱼类名称的来源是什么？

- , [ɑː(r); ə(r)] [trænz'leɪtɪd] " [spræt] " [ænd; ənd] " ['mækrəl] ?
493 , are translated " sprats " and " mackerel ?
- , 是 翻译 " 鲱鱼 " 和 " 鲭鱼 ?

493，是翻译成"鲱鱼"还是"鲭鱼"?

" [aɪ] [hæv; həv] ['əʊnli] - ['veri] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [hɪə(r)] .
" I have only Donnegan's very unsatisfactory compilation here .
" 我 有 仅有的 - 非常 不令人满意 汇编 这里 .

"我这里只有唐尼根那本非常不令人满意的汇编。"

" - - - - - , - - - - ,
" ἦν μὲν ὠνῆταί τις ὀρφῶς , μεμβράδας δὲ μὴ θέλῃ ,
" - - - - - , - - - - ,

"ἦν μὲν ὠνῆταί τις ὀρφῶς, μεμβράδας δὲ μὴ θέλῃ,

- - - - - - - - .
εὐθέως εἴρηχ ' ὁ πωλῶν πλησίον τὰς μεμβράδας ·
- - - - - - - - .

εὐθέως εἴρηχ' ὁ πωλῶν πλησίον τὰς μεμβράδας·

- - - - - - - , " & [siː] .
οὗτος ὀψωνεῖν ἔοιχ ' ἄνθρωπος ἐπὶ τυραννίδι , " & c .
- - - - - - - , " & c .

οὗτος ὀψωνεῖν ἔοιχ' ἄνθρωπος ἐπὶ τυραννίδι，"等。

- . - .
Nicæensis . 362 .
- . - .

尼西亚人.362。

- .
Drimmnitavichillichatan .
- .

德里姆尼塔维奇利查坦。

— [sʌm; səm] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['regjələli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæbə'diːn]
— Some twenty or thirty years ago there used to appear regularly in the Aberdeen
— 一些 二十 或者 三十 年 前 那里 用过的 到 出现 经常 在 这 阿伯丁
[ænd; ənd] [ˌbel'fɑːst] - [lɪst] [ɒv; əv] [f'eəz] ,
and Belfast Almanack's list of fairs ,
和 贝尔法斯特 - 列表 的 集市 ,

大约二三十年前，它经常出现在《阿伯丁和贝尔法斯特年鉴》的集市列表中。

[wʌn] [held] ['ænjuəli] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'bʌv] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] .
one held annually at the above place in the month of May .
一 握住 每年 在 这 多于 地方 在 这 月 的 可能 .

每年五月在上述地点举行。

[kʊd; kəd] ['eni] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] ?

Could	any	correspondent	inform	me	where	it	is	situated	?
可以	任何	通讯员	通知	我	在哪里	它	是	位于	?

请问哪位朋友能告诉我它位于哪里?

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ɑ:'gaɪl] [ɔ:(r)] [ˌɪnvə'nes] - ['ʃaɪəz] ; [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ]

I	think	it	is	in	Argyle	or	Inverness	-	shires	;	but	should	like	to	know	the
我	思考	它	是	在	阿盖尔	或者	因弗内斯	-	郡	;	但	应该	喜欢	到	知道	这

[prɪ'saɪs] [ləʊ'kæləti] ,

precise	locality	,
精确的	地点	,

我认为它位于阿盖尔郡或因弗内斯郡；但我很想知道确切的地点。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['eni] [wɜ:k] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['ækses] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

as	it	is	not	mentioned	in	any	work	to	which	I	have	access	at	present	.
作为	它	是	不是	提及	在	任何	工作	到	哪个	我	有	使用权	在	展示	.

因为在我目前能够查阅的任何资料中都没有提到这一点。

[eks] . [waɪ] . [zed] . - .

X	.	Y	.	Z	.	363	.
X	.	是	.	Z	.	-	.

XYZ363。

[tʃɔ:k] - [bæk] [deɪ] .

Chalk	-	back	Day	.
粉笔	-	后退	天	.

粉笔背板日。

— [æt; ət] [dɪs] , ['nɔ:fək] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌstəməri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['dʒu:vɪˌnaɪl] ['pɒpjələs] ,

—	At	Diss	,	Norfolk	,	it	is	customary	for	the	juvenile	populace	,
—	在	指责	,	诺福克	,	它	是	习惯	为了	这	少年	民众	,

—在诺福克郡的迪斯镇，青少年居民有这样的习俗：

[ɒn][ðə; ðɪ] ['θɜ:zdeɪ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ðɪ] [θɜ:d] ['fraɪdeɪ][ɪn][sep'tembə(r)] ([ɒn] [wɪtʃ] ['lætə(r)] [deɪ] [ə; eɪ][feə(r)]

on	the	Thursday	before	the	third	Friday	in	September	(	on	which	latter	day	a	fair
在	这	周四	前	这	第三	星期五	在	九月	(	在	哪个	后者	天	一个	公平的

[ænd; ənd] " ['seʃ(ə)n] " [fɔ:(r); fə(r)]['haɪərɪŋ] ['sɜ:vənts] [ɑ:(r); ə(r)][held]) ,

and	"	session	"	for	hiring	servants	are	held	)	,
和	"	会议	"	为了	招聘	仆人	是	握住	)	,

九月第三个星期五之前的星期四（星期五当天会举行雇佣仆人的集市和"交易会"）

[tu:; tə] [mɑ:k] [ænd; ənd] [dɪs'fɪgə(r)] [i:tʃ] ['ʌðərz] [dres] [wɪð] [waɪt] [tʃɔ:k] , ['pli:dɪŋ] [ə; eɪ] [-]

to	mark	and	disfigure	each	other's	dress	with	white	chalk	,	pleading	a	[	502	]
到	标记	和	变丑	每个	其他的	裙子	和	白色的	粉笔	,	恳求	一个	[	-	]

用白色粉笔在对方的衣服上做标记和污损，并辩称[502]

[prɪ'skrɪptɪv] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪstʃɪvəs] [ɒn] " [tʃɔ:k] - [bæk] [deɪ] .

prescriptive	right	to	be	mischievous	on	"	chalk	-	back	day	.
规范性的	正确的	到	是	恶作剧	在	"	粉笔	-	后退	天	.

在"粉笔灰日"这一天，人们有权恶作剧。

" [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɪg'zɪst] [ˌels'weə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] ?

"	Does	such	a	practice	exist	elsewhere	,	and	what	is	its	origin	?
"	做	这样的	一个	实践	存在	别处	,	和	什么	是	它是	起源	?

"其他地方是否存在这种做法？这种做法的起源是什么？"

[es] . ['dʌblju:] . ['rɪks] .

S	.	W	.	Rix	.
S	.	W	.	里克斯	.

西南里克斯。

['bɛkəlz] . - .
Beccles . 364 .
贝克尔斯 . - .

贝克尔斯.364。

[mə'reɪvjən] [hɪmz] .
Moravian Hymns .
摩拉维亚 赞美诗 .

摩拉维亚圣歌。

— [kæn; kən]['eni][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɜːlɪə(r)] [ɪ'dɪʃnz]
— Can any of your readers give me an account of the earlier editions
— 能 任何 的 你的 读者 给 我 一个 帐户 的 这 早些时候 版本
[ɒv; əv][ðə; ði][mə'reɪvjən] [hɪmz] ?
of the Moravian hymns ?
的 这 摩拉维亚 赞美诗 ?

——请问各位读者能否介绍一下摩拉维亚赞美诗的早期版本?

[ɪn][ðə; ði]['ɒksfəd][ˌmægə'ziːn][fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ] , - , [sʌm; səm][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)]
In the Oxford Magazine for July , 1769 , some extraordinary specimens are
在 这 牛津 杂志 为了 七月 , - , 一些 非凡的 标本 是
['gɪv(ə)n] ,
given ,
给定 ,

1769年7月的《牛津杂志》上刊登了一些非同寻常的标本。

[wɪtʃ] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm] " [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['praɪvət][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] ,
which profess to be taken from " a book of private devotions ,
哪个 宣称 到 是 已采取 从 " 一个 书 的 私人的 虔诚 ,

据称摘自"一本私人祈祷书",

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['juːnitəs]['freɪtrəm] , [ɔː(r)] [mə'reɪvjən] .
printed for the use of the Unitas Fratrum , or Moravians .
打印 为了 这 使用 的 这 尤尼塔斯 兄弟会 , 或者 摩拉维亚人 .

为摩拉维亚兄弟会（Unitas Fratrum）印制。

" [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] —
" One of them is —
" 一 的 他们 是 —

其中之一是——

" [tuː; tə][juː; jʊ] , [jiː; ji] [wuːndz] , [wiː; wi] [peɪ]
" To you , ye wounds , we pay
" 到 你 , 是的 伤口 , 我们 支付

"致你们，你们这些伤痕，我们付出代价。"

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tɪəz] [ə; eɪ] - [deɪ] ,
A thousand tears a - day ,
一个 千 眼泪 一个 - 天 ,

一天一千滴眼泪，

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌjuː 'es] [prɪ'zentɪd]
That you have us presented
那 你 有 我们 呈现

您向我们介绍

[wɪð] ['meni] ['hæpi] ['vɜːdʒɪn] [rəʊz] .
With many happy virgin rows .
和 许多 快乐的 处女 行 .

有很多快乐的处女排。

[sɪns] [ðə; ði][jɪə(r)] ['fɔːti] ,
Since the year forty ,
自从 这 年 四十 ,

自公元四十年以来，

['pɑːpə] ! ['mæmə; mə'mɑː] !
Pappa ! mamma !
爸爸 ! 妈妈 !

爸爸！妈妈！

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] - ,
Your hearts Flamlein ,
你的 心 - ,

你们的心，弗拉姆莱因，

['brʌðə(r)] - ,
Brother Flamlein ,
兄弟 - ,

弗拉姆莱因兄弟

[gɪvz] [ðə; ði] ['kriːtʃəz]
Gives the creatures
给予 这 生物

赋予生物

['vɜːdʒɪn] [hɑːts] [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] .
Virgin hearts and features .
处女 心 和 特征 .

处女之心和特征。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lʊk] [stɪl] [mɔː(r)][laɪk] [bɜː'lesk] .
" The others look still more like burlesque .
" 这 其他的 看 仍然 更多的 喜欢 滑稽剧 .

“其他的看起来更像是滑稽剧。”

[aɪ] ['kænɒt] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [mə'reɪvjən] [hɪm] - [bʊk] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ;
I cannot find them in any Moravian hymn - book which I have seen ;
我 不能 寻找 他们 在 任何 摩拉维亚 圣歌 - 书 哪个 我 有 已见 ;

我在所见过的所有摩拉维亚赞美诗集中都没有找到它们；

[ænd; ənd][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm][ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
and have searched the British Museum in vain for that which is referred to
[ɪn][ðə; ði] ['ɒksfəd] [ˌmægə'ziːn] .
in the Oxford Magazine .
在 这 牛津 杂志 .

我们在大英博物馆里搜寻了很久，也没找到《牛津杂志》里提到的那件东西。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['dʒenjuɪn] , [ɔː(r)][ə; eɪ][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ænti] - [mə'reɪvjən] ?
Are they genuine , or a fabrication of Anti - moravians ?
是 他们 真的 , 或者 一个 制造 的 反对 - 摩拉维亚人 ?

这些是真的，还是反摩拉维亚派捏造的?

[piː] . [eɪtʃ] . - .
P . H . 365 .
P . H . - .

PH365。

['rʊərəl][ænd; ənd] ['ɜːbən] [diːnz] .
Rural and Urban Deans .
乡村的 和 城市的 院长 .

乡村和城市院长。

— [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['rʊərəl] [diːn] [ɪz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['evri] [wʌn] ;

—	The	name	and	office	of	rural	dean	is	familiar	to	every	one	;
—	这	姓名	和	办公室	的	乡村的	院长	是	熟悉的	到	每一个	一	;

—乡村院长这个名称和职位对每个人来说都很熟悉;

[bʌt; bət] [meɪ] [aɪ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['klerɪkl] ['ridər] [ɪn] ['lʌndən] ,

but	may	I	ask	your	clerical	readers	in	London	,
但	可能	我	问	你的	文员	读者	在	伦敦	,

但是，请问贵方在伦敦的教务人员读者们，

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [taʊnz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

or	in	any	other	of	the	large	towns	of	England	,
或者	在	任何	其他	的	这	大的	城镇	的	英格兰	,

或者在英格兰的任何其他大城镇，

['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [diːn] [ɪz] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

whether	the	office	of	dean	is	still	existing	among	them	;
无论	这	办公室	的	院长	是	仍然	现存的	之中	他们	;

他们当中是否仍然存在院长一职;

[ɔː(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['ɜːbən] [diːnz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [ænd; ənd][tuː; tə][ækt] ?

or	have	the	urban	deans	altogether	ceased	to	be	chosen	and	to	act	?
或者	有	这	城市的	院长	共	停止	到	是	选定	和	到	行为	?

或者说，城市院长们已经完全停止选举和履行职责了吗?

['dʌbljuː] . ['freɪzə(r)] . - .

W	.	Fraser	.	366	.
W	.	弗雷泽	.	-	.

W. Fraser.366。

[dʌks] [ænd; ənd] ['dreɪks] .

Ducks	and	Drakes	.
鸭子	和	龙	.

鸭子和雄鸭。

— [wen] [ə; eɪ][mæn] ['skwɔndəz] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,

—	When	a	man	squanders	his	fortune	,
—	什么时候	一个	男人	挥霍	他的	财富	,

—当一个人挥霍掉他的财产时，

[hiː; hi][ɪz] [sed] [ɪn]['vʌlgə(r)] ['pɑːləns] [tuː; tə] " [meɪk] [dʌks] [ænd; ənd] ['dreɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

he	is	said	in	vulgar	parlance	to	"	make	ducks	and	drakes	of	his	money	.
他	是	说	在	庸俗	语言	到	"	制作	鸭子	和	龙	的	他的	钱	.

俗话说，他"把钱挥霍得花光了"。

" [dʌz] [ðɪs] [ɒd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɔːtləs] [skuːl] - [bɔɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv]

"	Does	this	odd	expression	allude	to	the	thoughtless	school	-	boy	practice	of
"	做	这	奇怪的	表达	暗示	到	这	轻率	学校	-	男生	实践	的

['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒn][ə; eɪ]['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

throwing	stones	as	nearly	as	possible	on	a	parallel	with	the	surface	of	the
投掷	石头	作为	几乎	作为	可能的	在	一个	平行线	和	这	表面	的	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

"这种奇怪的表达方式是否暗指小学生漫不经心地将石头尽可能平行于水面投掷的行为？"

[huːz] [ɪ'læstɪk]['kwɒləti] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [rɪ'baʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [sɪŋk] ?

whose	elastic	quality	causes	them	frequently	to	rebound	before	they	sink	?
谁	松紧带	质量	原因	他们	频繁地	到	反弹	前	他们	下沉	?

它们具有怎样的弹性，以至于在下沉之前经常会反弹?

[ɪn][maɪ] ['jʌŋgə] [deɪz] [ðɪs] [ə'mju:zmənt] ([səʊ][tu:; tə] [spi:k]) [wɒz; wəz] [kɔ:ld] " [dʌks] [ænd; ənd]
In my younger days this amusement (so to speak) was called " ducks and
在 我的 年轻 天 这 娱乐 (所以 到 说话) 曾是 称为 " 鸭子 和
['dreɪks] .
drakes .
龙 .

在我年轻的时候，这种娱乐活动（姑且这么说）被称为"打鸭子和雄鸭"。

" [em] . ['dʌblju:] . [bi:] .
" M . W . B .
" M . W . B .

"MWB

[brʊʒ] . - .
Bruges . 367 .
布鲁日 . - .

布鲁日.367。

['vɪnsnt] ['kɪdə(r)] .
Vincent Kidder .
文森特 基德 .

文森特·基德。

— [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][baɪ]['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] ['vɪnsnt]
— I shall be much obliged by any information respecting the descent of Vincent
— 我 将 是 很多 有义务 经过 任何 信息 尊重 这 下降 的 文森特
['kɪdə(r)] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [kwi:nz] ['kaʊnti] ,
Kidder of Aghaboe in the Queen's County ,
基德 的 - 在 这 女王大学 县 ,

—如果您能提供有关女王郡阿加博的文森特·基德的世系信息，我将不胜感激。

['aɪələnd] , [hu:] [held][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]['meɪdʒə(r)][ɪn] ['krɑ:mˌwɛlz] ['ɑ:mi] .
Ireland , who held a commission as major in Cromwell's army .
爱尔兰 , WHO 握住 一个 委员会 作为 主要的 在 克伦威尔的 军队 .

爱尔兰人，曾担任克伦威尔军队的少校军衔。

[hi:; hi] ['mærid] ['elən] ['lɑ:ftəs] , [ðə; ði] ['grændɔ:tə(r)] [ɒv; əv][sɜ:(r)] [θɑ:z] .
He married Ellen Loftus , the granddaughter of Sir Thos .
他 已婚 艾伦 洛夫图斯 , 这 孙女 的 先生 托马斯 .

他娶了托马斯爵士的孙女艾伦·洛夫图斯为妻。

['lɑ:ftəs] [ɒv; əv] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['ædəm] ['lɑ:ftəs] , [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] ;
Loftus of Killyan , one of the sons of Adam Loftus , Archbishop of Dublin ;
洛夫图斯 的 - , 一 的 这 儿子们 的 亚当 洛夫图斯 , 大主教 的 都柏林 ;

基利安的洛夫图斯，是都柏林大主教亚当·洛夫图斯的儿子之一；

[ænd; ənd] , [ɪn] - , [hæd; həd][ə; eɪ][grɑ:nt][ɒv; əv] ['fɔ:fitid] [lændz][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [kɪl'kɛni] .
and , in 1670 , had a grant of forfeited lands in the county of Kilkenny .
和 , 在 - , 有 一个 授予 的 丧失 土地 在 这 县 的 基尔肯尼 .

1670 年，他获得了基尔肯尼郡没收土地的赠予。

[ai][hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn]
I have reason to believe that he sprang from a family of that name in
我 有 原因 到 相信 那 他 弹簧 从 一个 家庭 的 那 姓名 在
['sʌsɪks] .
Sussex .
苏塞克斯 .

我有理由相信他出身于苏塞克斯郡一个同名家族。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['ɔ:lsəʊ] [nemd] ['vɪnsnt] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɪn] - ['redʒɪmənt] [æt; ət]

His	son	,	also	named	Vincent	,	was	a	lieutenant	in	Cottingham's	regiment	at
他的	儿子	,	还	命名	文森特	,	曾是	一个	中尉	在	-	团	在

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪn] ,

the	battle	of	the	Boyne	,
这	战斗	的	这	博因	,

他的儿子也叫文森特，在博因河战役中是科廷厄姆团的一名中尉。

['mɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['goʊldˌsmɪθs] ['kʌmpəni] [ɪn] ['dʌblɪn] [ɪn] - , [ænd; ənd] [haɪ] ['ʃerɪf] [ɒv; əv]

Master	of	the	Goldsmith's	Company	in	Dublin	in	1696	,	and	High	Sheriff	of
掌握	的	这	金匠的	公司	在	都柏林	在	-	,	和	高的	警长	的

['dʌblɪn] [ɪn] - .

Dublin	in	1718	.
都柏林	在	-	.

1696 年任都柏林金匠公司会长，1718 年任都柏林郡长。

[hi:; hi] ['mærid] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] — — ['praʊdfʊt] , [ænd; ənd] [left] ['ɪʃu:] .

He	married	Elizabeth	,	the	daughter	of	—	—	Proudfoot	,	and	left	issue	.
他	已婚	伊丽莎白	,	这	女儿	的	—	—	普劳德福特	,	和	左边	问题	.

他娶了伊丽莎白，她是——普劳德福特的女儿，并留下了子女。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [glæd] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] -

I	shall	be	glad	of	any	information	as	to	the	marriage	of	the	last	-
我	将	是	高兴的	的	任何	信息	作为	到	这	婚姻	的	这	最后的	-

[nemd] ['vɪnsnt] ,

named	Vincent	,
命名	文森特	,

我非常乐意获得有关最后提到的文森特先生婚姻状况的任何信息。

[ænd; ənd] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] ['praʊdfʊt] .

and	as	to	the	family	of	Proudfoot	.
和	作为	到	这	家庭	的	普劳德福特	.

至于普劳德福特家族。

[si:] . (['stɹɛtəm] .) - .

C	.	(	Streatham	.	)	368	.
C	.	(	斯特里汉姆	.	)	-	.

C.（斯特里特姆）368。

[haʊs] [æt; ət] ['welɪŋ] .

House	at	Welling	.
房子	在	韦林	.

韦林的房子。

— ['evri] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['trævld] [ɒn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [rəʊd] [bɪ'twi:n] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['i:ɹɪθ]

—	Every	one	who	has	travelled	on	the	carriage	-	road	between	London	and	Erith
—	每一个	一	WHO	有	旅行	在	这	运输	-	路	之间	伦敦	和	埃里思

[mʌst; məst] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['welɪŋ] [æn; ən] [əʊld] -

must	have	noticed	at	the	end	of	the	village	of	Welling	an	old	-
必须	有	注意到	在	这	结尾	的	这	村庄	的	韦林	一个	老的	-

['lʊkɪŋ] [haʊs] ,

looking	house	,
寻找	房子	,

凡是走过伦敦和埃里思之间马车道的人，都一定会注意到韦林村尽头有一座看起来很古老的房子。

[wɪð] [haɪ] ['gɑ:d(ə)n] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ju:] [hedʒ] [ə'baʊt] [θraɪs] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:lz]

with	high	garden	walls	,	and	a	yew	hedge	about	thrice	the	height	of	the	walls
和	高的	花园	墙壁	,	和	一个	紫杉	对冲	关于	三次	这	高度	的	这	墙壁

.

:

.

花园围墙很高，紫杉树篱的高度大约是围墙的三倍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts][wʌns] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs] [haʊs] ; [bʌt; bət] [huː] ?

It	is	said	that	one	of	our	English	poets	once	inhabited	this	house	;	but	who	?
它	是	说	那	一	的	我们的	英语	诗人	一次	有人居住的	这	房子	;	但	WHO	?

据说我们英国的一位诗人曾居住在这栋房子里；但他是谁呢?

[ɪz][ə; eɪ]['kwɪəri][tuː; tə] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

is	a	Query	to	which	no	one	seems	able	to	give	an	answer	.
是	一个	询问	到	哪个	不	一	似乎	有能力的	到	给	一个	回答	.

这是一个似乎无人能够回答的问题。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['njuːmərəs] [ˌkɔris'pɔndənts] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn][ðə; ði]

Perhaps	some	of	your	numerous	correspondents	may	have	a	Note	on	the
也许	一些	的	你的	很多的	通讯员	可能	有	一个	笔记	在	这

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

或许您的众多通信者中，有些人会就此主题发表意见。

[ænd; ənd] [wʊd] ['kaɪndli] ['fɜːnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	would	kindly	furnish	it	.
和	会	亲切地	提供	它	.

并乐意提供。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [jʌŋ] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [θɔːts]

It	is	said	by	some	to	have	been	Young	,	the	author	of	the	Night	Thoughts
它	是	说	经过	一些	到	有	到过	年轻的	,	这	作者	的	这	夜晚	想法

;
;
;

有人说是杨，《夜思》的作者；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'gen] [ɪz] [dɪ'naɪd] [baɪ]['ʌðə(r)z] .

but	this	again	is	denied	by	others	.
但	这	再次	是	否认	经过	其他的	.

但其他人对此予以否认。

[biː] . - .

B	.	369	.
B	.	-	.

B.369.

['ʃrɒpʃə(r)] , [praɪs] [ɒv; əv] [lænd] .

Shropshire	,	Price	of	Land	.
什罗普郡	,	价格	的	土地	.

什罗普郡，土地价格。

— [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] - ['pɜːtʃəs] [æt; ət] [wɪtʃ] [lænd][səʊld][ɪn]

—	What	was	the	average	number	of	years	'	purchase	at	which	land	sold	in
—	什么	曾是	这	平均的	数字	的	年	-	购买	在	哪个	土地	卖	在

['ʃrɒpʃə(r)] [ænd; ənd] [mɒnt'gɒməri] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - - ?

Shropshire	and	Montgomery	between	1770	and	'	80	?
什罗普郡	和	蒙哥马利	之间	-	和	-	-	?

—1770 年至 1780 年间，什罗普郡和蒙哥马利郡出售的土地平均购买年限是多少?

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [bʊk] [weə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ?

Is	there	any	book	where	information	on	this	subject	can	be	found	?
是	那里	任何	书	在哪里	信息	在	这	主题	能	是	成立	?

有没有哪本书可以找到关于这个主题的信息?

[biː] . [ɑː(r)] . [ai] . - .

B	.	R	.	I	.	370	.
B	.	拉	.	我	.	-	.

BRI370。

['liːg(ə)l] [taɪm] .
Legal **Time** **.**
合法的 时间 .

法定时间。

— [ðə; ði] [taʊn] [klɑːk] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [sɪns] ,
— **The** **town** **clerk** **of** **Exeter** **,** **a** **short** **time** **since** **,**
— 这 镇 职员 的 埃克塞特 , 一个 短的 时间 自从 ,

——埃克塞特镇的镇书记员，不久前

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] " [wɒt] [ɪz]['liːg(ə)l][taɪm] ? " [sed] ,
in **reply** **to** **the** **question** **"** **What** **is** **legal** **time** **?** **"** **said** **,**
在 回复 到 这 问题 " 什么 是 合法的 时间 ? " 说 ,

针对"什么是法定时间？"这个问题，他回答说：

[ðæt] " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] ([ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]
that **"** **one** **of** **the** **courts** **of** **law** **had** **decided** **(** **in** **reference** **to** **a** **young** **lady**
那 " 一 的 这 法院 的 法律 有 决定 (在 参考 到 一个 年轻的 女士
[bɪ'kʌmɪŋ] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɪn] ['lʌndən]) [ðæt] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [wɒz; wəz][səʊ] .
becoming **of** **age** **in** **London** **)** **that** **St** **.** **Paul's** **was** **so** **.**
成为 的 年龄 在 伦敦) 那 英石 . 保罗的 曾是 所以 .

"伦敦某法院曾裁定（针对一位在伦敦成年的年轻女子），圣保罗大教堂就是这样的地方。

" [naʊ] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl]['ʌðə(r)] ['lʌndən] [klɒks] , [kiːps] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][taɪm] .
" **Now** **St** **.** **Paul's** **,** **as** **well** **as** **all** **other** **London** **clocks** **,** **keeps** **Greenwich** **time** **.**
" 现在 英石 . 保罗的 , 作为 出色地 作为 全部 其他 伦敦 时钟 , 保持 格林威治 时间 .

"现在，圣保罗大教堂以及伦敦所有其他钟表都采用格林威治时间。"

['kwɪəri] , [ɪz][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [taɪm]['liːg(ə)l][taɪm] ?
Query **,** **Is** **St** **.** **Paul's** **time** **legal** **time** **?**
询问 , 是 英石 . 保罗的 时间 合法的 时间 ?

问：圣保罗的时间是法定时间吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [klɒk] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Is **it** **so** **because** **it** **is** **the** **cathedral** **clock** **of** **London** **,**
是 它 所以 因为 它 是 这 大教堂 钟 的 伦敦 ,

是因为它是伦敦大教堂的钟吗?

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmənli] [ˌ'ɛkəgnˌaɪzd] ['stændəd] [ɒv; əv][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] ?
or **because** **it** **is** **a** **commonly** **recognised** **standard** **of** **time** **for** **London** **?**
或者 因为 它 是 一个 通常 已确认 标准 的 时间 为了 伦敦 ?

还是因为它是伦敦公认的标准时间?

['eksɒn] .
Exon **.**
外显子 .

外显子。

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] ['ɑːnsə(r)d] .
Minor **Queries** **Answered** **.**
次要的 查询 回答 .

已解答一些小问题。

[θɔːnz] [ɒv; əv] ['dɔːfiːn] .
Thorns **of** **Dauphine** **.**
荆棘 的 多菲内 .

多芬妮之刺。

— [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒvɜːb] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['bɪʃəp] ['dʒerəmi]['teɪlə(r)] :
— **What** **is** **the** **meaning** **of** **the** **proverb** **mentioned** **by** **Bishop** **Jeremy** **Taylor** **:**
— 什么 是 这 意义 的 这 谚语 提及 经过 主教 杰里米 泰勒 :

—杰里米·泰勒主教提到的这句谚语是什么意思?

" [ðə; ði] [θɔːnz] [ɒv; əv] ['dɔːfiːn] [wɪl] ['nevə(r)] [fetʃ] [blʌd] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [skrætʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] ?

" The Thorns of Dauphine will never fetch blood , if they do not scratch the first day ?

" 这 荆棘 的 多菲内 将要 绝不 拿来 血 , 如果 他们 做 不是 划痕 这 第一的 天 ?

“如果多芬的荆棘第一天不抓挠，就永远不会流血？”

" — ['sɜːmən] [ˌɛks'viː'aɪ] .

" — Sermon XVI .

" — 讲道 十六 .

“——第十六篇讲道。

" [ɒv; əv] [grəʊθ] [ɪn][sɪn] , " [piː] . - .

" Of Growth in Sin , " p . 319 .

" 的 生长 在 罪 , " p . - .

《论罪恶的成长》，第 319 页。

[lɑːnd] . - .

Lond . 1678 .

伦敦 . - .

伦敦，1678年。

['fɒl] .

fol .

福尔 .

页。

[ˌɑː'tiː] .

Rt .

rt .

右

['wɔːrmɪŋtən] .

Warmington .

沃明顿 .

沃明顿。

[[man'tɛn] , [ɪn][hɪz; ɪz]['eseɪz; e'seɪz] , [bʊk] [ai] . [tʃæp] .

[Montaigne , in his Essays , book i . chap .

[蒙田 , 在 他的 散文 , 书 我 . 小伙子 .

[蒙田，在他的《随笔集》第一卷第一章中

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] . , [kˈwəʊts] [ðɪs] ['prɒvɜːb] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ɪts] ['miːnɪŋ] .

lvii	.	,	quotes	this	proverb	,	and	gives	a	clue	to	its	meaning	.
lvii	.	,	引号	这	谚语	,	和	给予	一个	线索	到	它是	意义	.

第 58 章引用了这句谚语，并给出了它的含义的线索。

[hiː; hi] [sez] : " [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɑːt][aɪ] [bɪˈliːv] ['aʊə(r)][səʊlz][ɑː(r); ə(r)]['ædʌlt; əˈdʌlt][æt; ət] ['twenti] ,

He	says	:	"	For	my	part	I	believe	our	souls	are	adult	at	twenty	,
他	说道	:	"	为了	我的	部分	我	相信	我们的	灵魂	是	成人	在	二十	,

他说："就我个人而言，我相信我们的灵魂在二十岁时就已经成熟了，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][laɪk][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][æz; əz]['keɪpəb(ə)l] [ðen] [æz; əz]

as	much	as	they	are	ever	like	to	be	,	and	as	capable	then	as
作为	很多	作为	他们	是	曾经	喜欢	到	是	,	和	作为	有能力的	然后	作为

['evə(r)] .

ever	.
曾经	.

就像他们以往一样，而且能力也一如既往。

[ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] [hæz; həz][nɒt][baɪ] [ðæt] [taɪm]['gɪv(ə)n]['evɪdənt] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv][ɪts] [fɔːs] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː]

A	soul	that	has	not	by	that	time	given	evident	earnest	of	its	force	and	virtue
一个	灵魂	那	有	不是	经过	那	时间	给定	明显	认真	的	它是	力量	和	美德

[wɪl] ['nevə(r)]['ɑːftə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [pruːf] .

will	never	after	come	to	proof	.
将要	绝不	后	来	到	证明	.

一个灵魂，如果到那时还没有明显展现出它的力量和美德，那么它以后就永远不会得到证明。

['nætʃ(ə)rəl][pɑːts][ænd; ənd] ['eksələns] [prə'djuːs] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv] ['vɪgərəs] [ænd; ənd][faɪn]

Natural	parts	and	excellences	produce	what	they	have	of	vigorous	and	fine
自然的	部分	和	卓越	生产	什么	他们	有	的	蓬勃	和	美好的

[wɪˈðɪn] [ðæt] [tɜːm] , [ɔː(r)]['nevə(r)] :

within	that	term	,	or	never	:
之内	那	学期	,	或者	绝不	:

自然的组成部分和优良品质会在规定的时间内产生它们所具有的旺盛而美好的品质，否则就永远不会产生：

- [ˌes ˈaɪ] - [nɒn] [piːk] [kwɑːnd][naɪ] ,

'	Si	l'espine	non	picque	quand	nai	,
-	硅	-	非	皮克	问题	奈	,

'Si l'espine non picque quand nai，

[ə; eɪ] - [ˌkjuː juː ˈiː] [piːk] [dʒəˈmaɪ] , -

A	peue	que	picque	jamai	,	'
一个	-	que	皮克	贾迈	,	-

A peue que picque jamai, '

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ][ɪn] [doʊfɪni] . "]

as	they	say	in	Dauphiny	.	"	]
作为	他们	说	在	多菲尼	.	"	]

正如多菲尼人常说的那样。

[ɪnˈskrɪpʃ(ə)n][æt; ət] ['liːɒŋ] .

Inscription	at	Lyons	.
题词	在	莱昂斯	.

里昂碑文。

— [ɪn] ['bɪʃəp] - ['trævlz] (-) , [hiː; hi] ['menʃnz] [ə; eɪ][ˌmɒnju'ment(ə)l][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ]

—	In	Bishop	Burnet's	Travels	(	1685	)	,	he	mentions	a	monumental	inscription	which
—	在	主教	-	旅行	(	-	)	,	他	提及	一个	宏伟的	题词	哪个

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] ['liːɒŋ] ,

he	saw	at	Lyons	,
他	锯	在	莱昂斯	,

—在伯内特主教的游记（1685年）中，他提到了他在里昂看到的一块纪念碑铭文，

[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['leɪdi] , [-]

of	a	certain	lady	,	[	503	]
的	一个	肯定	女士	,	[	-	]

某位女士[503]

" - - ['paɪə; 'piːə] " — " ['fæktə][ˌiː es 'tiː][ɪmpiːə] , " [huːm] [hiː; hi] [kən'dʒektʃə] , [ænd; ənd] [wɪð]

"	Quæ	nimia	pia	"	—	"	Facta	est	Impia	,	"	whom	he	conjectures	,	and	with
"	-	-	皮娅	"	—	"	事实	est	英皮亚	,	"	谁	他	猜想	,	和	和

[sʌm; səm] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] ,

some	probability	,
一些	可能性	,

“Quæ nimia pia”——“Facta est Impia”，他推测，并且有一定的可能性，

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['leɪdi] ,

to	have	been	a	Christian	lady	,
到	有	到过	一个	基督教	女士	,

身为一名基督徒女性，

[dɪ'kleəd] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] " [gɒdz] ['meni] [ænd; ənd]

declared	impious	because	she	refused	to	confess	the	"	Gods	many	and
声明	不敬	因为	她	拒绝	到	承认	这	"	神	许多	和

[lɔːdz] ['meni] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] .

Lords	many	"	of	the	heathen	.
领主	许多	"	的	这	异教徒	.

她因拒绝承认异教徒的“众多神灵和众多主宰”而被斥为不敬神。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['epɪtɑːf] [ɪz] [pə'pleksɪŋ] :

The	conclusion	of	the	epitaph	is	perplexing	:
这	结论	的	这	墓志铭	是	令人费解	:

墓志铭的结尾令人费解：

[ˌaɪ 'tiː] [steɪts] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['dedɪkeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz]

it	states	that	her	husband	dedicated	it	to	her	and	her	son's
它	各州	那	她	丈夫	投入的	它	到	她	和	她	儿子的

['memərɪ] — ['ʌndə(r)] " [ðə; ði][æks] " — " [sʌb] - - .

memory	—	under	"	the	axe	"	—	"	Sub	asciâ	dedicavit	.
记忆	—	在下面	"	这	斧头	"	—	"	子	-	-	.

它表明她的丈夫将它献给她和她儿子的纪念——在“斧头下”——“Sub asciâ dedicavit.

" [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)]['eni][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

"	I	have	looked	in	vain	for	any	explanation	of	this	expression	,
"	我	有	看起来	在	徒劳	为了	任何	解释	的	这	表达	,

“我一直试图寻找对这句话的任何解释，但都无果而终。”

[ɪn]['eni] [ə'kaʊnt] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [riːtʃ] [ɒv; əv]['rəʊmən]['fjuːnərəlz] :

in	any	account	within	my	reach	of	Roman	funerals	:
在	任何	帐户	之内	我的	抵达	的	罗马	葬礼	:

在我所能接触到的所有关于罗马葬礼的记载中：

['pɒsəblɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [meɪ] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

possibly	some	of	your	correspondents	may	help	me	to	an	explanation	.
可能	一些	的	你的	通讯员	可能	帮助	我	到	一个	解释	.

或许你们的一些朋友能帮我解答这个问题。

['bɜːnɪt]	,	[waɪl]	[hiː; hi][ɪz][ə'kjuːt][ɪn]	['nəʊtɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌkɒntrə'dɪktəri]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ə'bʌv]	,	['həʊlli]
Burnet	**,**	**while**	**he**	**is**	**acute**	**in**	**noting**	**the**	**contradictory**	**expression**	**above**	**,**	**wholly**
伯内特	,	尽管	他	是	急性	在	注意到	这	矛盾的	表达	多于	,	完全

[ˌəʊvə'luks]	[ðɪs]	.
overlooks	**this**	**.**
俯瞰	这	.

伯内特虽然敏锐地注意到了上述矛盾的表达，却完全忽略了这一点。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[miːn]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[pə'fɔːmd]	[ðɪs]	[ækt][ɒv; əv]	['paɪəti][ɪn][ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv]
It	**may**	**mean**	**that**	**her**	**husband**	**performed**	**this**	**act**	**of**	**piety**	**in**	**the**	**face**	**of**
它	可能	意思是	那	她	丈夫	执行	这	行为	的	虔诚	在	这	脸	的

['deɪndʒə(r)][ænd; ənd]	[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n]	,
danger	**and**	**persecution**	**,**
危险	和	迫害	,

这可能意味着她的丈夫是在面临危险和迫害的情况下做出这一虔诚之举的。

—	[æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]	[seɪ]	,	"	[wɪð]	[ðə; ði][æks]	['hæŋɪŋ]	['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]	[hed]	;
—	**as**	**we**	**should**	**say**	**,**	**"**	**with**	**the**	**axe**	**hanging**	**over**	**his**	**head**	**;**
—	作为	我们	应该	说	,	"	和	这	斧头	绞刑	超过	他的	头	;

正如我们应该说的，“斧头悬在他的头上；

"	[bʌt; bət]	[ðen]	[ðə; ði]	['epɪtɑːf]	[kə'mensɪz]	[wɪð]	[ðə; ði]	['lɛtəz]	[diː] . [em] .	,	['sɪgnɪfaɪɪŋ]	"	[daɪ'ɪs]
"	**but**	**then**	**the**	**epitaph**	**commences**	**with**	**the**	**letters**	**D**	**.**	**M**	**.**	**,**	**signifying**	**"**	**Diis**
"	但	然后	这	墓志铭	开始	和	这	信件	D	.	M	.	,	表示	"	迪斯

[mænɪbɪs]	,
Manibus	**,**
马尼布斯	,

但随后墓志铭以字母 DM 开头，表示“Diis Manibus,

"	['liːdɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[kən'kluːʒn]	[ðæt]	[ðə; ði]	['hʌzbənd]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[hɪm'self]	[ə; eɪ]	['krɪstʃən]	,
"	**leading**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**the**	**husband**	**was**	**not**	**himself**	**a**	**Christian**	**,**
"	领导	到	这	结论	那	这	丈夫	曾是	不是	他自己	一个	基督教	,

由此得出结论：丈夫本人并非基督徒。

[ðəʊ]	[rɪ'spektɪŋ]	[ˌkrɪsti'ænəti]	[ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]	[waɪf]	.
though	**respecting**	**Christianity**	**in**	**the**	**person**	**of**	**his**	**wife**	**.**
尽管	尊重	基督教	在	这	人	的	他的	妻子	.

虽然他尊重妻子的基督教信仰。

[aɪ][hæd; həd]	[nɒt]	[ə'rɪdʒənəli]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]	['kɒpi]	[ðə; ði]	['epɪtɑːf]	;	[bʌt; bət]	[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[nɒt]	[lɒŋ]	,
I	**had**	**not**	**originally**	**intended**	**to**	**copy**	**the**	**epitaph**	**;**	**but**	**as**	**it**	**is**	**not**	**long**	**,**
我	有	不是	起初	故意的	到	复制	这	墓志铭	;	但	作为	它	是	不是	长的	,

我原本并没有打算抄录墓志铭；但由于它并不长，

[ænd; ənd]	[meɪ]	[help]	[ðə; ði]	[ˌspekju'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]	['ridər]	[huː]	[hæv; həv]	[nɒt]	['ækses]	[tuː; tə]
and	**may**	**help**	**the**	**speculations**	**of**	**your**	**readers**	**who**	**have**	**not**	**access**	**to**
和	可能	帮助	这	猜测	的	你的	读者	WHO	有	不是	使用权	到

-	['trævlz]	,
Burnet's	**Travels**	**,**
-	旅行	,

这或许能帮助那些无法阅读伯内特游记的读者进行推测。

[piː] . [faɪv] .	,	[naʊ]	[ə; eɪ][reə(r)]	[bʊk]	,	[ai][sʌb'dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː]	:	—
p	**.**	**5**	**.**	**,**	**now**	**a**	**rare**	**book**	**,**	**I**	**subjoin**	**it**	**:**	**—**
p	.	5	.	,	现在	一个	稀有的	书	,	我	附加	它	:	—

第5页，现在是一本稀有书籍，我附上它：——

"	[diː] . [em] .
"	**D**	**.**	**M**	**.**
"	D	.	M	.

“DM

[et] - -
Et **memoriæ** **eternæ**
等 - -

Et memoriæ eternæ

- -
Sutiæ **Anthidis**
- -

苏蒂阿安蒂斯

- - ['ænɪs] [ˌɛks'ɛks'viː] .
Quæ **vixit** **Annis** **XXV** **.**
- - 安妮丝 25 .

Quæ vixit Annis XXV.

[em] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [diːˌviː] .
M **.** **XI** **.** **DV** **.**
M . 十一 . 德维 .

M. XI. DV.

- [dʌm] - ['paɪə; 'piːə][fjuːɪt]
Quæ **dum** **nimia** **pia** **fuit**
- 笨蛋 - 皮娅 水果

Quæ dum nimia pia fuit

['fæktə][ˌiː es 'tiː][ɪmpiːə]
Facta **est** **Impia**
事实 est 英皮亚

Facta est Impia

[et]
et
等

等

- -
Attio **Probatiolo**
- -

Attio Probatiolo

- - - [et]['peɪtə(r)]
Cecalius **Callistio** **Conjux** **et** **Pater**
- - - 等 帕特

塞卡利乌斯·卡里斯蒂奥·康朱克斯·帕特

[et]['siːbiː]['viːvəʊ]
et **sibi** **vivo**
等 西比 活体

et sibi vivo

- -
Ponendum **Curavit**
- -

波内杜姆·库拉维特

[et]
et
等

等

[sʌb] - - .
Sub **ascia** **dedicavit** **.**
子 - - .

下腹腔去骨。

" [ə; eɪ] . [biː] . [ɑː(r)] .
" A . B . R .
" 一个 . B . 拉 .

"ABR

[['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][mɔː(r)] [kə'rekt] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
[Our correspondent will find a more correct reading of this inscription ,
[我们的 通讯员 将要 寻找 一个 更多的 正确的 阅读 的 这 题词 ,

[我们的记者将找到对这段铭文更准确的解读,]

[wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] ['bɪʃəp] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
with some remarks on Bishop Burnet's account of it ,
和 一些 评论 在 主教 - 帐户 的 它 ,

对伯内特主教对此事的描述，我有一些评论。

[ɪn] [rɪ'flɛkʃənz] [ɒn]['dɑːktər; draɪv] . ['gɪlbət] - ['trævlz] ['ɪntuː] ['swɪtsələnd] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd]
in Reflexions on Dr . Gilbert Burnet's Travels into Switzerland , Italy , and
在 反思 在 博士 . 吉尔伯特 - 旅行 进入 瑞士 , 意大利 , 和
['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [frɑːns] ,
certain Parts of Germany and France ,
肯定 部分 的 德国 和 法国 ,

在吉尔伯特·伯内特博士游历瑞士、意大利以及德国和法国部分地区的反思录中，

& [siː] . , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][faɪv] ['lɛtəz] .
& c . , divided into five letters .
& c . , 分割 进入 五 信件 .

等等，分为五个字母。

['rɪt(ə)n] [ə'rɪdʒənəli][ɪn]['lætɪn] , [baɪ][mɒnz] . *
Written originally in Latin , by Mons . *
书面 起初 在 拉丁 , 经过 蒙斯 . *

原文由蒙席*用拉丁文撰写

* * , [ænd; ənd] [naʊ] [dʌn] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] .
*** * , and now done into English .**
* * , 和 现在 完毕 进入 英语 .

**，现在已翻译成英文。

- , [ˌpiː 'piː] . - - - .]
1688 , pp . 23 - 29 .]
- , pp . - - - .]

1688年，第23-29页。

['tɜːnpaɪk] .
Turnpikes .
收费公路 .

收费公路。

— [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['ɪnstəns] [ænd; ənd]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] ,
— What is the earliest instance and origin of this word ,
— 什么 是 这 最早 实例 和 起源 的 这 单词 ,

——这个词最早出现在哪里？它的起源是什么？

[ænd; ənd] [wen] [dɪd][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tɜːnpaɪk] [kə'mens] ?
and when did the system of turnpikes commence ?
和 什么时候 做过 这 系统 的 收费公路 开始 ?

收费公路系统是什么时候开始建立的?

[ɪn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['wɔːltə] - , [ɒv; əv] ['beri] , ['deɪtɪd] - ,
In the will of Walter Ildryzerd , of Bury , dated 1468 ,
在 这 将要 的 沃尔特 - , 的 埋葬 , 日期 - ,

在1468年伯里镇的沃尔特·伊尔德里泽德的遗嘱中，

['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] ['pɑːstʃəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [taʊn] " [dʒeɪ]['voʊkæt] - - .
mention **is** **made** **of** **two** **pastures** **without** **the** **town** **"** **j** **vocat** **'** **Turnepyke** **.**
提到 是 制成 的 二 牧场 没有 这 镇 " j 词汇 - - .

文中提到了两个牧场，但没有提到"j vocat" Turnepyke 镇。

" - .
" **Buriensis** **.**
" - .

"布里恩西斯。

[['tɜːnpaɪk] [ɔː(r)] ['bæriəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ə; eɪ] . [diː] . - ,
[**Turnpikes** **or** **barriers** **were** **erected** **as** **early** **as** **a** **.** **d** **.** **1267** **,**
[收费公路 或者 障碍 是 竖立 作为 早期的 作为 一个 . d . - ,

[早在公元1267年就已修建收费公路或路障，

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['wægən] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]
as **we** **find** **a** **grant** **of** **a** **penny** **for** **each** **waggon** **passing** **through** **a**
作为 我们 寻找 一个 授予 的 一个 一分钱 为了 每个 车皮 通过 通过 一个
['mænə(r)] .
manor **.**
庄园 .

我们发现，每辆马车经过庄园，就能获得一便士的补助。

[siː] ['ɪndeks][ɔː(r)] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][rəʊlz] , [hen] . [θriː] . - . , [em] . - . ,
See **Index** **or** **Catalogue** **of** **the** **Patent** **Rolls** **,** **Hen** **.** **III** **.** **51** **.** **,** **m** **.** **21** **.** **,**
看 指数 或者 目录 的 这 专利 卷 , 母鸡 . 三、 . - . , 米 . - . ,

参见《专利卷宗索引或目录》，亨利三世，51年，第21章。

" [kwɒd] [aɪ] . [diː] - ['kæpiət][ɪn]['fjuːd] .
" **Quod** **I** **.** **de** **Ripariis** **capiat** **in** **feod** **.**
" 猪 我 . 德 - 卡皮亚特 在 采邑 .

"Quod I. de Ripariis capiat in food.

[wʌn] ['diːnə] .
1 **denar** **.**
1 第纳尔 .

1 第纳尔。

[diː] - - - [pə(r)] - ['suːə][diː] - [et] ['lɪtltən] , [ˌsiː 'əʊ] . .
de **qualibet** **carectâ** **transeunte** **per** **maneria** **sua** **de** **Thormerton** **et** **Littleton** **,** **co** **.** **Glouc** **.**
德 - - - 每 - 苏阿 德 - 等 利特尔顿 , 合作 . 格洛克 .

de qualibet carectâ transeunte per maneria sua de Thormerton et Littleton, co.格鲁克。

" [ə; eɪ][təʊl][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪm'pəʊzd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] .
" **A** **toll** **was** **also** **imposed** **in** **the** **reign** **of** **Edward** **III** **.**
" 一个 收费 曾是 还 强加 在 这 在位 的 爱德华 三、 .

"爱德华三世统治时期也征收过通行费。"

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][rəʊd] [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . [dʒaɪlz][ænd; ənd]['temp(ə)l][bɑː(r)] .]
for **repairing** **the** **road** **between** **St** **.** **Giles** **and** **Temple** **Bar** **.** **]**
为了 维修 这 路 之间 英石 . 吉尔斯 和 寺庙 酒吧 .]

用于维修圣吉尔斯和圣殿酒吧之间的道路。

[rɪ'plaɪz] .
Replies **.**
回复 .

回复。

['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz] [wʊlf] .
GENERAL **JAMES** **WOLFE** **.**
一般的 詹姆斯 沃尔夫 .

詹姆斯·沃尔夫将军。

([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
(Vol . iv . ,
(沃尔 . 四 . ,

（第四卷，

[piː] . - .)
p . 438 .)
p . - .)

第438页。）

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kw'iəɹɪz] [pʊt][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] - . [ai][hæv; həv][tuː; tə] [steɪt] —
In answer to the Queries put to me by 3 . I have to state —
在 回答 到 这 查询 放 到 我 经过 - . 我 有 到 状态 —

针对3向我提出的问题，我必须说明——

1st .
1st .
1st .

第一。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['təʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]
That I am totally unable to give any information relative to the family of
那 我 是 完全 无法 到 给 任何 信息 相对的 到 这 家庭 的
['mɪsɪz] . [wʊlf] .
Mrs . Wolfe .
太太 . 沃尔夫 .

我完全无法提供任何与沃尔夫夫人家人有关的信息。

2d .
2d .
2d .

2d.

['edwəd] [wʊlf] [wɒz; wəz][nɒt] , [ai] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['wɛstərˌhæm] ,
Edward Wolfe was not , I believe , a native of Westerham ,
爱德华 沃尔夫 曾是 不是 , 我 相信 , 一个 本国的 的 韦斯特勒姆 ,

我认为爱德华·沃尔夫并非韦斯特勒姆本地人。

[ænd; ənd]['əʊnli][rɪ'zaɪdɪd][ðeə(r)] [wen] [nɒt][ɒn] ['æktɪv] ['djuːti] .
and only resided there when not on active duty .
和 仅有的 居住地 那里 什么时候 不是 在 积极的 责任 .

只有在非服役期间才居住在那里。

[hɪz; ɪz][waɪf][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ,
His wife lived there some years ,
他的 妻子 居住地 那里 一些 年 ,

他的妻子在那里住了几年。

[bʌt; bət][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [biːn] ['steɪˌɪŋ] ['temprərəli] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)][sʌn]
but could only have been staying temporarily in the house where her son
但 可以 仅有的 有 到过 入住 暂时地 在 这 房子 在哪里 她 儿子
[wɒz; wəz] [bɔːn] ,
was born ,
曾是 出生 ,

但她可能只是暂时住在她儿子出生的那所房子里。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪkə(r)] ; [ðə; ði] [ruːm] , [nemd] ['ɑːftə(r)]
as it always was the residence of the vicar ; the room , named after
作为 它 总是 曾是 这 住宅 的 这 牧师 ; 这 房间 , 命名 后
[hɪm] ,
him ,
他 ,

这里一直是牧师的住所；房间也以他的名字命名。

[ɪz] [stɪl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [weə(r)] [dʒeɪmz] [wʊlf] [druː] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [breθ] .
is still pointed out where James Wolfe drew his first breath .
是 仍然 尖 出去 在哪里 詹姆斯 沃尔夫 画 他的 第一的 气息 .

至今仍有人指出詹姆斯·沃尔夫出生的地方。

[kwɪ'bek] [haʊs] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['rentɪd] [baɪ] ['edwəd] [wʊlf] : [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] ['veri]
Quebec House was only rented by Edward Wolfe : to this house James was very
魁北克 房子 曾是 仅有的 租来的 经过 爱德华 沃尔夫 : 到 这 房子 詹姆斯 曾是 非常
['ɜːli] [rɪ'muːvd] ,
early removed ,
早期的 已移除 ,

魁北克别墅只租给了爱德华·沃尔夫：詹姆斯很早就搬到了这栋房子里。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn'fɔːmd] ,
and , as I have always been informed ,
和 , 作为 我 有 总是 到过 知情的 ,

而且，正如我一直以来所了解到的，

['ɔːlweɪz] [rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] ['entəd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['stʌdiz] ; [ɪf] [səʊ] ,
always resided in it till he entered on his military studies ; if so ,
总是 居住地 在 它 直到 他 进入 在 他的 军队 研究 ; 如果 所以 ,

他一直住在那里，直到开始学习军事；如果真是这样的话，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
he must have been educated in the neighbourhood .
他 必须 有 到过 受过教育 在 这 邻里 .

他肯定是在附近接受的教育。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[sɜː(r)] ['dʒefri] ['æmhɜːst] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n][æz; əz] - . [ə'ljuːd] [tuː; tə] ; [aɪ][wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
Sir Jeffrey Amherst is the same person as 3 . alludes to ; I was wrong ,
先生 杰弗里 阿默斯特 是 这 相同的 人 作为 3 - . 暗示 到 ; 我 曾是 错误的 ,

杰弗里·阿默斯特爵士就是3所指的同一个人；我错了。

[pə'hæps] , [ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ði] [tɜːm] " ['pætrənaɪz] .
perhaps , in using the term " patronise .
也许 , 在 使用 这 学期 " 惠顾 .

或许，在使用"居高临下"这个词时。

" [wʊlf] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [stɔːntʃ] [frendz] [θruː] [laɪf] ; ['æmhɜːst] ['evə(r)]
" Wolfe and he were , however , staunch friends through life ; Amherst ever
" 沃尔夫 和 他 是 , 然而 , 坚定 朋友们 通过 生活 ; 阿默斯特 曾经
[ɪn'kʌrɪdʒd] [wʊlf] ,
encouraged Wolfe ,
鼓励 沃尔夫 ,

然而，沃尔夫和他一生都是挚友；阿默斯特一直鼓励着沃尔夫，

[huː] [wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][fɪts][ɒv; əv] [dɪ'spɒndənsi] ,
who was liable to fits of despondency ,
WHO 曾是 容易 到 适合 的 沮丧 ,

容易陷入沮丧情绪的人

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm][æt; ət] [hed] ['kwɔːtəz] [æz; əz][wʌn] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ]
and always represented him at head quarters as one worthy of a high
和 总是 代表 他 在 头 四分之一 作为 一 值得 的 一个 高的
[kə'mɑːnd] [ɪn] [ðəʊz] ['traɪɪŋ] [taɪmz] .
command in those trying times .
命令 在 那些 尝试 时代 .

在那些艰难时期，他总是向总部表示，他是一位值得担任高级指挥官的人选。

['æmhɜːst] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ɪg'zekjətə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . [wʊlfs] [wɪl] .

Amherst	**was**	**afterwards**	**executor**	**to**	**Mrs**	**.**	**Wolfe's**	**will**	**.**
阿默斯特	曾是	然后	遗嘱执行人	到	太太	.	沃尔夫的	将要	.

阿默斯特后来成为沃尔夫夫人遗嘱的执行人。

[aɪ] [fiːl] ['grætɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lɛtəz] ['menʃ(ə)nd] [kə'rɒbəreɪt] [maɪ] [ə'sɜːʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

I	**feel**	**gratified**	**that**	**the**	**letters**	**mentioned**	**corroborate**	**my**	**assertion**	**as**	**to**	**his**
我	感觉	满意	那	这	信件	提及	证实	我的	断言	作为	到	他的

[bɜːθ] ;

birth	**;**
出生	;

令我欣慰的是，文中提到的信件证实了我关于他出生日期的说法；

[nɒt]['əʊnli][ɪz][ðə; ðɪ] [deɪt] [aɪ] [geɪv] [ɒn][ðə; ðɪ]['tæblət][ɪn] ['wɛstərˌhæm] [tʃɜːtʃ] ,

not	**only**	**is**	**the**	**date**	**I**	**gave**	**on**	**the**	**tablet**	**in**	**Westerham**	**church**	**,**
不是	仅有的	是	这	日期	我	给予	在	这	药片	在	韦斯特勒姆	教会	,

不仅我在韦斯特勒姆教堂石碑上写下的日期，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [ə'kaʊnts] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][ɒv; əv]

but	**was**	**informed**	**of**	**the**	**various**	**accounts**	**by**	**a**	**former**	**curate**	**of**
但	曾是	知情的	的	这	各种各样的	账户	经过	一个	以前的	策展	的

['wɛstərˌhæm] ,

Westerham	**,**
韦斯特勒姆	,

但韦斯特勒姆的一位前任牧师向他透露了各种说法，

[huː] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [deɪt] [ɒn][ðə; ðɪ]['tæblət][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kə'rekt] [wʌn] .

who	**assured**	**me**	**the**	**date**	**on**	**the**	**tablet**	**was**	**the**	**correct**	**one**	**.**
WHO	保证	我	这	日期	在	这	药片	曾是	这	正确的	一	.

他向我保证平板电脑上的日期是正确的。

[ðə; ðɪ] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] - ['frendʃɪp] [wɪð] [wʊlf] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ,

The	**circumstance**	**of**	**Barré's**	**friendship**	**with**	**Wolfe**	**is**	**interesting**	**,**
这	环境	的	-	友谊	和	沃尔夫	是	有趣的	,

巴雷与沃尔夫的友谊缘起很有意思。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪneɪbld] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [frend] , [ɒn] [huːm] [wʊlf] ['iːkwəli] [rɪ'laɪd]

and	**I**	**am**	**now**	**enabled**	**to**	**mention**	**another**	**friend**	**,**	**on**	**whom**	**Wolfe**	**equally**	**relied**
和	我	是	现在	已启用	到	提到	其他	朋友	,	在	谁	沃尔夫	同样地	依赖

, [vɪz] .

,	**viz**	**.**
,	即	.

现在我还可以提及沃尔夫同样信赖的另一位朋友，即：

['dʒen(ə)rəl] [hjuː] - , [huː] [fɔːt] [wɪð] [hɪm][æt; ət] - , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz]

General	**Hugh**	**Debbieg**	**,**	**who**	**fought**	**with**	**him**	**at**	**Louisbourgh**	**,**	**and**	**afterwards**
一般的	休	-	,	WHO	战斗	和	他	在	-	,	和	然后

['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə] [kwɪ'bek] ,

followed	**him**	**to**	**Quebec**	**,**
随后	他	到	魁北克	,

休·德比格将军曾与他在路易斯堡并肩作战，之后又跟随他前往魁北克。

[weə(r)] [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] .

where	**he**	**directed**	**part**	**of**	**the**	**engineering**	**operations**	**.**
在哪里	他	指导	部分	的	这	工程	运营	.

他曾负责部分工程运营工作。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [huː] [sə'pɔːrtɪd] [wʊlf] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] - [wuːnd] , [wɒz; wəz]

The	soldier	who	supported	Wolfe	after	he	received	his	death	-	wound	,	was
这	士兵	WHO	有	沃尔夫	后	他	已收到	他的	死亡	-	伤口	,	曾是

[nemd] [dʒeɪmz] ;

named	James	;
命名	詹姆斯	;

沃尔夫身负重伤后，扶住他的士兵名叫詹姆斯；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] ; [hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [sɜːvd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [kwɪ'bek] ,

he	was	in	the	artillery	;	he	likewise	served	at	Louisbourgh	and	Quebec	,
他	曾是	在	这	炮兵	;	他	同样地	服务	在	-	和	魁北克	,

[ænd; ənd] [sə'vaɪvd] [tɪl] - ,

and	survived	till	1812	,
和	幸存下来	直到	-	,

他曾是炮兵，在路易斯堡和魁北克服役，并一直活到1812年。

[wen] [hiː; hi][daɪd][æt; ət] [kɑː'laɪl] ['kɑːs(ə)l] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [st'eɪʃənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

when	he	died	at	Carlisle	Castle	,	where	he	had	been	stationed	for	many
什么时候	他	死亡	在	卡莱尔	城堡	,	在哪里	他	有	到过	驻	为了	许多

[j'iəz] [æz; əz][ə; eɪ][ˌbɒmbə'dɪə(r)] ,

years	as	a	bombardier	,
年	作为	一个	轰炸机	,

他去世于卡莱尔城堡，他曾作为轰炸员在那里驻扎多年。

[eɪdʒd] ['naɪnti] - [tuː] .

aged	ninety	-	two	.
老年人	九十	-	二	.

享年九十二岁。

[ɪn][nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɪm][aɪ][hæv; həv] [riːd] , [ɪz][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət]

In	no	notice	of	him	I	have	read	,	is	he	mentioned	as	having	been	at
在	不	注意	的	他	我	有	读	,	是	他	提及	作为	拥有	到过	在

- .

Carthagena	.
-	.

在我读过的所有关于他的记载中，都没有提到他曾到过迦太基那。

[ðə; ði] ['peni] [ˌsaɪklə'piːdiːə] ['menʃnz] [ðə; ði] [tʃiːf] [en'geɪdʒmənts] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] , [bʌt; bət] [meɪks]

The	Penny	Cyclopædia	mentions	the	chief	engagements	he	was	in	,	but	makes
这	一分钱	百科全书	提及	这	首席	订婚	他	曾是	在	,	但	制作

[nəʊ][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] - [wɒt'evə(r)] .

no	allusion	to	Carthagena	whatever	.
不	典故	到	-	任何	.

《便士百科全书》提到了他参与的主要战役，但完全没有提及迦太基那战役。

['sauði, 'sʌði][ænd; ənd] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [wʊlf] ;

Southey	and	Gleig	contemplated	writing	the	life	of	Wolfe	;
骚塞	和	格莱格	思考	写作	这	生活	的	沃尔夫	;

索西和格莱格曾考虑撰写沃尔夫的传记；

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['sɜːkəmstəns] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][səʊ]['lɔːdəb(ə)l][ə; eɪ]

but	some	unknown	circumstance	prevented	the	completion	of	so	laudable	a
但	一些	未知	环境	阻止	这	完成	的	所以	值得称赞	一个

[dɪ'zaɪn] . [-]

design	.	[	504	]
设计	.	[	-	]

但由于某些未知情况，这项值得称赞的设计未能完成。[504]

[ɪn] ['dʒɔ:rdʒɪz] ['wɛstər,hæm] ['dʒɜ:n(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [wʊlf] [ə'dɔpt] [ə; eɪ]

In	George's	Westerham	Journal	is	a	curious	account	of	Mrs	.	Wolfe	adopting	a
在	乔治的	韦斯特勒姆	杂志	是	一个	好奇的	帐户	的	太太	.	沃尔夫	收养	一个

[jʌŋ] [mæn] [nemd] ['dʒeɪkəb] [wʊlf] ,

young	man	named	Jacob	Wolfe	,
年轻的	男人	命名	雅各布	沃尔夫	,

乔治的《韦斯特勒姆日记》中记载了沃尔夫夫人收养一位名叫雅各布·沃尔夫的年轻人的奇特故事。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [lɔ:d] ['æmhɜ:st] [əb'teɪnɪŋ] , [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] 700l .

and	of	Lord	Amherst	obtaining	,	by	her	representations	,	a	place	of	700l	.
和	的	主	阿默斯特	获得	,	经过	她	表现形式	,	一个	地方	的	700l	.

并由阿默斯特勋爵通过她的陈述，获得了价值 700 英镑的职位。

[ə; eɪ] - [jɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

a	-	year	for	him	.
一个	-	年	为了	他	.

对他来说，这是一年。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm] - ['memwɑ:z] ; [bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['leŋθi] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'sɜ:ʃn]

It	is	extracted	from	Trusler's	Memoirs	;	but	being	too	lengthy	for	insertion
它	是	提取	从	-	回忆录	;	但	存在	也	冗长	为了	插入

[ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,

in	"	Notes	and	Queries	,
在	"	笔记	和	查询	,

它摘自特鲁斯勒的回忆录；但由于篇幅过长，无法插入"注释与疑问"中，

" [aɪ] [wɪl] ['kɒpi][ˌaɪ 'ti:][aʊt] , [ɪf] - . ['wɪʃɪz] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .

"	I	will	copy	it	out	,	if	ʒ	.	wishes	to	have	it	.
"	我	将要	复制	它	出去	,	如果	-	.	愿望	到	有	它	.

"如果ʒ想要的话，我会把它抄写下来。"

[ɪn] - [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['tʃætəm] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] ,

In	Thackery's	Life	of	the	Earl	of	Chatham	is	mentioned	the	following	anecdote	,
在	-	生活	的	这	伯爵	的	查塔姆	是	提及	这	下列的	轶事	,

在萨克雷所著的《查塔姆伯爵传》中提到了以下轶事：

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [si:n] ['ʌðəwaɪz] [ə'plaɪd] : [dʒɔ:dʒ] [ˌaɪ 'aɪ] . [wɒz; wəz][wʌns] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz]

which	I	have	often	seen	otherwise	applied	:	George	II	.	was	once	expressing	his
哪个	我	有	经常	已见	否则	应用	:	乔治	二	.	曾是	一次	表达	他的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wʊlf] ,

admiration	of	Wolfe	,
钦佩	的	沃尔夫	,

我经常看到这种用法另有其他含义：乔治二世曾表达过他对沃尔夫的钦佩之情，

[wen] [sʌm; səm][wʌn] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][mæd] .

when	some	one	observed	that	the	General	was	mad	.
什么时候	一些	一	观察到	那	这	一般的	曾是	疯狂的	.

当有人发现将军疯了的时候。

" [əʊ] ! [mæd][ɪz][hi:; hi] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

"	Oh	!	mad	is	he	?	"	said	the	King	;
"	哦	!	疯狂的	是	他	?	"	说	这	国王	;

"哦！他疯了吗？"国王说；

" [ðen] [aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi] [wʊd] [baɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['ʌðə(r)]['dʒenərəlz] .

"	then	I	wish	he	would	bite	some	of	my	other	generals	.
"	然后	我	希望	他	会	咬	一些	的	我的	其他	将军们	.

"那我倒希望他能咬我的其他一些将军。"

" ['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'kɜ:z] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:k] .

"	Other	information	occurs	in	the	same	work	.
"	其他	信息	发生	在	这	相同的	工作	.

"其他信息出现在同一部作品中。

[ai][hæv; həv] [lɜːnt] [ðæt] [ə; eɪ]['fæməli] [nemd] [wʊlf] [wɒz; wəz]['set(ə)ld][æt; ət] ['sæfrən] ['wɔːldən] ,
I have learnt that a family named Wolfe was settled at Saffron Walden ,
我 有 学会了 那 一个 家庭 命名 沃尔夫 曾是 定居 在 藏红花 瓦尔登湖 ,

我了解到，有一个姓沃尔夫的家庭定居在萨弗伦沃尔登。

['esɪks] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɪtʃuəri] [ɒv; əv] [sɪl'veɪnəs] ['ɜːbən] [fɔː(r); fə(r)] - ,
Essex , in the last century , and the obituary of Sylvanus Urban for 1794 ,
埃塞克斯 , 在 这 最后的 世纪 , 和 这 讣告 的 西尔瓦努斯 城市的 为了 - ,

上个世纪的埃塞克斯郡，以及1794年西尔瓦努斯·厄本的讣告，

[piː] . - . , ['rekɔːdz] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv] ['tɒməs] [wʊlf] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] [ðæt]
p . 770 . , records the death of the lady of Thomas Wolfe , Esq . , of that
p . - . , 记录 这 死亡 的 这 女士 的 托马斯 沃尔夫 , 先生 . , 的 那
[pleɪs] .
place .
地方 .

第 770 页记录了该地托马斯·沃尔夫先生夫人的去世。

[dʌz] [ðɪs] [gɪv] [ə; eɪ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɔːdʒ] [wʊlf] ['set(ə)ld] ?
Does this give a clue as to the county in which George Wolfe settled ?
做 这 给 一个 线索 作为 到 这 县 在 哪个 乔治 沃尔夫 定居 ?

这是否能提供关于乔治·沃尔夫定居在哪个县的线索?

[ai][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'plaɪd] [maɪ'self][tuː; tə] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " ['relətɪv]
I had intended to have applied myself to " Notes and Queries " relative
我 有 故意的 到 有 应用 我 到 " 笔记 和 查询 " 相对的
[tuː; tə]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ;
to our hero ;
到 我们的 英雄 ;

我原本打算专心研究与我们主人公有关的"笔记和疑问";

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [ai] [wɪl] [stɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][maɪ]
and though I have been anticipated , I will still endeavour to follow up my
和 尽管 我 有 到过 预期 , 我 将要 仍然 努力 到 跟随 向上 我的
[ɪn'kwaɪəriz] ,
enquiries ,
查询 ,

虽然我的询问已被预料到，但我仍然会尽力跟进我的调查。

[ænd; ənd][ɔːl][ai][kæn; kən][əb'teɪn][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] - . ,
and all I can obtain shall be at the service of ʒ . ,
和 全部 我 能 获得 将 是 在 这 服务 的 - . ,

我所能获得的一切都将为ʒ服务。

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [səb'stænʃ(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]['reskjuː][frɒm; frəm][ðə; ði]
in the hope that something substantial may be done to rescue from the
在 这 希望 那 某物 重大的 可能 是 完毕 到 救援 从 这
[kəm'pærətɪv] [ə'blɪviən] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['greɪtɪst] [sʌnz] .
comparative oblivion the life of one of England's greatest sons .
比较 遗忘 这 生活 的 一 的 英格兰的 最 儿子们 .

希望能够采取一些实质性措施，使这位英国最伟大的儿子之一的生命免于被世人遗忘。

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [diː] .
H . G . D .
H . G . D .

HGD

" ['flemɪʃ] [ə'kaʊnt] .
" FLEMISH ACCOUNT .
" 佛兰德斯 帐户 .

"弗拉芒语账户。

" ([vɒl] . [ai] . , [piː] . [eit] .)
" (Vol . i . , p . 8 .)
" (沃尔 . 我 . , p . 8 .)

（第一卷，第 8 页。）

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪg'zæmpl] [meɪ] [sɜːv] [æz; əz] ['fɜːðə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [tə'wɔːdz] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði]
The following examples may serve as further illustrations towards determining the
这 下列的 示例 可能 服务 作为 更远 插图 向 确定 这
['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
origin and use of the expression .
起源 和 使用 的 这 表达 .

以下示例可作为进一步说明该表达方式的起源和用法的依据。

[ai] . " [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [hɔːl]['naɪðə(r)] [rɪtʃ] [nɔː(r)] [jɛt] [pʊr]
I . " Within this hall neither rich nor yett poore
我 . " 之内 这 大厅 两者都不 富有的 也不 耶特 贫穷

一、“在这大厅里，既无富人也无穷人”

[wəʊld][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ɔːt] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [ʃoʊld] [daɪ] .
Wold do for me ought although I shold dye .
沃尔德 做 为了 我 应该 虽然 我 应该 染料 .

即使我即将死去，你也应该为我做这一切。

[wɪtʃ] ['siːɪŋ] , [ai][gæt][ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
Which seeing , I gat me out of the doore ,
哪个 看到 , 我 门 我 出去 的 这 门 ,

见状，我赶紧离开了门口。

[weə(r)] - [bɪ'gæn][ɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][kraɪ] ,
Where Flemynges began on me for to cry ,
在哪里 - 开始 在 我 为了 到 哭 ,

弗莱明斯开始让我哭泣的地方，

- ['mɑːstə(r)] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ]['kəʊpən][ɔː(r)][baɪ] ?
' Master , what will you copen or by ?
- 掌握 , 什么 将要 你 哥彭 或者 经过 ?

“主人，您将如何应对或依靠什么？”

[faɪn] [felt] - , [ɔː(r)]['spektək(ə)lz][tuː; tə] [riːd] ?
Fyne felt hattes , or spectacles to reede ?
费恩 毛毡 - , 或者 眼镜 到 里德 ?

芬恩毡帽，还是用来梳理的眼镜?

[leɪ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ] [meɪ] - -
Lay down your silver , and here you may speede ' -
莱 向下 你的 银 , 和 这里 你 可能 - -

放下你的银子，你就可以快步走了。

" ['maɪnə(r)]['poʊəmz][ɒv; əv] ['lid^eit] [-] .
" Minor Poems of Lydgate [1420] .
" 次要的 诗歌 的 利德盖特 [-] .

“利德盖特的短诗[1420]。”

['lʌndən] , - .
London , Lackpenny .
伦敦 , - .

伦敦，拉克彭尼。

[ed] .
Ed .
艾德 .

编辑

[pə(r)] .
Per **.**
每 .

每。

[səʊʃ] . - ,
Soc **.** **1840** **,**
社会 . - ,

Soc.1840，

[piː] . - .
p **.** **105** **.**
p . - .

第105页。

[ðɪs] [ɪz]['kjʊəriəs] , [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] " ['flemiŋ] , " [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
This **is** **curious** **,** **as** **indicating** **that** **the** **word** **"** **Fleming** **,** **"** **in** **the** **fifteenth** **century** **,**
这 是 好奇的 , 作为 表明 那 这 单词 " 弗莱明 , " 在 这 第十五 世纪 ,

这很奇怪，因为这表明"弗莱明"这个词在十五世纪.....

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] " ['treɪdə(r)] .
had **become** **almost** **synonymous** **with** **"** **trader** **.**
有 变得 几乎 同义词 和 " 商 .

几乎成了"交易员"的代名词。

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" **II** **.**
" 二 .

"二、

" ['dʒuːljə] .
" **Julia** **.**
" 朱莉娅 .

"朱莉娅。"

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] : [hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'pɒn][ðə; ði]
I **have** **heard** **enough** **of** **England** **:** **have** **you** **nothing** **to** **return** **upon** **the**
我 有 听到 足够的 的 英格兰 : 有 你 没有什么 到 返回 之上 这
['neðələndz] ?
Netherlands **?**
荷兰 ?

我已经听够了关于英格兰的事：你们对荷兰难道没有什么可以回报的吗?

" ['biːmɒnt] .
" **Beamont** **.**
" 贝蒙特 .

"博蒙特。

[feɪθ] , ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['eni] ['pɜːpəs] .
Faith **,** **very** **little** **to** **any** **purpose** **.**
信仰 , 非常 小的 到 任何 目的 .

信仰，几乎没有任何用处。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [bɪ'fɔːhænd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [treɪd] ,
He **has** **been** **beforehand** **with** **us** **,** **as** **his** **countrymen** **are** **in** **their** **Trade** **,**
他 有 到过 预先 和 我们 , 作为 他的 同胞们 是 在 他们的 贸易 ,

他之前就和我们在一起，就像他的同胞们从事他们的贸易一样。

[ænd; ənd]['teɪkən][ʌp][səʊ] ['meni] [vˈaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
and **taken** **up** **so** **many** **vices** **for** **the** **use** **of** **England** **,**
和 已采取 向上 所以 许多 恶习 为了 这 使用 的 英格兰 ,

为了英国的利益，他染上了许多恶习。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][left]['ɔːlməʊst] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] .

that	he	has	left	almost	none	for	the	Low	Countries	.
那	他	有	左边	几乎	没有任何	为了	这	低的	国家	.

他几乎没有给低地国家留下任何东西。

" ['draɪdənz] [dʌtʃ] [æt; ət][æm'bɒɪnə] , [ækt][ˌaɪ 'aɪ] .

"	Dryden's	Dutch	at	Amboyna	,	Act	II	.
"	德莱顿的	荷兰语	在	安波那	,	行为	二	.

“德莱顿的《安波那的荷兰人》第二幕。”

[ˌɛs'siː] . [eit] .

Sc	.	8	.
Sc	.	8	.

Sc. 8.

" - .

"	Towerson	.
"	-	.

“托尔森。

[tel] - [ɪm] [ai] [siːl] [ðæt] ['sɜːvɪs] [wɪð] [maɪ] [blʌd] ;

Tell	'	em	I	seal	that	service	with	my	blood	;
告诉	-	呃	我	海豹	那	服务	和	我的	血	;

告诉他们，我用我的鲜血为这项服务画上句号；

[ænd; ənd] , ['daɪɪŋ] , [wɪʃ] [tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)] ['fæktriz] ,

And	,	dying	,	wish	to	all	their	factories	,
和	,	垂死	,	希望	到	全部	他们的	工厂	,

临终之际，他们希望所有工厂都能……

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [aɪl] ,

And	all	the	famous	merchants	of	our	isle	,
和	全部	这	著名的	商人	的	我们的	小岛	,

我们岛上所有著名的商人，

[ðæt] [welθ] [ðeə(r)] ['dʒenərəs] ['ɪndəstri] [dɪ'zɜːvs] ,

That	wealth	their	generous	industry	deserves	,
那	财富	他们的	慷慨的	行业	值得	,

这是他们慷慨勤劳应得的财富。

[bʌt; bət][deə(r)][nɒt] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dʌtʃ] ['pɑːtnəʃɪp] .

But	dare	not	hope	it	with	Dutch	partnership	.
但	敢	不是	希望	它	和	荷兰语	合伙	.

但不敢指望与荷兰合作能实现这一点。

" ['ɪbɪd] .

"	Ibid	.
"	同上	.

同上。

[ækt][viː] . [ˌɛs'siː] . [lɑːst] .

Act	V	.	Sc	.	last	.
行为	V	.	Sc	. 最后的		.

Act V. Sc. 最后。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

" [jet] , [ɜ˞ːswɪk] ,

"	Yet	,	Urswick	,
"	然而	,	厄斯威克	,

“然而，厄斯威克，

[wiːl; wil][nɒt] [əˈbeɪt] [wʌn] ['peni] , [wɒt] [ɪn] ['pɑːləmənt]

We'll	not	abate	one	penny	,	what	in	Parliament
出色地	不是	减弱	一	一分钱	,	什么	在	议会

我们一分钱都不会减少，议会里说的都是真的。

[hæθ] ['friːli] [biːn] [kənˈtrɪbjuːtɪd] ; [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] :

Hath	freely	been	contributed	;	we	must	not	:
有	自由	到过	贡献	;	我们	必须	不是	:

既然是无偿贡献的，我们就不应该：

['mʌni] [gɪvz] [səʊl][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

Money	gives	soul	to	action	.
钱	给予	灵魂	到	行动	.

金钱赋予行动灵魂。

['aʊə(r)][kəmˈpetɪtə(r)]

Our	competitor
我们的	竞争者

我们的竞争对手

[ðə; ði] ['flemɪʃ] ['kaʊntəfɪt] , [wɪð] [dʒeɪmz][ɒv; əv]['skɒtlənd] ,

The	Flemish	counterfeit	,	with	James	of	Scotland	,
这	弗拉芒语	伪造	,	和	詹姆斯	的	苏格兰	,

弗拉芒伪造品，附有苏格兰国王詹姆斯的画像

[wɪl] [pruːv] [wɒt] ['kʌrɪdʒ] [niːd] [ænd; ənd] [wɒnt] [kæn; kən] ['nʌrɪʃ] ,

Will	prove	what	courage	need	and	want	can	nourish	,
将要	证明	什么	勇气	需要	和	想	能	滋养	,

这将证明勇气需要和渴望能够滋养什么。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][fɪt] [səˈplaɪz] .

Without	the	food	of	fit	supplies	.
没有	这	食物	的	合身	补给品	.

缺乏充足的食物和物资。

" [fɔːd] [-] , ['pɜːrkɪn] ['wɔːrbɛk] , [ækt][θriː] .

"	Ford	[	1634	]	,	Perkin	Warbeck	,	Act	III	.
"	福特	[	-	]	,	珀金	沃贝克	,	行为	三、	.

"福特[1634]，珀金·沃贝克，第三幕。

[ˌɛsˈsiː] . [wʌn] .

Sc	.	1	.
Sc	.	1	.

场景 1.

" ['kʌdi] .

"	Cuddy	.
"	卡迪	.

"卡迪。"

[jes] , [ai][wɒz; wəz][ten] [deɪz] [təˈgeðə(r)] [ðeə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ʃrəʊv] - [taɪd] .

Yes	,	I	was	ten	days	together	there	the	last	Shrove	-	tide	.
是的	,	我	曾是	十	天	一起	那里	这	最后的	忏悔节	-	潮	.

是的，去年忏悔节期间，我和他们在那里待了十天。

" 2nd [klaʊn] .

"	2nd	Clown	.
"	2nd	小丑	.

"第二个小丑。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] , [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] ?

How	could	that	be	,	when	there	are	but	seven	days	in	the	week	?
如何	可以	那	是	,	什么时候	那里	是	但	七	天	在	这	星期	?

一周只有七天，怎么可能出现这种情况呢?

" ['kʌdi] .
" Cuddy .
" 卡迪 .

"卡迪。"

['prɪðiː] , [piːs] !
Prithee , peace !
普里西 , 和平 !

愿和平与你同在!

[ai] ['rekən] ['stɪlə]['nəʊvə][æz; əz][ə; eɪ]['trævələ(r)] ; [ðaʊ] [ʌndə'stænd] [æz; əz][ə; eɪ] ['freʃwɔːtə(r)] ['fɑːmə(r)]
I reckon stila nova as a traveller ; thou understandest as a freshwater farmer
我 估计 斯蒂拉 新星 作为 一个 游客 ; 你 理解 作为 一个 淡水 农民
,
,
,

我认为斯蒂拉·诺瓦是一位旅行者；你理解他是一位淡水农夫。

[ðæt] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'jɒnd] [siː] .
that never saw'st a week beyond sea .
那 绝不 锯子 一个 星期 超过 海 .

从未在海上待过一周。

[ɑːsk] ['eni] ['səʊldʒə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [peɪ] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] ,
Ask any soldier that ever received his pay but in the Low Countries ,
问 任何 士兵 那 曾经 已收到 他的 支付 但 在 这 低的 国家 ,

问问任何一个在低地国家以外的地方领过薪饷的士兵，

[ænd; ənd] [hiːl] [tel] [ðiː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [eɪt] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] [ðeə(r)] [hɑːd] [baɪ] .
and he'll tell thee there are Eight days in the week there hard by .
和 地狱 告诉 你 那里 是 八 天 在 这 星期 那里 难的 经过 .

他会告诉你，一周有八天，就在附近。

[haʊ] [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [raɪz][ɪn] [haɪ] ['dʒɜːməni] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ri'məutə] ['pleɪsɪz] ?
How dost thou think they rise in High Germany , Italy , and those remoter places ?
如何 朋友 你 思考 他们 上升 在 高的 德国 , 意大利 , 和 那些 遥控器 地方 ?

你认为他们在德国北部、意大利以及那些更偏远的地方是如何崛起的?

" ['rəuli] , ['dekə(r)] , [ænd; ənd] [fɔːd] .
" Rowley , Decker , and Ford .
" 罗利 , 德克尔 , 和 福特 .

罗利、德克尔和福特。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] ['edməntən] , [ækt][θriː] .
Witch of Edmonton , Act III .
巫婆 的 埃德蒙顿 , 行为 三、 .

埃德蒙顿女巫，第三幕。

[ˌɛs'siː] . [wʌn] .
Sc . 1 .
Sc . 1 .

Sc. 1.

" [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv]['bʌtlə(r)] :
" This passage is explained by the following lines of Butler :
" 这 通道 是 解释 经过 这 下列的 线条 的 巴特勒 :

巴特勒的以下几句话解释了这段话:

- [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] ,
' The soldier does it every day ,
- 这 士兵 做 它 每一个 天 ,

"士兵每天都这样做，"

[eɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɪkspəns] [peɪ] . -

Eight	to	the	week	,	for	sixpence	pay	.	'
八	到	这	星期	,	为了	六便士	支付	.	-

每周八小时，工资六便士。

" [nəʊt] [baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)] , ['hɑːtli] ['kəʊlərɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['glɒsəri] .

"	Note	by	the	Editor	,	Hartley	Coleridge	,	in	the	Glossary	.
"	笔记	经过	这	编辑	,	哈特利	柯尔律治	,	在	这	词汇表	.

“编者注：哈特利·柯勒律治，见词汇表。”

[ed] . ['lʌndən] : ['mɒk.sən] , - .

Ed	.	London	:	Moxon	,	1839	.
艾德	.	伦敦	:	莫克森	,	-	.

伦敦：莫克森出版社，1839 年。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[diː] [ðaʊ] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] , [wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] , [mɔː(r)] [dɪs'greɪsfl]

De	Thou	gives	the	following	anecdote	,	when	speaking	of	a	defeat	,	more	disgraceful
德	你	给予	这	下列的	轶事	,	什么时候	请讲	的	一个	击败	,	更多的	可耻

,

,

,

德图在谈到一场更加耻辱的失败时，讲述了以下轶事：

[haʊ'evə(r)] , [ðæn; ðən] [dɪ'zɑːstrəs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] ,

however	,	than	disastrous	,	which	befel	the	French	on	the	borders	of	Flanders	,
然而	,	比	灾难性的	,	哪个	发生	这	法语	在	这	边界	的	弗兰德斯	,

[ə; eɪ] . [diː] . - ,

a	.	d	.	1555	,
一个	.	d	.	-	,

然而，比1555年发生在佛兰德斯边境的法国人所遭遇的灾难还要严重得多。

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['nəublz][ænd; ənd]['dʒentri][wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['flemɪŋz] :

in	which	many	nobles	and	gentry	were	captured	by	the	Flemings	:
在	哪个	许多	贵族	和	绅	是	捕获	经过	这	弗莱明	:

其中许多贵族和乡绅被弗拉芒人俘虏：

" - [dɪ'lektəs] ['ɪli][eks][ˌsiː'siː'siː'siː] - [et][ˌem siː 'siː] - - ,

"	Cùm	delectus	illi	ex	cccc	peditibus	et	mcc	equitibus	conflati	,
"	-	德莱克图斯	伊利	前任	cccc	-	等	mcc	-	-	,

“Cùm delectus illi ex cccc peditibus et mcc equalibus conflati，

['kwɔːrəm][dʌks]['ɜːræt] - [eks] - [ɪn] - - [vəː] , [ɪn] - - ,

quorum	dux	erat	Jallius	ex	primariâ	in	Andibus	nobilitatæ	vir	,	in	hosticum	excurrissent	,
法定人数	杜克斯	埃拉特	-	前任	-	在	-	-	病毒	,	在	-	-	,

quorum dux erat Jallius ex primariâ in Andibus nobilitatæ vir, in hosticum excurrissent,

[et] ['mægnə] - - , [dʌm] - - [ɔrdɪnɪbəs] ['hɑːmɪˌniːz][ʌt] - -

et	magnas	prædas	abegissent	,	dum	redirent	solutis	ordinibus	homines	ut	plurimum	militiæ
等	大麦	-	-	,	笨蛋	-	-	公共汽车	人	ut	-	-

[ɪgnɑːri] ,

ignari	,
伊格纳里	,

et magnas prædas abegissent, dum redirent solutis ordinibus homines ut plurimum militiæ ignari,

[ɪn'tɜː(r)] - - [et] - ,

inter	Rigiacum	Atrebatum	et	Bapalmam	,
间	-	-	等	-	,

Inter Rigiacum Atrebatum et Bapalmam，

[ˌeɪ 'biː] - ['ləʊkaɪ; 'ləʊsaɪ] - - ['sɛkəs] [vaɪ'æm] [et] - - [ˌeɪ 'siː]

ab	Alsimontio	loci	illius	præfecto	secus	viam	et	oppositam	silvam	ac
ab	-	位点	-	-	塞库斯	viam	等	-	-	空调

- - ,

subjectum	rivum	,
-	-	,

ab Alsimontio loci illius præfecto secus viam et oppositam silvam ac subjectum rivum,

- - [sʌnt] , [et] [ˌeɪ 'biː] [ɪgsːguːoʊ] ['nuːməˌroʊ] - , [ˌeɪ 'siː] [mə'dʒɔːrəm] ['pɑːrtɛm] , [kʌm]

insidiis	excepti	sunt	,	et	ab	exiguo	numero	cæsi	,	ac	majorem	partem	,	cum
-	-	太阳	,	等	ab	埃克索	数字	-	,	空调	主要	部分	,	精液

- [nɒn] ['ɛsɪt] - ,

effugium	non	esset	capti	,
-	非	精华	-	,

insidiis excepti sunt, et ab exiguo numero cæsi, ac Majorem patem, cum effugium non esset capti,

[nɒn] [saɪn] [vɜːr'boʊrəm] - , - , ['noʊˌbiːliːz] - [nɒn] - [ə; eɪ] - ['keɪpaɪ] !

non	sine	verborum	ludibrio	,	nimirum	,	Nobiles	Galliæ	non	appensos	a	Belgis	capi	!
非	正弦	动词	-	,	-	,	贵族	-	非	-	一个	-	卡皮	!

non sine verborum ludibrio, nimirum, Nobiles Galliæ non appensos a Belgis capi!

[kwɒd] - - - [æd] - - - ['dʒiːnəs] , [kwɒd] - -

Quod	dicebatur	allusione	factâ	ad	Monetæ	aureæ	Anglicanæ	genus	,	quod	vulgò	nobilium
猪	-	-	-	广告	-	-	-	属	,	猪	-	-

['noʊˌmɪˌniː] - .

nomine	indigitatur	.
提名	-	.

Quod dicebatur allusione factâ ad Monetæ aureæ Anglicanæ genus, quod vulgò nobilium nomine indigitatur.

" - [hɪst] .

"	Thuani	Hist	.
"	-	历史	.

"Thuani Hist.

[lɪb] .

lib	.
库	.

库。

[ˌɛks'viː'aɪ] .

xvi	.
十六	.

十六。

[æd] .

ad	.
广告	.

广告。

[ə; eɪ] . - , [tɒm] . [ai] . [piː] . - .

a	.	1555	,	tom	.	i	.	p	.	494	.
一个	.	-	,	汤姆	.	我	.	p	.	-	.

a. 1555，tom. ip 494。

[ed] .

ed	.
编辑	.

编辑

[dʒɛnɛv] . - .

Genev	.	1626	.
日内瓦	.	-	.

日内瓦，1626年。

" [wen] [ðiːz] ['leviz] , [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] - [fʊt] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] - ['hɔːsmən] , [huːz]
" When these levies , made up of 400 foot soldiers and 1200 horsemen , whose
" 什么时候 这些 税费 , 制成 向上 的 - 脚 士兵 和 - 骑兵 , 谁
['liːdə(r)][wɒz; wəz][lɑː] - ,
leader was La Jaille ,
领导者 曾是 拉 - ,

“当这支由400名步兵和1200名骑兵组成的征召队，其首领是拉雅耶时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][ændʒuː] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɒreɪ] [ɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz]
one of the principal nobility of Anjou , had made a foray on the enemy's
一 的 这 主要的 贵族 的 安茹 , 有 制成 一个 突袭 在 这 敌人的
['bɔːdə(r)] ,
border ,
边界 ,

安茹的一位主要贵族曾突袭敌方边境。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [ɒf] [æn; ən] [ɪ'mens] ['buːti] ; [ə'pɒn][ðeə(r)] [rɪ'triːt] , [wɪtʃ] ,
and driven off an immense booty ; upon their retreat , which ,
和 驱动 离开 一个 巨大 赃物 ; 之上 他们的 撤退 , 哪个 ,

并带走了大量的战利品；在他们撤退时，

['biːɪŋ] [men] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['ʌtəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] , [ðeɪ] ['kɒndʌktid]
being men for the most part utterly ignorant of military service , they conducted
存在 男人 为了 这 最多 部分 完全地 无知 的 军队 服务 , 他们 实施
[wɪð] [greɪt] [dɪs'ɔːdə(r)] ,
with great disorder ,
和 伟大的 紊乱 ,

由于他们大多对兵役一无所知，所以行动非常混乱。

[bɪ'twiːn] ['ærəs] [ænd; ənd] [bæ'poʊm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'træpt] [baɪ] ['ɒzmənd] , [huː] [kə'mɑːnd]
between Arras and Bapaume , they were entrapped by Osmand , who commanded
之间 阿拉斯 和 巴波姆 , 他们 是 被困 经过 奥斯曼 , WHO 命令
[ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] ,
in those parts ,
在 那些 部分 ,

在阿拉斯和巴波姆之间，他们被奥斯曼德包围了，奥斯曼德当时指挥着那片地区。

['ɪntuː][æn; ən] [ˌæmbə'skeɪd] [set][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [kləʊz] [tuː; tə][ðeə(r)][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
into an ambuscade set for them close to their line of march ,
进入 一个 伏击 放 为了 他们 关闭 到 他们的 线 的 行进 ,

他们进入了事先设好的埋伏圈，埋伏圈就设在他们的行军路线附近。

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊd] [ɪn][ðeə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
with a wood in their front and a river below them .
和 一个 木头 在 他们的 正面 和 一个 河 以下 他们 .

前面是树林，下面是河流。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][sleɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] ,
A few of them were slain , but the greater part ,
一个 很少 的 他们 是 被杀 , 但 这 更大的 部分 ,

他们当中有些人被杀，但大部分人幸存了下来。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] , [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [-]
inasmuch as there was no way of escape , were taken [505]
因此 作为 那里 曾是 不 方式 的 逃脱 , 是 已采取 [-]

由于没有逃脱的办法，他们被带走了[505]

['prɪznər] : [wɪtʃ] [geɪv] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sə'tɪrɪkl] [pleɪ] [ə'pɒn] [wɜːdz] :
prisoners : which gave occasion to the following satirical play upon words :
囚犯 : 哪个 给予 场合 到 这 下列的 讽刺 玩 之上 字 :

囚犯：这引发了以下讽刺性的文字游戏：

- [ðæt] ['flemɪŋz] [hæd; həd]['teɪkən] [frentʃ] ['nəublz] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] [weɪɪŋ] [ðem; ðəm] ! -
' **That** **Flemings** **had** **taken** **French** **Nobles** **without** **first** **weighing** **them** **!** '
- 那 弗莱明 有 已采取 法语 贵族 没有 第一的 称重 他们 ! -

"弗拉芒人竟然未经称重就掳走了法国贵族！"

[ðə; ði] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [wɜːdz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The **play** **on** **the** **words** **,** **of** **course** **,**
这 玩 在 这 字 , 的 课程 ,

当然，这是文字游戏。

[ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gəʊld][kɔɪnz] ['kɒmənli] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]
alluding **to** **the** **English** **gold** **coins** **commonly** **known** **by** **the** **name** **of** **'** **the** **noble**
暗示 到 这 英语 金子 硬币 通常 已知 经过 这 姓名 的 - 这 高贵
. -
: '
. -

暗指俗称"贵族"的英国金币。

" [ðə; ði][lɑːst] ['ɪnstəns] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['kɒmən] [ə'pɪnjən] [entə'teɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flemɪŋz] ,
" **The** **last** **instance** **shows** **the** **common** **opinion** **entertained** **of** **the** **Flemings** **,**
" 这 最后的 实例 演出 这 常见的 观点 娱乐 的 这 弗莱明 ,

"最后一个例子反映了弗拉芒人普遍持有的观点，

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['treɪdəz] [fɑː(r)] [tuː] [kiːn] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [kɔɪn] [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [fʊl] [teɪl]
as **being** **traders** **far** **too** **keen** **to** **take** **any** **coin** **except** **it** **were** **of** **full** **tale**
作为 存在 交易员 远的 也 敏锐的 到 拿 任何 硬币 除了 它 是 的 满的 故事
[ænd; ənd] [weɪt] .
and **weight** **.**
和 重量 .

因为他们是交易者，所以他们非常热衷于收购任何硬币，除非它是完整无缺且重量合格的。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " ['flemɪʃ] [ə'kaʊnt] " [meɪ] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frɒm; frəm]
And **although** **the** **expression** **"** **Flemish** **account** **"** **may** **have** **originated** **from**
和 虽然 这 表达 " 弗拉芒语 帐户 " 可能 有 起源于 从
[ðeə(r)] ['præktɪs] [æz; əz] ['mɜːrtʃənt] ,
their **practice** **as** **merchants** **,**
他们的 实践 作为 商人 ,

虽然"弗拉芒账目"这一表达可能源于他们作为商人的实践，

[jet] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] ['ɪnstəns] [kwəʊtid][frɒm; frəm] [fɔːd] [ænd; ənd]['dekə(r)] ,
yet **,** **from** **the** **second** **instance** **quoted** **from** **Ford** **and** **Decker** **,**
然而 , 从 这 第二 实例 引 从 福特 和 德克尔 ,

然而，从福特和德克尔引用的第二个例子中，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [ʌn'riːznəbli] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] ['greɪtə(r)] ['kʌrənsi] [frɒm; frəm]
it **may** **not** **unreasonably** **be** **inferred** **that** **it** **received** **greater** **currency** **from**
它 可能 不是 不合理地 是 推断 那 它 已收到 更大的 货币 从
[ðeə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] ['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [æz; əz] ['mɜːrsəneriz] [ɪn][ðə; ði] [w'ɔːz]
their **method** **of** **paying** **the** **soldiers** **who** **also** **served** **as** **mercenaries** **in** **the** **wars**
他们的 方法 的 付费 这 士兵 WHO 还 服务 作为 雇佣兵 在 这 战争
[ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] .
of **the** **Low** **Countries** **.**
的 这 低的 国家 .

可以合理推断，这种货币之所以能更广泛地流通，是因为它向在低地国家战争中担任雇佣兵的士兵支付报酬。

[iː] . [ə; eɪ] . [diː] .
E **.** **A** **.** **D** **.**
E . 一个 . D .

EAD

[pəʊp] [ænd; ənd] ['flæt͵mæn] .
POPE **AND** **FLATMAN** **.**
教皇 和 平头人 .

教皇和弗拉特曼。

([vɒl] . [͵aɪ 'viː] . , [piː] . - .)
(Vol . iv . , p . 132 .)
(沃尔 . 四 . , p . - .)

（第四卷，第132页。）

['mɪstə(r)] . ['bɑːtən] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [nəʊt] " [ɒn][pəʊp][ænd; ənd]['flæt͵mæn] ,
Mr . Barton , in his " Note " on Pope and Flatman ,
先生 . 巴顿 , 在 他的 " 笔记 " 在 教皇 和 平头人 ,

巴顿先生在他关于波普和弗拉特曼的"笔记"中写道：

[in'kwaiəz] ['weðə(r)] [ðə; ðiː] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][hɪm][hæz; həz] [biːn] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔː(r)] .
inquires whether the coincidence mentioned by him has been noticed before .
询问 无论 这 巧合 提及 经过 他 有 到过 注意到 前 .

询问他提到的巧合是否之前有人注意到过。

[aɪ] [bɪ'liːv] [͵aɪ 'tiː][hæz; həz] , [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['kɒməntеɪtə(r)] ,
I believe it has , by more than one commentator ,
我 相信 它 有 , 经过 更多的 比 一 评论员 ,

我相信不止一位评论员都这么认为。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][baɪ]['kroʊli][ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][pəʊp] , ['lʌndən] , [iː] . [dʒeɪ] . ['vælpi] ,
and among others by Croly in his edition of Pope , London , E . J . Valpy ,
和 之中 其他的 经过 克罗利 在 他的 版 的 教皇 , 伦敦 , E . J . 瓦尔皮 ,
- .
1835 .
- .

以及 Croly 编辑的 Pope 作品集（伦敦，EJ Valpy，1835 年）。

['dɑːktər; draɪv] . ['kroʊli][͵intrə'djuːsis][ðə; ðі][əʊd][ɒv; əv] " [ðə; ðі] ['daɪɪŋ] ['krɪstʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][səʊl] , "
Dr . Croly introduces the ode of " The Dying Christian to his Soul , "
博士 . 克罗利 介绍 这 颂 的 " 这 垂死 基督教 到 他的 灵魂 , "
[wɪð] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] ,
with these remarks ,
和 这些 评论 ,

克罗利博士在介绍《垂死基督徒致其灵魂的颂歌》时，发表了如下评论：

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [͵aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['flæt͵mæn][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðі]['əʊnli] [sɔːs] [ɒv; əv]
from which it will be seen that Flatman was not the only source of
从 哪个 它 将要 是 已见 那 平头人 曾是 不是 这 仅有的 来源 的
[poʊps] [͵ɪnspə'reɪʃ(ə)n] :
Pope's inspiration :
教皇的 灵感 :

由此可见，弗拉特曼并非波普唯一的灵感来源：

" [pəʊp] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [stiːl] , [æt; ət] [huːz] [sə'dʒestʃən] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ðə; ðі]
" Pope , in a letter to Steele , at whose suggestion he had adopted the
" 教皇 , 在 一个 信 到 斯蒂尔 , 在 谁 建议 他 有 已采用 这
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

"教皇在给斯蒂尔的一封信中写道（他是在斯蒂尔的建议下才选择这个主题的），

[gɪvz] [ðɪs] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][͵kɒmpə'zɪʃ(ə)n] : — - [juː; jʊ][hæv; həv][͵aɪ 'tiː] , - [hiː; hi] [sez] ,
gives this brief history of his composition : — ' You have it , ' he says ,
给予 这 简短的 历史 的 他的 作品 : — - 你 有 它 , - 他 说道 ,

他简要介绍了自己的创作历程："'你拥有它，'他说，"

- [æz; əz] ['kaʊli] [kɔ:lz][ˌaɪ 'ti:] , [wɔ:m] [frɒm; frəm][ðə; ði][breɪn] ;
' as Cowley calls it , warm from the brain ;
- 作为 考利 呼叫 它 , 温暖的 从 这 脑 ;

正如考利所说，这是发自内心的温暖；

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði][fɜ:st]['məʊmənt][ai] [weɪkt] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ;
it came to me the first moment I waked this morning ;
它 来了 到 我 这 第一的 片刻 我 醒来 这 早晨 ;

今天早上醒来的第一刻，我就想到了这件事；

[jet] [jʊl] [si:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['æbsəlu:tli] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][bʌt; bət] [ðæt] [ai][hæd; həd][ɪn][maɪ]
yet you'll see it was not so absolutely inspiration but that I had in my
然而 你会 看 它 曾是 不是 所以 绝对地 灵感 但 那 我 有 在 我的
[hed] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['vɜ:rsəz][ɒv; əv]['heɪdrɪən] ,
head not only the verses of Hadrian ,
头 不是 仅有的 这 诗句 的 哈德良 ,

但你会发现，这并非完全是灵感迸发，而是我脑海中不仅有哈德良的诗句，

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪn] ['frægmənt][ɒv; əv] ['sæfəʊ] . -
but the fine fragment of Sappho . '
但 这 美好的 分段 的 萨福 . -

但萨福的这首优美残篇却令人赞叹。

[pəʊp] [əʊ'mɪtɪd] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði][kləʊz][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪnz][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]
Pope omitted to observe the close similarity of his lines to those of
教皇 省略 到 观察 这 关闭 相似 的 他的 线条 到 那些 的
['flæt,mæn] ,
Flatman ,
平头人 ,

波普没有注意到他的诗句与弗拉特曼的诗句非常相似。

[æn; ən][əb'skjʊə(r)]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:(r)] .
an obscure writer of the century before .
一个 朦胧 作家 的 这 世纪 前 .

上个世纪一位默默无闻的作家。

[bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [rʌf] [ˌvɜ:sɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['elɪgəns] [ɒv; əv][pəʊp][ðeə(r)][kæn; kən]
Between his rough versification and the polished elegance of Pope there can
之间 他的 粗糙的 韵律 和 这 抛光 优雅 的 教皇 那里 能
[bi:; bi][nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n] ;
be no comparison ;
是 不 比较 ;

他的粗犷诗体与蒲柏精雕细琢的优雅诗体之间，根本无法相提并论；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
but the thoughts are the same .
但 这 想法 是 这 相同的 .

但想法是一样的。

['praɪə(r)][trænz'leɪtɪd] ['heɪdriənz] [əʊd] [wɪð] [mɔ:(r)][fɪ'deləti] , [bʌt; bət] [les] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] .
Prior translated Hadrian's ode with more fidelity , but less good fortune .
事先的 翻译 哈德良的 颂 和 更多的 忠诚 , 但 较少的 好的 财富 .

普赖尔翻译哈德良颂歌时更加忠实，但却没那么幸运。

" ['henri] [eɪtʃ] . [bri:n] .
" Henry H . Breen .
" 亨利 H . 布林 .

"亨利·H·布林。

[ˌes 'ti:] . ['lu:ʃə] .
St . Lucia .
英石 . 露西亚 .

圣卢西亚。

[ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['lʌndən] .
DERIVATION OF " LONDON .
推导 的 " 伦敦 .

“伦敦”一词的由来。

" ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
" (Vol . iv . ,
" (沃尔 . 四 . ,

（第四卷，

[piː] . - .)
p . 437 .)
p . - .)

第437页。）

[ai][beg][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] ['lʌndən] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['keltɪk] [luən] ,
I beg to suggest that the word London is derived from the Celtic Luan ,
我 求 到 建议 那 这 单词 伦敦 是 衍生的 从 这 凯尔特人 栾 ,

我斗胆推测，“伦敦”一词源于凯尔特语“Luan”。

" [ðə; ði] [muːn] , " [ænd; ənd] [dʌn] , " [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] ;
" the moon , " and dun , " a city on a hill ;
" 这 月亮 , " 和 逼债 , " 一个 城市 在 一个 爬坡道 ;

“月亮”，“山上的城市”；

" [ðʌs] - [wʊd] [miːn] " [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
" thus Luandun would mean " the city of the moon ,
" 因此 - 会 意思是 " 这 城市 的 这 月亮 ,

因此，罗安敦的意思就是“月亮之城”。

" [ai] . [iː] . [ɒv; əv] " [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
" i . e . of " the temple of the moon .
" 我 . e . 的 " 这 寺庙 的 这 月亮 .

“即“月亮神庙”。

" [ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['steɪtɪd] ['sʌmweə(r)] ,
" I have seen it stated somewhere ,
" 我 有 已见 它 声明 某处 ,

“我曾在某处看到过这样的说法，

[ðæt] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv][daɪ'ænə] :
that the site of St . Paul's was formerly that of a temple of Diana :
那 这 地点 的 英石 . 保罗的 曾是 以前 那 的 一个 寺庙 的 戴安娜 :

圣保罗大教堂的所在地以前是狄安娜神庙的所在地：

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [weɪt] [tuː; tə][maɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .
if this be true , it gives weight to my definition of the word .
如果 这 是 真的 , 它 给予 重量 到 我的 定义 的 这 单词 .

如果这是真的，那就印证了我对这个词的定义。

[ai] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]
I would also suggest that the name of Greenwich is indicative of the religious
我 会 还 建议 那 这 姓名 的 格林威治 是 指示性的 的 这 宗教
['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ;
worship of the ancient people of Britain ;
崇拜 的 这 古老的 人们 的 英国 ;

我还认为，格林威治这个名字体现了古代英国人的宗教崇拜；

[æz; əz]['griːən][ɪz] " [ðə; ði][sʌn] " [ɪn]['keltɪk] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][kʊd; kəd][bəʊst][ɒv; əv]

as	Grian	is	"	the	sun	"	in	Celtic	,	and	no	doubt	Greenwich	could	boast	of
作为	格里安	是	"	这	太阳	"	在	凯尔特人	,	和	不	怀疑	格林威治	可以	夸	的

[ɪts] " - [grəʊv] . "

its	"	Grynean	grove	.	"
它是	"	-	树林	.	"

Grian 在凯尔特语中是"太阳"的意思，毫无疑问，格林威治可以自豪地拥有它的"Grynean grove"（格林尼恩树林）。

" [hɪz; ɪz]['tɪbaɪ] - - - ['ɔːrigəu] :

"	His	tibi	Grynæi	nemoris	dicatur	origo	:
"	他的	胫骨	-	-	-	起源	:

"他的 tibi Grynæi nemoris dicatur origo：

[ˌen 'iː][kwis][sɪt]['luːkəs] , [kwəʊ][ˌes'iː][plʌs] - [ə'pɒləʊ] .

Ne	quis	sit	lucus	,	quo	se	plus	jactet	Apollo	.
ne	quis	坐	卢克斯	,	如此	塞	加	-	阿波罗	.

Ne quis sat lucus, quo se plus jactet Apollo。

" ['frɑːnsɪs] ['krɔːsli] .

"	Francis	Crossley	.
"	弗朗西斯	克罗斯利	.

弗朗西斯·克罗斯利。

[em] . [siː] . [iː] . [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm]['fʊlə(r)] ,

M	.	C	.	E	.	is	referred	to	the	two	following	passages	from	Fuller	,
M	.	C	.	E	.	是	指	到	这	二	下列的	段落	从	富勒	,

MCE指的是富勒的以下两段文字：

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [ɔːl'redi] [met] [wɪð] [ðem; ðəm] : —

if	he	has	not	already	met	with	them	:	—
如果	他	有	不是	已经	遇见	和	他们	:	—

如果他还没有和他们见过面：——

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [tɜːrmd] [frɒm; frəm][læn][daɪ'æn] ,

"	That	it	was	so	termed	from	Lan	Dian	,
"	那	它	曾是	所以	称为	从	兰	迪安	,

"它之所以被称为蓝殿，

[ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv][daɪ'ænə] (['stændɪŋ] [weə(r)] [naʊ] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [dʌθ]) [ɪz][məʊst] ['laɪkli] , [ɪn][maɪ]

a	temple	of	Diana	(	standing	where	now	St	.	Paul's	doth	)	is	most	likely	,	in	my
一个	寺庙	的	戴安娜	(	常设	在哪里	现在	英石	.	保罗的	确实	)	是	最多	可能	,	在	我的

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

我认为，最有可能的是，这里曾是一座狄安娜神庙（位于现在圣保罗大教堂所在的位置）。

" — ['wəːðɪ] , [ɑːt] .

"	—	Worthies	,	art	.
"	—	值得尊敬的人	,	艺术	.

"——杰出人物，艺术。

" ['lʌndən] . "

"	London	.	"
"	伦敦	.	"

"伦敦。"

" [ðɪs] ['rendəz] [ðeə(r)] [kən'siːt] [nɒt] [ʌn'laɪkli] [huː] [wɪl] [hæv; həv] ['lʌndən] [səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm] [lɑːn]

"	This	renders	their	conceit	not	unlikely	who	will	have	London	so	called	from	Llan
"	这	渲染	他们的	自负	不是	不太可能	WHO	将要	有	伦敦	所以	称为	从	兰

[daɪ'æn] ,

Dian	,
迪安	,

"这使得他们关于伦敦将以兰迪安（Llan Dian）命名的说法并非不可能，

[wɪtʃ] [ɪn] ['brɪtɪʃ] , - [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][daɪ'ænə] .
which signifieth in British , ' the temple of Diana .
哪个 意义 在 英国 , - 这 寺庙 的 戴安娜 .

在英国，它的意思是"狄安娜神庙"。

- " — [tʃɜ:tʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ai] . § [ˌtu:'tu:] .
' " — Church History , i . § 2 .
- " — 教会 历史 , 我 . § 2 .

"'—教会史，第一卷，第2节。

[dʒeɪ] . ['i:stˌwʊd] .
J . Eastwood .
J . 伊斯特伍德 .

J·伊斯特伍德。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['rəʊmənz] , [ænd; ənd][ɪz] ['prɒbəbli] ,
The name of London is certainly older than the Romans , and is probably ,
这 姓名 的 伦敦 是 当然 老 比 这 罗马书 , 和 是 大概 ,

伦敦这个名字肯定比罗马人更古老，而且很可能……

['ðeəfɔ:(r)] , [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [sez] , ['brɪtɪʃ] .
therefore , as your correspondent says , British .
所以 , 作为 你的 通讯员 说道 , 英国 .

因此，正如你的来信所说，是英国的。

[ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ɪf] ['eni] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] [ɪn] [welʃ] .
Its significance , if any , therefore , is to be sought in Welsh .
它是 意义 , 如果 任何 , 所以 , 是 到 是 寻求 在 威尔士语 .

因此，它的意义（如果有的话）应该从威尔士语中寻找。

[naʊ] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [kwaɪt] [rɒŋ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [lɑ:n]
Now , your correspondent is certainly quite wrong as to the meaning of Llan
现在 , 你的 通讯员 是 当然 相当 错误的 作为 到 这 意义 的 兰
[ɪn] [welʃ] .
in Welsh .
在 威尔士语 .

现在，你的来信者对威尔士语中 Llan 的含义显然是完全错误的。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [mi:nz] , [hɪə(r)][æt; ət] ['eni] [reɪt] , [tʃɜ:tʃ] , [nɒt] [pleɪn] .
It always means , here at any rate , church , not plain .
它 总是 方法 , 这里 在 任何 速度 , 教会 , 不是 清楚的 .

至少在这里，它总是指教堂，而不是普通的教堂。

['pɒsəbli] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['lɑ:nəʊ] .
Possibly your correspondent was thinking of Llano .
可能 你的 通讯员 曾是 思维 的 利亚诺 .

或许你的来信者想到的是利亚诺。

[ðə; ði] [wɜ:d] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [welʃ] - , [ɔ:(r)] - ,
The word is written in Welsh Llyndon , or Llyndain ,
这 单词 是 书面 在 威尔士语 - , 或者 - ,

这个词用威尔士语写成 Llyndon 或 Llyndain。

[wɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ] [spi:ks] [ə'genst] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [kəm'paʊndɪd] [wɪð] [lɑ:n] .
which also speaks against its being compounded with Llan .
哪个 还 说话 反对 它是 存在 复合 和 兰 .

这也说明它不宜与 Llan 混合。

[ðə; ði] [wɜ:d] ['sɜ:t(ə)nli] [mait] [mi:n] ['eniθɪŋ] :
The word certainly might mean anything :
这 单词 当然 可能 意思是 任何事物 :

这个词当然可以指任何意思：

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][ˌsætɪs'fæktəri][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

but	I	know	of	no	satisfactory	explanation	having	been	given	for	it	as
但	我	知道	的	不	令人满意的	解释	拥有	到过	给定	为了	它	作为

[jet] .

yet	.
然而	.

但我至今尚未看到对此给出令人满意的解释。

[ðə; ði]['əʊnli] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [taʊn] [ɪn] [welʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] , [treɪ] " ['sɪti] , " [ɔː(r)] [kɑːr] "

The	only	words	for	town	in	Welsh	are	,	I	believe	,	tre	"	city	,	"	or	caer	"
这	仅有的	字	为了	镇	在	威尔士语	是	,	我	相信	,	树木	"	城市	,	"	或者	凯尔	"

['kɑːs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

我相信，威尔士语中表示"城镇"的词只有 tre（城市）或 caer（城堡）。

" — [æz; əz] [pɑːts] [ɒv; əv] ['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] , [ai] [miːn] .

"	—	as	parts	of	compound	words	,	I	mean	.
"	—	作为	部分	的	化合物	字	,	我	意思是	.

——我是指作为复合词的一部分。

[ˌɛs'siː] .

Sc	.
Sc	.

科学。

[kɑː'mɑːðən] .

Carmarthen	.
卡马森	.

卡马森。

[ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ðæt] [em] . [siː] . [iː] . - [es] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪz][ə; eɪ] [kə'rekt] [wʌn] ;

I	cannot	think	that	M	.	C	.	E	.	'	s	etymology	of	London	is	a	correct	one	;
我	不能	思考	那	M	.	C	.	E	.	-	s	词源	的	伦敦	是	一个	正确的	一	;

我认为MCE对伦敦一词的词源解释是不正确的;

[nɔː(r)][dɪd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lɑːn] [miːnz] [ə; eɪ] " ['lev(ə)l] [pleɪs] ['dʒen(ə)rəli] .

nor	did	I	know	that	the	British	Llan	means	a	"	level	place	generally	.
也不	做过	我	知道	那	这	英国	兰	方法	一个	"	等级	地方	一般来说	.

我之前也不知道英国的 Llan 通常是指"平坦的地方"。

" [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə'rɪdʒənəli] [lɑːn] [ment] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] " [æn; ən] [ɪn'kləʊʒə] ,

"	I	take	it	that	originally	Llan	meant	no	more	than	"	an	inclosure	,
"	我	拿	它	那	起初	兰	意思是	不	更多的	比	"	一个	附件	,

我认为 Llan 最初的意思仅仅是"一个围场"，

" [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪn] - , " [ə; eɪ] ['vɪnjəd] , "

"	as	we	see	in	winllan	,	"	a	vineyard	,	"
"	作为	我们	看	在	-	,	"	一个	葡萄园	,	"

正如我们在温兰看到的，"一个葡萄园"，

" [æn; ən] [ɪn'kləʊʒə] [fɔː(r); fə(r)] [vaɪnz] ;

"	an	inclosure	for	vines	;
"	一个	附件	为了	藤蔓	;

"葡萄藤的围栏;

" - , " [æn; ən] ['ɔːtʃəd] " (['lɪtərəli] [ə; eɪ][peə(r)] - [jɑːd]) .

"	perllan	,	"	an	orchard	"	(	literally	a	pear	-	yard	)	.
"	-	,	"	一个	果园	"	(	字面上地	一个	梨	-	院子	)	.

" perllan，"果园"（字面意思是梨园）。

[æz; əz] ['tʃə:tʃjɑ:d] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɔ:lməʊst][ðə; ði]['əʊnli] [ɪn'kləʊʒə]

As	churchyards	were	probably	for	some	time	almost	the	only	inclosures
作为	教堂墓地	是	大概	为了	一些	时间	几乎	这	仅有的	围栏

[ɪn][ðeə(r)] ['dɪstrɪkts] ,

in	their	districts	,
在	他们的	地区	,

由于教堂墓地在一段时间内可能是其所在地区唯一的围场，

[ðɪs] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [tʃɜ:tʃɪz] [ɪn] [weɪlz] [səʊ] ['kɒmənli] [bɪ'gɪn] [wɪð] [lɑ:n] .

this	will	explain	why	the	names	of	churches	in	Wales	so	commonly	begin	with	Llan	.
这	将要	解释	为什么	这	姓名	的	教堂	在	威尔士	所以	通常	开始	和	兰	.

这就解释了为什么威尔士的教堂名称通常以 Llan 开头。

- , - , , & [si:] . [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə] , [ɔ:(r)][jɑ:rdz] , [ɪn] [wɪtʃ]

Llanvair	,	Llanilltid	,	Llandilo	,	&	c	.	were	the	inclosures	,	or	yards	,	in	which
-	,	-	,	兰迪洛	,	&	c	.	是	这	围栏	,	或者	码	,	在	哪个

[tʃɜ:tʃɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['meəri] ,

churches	dedicated	to	St	.	Mary	,
教堂	投入的	到	英石	.	玛丽	,

Llanvair、Llanilltid、Llandilo 等地是围场或院落，其中建有献给圣母玛利亚的教堂。

[ˌes 'ti:] . [ɪltəd] , [ˌes 'ti:] . ['ti:loʊ] , & [si:] . [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] ,

St	.	Iltyd	,	St	.	Teilo	,	&	c	.	were	built	,
英石	.	伊尔蒂德	,	英石	.	泰洛	,	&	c	.	是	建造	,

圣伊尔蒂德、圣泰洛等被建造，

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][taɪm] [ði:z] [nems] [bɪ'keɪm] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz]

though	in	the	course	of	time	these	names	became	applied	to	the	churches
尽管	在	这	课程	的	时间	这些	姓名	成为	应用	到	这	教堂

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

但随着时间的推移，这些名称也被用来指代教堂本身。

[ðə; ði] [wɜ:d] [dɒn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][dɪn] , [ɔ:(r)]['di:nəs] , " [ə; eɪ] ['fɔ:trəs] ,

The	word	don	is	nothing	more	than	din	,	or	dinas	,	"	a	fortress	,
这	单词	大学教师	是	没有什么	更多的	比	din	,	或者	迪纳斯	,	"	一个	堡垒	,

don 这个词只不过是 din 或 dinas，意为"堡垒"。

" [æz; əz][wi:; wi] [si:] [ɪn] ['lʌgdənəm] , - , [lʌn'dɪn.ɪ.əm] , [dʌm'bɑ:tən] , [dʌn'mɔ:] , & [si:] .

"	as	we	see	in	Lugdunum	,	Virodunum	,	Londinium	,	Dumbarton	,	Dunmore	,	&	c	.
"	作为	我们	看	在	卢格杜努姆	,	-	,	伦敦	,	邓巴顿	,	邓莫尔	,	&	c	.

正如我们在 Lugdunum、Virodunum、Londinium、Dumbarton、Dunmore 等中看到的那样。

[əʊld] ['krɔniklə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [wɒz; wəz] ['nɪəli] , [ɪf] [nɒt] [ɪn'taɪəli] ,

Old	chroniclers	say	that	the	city	of	London	was	nearly	,	if	not	entirely	,
老的	编年史家	说	那	这	城市	的	伦敦	曾是	几乎	,	如果	不是	完全	,

古代编年史家说，伦敦城几乎完全，即便不是全部，

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] , [nɔ:θ] - [i:st] , [ænd; ənd] [saʊθ] [saɪdz] [spred]

surrounded	by	water	,	which	on	the	north	,	north	-	east	,	and	south	sides	spread
包围	经过	水	,	哪个	在	这	北	,	北	-	东方	,	和	南	侧面	传播

[aʊt]['ɪntu:][kən'sɪdərəb(ə)l] [leɪks] .

out	into	considerable	lakes	.
出去	进入	大量	湖泊	.

四周被水环绕，北面、东北面和南面的水向外扩散成相当大的湖泊。

['prez(ə)nt] [nems] [ɒv; əv][ləu'kælitiz][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪti] [ʃəʊ] ['treɪsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] .

Present	names	of	localities	in	and	about	the	City	show	traces	of	this	.
展示	姓名	的	地方	在	和	关于	这	城市	展示	痕迹	的	这	.

该市及其周边地区的现今地名都体现了这一点。

['fɪnzbəri]	[ænd; ənd]	['mɔːfiːldz]	[teɪk]	[ðeə(r)]	[nems]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[fenz]	[ænd; ənd]	[mʊrz]	,	[ɔː(r)]
Finsbury	**and**	**Moorfields**	**take**	**their**	**names**	**from**	**the**	**fens**	**and**	**moors**	**,**	**or**
芬斯伯里	和	摩尔菲尔德	拿	他们的	姓名	从	这	沼泽	和	沼泽地	,	或者

[miə]	,
meres	**,**
仅	,

芬斯伯里和穆尔菲尔德的名字来源于沼泽地、荒地或湖泊。

[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	['pɑːʃəli]	[rɪ'kleɪmd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[leɪk]	[wɪtʃ]	[spred]	[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	[nɔːθ]	[	-
which	**were**	**partially**	**reclaimed**	**from**	**the**	**lake**	**which**	**spread**	**to**	**the**	**north**	**[**	**506**
哪个	是	部分	回收	从	这	湖	哪个	传播	到	这	北	[	-

]
]
]

其中一部分是从向北扩散的湖泊中开垦出来的[506]

[ænd; ənd]	[nɔːθ]	-	[iːst]	,	['ɔːlməʊst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]	['sɪti]	[wɔːl]	.
and	**north**	**-**	**east**	**,**	**almost**	**from**	**the**	**city**	**wall**	**.**
和	北	-	东方	,	几乎	从	这	城市	墙	.

向东北方向，几乎从城墙方向。

[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	[saʊθ]	[ðə; ðɪ]	[temz]	[ɪk'stendɪd]	[fɑː(r)]	[bɪ'jɒnd]	[ɪts]	['prez(ə)nt]	['baʊndri]	,	['fɔːmɪŋ]	[æn; ən]
To	**the**	**south**	**the**	**Thames**	**extended**	**far**	**beyond**	**its**	**present**	**boundary**	**,**	**forming**	**an**
到	这	南	这	泰晤士河	扩展	远的	超过	它是	展示	边界	,	成型	一个

[ɪk'stensɪv]	[leɪk]	.
extensive	**lake**	**.**
广泛的	湖	.

泰晤士河向南延伸远远超出现在的边界，形成了一个广阔的湖泊。

['fɛntʃɜːrtʃ]	[striːt]	,	-	[striːt]	,	[fliːt]	[striːt]	,
Fenchurch	**Street**	**,**	**Turnmill**	**Street**	**,**	**Fleet**	**Street**	**,**
芬彻奇	街道	,	-	街道	,	舰队	街道	,

芬乔奇街、特恩米尔街、弗利特街

[ʃəʊ]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[striːmz]	[ænd; ənd]	[fenz]	[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	[iːst]	[ænd; ənd]	[west]	.
show	**that**	**there**	**were**	**streams**	**and**	**fens**	**to**	**the**	**east**	**and**	**west**	**.**
展示	那	那里	是	溪流	和	沼泽	到	这	东方	和	西方	.

这表明东西两侧都有溪流和沼泽。

['beərɪŋ]	[ɪn]	[maɪnd]	[ðæt]	['brɪtɪʃ]	[nems]	[wɜː(r); wə(r)]	['dʒen(ə)rəli]	[dɪ'skrɪptɪv]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[ləʊ'kæləti]	,
Bearing	**in**	**mind**	**that**	**British**	**names**	**were**	**generally**	**descriptive**	**of**	**the**	**locality**	**,**
轴承	在	头脑	那	英国	姓名	是	一般来说	描述性的	的	这	地点	,

考虑到英国人的名字通常都带有地域描述性的色彩，

[meɪ]	[nɒt]	[ðə; ðɪ]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[əʊld]	['lʌndən]	['fɜːnɪʃ]	[ə; eɪ]	[kluː]	[tuː; tə]	[ɪts]	[ˌetɪ'mɒlədʒi]	?
may	**not**	**the**	**situation**	**of**	**old**	**London**	**furnish**	**a**	**clue**	**to**	**its**	**etymology**	**?**
可能	不是	这	情况	的	老的	伦敦	提供	一个	线索	到	它是	词源	?

旧伦敦的状况或许能为它的词源提供一些线索?

[wɒz; wəz]	[nɒt]	['lʌndən]	[ðen]	['truːli]	[ænd; ənd]	[dɪ'skrɪptɪvli]	[lɪn]	-	[dʌn]	,	[ɔː(r)]	[lɪn]	-	[dʌn]	,
Was	**not**	**London**	**then**	**truly**	**and**	**descriptively**	**Llyn**	**-**	**dun**	**,**	**or**	**Llin**	**-**	**dun**	**,**
曾是	不是	伦敦	然后	真的	和	描述性的	林恩	-	逼债	,	或者	伊林	-	逼债	,

当时的伦敦难道不就是名副其实的 Llyn-dun 或 Llin-dun 吗?

[ðə; ðɪ]	['fɔːtɪfaɪd]	[pleɪs]	[ɔː(r)]	['fɔːtrəs]	[ɪn]	[ɔː(r)]	[ɒn]	[ðə; ðɪ]	[lɪn]	[ɔː(r)]	[leɪk]	?
the	**fortified**	**place**	**or**	**fortress**	**in**	**or**	**on**	**the**	**lyn**	**or**	**lake**	**?**
这	强化	地方	或者	堡垒	在	或者	在	这	琳	或者	湖	?

位于湖泊或河中的防御工事或要塞?

-	[gwɪn]	.
Cudyn	**Gwyn**	**.**
-	格温	.

库丁·格温。

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .

Replies	to	Minor	Queries	.
回复	到	次要的	查询	.

回复一些小问题。

['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɒbɪn] ['redbrest] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) .

Legend	of	the	Robin	Redbreast	(	Vol	.	ii	.	,	p	.	164	.	)	.
传奇	的	这	罗宾	红胸鸟	(	沃尔	.	二、	.	,	p	.	-	.	)	.

知更鸟的传说（第二卷，第 164 页）。

— [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɒbɪn] ['redbrest] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][dʒʌst][met]

—	The	following	beautiful	legend	of	the	Robin	Redbreast	,	which	I	have	just	met
—	这	下列的	美丽的	传奇	的	这	罗宾	红胸鸟	,	哪个	我	有	只是	遇见

[wɪð] ,

with	,
和	,

——以下是我刚刚遇到的知更鸟的美丽传说：

[wɒz; wəz][kwaɪt] [njuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

was	quite	new	to	me	.
曾是	相当	新的	到	我	.

对我来说，这完全是全新的体验。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][tuː; tə][tiː] . [waɪ] . [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

If	you	think	it	likely	to	be	so	to	T	.	Y	.	or	any	other	of	your
如果	你	思考	它	可能	到	是	所以	到	T	.	是	.	或者	任何	其他	的	你的

['ridər] ,

readers	,
读者	,

如果您认为TY或其他读者可能会这么想，

[juː; jʊ] [wɪl] [pə'hæps] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

you	will	perhaps	find	a	place	for	it	.
你	将要	也许	寻找	一个	地方	为了	它	.

或许你能找到地方安置它。

" [juː'ziːbiə] . — [laɪk] [ðæt] [swiːt] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ['kʌrənt] [ɪn] ['brɪtəni] ,

"	Eusebia	.	—	Like	that	sweet	superstition	current	in	Brittany	,
"	尤西比亚	.	—	喜欢	那	甜的	迷信	当前的	在	布列塔尼	,

“尤西比亚——就像布列塔尼流传的那种甜蜜的迷信一样，

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kɔːz] [waɪ] [ðə; ði]['rɒbɪn] ['redbrest] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ]

which	would	explain	the	cause	why	the	robin	redbreast	has	always	been	a
哪个	会	解释	这	原因	为什么	这	罗宾	红胸鸟	有	总是	到过	一个

['feɪvərɪt] [ænd; ənd]['prəʊtəʒeɪ][ɒv; əv][mæn] .

favourite	and	protégé	of	man	.
最喜欢的	和	门徒	的	男人	.

这就解释了为什么知更鸟一直深受人类喜爱和保护。

[waɪl] ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)][wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [krɒs] , [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːdz] , [ðeɪ] [seɪ] ,

While	our	Saviour	was	bearing	his	cross	,	one	of	these	birds	,	they	say	,
尽管	我们的	救主	曾是	轴承	他的	叉	,	一	的	这些	鸟类	,	他们	说	,

据说，当我们的救世主背负十字架时，这些鸟中的一只.....

[tʊk] [wʌn] [θɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kraʊn] , [wɪtʃ] [daɪd] [ɪts] [brest] ;

took	one	thorn	from	his	crown	,	which	dyed	its	breast	;
采取	一	刺	从	他的	王冠	,	哪个	染色	它是	胸部	;

从它的冠冕上取下一根刺，刺染了它的胸膛；

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm]['rɒbɪn] ['redbrest] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][mæn] . " —

and	ever	since	that	time	robin	redbreasts	have	been	the	friends	of	man	.	"	—
和	曾经	自从	那	时间	罗宾	红胸知更鸟	有	到过	这	朋友们	的	男人	.	"	—

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wɜːld] ,

Communications	with	the	Unseen	World	,
通讯	和	这	看不见	世界	,

自那时起，知更鸟就成了人类的朋友。——《与看不见的世界沟通》

[piː] . - .

p	.	26	.
p	.	-	.

第26页。

['dʌbljuː] . ['freɪzə(r)] .

W	.	Fraser	.
W	.	弗雷泽	.

W. Fraser。

[mʌŋk] [ænd; ənd] ['krɒmwel] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Monk	and	Cromwell	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	381	.	)	.
僧	和	克伦威尔	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

Monk 和 Cromwell（第 4 卷，第 381 页）。

— [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [steɪt] [baɪ] [wɒt] [ˌɪntə'mærɪdʒ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði]

—	Will	your	correspondent	state	by	what	intermarriage	the	estate	granted	to	the
—	将要	你的	通讯员	状态	经过	什么	异族通婚	这	财产	的确	到	这

[djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,

Duke	of	Albemarle	,
公爵	的	阿尔伯马尔	,

——请问贵报记者能否说明，阿尔伯马尔公爵是通过何种联姻获得了这处地产？

['vestɪd] [ɪn] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] , [huː] [daɪd][ɪn] - ; [ænd; ənd] [haʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] , [ˌaɪ 'tiː]

vested	in	Oliver	Cromwell	,	who	died	in	1821	;	and	how	,	if	he	knows	,	it
既得权益	在	奥利弗	克伦威尔	,	WHO	死亡	在	-	;	和	如何	,	如果	他	知道	,	它

[dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [mʌŋk] ?

departed	from	Monk	?
已离开	从	僧	?

归于奥利弗·克伦威尔所有，他于 1821 年去世；如果他知道的话，它是如何从蒙克那里流出的？

[ɪf] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['pɜːtʃəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sək'sesər] [ɒv; əv] [mʌŋk] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [siːsɪz] .

If	acquired	by	purchase	from	the	successors	of	Monk	,	the	interest	ceases	.
如果	获得	经过	购买	从	这	继承人	的	僧	,	这	兴趣	停止	.

如果通过从蒙克的继承人处购买而获得，则权益终止。

[dʒiː] .

G	.
G	.

G.

[suʊlɪŋ] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Souling	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	381	.	)	.
灵魂	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

苏林（第四卷，第381页）。

— [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] " [suʊlɪŋ] " , [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . ['freɪzə(r)] ,

—	The	custom	of	"	souling	"	,	described	by	Mr	.	W	.	Fraser	,
—	这	风俗	的	"	灵魂	"	,	描述	经过	先生	.	W	.	弗雷泽	,

—W·弗雷泽先生描述的"宰杀牲畜"习俗，

[ɪz] ['kærɪd] [ɒn] [wɪð] [greɪt] [ziːl] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [ɒn] [ɔːl] [səʊlz] - [deɪ] .

is	carried	on	with	great	zeal	and	energy	in	this	neighbourhood	on	All	Souls	'	Day	.
是	携带	在	和	伟大的	热情	和	活力	在	这	邻里	在	全部	灵魂	-	天	.

在这个社区，人们在万灵节这天热情洋溢、活力四射地庆祝节日。

[ðə; ði] [sɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɪŋ] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['freɪzə(r)] [gɪvz] ,

The	song	which	the	children	sing	is	exactly	the	same	as	Mr	.	Fraser	gives	,
这	歌曲	哪个	这	孩子们	唱歌	是	确切地	这	相同的	作为	先生	.	弗雷泽	给予	,

孩子们唱的歌和弗雷泽先生唱的歌一模一样。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [vɜːs] .

with	the	exception	of	the	second	verse	.
和	这	例外	的	这	第二	诗	.

除了第二节之外。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [grəʊn] [pˈɜːsənz] [gəʊ] [raʊnd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]

In	the	evening	,	grown	persons	go	round	singing	and	collecting	contributions
在	这	晚上	,	生长	人	去	圆形的	歌唱	和	收集	贡献

[frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

from	house	to	house	.
从	房子	到	房子	.

晚上，成年人挨家挨户唱歌募捐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

It	is	universally	believed	in	this	neighbourhood	to	be	a	remnant	of	the	old
它	是	普遍地	相信	在	这	邻里	到	是	一个	剩	的	这	老的

['kʌstəm] [ɒv; əv] ['begɪŋ] ['mʌni] ,

custom	of	begging	money	,
风俗	的	乞讨	钱	,

这个社区普遍认为这是过去乞讨习俗的遗留产物。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ] ['mæsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv]

to	be	applied	to	the	purpose	of	procuring	masses	for	the	souls	of
到	是	应用	到	这	目的	的	采购	群众	为了	这	灵魂	的

[ðə; ði] [ded] .

the	dead	.
这	死的	.

用于为亡灵举行弥撒。

['luːɪs] ['evənz] .

Lewis	Evans	.
刘易斯	埃文斯	.

刘易斯·埃文斯。

['sændbæk] , ['tʃeʃə(r)] .

Sandbach	,	Cheshire	.
桑德巴赫	,	柴郡	.

柴郡桑德巴赫。

- [haʊs] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Clekit	House	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	473	.	)	.
-	房子	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

克莱基特之家（第 4 卷，第 473 页）。

— [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwɪəri] , [aɪ][beg][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

—	With	reference	to	this	Query	,	I	beg	to	suggest	the	following	explanation	.
—	和	参考	到	这	询问	,	我	求	到	建议	这	下列的	解释	.

—针对此问题，我谨提出如下解释。

[ɪn] ['skɒtlənd] , [ə; eɪ] [kliːk] ['sɪgnɪfaɪz] [ə; eɪ] [hʊk] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [kliːk] , [ɪz][tuː; tə] [hʊk] [ɔː(r)][dʒɔɪn]

In	Scotland	,	a	cleek	signifies	a	hook	;	and	to	cleek	,	is	to	hook	or	join
在	苏格兰	,	一个	克里克	表示	一个	钩	;	和	到	克里克	,	是	到	钩	或者	加入

[tə'geðə(r)] :

together	:
一起	:

在苏格兰语中，“cleek”的意思是钩子；而“cleek”的意思就是钩在一起或连接在一起：

[ðʌs] , [ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd] ['dʒentlmən] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:m] - [ɪn] - [ɑ:m][ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] -
thus , a lady and gentleman walking arm - in - arm are said to be cleekit
因此 , 一个 女士 和 绅士 步行 手臂 - 在 - 手臂 是 说 到 是 -
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

因此，女士和男士手挽手一起走路就被称为“cleekit”。

[ðə; ði] [wɜ:d] [ɪz][ɪn] [fʊl] [ju:z][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [səʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ;
The word is in full use at present , and has been so for centuries ;
这 单词 是 在 满的 使用 在 展示 , 和 有 到过 所以 为了 几个世纪 ;

这个词目前仍在广泛使用，并且已经使用了几个世纪；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [wɪl] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][wɒz; wəz]
and I think it not improbable that at the time the will referred to was
和 我 思考 它 不是 不太可能 那 在 这 时间 这 将要 指 到 曾是
['rɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

我认为，在遗嘱订立之时，这种情况并非不可能发生。

[ðə; ði] [wɜ:d] [mait] [bi:; bi] ['kɒmən] [tu:; tə][bəuθ] ['kʌntriz] .
the word might be common to both countries .
这 单词 可能 是 常见的 到 两个都 国家 .

这个词在两国可能都很常见。

[ɒn] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] ,
On this supposition the meaning would be ,
在 这 假设 这 意义 会 是 ,

基于这种假设，其含义将是：

[ðæt] [ðə; ði] " [tu:] ['tenəmənts] " [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][sʌm; səm] [wei] — ['prɒbəbli] [baɪ]
that the " two tenements " communicated with each other in some way — probably by
那 这 " 二 廉租公寓 " 沟通 和 每个 其他 在 一些 方式 — 大概 经过
[ə; eɪ] [brɪdʒ] [θrəʊn] [ə'krɒs] — [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [fɔ:m] [wʌn] [haʊs] ,
a bridge thrown across — so as to form one house ,
一个 桥 抛掷 穿过 — 所以 作为 到 形式 一 房子 ,

这两个“房屋”以某种方式相互连通——很可能是通过一座桥梁——从而形成一个整体。

[wɪtʃ] [əb'teɪnd] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [dʒɔɪnd][ɔ:(r)] - [tə'geðə(r)] .
which obtained its name from their being thus joined or cleekit together .
哪个 获得 它是 姓名 从 他们的 存在 因此 加入 或者 - 一起 .

它的名字来源于它们如此连接或紧密地结合在一起。

[dʒeɪ] . [es] . [bi:] .
J . S . B .
J . S . B .

JSB

['pi:tə(r)]['tɔ:lbət; 'tɒl-] ([vɒl] . [ˌaɪ 'vi:] . , [ˌpi: 'pi:] . - . - .) .
Peter Talbot (Vol . iv . , pp . 239 . 458 .) .
彼得 塔尔博特 (沃尔 . 四 . , pp . - . - .) .

Peter Talbot（第 4 卷，第 239、458 页）。

— [ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
— The biography of this individual ,
— 这 传 的 这 个人 ,

—此人的传记，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['tɪtjələ(r)] ['prelət] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] [frɒm; frəm] -
who **was** **the** **titular** **prelate** **presiding** **over** **the** **see** **of** **Dublin** **from** **1669**
WHO 曾是 这 名义 主教 主持 超过 这 看 的 都柏林 从 -
[tuː; tə] - ,
to **1680** **,**
到 - ,

他是1669年至1680年间主持都柏林教区的名义主教。

[ɪz]['gɪv(ə)n] ['veri] ['fʊli] [ɪn] - ['memwɑːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [ɒv; əv]['dʌblɪn] .
is **given** **very** **fully** **in** **D'Alton's** **Memoirs** **of** **the** **Archbishops** **of** **Dublin** **.**
是 给定 非常 完全 在 - 回忆录 的 这 大主教们 的 都柏林 .

D'Alton 的《都柏林大主教回忆录》对此有非常详尽的描述。

[ɑː(r)] .
R **.**
拉 .

R.

['reɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] , & [siː] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Races **in** **which** **Children** **,** **&** **c** **.** **(** **Vol** **.** **iv** **.** **,** **p** **.** **442** **.** **)** **.**
种族 在 哪个 孩子们 , & c . (沃尔 . 四 . , p . - .) .

儿童参与的比赛等等。（第 4 卷，第 442 页。）

— [wen] [kən'sʌltɪŋ] [maɪ]['leksɪkən] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [aɪ][met]['ʌndə(r)] " - " [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ,
— **When** **consulting** **my** **Lexicon** **this** **morning** **,** **I** **met** **under** **"** **Ἀπὸ** **"** **with** **the** **following** **,**
— 什么时候 咨询 我的 词汇 这 早晨 , 我 遇见 在下面 " - " 和 这 下列的 ,

—今天早上查阅词典时，我在"Ἀπὸ"项下看到了以下内容：

- - - - - , [ðeɪ] [neɪm] [ðəm'selvz] ['ɑːftə(r)] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)]
καλέουσι **ἀπὸ** **τῶν** **μητέρων** **ἑωϋτοὺς** **,** **they** **name** **themselves** **after** **,** **or** **from** **their**
- - - - - , 他们 姓名 他们自己 后 , 或者 从 他们的
['mʌðəz] , - .
mothers **,** **Herodot** **.**
母亲们 , - .

καλέουσι ἀπὸ τῶν μητέρων ἑωϋτοὺς，他们以母亲希罗多的名字为自己命名。

[aɪ] . - .
i **.** **173** **.**
我 . - .

i. 173.

[nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] [sɜːtʃ] ;
Not **having** **the** **work** **,** **I** **am** **unable** **to** **pursue** **the** **search** **;**
不是 拥有 这 工作 , 我 是 无法 到 追求 这 搜索 ;

由于没有工作，我无法继续寻找工作；

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] ['refrəns] [meɪ] [ə'sɪst] [ˌθiːə'fɪˌlækt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəri] .
but **perhaps** **the** **reference** **may** **assist** **Theophylact** **in** **his** **inquiry** **.**
但 也许 这 参考 可能 协助 神药 在 他的 询问 .

但或许这个参考资料可以帮助狄奥菲拉克进行调查。

[dʒeɪ] . [viː] . [es] .
J **.** **V** **.** **S** **.**
J . V . S .

JVS

['sɪdənəm] .
Sydenham **.**
锡德纳姆 .

锡德纳姆。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌθiːə'fɪˌlækt] , [aɪ][træn'skraɪb][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm]

For	the	information	of	Theophylact	,	I	transcribe	the	following	passage	from
为了	这	信息	的	神药	，	我	录制	这	下列的	通道	从

['dʒɒnsənz] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [məˌhɑː'bɑːrət] ,

Johnson's	Selections	from	the	Mahabharat	,
强生	选择	从	这	摩诃婆罗多	，

为供Theophylact参考，我摘录了约翰逊《摩诃婆罗多选集》中的以下段落：

[piː] . - .

p	.	67	.
p	.	-	.

第67页。

[ðə; ði] [nəʊt] [ɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pen] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['wɪlsn] : —

The	note	is	from	the	pen	of	Professor	Wilson	:	—
这	笔记	是	从	这	笔	的	教授	威尔逊	：	—

这条留言出自威尔逊教授之手：——

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [boʊʃəz] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['brʌðəz] [hæz; həz][ə; eɪ][waɪf][ɪn] ['kɒmən] ;

"	Among	the	Bhotias	a	family	of	brothers	has	a	wife	in	common	;
"	之中	这	布提亚人	一个	家庭	的	兄弟	有	一个	妻子	在	常见的	；

“在博提亚人中，兄弟一家共用一个妻子；

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['skeəsli] ['kwestʃən] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ,

and	we	can	scarcely	question	the	object	of	the	arrangement	,
和	我们	能	几乎	问题	这	目的	的	这	安排	，

我们几乎无法质疑这项安排的目的。

[wen] [ðə; ði] [ˌʌnprə'dʌktɪv] ['riːdʒən] [wɪtʃ] [ðiːz] ['piːp(ə)l]['ɒkjupaɪ][ɪz] [kən'sɪdəd] . . . .

when	the	unproductive	region	which	these	people	occupy	is	considered	.	.	.	.
什么时候	这	低效的	地区	哪个	这些	人们	占据	是	经过考虑的	.	.	.	.

考虑到这些人所居住的地区生产力低下.....

[wɒt] [led][tuː; tə][ɪts] [ə'dɒpʃn] [baɪ][ðə; ði]['naːiə][traɪb][ɪn]['mæləbaː(r)][ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə]

What	led	to	its	adoption	by	the	Nair	tribe	in	Malabar	is	not	so	easy	to
什么	引领	到	它是	采用	经过	这	奈尔	部落	在	马拉巴尔	是	不是	所以	简单的	到

[kən'dʒektʃə(r)] .

conjecture	.
推测	.

马拉巴尔地区的奈尔族人为何会采用这种语言，这一点并不容易推测。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv] [dɪ'sent]

At	present	its	object	seems	to	be	to	preserve	the	purity	of	descent
在	展示	它是	目的	似乎	到	是	到	保存	这	纯度	的	下降

,

,

,

目前看来，它的目标似乎是为了维护血统的纯正性。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ɪz][mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)][ɒn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [meɪl] [saɪd] ;

which	it	is	thought	is	more	secure	on	the	female	than	on	the	male	side	;
哪个	它	是	想法	是	更多的	安全的	在	这	女性	比	在	这	男性	边	；

人们认为，女性一方比男性一方更安全；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði][tʃaɪld] [kleɪmz] ['prɒpəti] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði][rɑːdʒ] , [nɒt] [θruː] [hɪz; ɪz]

and	accordingly	,	the	child	claims	property	,	or	even	the	Raj	,	not	through	his
和	因此	,	这	孩子	索赔	财产	,	或者	甚至	这	拉杰	,	不是	通过	他的

['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

father	,	but	his	mother	.
父亲	,	但	他的	母亲	.

因此，孩子声称拥有财产，甚至统治权，不是通过他的父亲，而是通过他的母亲。

" ['rekəbait] .
" **Rechabite** .
" 利甲虫 .

“利卡比特人。”

['beɪkən][ə; eɪ]['pəʊɪt] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Bacon **a** **Poet** **(** **Vol** **.** **iv** **.** **,** **p** **.** **474** **.** **)** **.**
熏肉 一个 诗人 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

培根，一位诗人（第四卷，第 474 页）。

— ['weðə(r)] [lɔːd] ['beɪkən][wɒz; wəz] , [ɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt] ,
— **Whether** **Lord** **Bacon** **was** **,** **or** **was** **not** **,**
— 无论 主 熏肉 曾是 , 或者 曾是 不是 ,

——无论培根勋爵是否是，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [laɪnz]['nəʊtɪd][ænd; ənd] ['kwɪrrɪd] [baɪ][ɑː(r)] . ['siːˌes] . ,
the **author** **of** **the** **well** **-** **known** **lines** **noted** **and** **queried** **by** **R** **.** **Cs** **.** **,**
这 作者 的 这 出色地 - 已知 线条 著名的 和 查询 经过 拉 . CS . ,

R. Cs. 指出并质疑的著名诗句的作者是

[aɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['edɪtə(r)][ɒv; əv] ['hæknɪd] [kwoʊ'teɪʃənz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,
I **will** **leave** **the** **intended** **editor** **of** **Hackneyed** **Quotations** **to** **decide** **,**
我 将要 离开 这 故意的 编辑 的 老套的 引文 到 决定 ,

我将把《陈词滥调》的预定编辑的决定权交给他们。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [æz; əz]['pʌblɪk]['ʌmpaɪə(r)][ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] [keɪsɪz] .
hoping **that** **he** **will** **soon** **make** **his** **appearance** **as** **public** **umpire** **in** **all** **such** **cases** **.**
希望 那 他 将要 很快 制作 他的 外貌 作为 民众 裁判 在 全部 这样的 案例 .

希望他能尽快以公众裁判的身份出现在所有此类案件中。

['weðə(r)] [lɔːd] ['beɪkən][wɒz; wəz] , [ɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt] , ['riːəli] [ə; eɪ]['pəʊɪt] ,
Whether **Lord** **Bacon** **was** **,** **or** **was** **not** **,** **really** **a** **poet** **,**
无论 主 熏肉 曾是 , 或者 曾是 不是 , 真的 一个 诗人 ,

无论培根勋爵是否真的是一位诗人，

[aɪ] [wɪl] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['glɔːriəs]
I **will** **leave** **to** **the** **decision** **of** **those** **who** **are** **conversant** **with** **the** **glorious**
我 将要 离开 到 这 决定 的 那些 WHO 是 熟人 和 这 辉煌
[wɜːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
works **of** **his** **mind** **and** **imagination** **.**
作品 的 他的 头脑 和 想像力 .

我将这个问题留给那些熟悉他辉煌思想和想象力作品的人来评判。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ][tuː; tə][ðə; ði][nəʊt] [wɪð] [wɪtʃ] [ɑː(r)] . ['siːˌes] . [f'ɒləʊz] [ʌp]
But **I** **have** **something** **to** **say** **to** **the** **note** **with** **which** **R** **.** **Cs** **.** **follows** **up**
但 我 有 某物 到 说 到 这 笔记 和 哪个 拉 . CS . 跟随 向上
[hɪz; ɪz]['kwɪəri] :
his **query** **:**
他的 询问 :

但我对R. C.在后续提问中留下的说明文字有几点要说：

— " [sɜː(r)] ['nɪkələs] ['beɪkən] , [lɔːd] ['beɪkən] , [ænd; ənd]['beɪkən][ðə; ði]['skʌlptə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]
— **"** **Sir** **Nicholas** **Bacon** **,** **Lord** **Bacon** **,** **and** **Bacon** **the** **Sculptor** **,** **are** **the** **only**
— " 先生 尼古拉斯 熏肉 , 主 熏肉 , 和 熏肉 这 雕塑家 , 是 这 仅有的
[kən'spɪkjuəs] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,
conspicuous **men** **of** **the** **name** **,**
显眼的 男人 的 这 姓名 ,

——“尼古拉斯·培根爵士、培根勋爵和雕塑家培根是仅有的几位同名的杰出人物。”

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt][aɪ] [nəʊ] , [rəʊt] ['vɜːrsəz] .
and **none** **of** **them** **,** **that** **I** **know** **,** **wrote** **verses** **.**
和 没有任何 的 他们 , 那 我 知道 , 写道 诗句 .

据我所知，他们中没有一个人写诗。

" [ðɪs] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [ʌn'tʃælɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['truːθfl] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹz]
" **This must not go unchallenged in the truthful pages of " Notes and Queries**
" 这 必须 不是 去 未受挑战 在 这 真实 页面 的 " 笔记 和 查询
. "
: "
. "

"这一点绝不能不被《笔记与疑问》的真实篇章所质疑。"

" [preɪ] , [sɜː(r)] , " [sed] [ə; eɪ] ['leɪdi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wʌns] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ˌkɒmplɪ'mentri] [eə(r)] ,
" **Pray , Sir , " said a lady to me once , with a very complimentary air ,**
" 祈祷 , 先生 , " 说 一个 女士 到 我 一次 , 和 一个 非常 免费 空气 ,

"先生，请您行行好，"一位女士曾经用非常恭维的语气对我说。

" [ðəʊ] [nəʊ] [greɪt] ['lætɪn] ['skɒlə(r)] ,
" **though no great Latin scholar ,**
" 尽管 不 伟大的 拉丁 学者 ,

"虽然他不是一位伟大的拉丁语学者，

[meɪ] [aɪ] [nɒt] [dʒʌdʒ] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
may I not judge by your name that you are a descendant of The Great
可能 我 不是 法官 经过 你的 姓名 那 你 是 一个 后裔 的 这 伟大的
['freɪə(r)] ['beɪkən] ?
Friar Bacon ?
修士 熏肉 ?

我能否根据你的名字判断你是伟大的培根修士的后裔?

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [rɪ'plaɪ] , " ['mædəm] ,
" **To which I could only reply , " Madam ,**
" 到 哪个 我 可以 仅有的 回复 , " 女士 ,

对此我只能回答说："夫人，

[aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [jet] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [bend] ['sɪnɪstə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [ɪ'skʌtʃn] .
I have never yet discovered the bend sinister on our escutcheon .
我 有 绝不 然而 发现 这 弯曲 险恶 在 我们的 盾形纹章 .

我至今仍未发现我们盾徽上那邪恶的弯曲之处。

" [frɒm; frəm] [ðæt] [-]
" **From that [507]**
" 从 那 [-]

"从那[507]

[praʊd] ['məʊmənt] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['penətreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
proud moment I have been penetrated with the profoundest respect for the
自豪的 片刻 我 有 到过 渗透 和 这 最深邃 尊重 为了 这
[neɪm] [ɒv; əv] ['rɒdʒə(r)] ;
name of Roger ;
姓名 的 罗杰 ;

这是我引以为豪的时刻，我对罗杰这个名字充满了最深切的敬意；

[ænd; ənd] [aɪ] ['kænɒt] ['peɪʃntli] [siː] [ðə; ði] [bɪgɪst] [pɪg] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [staɪ] ['neɪmləsli] [kən'saɪnd] [tuː; tə]
and I cannot patiently see the biggest pig of our sty namelessly consigned to
和 我 不能 耐心 看 这 最大 猪 的 我们的 风格 无名 寄售 到
[ə'blɪviən] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹz] " .
oblivion in the pages of " Notes and Queries " .
遗忘 在 这 页面 的 " 笔记 和 查询 " .

我无法忍受看到我们猪圈里最大的那头猪在《笔记与疑问》的篇章中被无名地遗忘。

[preɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ɑ:(r)] . ['si:ˌes] . [ðæt] [ðə; ði] [θri:] ['beɪkən] [ɒv; əv] [hu:m] [hi:; hi] [meɪks] ['menʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)]

Pray	assure	R	.	Cs	.	that	the	three	Bacons	of	whom	he	makes	mention	are
祈祷	保证	拉	.	CS	.	那	这	三	培根	的	谁	他	制作	提到	是

[nɒt] " [ðə; ði]['əʊnli] [kən'spɪkjuəs] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .

not	"	the	only	conspicuous	men	of	the	name	.
不是	"	这	仅有的	显眼的	男人	的	这	姓名	.

请向 R. Cs 保证，他提到的三位培根并不是"唯一一位杰出的培根家族成员"。

" [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][rest] , " [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [nəʊ] [rəʊt] ['vɜ:rsəz] ,

"	And	as	to	the	rest	,	"	none	of	them	that	I	know	wrote	verses	,
"	和	作为	到	这	休息	,	"	没有任何	的	他们	那	我	知道	写道	诗句	,

至于其他人，"据我所知，他们中没有一个人写诗。"

" [ai][beg][tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][hɪm][tu:; tə] [lɔ:d] ['beɪkənz]['metrɪk(ə)l] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɑ:mz] , [vɒl] .

"	I	beg	to	refer	him	to	Lord	Bacon's	Metrical	Version	of	the	Psalms	,	vol	.
"	我	求	到	参考	他	到	主	培根的	度量	版本	的	这	诗篇	,	卷	.

"我谨向他推荐培根勋爵的《诗篇韵律译本》第1卷。"

[ˌaɪ 'vi:] .

iv	.
四	.

四、

[pi:] . - .

p	.	489	.
p	.	-	.

第489页。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] , [ed] . - .

of	his	Works	,	ed	.	1740	.
的	他的	作品	,	编辑	.	-	.

他的著作集，1740 年版。

- .

Porculus	.
-	.

波库鲁斯。

[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['pəʊɪt]['beɪkən] , [kwəʊtid][baɪ]['bɔzwəl] , [ðə; ði] [rev] . - ['beɪkən] , [di:] . [di:] . ,

Was	not	the	poet	Bacon	,	quoted	by	Boswell	,	the	Rev	.	Phannel	Bacon	,	D	.	D	.	,
曾是	不是	这	诗人	熏肉	,	引	经过	博斯韦尔	,	这	牧师	.	-	熏肉	,	D	.	D	.	,

博斯韦尔引用的诗人培根，难道不是牧师范内尔·培根（Phr. Phannel Bacon，神学博士）吗?

['rektə(r)][ɒv; əv] ['bɔldən] [ɪn] ['ɒksfədʃə(r)] , [ænd; ənd]['vɪkə(r)][ɒv; əv]['bræmbər][ɪn] ['sʌsɪks] , [hu:] [daɪd]

Rector	of	Balden	in	Oxfordshire	,	and	Vicar	of	Bramber	in	Sussex	,	who	died
校长	的	巴尔登	在	牛津郡	,	和	牧师	的	布兰伯	在	苏塞克斯	,	WHO	死亡

['dʒænjuəri][ˌtu:'tu:] , - ?

January	2	,	1783	?
一月	2	,	-	?

牛津郡巴尔登教区长兼苏塞克斯郡布兰伯教区牧师，于 1783 年 1 月 2 日去世?

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['pəʊɪt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['pʌnstə(r)] ,

He	was	not	only	an	admirable	poet	,	but	was	a	famous	punster	,
他	曾是	不是	仅有的	一个	令人钦佩的	诗人	,	但	曾是	一个	著名的	双关语者	,

他不仅是一位令人钦佩的诗人，而且还是一位著名的双关语大师。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [pə'zesɪŋ] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [fʌnd] [ɒv; əv]['hju:mə(r)] .

and	is	described	as	possessing	an	admirable	fund	of	humour	.
和	是	描述	作为	拥有	一个	令人钦佩的	基金	的	幽默	.

据说他拥有令人钦佩的幽默感。

[ˌmɪ'fɑːnwɪ] .
Myfanwy .
迈凡妮 .

Myfanwy。

['stɔːri] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ]['dʒerəmi]['teɪlə(r)] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Story **referred** **to** **by** **Jeremy** **Taylor** **(** **Vol** **.** **iv** **.** **,** **p** **.** **326** **.** **)** **.**
故事 指 到 经过 杰里米 泰勒 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

杰里米·泰勒（Jeremy Taylor）在《第四卷》第326页中提到了这个故事。

— [ən'les] [ðə; ði] [lɪ'dʒɛndə] ['ɔːriə] [biː; bi]['praɪə(r)][ɪn] [deɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,
— **Unless** **the** **Legenda** **Aurea** **be** **prior** **in** **date** **to** **the** **twelfth** **century** **,**
— 除非 这 传奇 奥雷亚 是 事先的 在 日期 到 这 第十二 世纪 ,

除非《黄金传说》的成书时间早于十二世纪，

[ai][kæn; kən][rɪ'fɜː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪl]
I **can** **refer** **your** **correspondent** **to** **a** **still** **earlier** **authority** **for** **the** **tale**
我 能 参考 你的 通讯员 到 一个 仍然 早些时候 权威 为了 这 故事
[ɪn] ['kwestʃən] — [weɪs] ([laɪf] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs]) ,
in **question** **—** **Wace** **(** **Life** **of** **St** **.** **Nicholas** **)** **,**
在 问题 — 韦斯 (生活 的 英石 . 尼古拉斯) ,

我可以向你的来信者推荐一个更早的权威资料来佐证这个故事——韦斯（《圣尼古拉斯传》）。

[ɪn] [huːz] ['peɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [mɔː(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [bʌt; bət] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] .
in **whose** **pages** **it** **appears** **more** **at** **length** **,** **but** **substantially** **the** **same** **.**
在 谁 页面 它 出现 更多的 在 长度 , 但 实质性 这 相同的 .

该内容在另一篇文章中篇幅更长，但实质内容相同。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ([ai] [prɪ'zjuːm]) [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [hɪ'stɔːriən] ,
According **to** **(** **I** **presume** **)** **the** **earlier** **historian** **,**
根据 到 (我 怙) 这 早些时候 历史学家 ,

根据（我推测是）那位早期历史学家的说法，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [baɪ][ðə; ði] " - "
the **case** **was** **brought** **within** **the** **jurisdiction** **of** **St** **.** **Nicholas** **by** **the** **"** **ieueu** **"**
这 案件 曾是 带来 之内 这 管辖权 的 英石 . 尼古拉斯 经过 这 " - "
[rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [ɪn] [pledʒ] ,
receiving **an** **image** **of** **the** **saint** **in** **pledge** **,**
接收 一个 图像 的 这 圣 在 保证 ,

该案由"ieueu"提起，他收到圣尼古拉斯的画像作为抵押，并将此案提交给了圣尼古拉斯管辖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['detə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɜːgətərɪ] [əʊθ] [ˌðeər'ɒn] .
and **the** **debtor** **taking** **his** **expurgatory** **oath** **thereon** **.**
和 这 债务人 采取 他的 净化 誓言 其上 .

债务人在此宣誓赎罪。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] ,
The **story** **is** **told** **of** **a** **saint** **who** **lived** **in** **the** **fourth** **century** **,**
这 故事 是 讲述 的 一个 圣 WHO 居住地 在 这 第四 世纪 ,

故事讲述的是一位生活在四世纪的圣人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən] [weɪs]
and **we** **may** **,** **at** **all** **events** **,** **consider** **it** **as** **being** **much** **older** **than** **Wace**
和 我们 可能 , 在 全部 活动 , 考虑 它 作为 存在 很多 老 比 韦斯
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

无论如何，我们可以认为它比瓦斯本人还要古老得多。

[ef] . [ai] .
F **.** **I** **.**
F . 我 .

[ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['prezbɪtə(r)] [ɪn] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Share of Presbyters in Ordination (Vol . iv . , p . 273 .) .
分享 的 长老们 在 授职 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

长老按立的份额（第 4 卷，第 273 页）。

— [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] ['ɑːnsərɪŋ] ['mɪstə(r)] . - ['kwestʃən] , [aɪ][send][ðə; ði]
— As a contribution towards answering Mr . Gatty's question , I send the
— 作为 一个 贡献 向 回答 先生 . - 问题 , 我 发送 这
['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] ['hʊkə(r)] :
following extract from Hooker :
下列的 提炼 从 妓女 :

—为了回答盖蒂先生的问题，我附上胡克著作中的以下摘录：

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'hæps] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,
" Here it will perhaps be objected ,
" 这里 它 将要 也许 是 反对 ,

“或许有人会反对这一点，

[ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [ɪt'self][wɒz; wəz][nɒt] ['evriweə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd]['prɒpə(r)]
that the power of ordination itself was not everywhere peculiar and proper
那 这 力量 的 授职 本身 曾是 不是 到处 奇特 和 恰当的
['ʌntə; 'ʌntu] ['bɪʃəp] ,
unto bishops ,
到 主教们 ,

也就是说，授职权本身并非在所有地方都是主教所独有和专属的。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] , [wɪtʃ] ['ʃoʊɪθ] [ðeə(r)] [tʃɜːrtʃɪz] ['ɔːdə(r)]
as may be seen by a council of Carthage , which showeth their church's order
作为 可能 是 已见 经过 一个 理事会 的 迦太基 , 哪个 展示 他们的 教会的 命令
[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ,
to have been ,
到 有 到过 ,

从迦太基的一次会议可以看出，该会议表明了他们教会的秩序，

[ðæt] ['prezbɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [leɪ][hændz][ə'pɒn][ðə; ði] [ɔː'deɪnd] .
that presbyters should , together with the bishop , lay hands upon the ordained .
那 长老们 应该 , 一起 和 这 主教 , 躺 双手 之上 这 受戒 .

长老们应与主教一起为受圣职者按手。

[bʌt; bət] [dʌθ] [ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][nɒt] ['prɪnsəpli]
But doth it therefore follow that the power of ordination was not principally
但 确实 它 所以 跟随 那 这 力量 的 授职 曾是 不是 主要
[ænd; ənd][ə'rɪdʒənəli][ɪn][ðə; ði] ['bɪʃəp] ? . . .
and originally in the bishop ? . . .
和 起初 在 这 主教 ? . . .

但这是否就意味着，授职权最初并非主要且由主教行使呢?

[wɪð] [ˌjuː 'es] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
With us , even at this day ,
和 我们 , 甚至 在 这 天 ,

即使到了今天，我们依然如此。

['prezbɪtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪsnst] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ['kaʊns(ə)l] ['spiːkəθ] [ɒv; əv] , [ɪf]
presbyters are licensed to do as much as that council speaketh of , if
长老们 是 获得许可的 到 做 作为 很多 作为 那 理事会 说话 的 , 如果
['eni] [biː; bi]['prez(ə)nt] .
any be present .
任何 是 展示 .

长老们有权按照该委员会的指示行事（如果有委员会成员出席的话）。

" — [ˌiːˈsiːˈsiːˈɛl] .
" — Eccl .
" — 埃克尔 .

"—传道书

[pɒl] . [biː] . [sevn] , [siː] . ['sɪksθ] . [faɪv] . [vɒl] .
Pol . b . vii , c . vi . 5 . vol .
政治 . b . 七 , c . 六 . 5 . 卷 .

Pol. b. vii, c. vi. 5. vol.

[θriː] . [ˌpiː 'piː] .
iii . pp .
三、 . pp .

iii. 页

- - [eit] . [ed] .
207 - 8 . ed .
- - 8 . 编辑 .

207-8.版

['kiːbəl] , - .
Keble , 1836 .
基布尔 , - .

Keble，1836 年。

[dʒeɪ] . [siː] . [ɑː(r)] .
J . C . R .
J . C . 拉 .

JCR

- ['fjuːnərəl]['mɒnjumənt] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Weever's Funeral Monument (Vol . iv . , p . 474 .) .
- 葬礼 纪念碑 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

韦弗的葬礼纪念碑（第四卷，第 474 页）。

— ['wiːvə(r)] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] , [klɑːkənwɛl] ,
— Weever was buried in the old church of St . James , Clerkenwell ,
— 鲈鱼 曾是 埋葬 在 这 老的 教会 的 英石 . 詹姆斯 , 克勒肯韦尔 ,

—韦弗被埋葬在克勒肯韦尔的圣詹姆斯老教堂里，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪəri] [kɔːld] [ɪ'kliːzɪə] - - [diː]['fɑːntiː]
which was formerly part of the Priory called Ecclesia Beatæ Mariæ de Fonte
哪个 曾是 以前 部分 的 这 普赖尔 称为 教会 - - 德 丰特
[klɛrɪkɔrəm] ,
Clericorum ,
克莱里科鲁姆 ,

它以前是修道院的一部分，名为 Ecclesia Beatæ Mariæ de Fonte Clericorum，

[fɔː(r); fə(r)] [nʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['benɪˌdɪkt] .
for nuns of the order of St . Benedict .
为了 修女 的 这 命令 的 英石 . 本尼迪克特 .

为圣本笃修女会而设。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] [ʃeɪpt] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪlə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] , [hæz; həz] [biːn]
The inscription , on a plate shaped to a pillar near the chancel , has been
这 题词 , 在 一个 盘子 形状 到 一个 支柱 靠近 这 圣坛 , 有 到过
[prɪ'zɜːvd] [baɪ] [stəʊ] ,
preserved by Stow ,
保存完好 经过 斯托 ,

铭文刻在一块形似圣坛附近柱子的牌匾上，由斯托保存了下来。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [piː] . - . , - ; [ænd; ənd][baɪ] [straɪp] ,
in his Survey of London , p . 900 . , 1633 ; and by Strype ,
在 他的 民意调查 的 伦敦 , p . - . , - ; 和 经过 条纹 ,

在他的《伦敦概览》第900页，1633年；以及斯特赖普的著作中，

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
in his edition of the Survey of London , book iv .
在 他的 版 的 这 民意调查 的 伦敦 , 书 四 .

在他的《伦敦概览》第四卷中。

[piː] . - .
p . 65 .
p . - .

第65页。

['fʊlə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [vɒl] .
Fuller , in his Church History , vol .
富勒 , 在 他的 教会 历史 , 卷 .

富勒在他的《教会史》卷中写道：

[ˌaɪ 'aɪ]
ii
二、

二、

[piː] . - . , ['edɪt] .
p . 208 . , edit .
p . - . , 编辑 .

第 208 页，编辑。

- , [ɪnfˈɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] —
1840 , informs us that —
- , 通知 我们 那 —

1840 年的记录告诉我们——

" ['wiːvə(r)] [daɪd][ɪn] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði] ['fɪfti] - [sɪksθ][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid]
" Weever died in London in the fifty - sixth year of his age , and was buried
" 鲈鱼 死亡 在 伦敦 在 这 五十 - 第六 年 的 他的 年龄 , 和 曾是 埋葬
[ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] ,
in St . James ,
在 英石 . 詹姆斯 ,

“韦弗在伦敦去世，享年五十六岁，葬于圣詹姆斯教堂。”

[klɑːkənwɛl] , [weə(r)] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ðɪs] ['epɪtɑːf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] :
Clerkenwell , where he appointed this epitaph for himself :
克勒肯韦尔 , 在哪里 他 任命 这 墓志铭 为了 他自己 :

克勒肯韦尔，他在那里为自己立下了这句墓志铭：

- ['læŋkəˌʃɪə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [breθ]
' Lancashire gave me breath
- 兰开夏郡 给予 我 气息

兰开夏郡给了我呼吸。

[ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
And Cambridge education ,
和 剑桥 教育 ,

还有剑桥教育，

['mɪdlseks] [geɪv] [ˌem 'iː] [deθ]
Middlesex gave me death
米德尔塞克斯 给予 我 死亡

米德尔塞克斯给了我死亡

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [maɪ][hjuːˈmeɪʃən] .
And **this** **church** **my** **humation** **.**
和 这 教会 我的 哼唱 .

而这座教堂让我感到敬畏。

[ænd; ənd] [kraɪst] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [hæθ] [ˈgɪv(ə)n]
And **Christ** **to** **me** **hath** **given**
和 基督 到 我 有 给定

基督赐予了我

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð] [hɪm][ɪn] [ˈhev(ə)n] . -
A **place** **with** **him** **in** **heaven** **.** **'**
一个 地方 和 他 在 天堂 . -

"在天堂与他同在。"

" [ðə; ðiˈsɜːt(ə)n] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [aiˈkænɒt] [əˈteɪn] ; [bʌt; bət] , [baɪ] [prəˈpɔːʃ(ə)n] ,
" **The** **certain** **date** **of** **his** **death** **I** **cannot** **attain** **;** **but** **,** **by** **proportion** **,**
" 这 肯定 日期 的 他的 死亡 我 不能 达到 ; 但 , 经过 部分 ,

"我无法确定他的确切死亡日期；但是，按比例来说，

[aiˈlekt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; biˈ][əˈbaʊt][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] - .
I **collect** **it** **to** **be** **about** **the** **year** **of** **our** **Lord** **1634** **.**
我 收集 它 到 是 关于 这 年 的 我们的 主 - .

据我推测，它大约是公元1634年。

" [ðə; ði] [deɪt] [səˈplaɪd] [baɪ] [ˈstɔːrə] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [klɑːkənwɛl] , [piː] . - . , [ɪz] "
" **The** **date** **supplied** **by** **Storer** **,** **in** **his** **History** **of** **Clerkenwell** **,** **p** **.** **186** **.** **,** **is** **"**
" 这 日期 供应 经过 储藏室 , 在 他的 历史 的 克勒肯韦尔 , p . - . , 是 "
[ˈænəʊ][ˈdoʊmɪnaɪ] - .
Anno **Domini** **1632** **.**
安诺 多米尼 - .

"斯托勒在其《克勒肯韦尔历史》第 186 页中提供的日期是'公元 1632 年'。

" [ðə; ði] [ˈepɪtɑːf] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ˈfʊlə(r)] , [straɪp] [hæz; həz] [əˈpendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] .
" **The** **epitaph** **given** **by** **Fuller** **,** **Strype** **has** **appended** **to** **the** **original** **inscription** **.**
" 这 墓志铭 给定 经过 富勒 , 条纹 有 附加 到 这 原来的 题词 .

"富勒所作的墓志铭，斯特赖普已附在原碑文之后。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈstɔːrə] [ædz] :
Mr **.** **Storer** **adds** **:**
先生 . 储藏室 添加 :

斯托勒先生补充道：

" [wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [daʊn] ,
" **When** **the** **church** **was** **taken** **down** **,**
" 什么时候 这 教会 曾是 已采取 向下 ,

"当教堂被拆毁时，

[ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [ˈæntikwəri] [geɪv] [ˈɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdɪlɪdʒənt] [sɜːtʃ] [tuː; tə][biː; biˈ] [meɪd]
the **Society** **of** **Antiquaries** **gave** **orders** **for** **a** **diligent** **search** **to** **be** **made**
这 社会 的 古董商 给予 订单 为了 一个 勤奋 搜索 到 是 制成
[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈtæblət] ,
after **this** **tablet** **,**
后 这 药片 ,

古物学会下令对这块石碑进行彻底的搜寻。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [səkˈses] ; [wɪtʃ] [ɪz] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [ɪn][ðə; ði]
but **without** **success** **;** **which** **is** **accounted** **for** **by** **a** **correspondent** **in** **the**
但 没有 成功 ; 哪个 是 已记录 为了 经过 一个 通讯员 在 这
[ˈdʒɛntəlmənz] [ˌmægəˈziːn] [[siː] [vɒl] .
Gentleman's **Magazine** **[** **see** **vol** **.**
绅士的 杂志 [看 卷 .

但并未成功；《绅士杂志》的一位通讯员对此进行了报道[见第1卷]。

[ˌɛl'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
lviii **.**
第五十八章 .

五十八。

[pɑːt] [ˌtuːˈtuː] .
part **2** **.**
部分 2 .

第二部分。

[piː] . - .] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['priːviəsli] ,
p **.** **600** **.** **]** **,** **that** **it** **had** **been** **stolen** **a** **few** **years** **previously** **,**
p . - .] , 那 它 有 到过 被盗 一个 很少 年 之前 ,

第600页]，它几年前被盗了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [rɪ'membəd] [baɪ][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][tuː; tə][hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]
but **was** **perfectly** **remembered** **by** **an** **inhabitant** **to** **have** **occupied** **the**
但 曾是 完美 记得 经过 一个 居民 到 有 占领 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] .
situation **which** **has** **been** **described** **.**
情况 哪个 有 到过 描述 .

但一位当地居民却清楚地记得，他曾占据过所描述的位置。

" [dʒeɪ] . [waɪ] .
" **J** **.** **Y** **.**
" J . 是 .

"JY

['hɒkstən] .
Hoxton **.**
霍克斯顿 .

霍克斯顿。

['daɪəl]['mɒtəʊ][æt; ət]['kɑːrlsbɑːt] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
Dial **Motto** **at** **Karlsbad** **(** **Vol** **.** **iv** **.** **,**
拨号 座右铭 在 卡尔斯巴德 (沃尔 . 四 . ,

卡尔斯巴德的日晷铭文（第四卷，

[piː] . - .) .
p **.** **471** **.** **)** **.**
p . - .) .

第 471 页)。

— [ai] [daʊt] [nɒt][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['nɪkələs] - ['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
— **I** **doubt** **not** **the** **accuracy** **of** **Sir** **Nicholas** **Tindal's** **copy** **of** **the** **inscription** **,**
— 我 怀疑 不是 这 准确性 的 先生 尼古拉斯 - 复制 的 这 题词 ,

——我对尼古拉斯·廷德尔爵士抄录的铭文的准确性毫不怀疑。

[bʌt; bət][ai][sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['kæpɪtlz] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ,
but **I** **suspect** **that** **the** **painter** **of** **the** **red** **capitals** **made** **a** **mistake** **,**
但 我 怀疑 那 这 画家 的 这 红色的 首都 制成 一个 错误 ,

但我怀疑是绘制红色大写字母的画家犯了错误。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][diː][ɪn][ðə; ði] [wɜːd] ['sidit] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [red] ['letə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
and **that** **the** **d** **in** **the** **word** **cedit** **should** **have** **been** **the** **red** **letter** **instead** **of**
和 那 这 d 在 这 单词 cedit 应该 有 到过 这 红色的 信 反而 的
[ðə; ði][iː] ;
the **e** **;**
这 e ;

并且单词 cedit 中的 d 应该是红色字母，而不是 e；

[ɪf] [səʊ] , [ðə; ði] ['krɒnəgræm] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['fɒləʊz] [em] . - , [aɪ] . [iː] . - .
if **so** **,** **the** **chronogram** **would** **be** **as** **follows** **m** **.** **dccvvvviiiiiiiii** **,** **i** **.** **e** **.** **1729** **.**
如果 所以 , 这 时间轴 会 是 作为 跟随 米 . - , 我 . e . - .

如果是这样，年表如下：m.dccvvvviiiiiiiii，即 1729 年。

[eɪtʃ] . [ef] .
H **.** **F** **.**
H . F .

高频

[ðə; ði] [red] ['lɛtəz] [ʌn'daʊtɪdli] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['krɒnəgræm] ; [iː][ɪn] [sʌtʃ] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ˌreprɪ'zents]
The **red** **letters** **undoubtedly** **compose** **a** **chronogram** **;** **E** **in** **such** **compositions** **represents**
这 红色的 信件 无疑 撰写 一个 时间轴 ; E 在 这样的 作品 代表
- .
250 **.**
- .

这些红色字母无疑组成了一个时间符号；在这样的符号中，E 代表 250。

[ðə; ði] [deɪt] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] . [diː] . - .
The **date** **is** **therefore** **a** **.** **d** **.** **1480** **.**
这 日期 是 所以 一个 . d . - .

因此，日期为公元1480年。

[iː] . [eɪtʃ] . [diː] . [diː] .
E **.** **H** **.** **D** **.** **D** **.**
E . H . D . D .

电动硬盘驱动器

[kə'bæl] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
Cabal **(** **Vol** **.** **iv** **.** **,**
阴谋 (沃尔 . 四 . ,

阴谋集团（第四卷，

[piː] . - .) .
p **.** **443** **.** **)** **.**
p . - .) .

第 443 页。）

— [ðə; ði] [wɜːd] " [kə'bæl] " [ə'kɜːz] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['sensɪz] [ɪn]['hjuːdɪbræs] ;
— **The** **word** **"** **cabal** **"** **occurs** **in** **two** **different** **senses** **in** **Hudibras** **;**
— 这 单词 " 阴谋 " 发生 在 二 不同的 感官 在 胡迪布拉斯 ;

—"阴谋集团"一词在《胡迪布拉斯》中有两种不同的含义；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['əʊnli][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ðə; ði] ['edɪnbrə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
but **I** **have** **only** **before** **me** **the** **Edinburgh** **edition** **of** **1779** **,**
但 我 有 仅有的 前 我 这 爱丁堡 版 的 - ,

但我手头只有1779年爱丁堡版的这本书。

[ænd; ənd][səʊ] ['kænɒt] [tel] ['weðə(r)] ['bʌtlə(r)] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [deɪt] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt]
and **so** **cannot** **tell** **whether** **Butler** **used** **it** **at** **a** **date** **previous** **to** **that**
和 所以 不能 告诉 无论 巴特勒 用过的 它 在 一个 日期 以前的 到 那
[ə'saɪnd] [tuː; tə][ɪts] ['kɔɪnɪdʒ] [baɪ] ['bɜːnɪt] .
assigned **to** **its** **coinage** **by** **Burnet** **.**
分配 到 它是 铸币 经过 伯内特 .

因此无法判断巴特勒是否在伯内特所确定的铸造日期之前使用过它。

['hjuːdɪbræs][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ;
Hudibras **was** **written** **before** **the** **Restoration** **,** **at** **all** **events** **;**
胡迪布拉斯 曾是 书面 前 这 恢复 , 在 全部 活动 ;

无论如何，《胡迪布拉斯》都是在复辟时期之前写成的；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [ɒv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

but	I	have	no	opportunity	of	consulting	the	first	edition	,
但	我	有	不	机会	的	咨询	这	第一的	版	,

但我没有机会查阅第一版。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ][kə'bæl][ɒv; əv] - .

which	was	well	known	for	ten	years	before	the	Cabal	of	1672	.
哪个	曾是	出色地	已知	为了	十	年	前	这	阴谋	的	-	.

在 1672 年阴谋集团成立之前的十年里，这件事早已广为人知。

" [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstɪk] ['lɜːnɪŋ] , ['wʌndrəs] ['eɪb(ə)l] ,

"	For	mystic	learning	,	wondrous	able	,
"	为了	神秘	学习	,	奇妙的	有能力的	,

“对于神秘的学习，奇妙的能力，

[ɪn]['mædʒɪk]['tælɪzmən][ænd; ənd][kə'bæl] .

In	magic	talisman	and	cabal	.
在	魔法	护符	和	阴谋	.

在魔法护身符和神秘组织中。

" ['hjuːdɪbræs] , [pɑːt][aɪ] . ['kæntəʊ][aɪ] . - .

"	Hudibras	,	Part	I	.	Canto	I	.	529	.
"	胡迪布拉斯	,	部分	我	.	坎托	我	.	-	.

“Hudibras，第一部分，第一章，529。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd] [ðɪs] ['lɜːnɪd] [nəʊt] : —

Upon	which	I	find	this	learned	note	:	—
之上	哪个	我	寻找	这	学习	笔记	:	—

我发现上面有这样一段引人深思的文字：——

" ['reɪmʌnd] ['lʌli] [in'tə:prits] [kə'bæl][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ærəbɪk] , [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] ['saɪənʃɪə]

"	Raymund	Lully	interprets	cabal	out	of	the	Arabic	,	to	signify	Scientia
"	雷蒙德	卢利	解释	阴谋	出去	的	这	阿拉伯	,	到	表示	科学

- , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɒmənteɪtə(r)] ,

superabundans	,	which	his	commentator	,
-	,	哪个	他的	评论员	,

“雷蒙德·卢利将阿拉伯语中的“cabal”解释为“Scientia superabundans”，他的评论者说，

[kɔː'niːljəs] [ə'grɪpə] , [baɪ]['əʊvə(r)] - ['mægnɪfaɪɪŋ] , [hæz; həz] ['rendəd] - [ə; eɪ] ['veri] [suː'pɜːfluəs]

Cornelius	Agrippa	,	by	over	-	magnifying	,	has	rendered	'	a	very	superfluous
科尼利厄斯	阿格里帕	,	经过	超过	-	放大	,	有	渲染	-	一个	非常	多余

['fɒpəri] . -

foppery	.	'
浮夸	.	-

科尼利厄斯·阿格里帕过度放大，反而造成了“非常多余的浮夸”。

[vɪd] . [dʒeɪ] . ['piːtʃi] , - [diː]['meɪdʒiə][et][kə'bɑːlə; 'kæbələ] , ['eɪˌpɑːl] .

Vid	.	J	.	Pici	,	Mirandulæ	de	Magia	et	Cabala	,	Apol	.
视频	.	J	.	皮奇	,	-	德	魔法	等	卡巴拉	,	道歉	.

视频。J. Pici，Mirandulæ de Magia 和 Cabala，Apol。

[təʊm] [aɪ] . [ˌpiː 'piː] . - . - . ;

tome	i	.	pp	.	110	.	111	.	;
大部头书	我	.	pp	.	-	.	-	.	;

第一卷，第110-111页；

[sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːliz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] , [pɑːt][aɪ] , [bʊk] [aɪ] . [piː] . - . , ['edɪt] .

Sir	Walter	Raleigh's	History	of	the	World	,	part	i	,	book	i	.	p	.	67	.	,	edit	.
先生	沃尔特	罗利	历史	的	这	世界	,	部分	我	,	书	我	.	p	.	-	.	,	编辑	.

沃尔特·雷利爵士的世界史，第一部分，第 ip 67 册，编辑。

-	;	['pə:tʃəs]	-	['pɪlgrɪmz]	,	[pɑ:t]	[ˌaɪ 'aɪ]	.	[	-	]
1614	**;**	**Purchas**	**'**	**Pilgrims**	**,**	**part**	**ii**	**.**	**[**	**508**	**]**
-	;	采购	-	朝圣者	,	部分	二、	.	[	-	]

1614 年；珀切斯《朝圣者》第二部分。[508]

[lɪb] .

lib	**.**
库	.

库。

['sɪksθ] .

vi	**.**
六	.

六、

[ˌpiː 'piː] .

pp	**.**
pp	.

页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与疑问，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)
第3/4页

- , - , - . ; [skɑːts] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] , [kæp] .
796 , 797 , 798 . ; Scot's Discovery of Witchcraft , cap .
- , - , - . ; 苏格兰人的 发现 的 巫术 , 帽 .

796、797、798；斯科特的《发现巫术》，第 11 章。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ;
xi . ;
十一 . ;

十一；

[diːz] [bʊk] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['mɛrɪk] [kəsɔbənz] ['prefəs] ; ['tʃɜːrtʃɪlz] ['vɔɪɪdʒɪz] ,
Dee's Book of Spirits , with Dr . Meric Casaubon's Preface ; Churchill's Voyages ,
迪的 书 的 烈酒 , 和 博士 . 默克 卡索邦的 前言 ; 丘吉尔的 航程 ,
& [siː] . , [vɒl] .
& c . , vol .
& c . , 卷 .

迪伊的《烈酒之书》，附梅里克·卡索邦博士序言；丘吉尔的《游记》等，第1卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - . , ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ; ['beɪliz] ['dɪkʃən(ə)ri] , ['fəʊliəʊ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɜːd] -
p . 528 . , second edition ; Bailey's Dictionary , folio edition , under the word '
p . - . , 第二 版 ; 百利甜酒 字典 , 对开本 版 , 在下面 这 单词 -
[kə'bɑːlə; 'kæbələ] ; - ['dʒeɪkəbz] [lɔː] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
cabala ; ' Jacob's Law Dictionary ,
卡巴拉 ; - 雅各布的 法律 字典 ,

第 528 页，第二版；贝利词典，对开本，词条“cabala”；雅各布法律词典，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɜːd] - [kə'bæl] ; - [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [laɪ'breəriən] , [nəʊ] . [sɪks] .
under the word ' cabal ; ' and British Librarian , No . 6 .
在下面 这 单词 - 阴谋 ; - 和 英国 图书管理员 , 不 . 6 .

在“阴谋集团”一词下；以及英国图书馆员，第 6 期。

[fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] , - , [piː] . - .
for June , 1737 , p . 340 .
为了 六月 , - , p . - .

1737 年 6 月，第 340 页。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪnstəns] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'djuːs] [gɪvz] [ˌjuː 'es] " [kə'bæl] " [ɪn][ɪts] ['kɒmən] [ˌæksep'teɪʃn] :
" The other instance I am adducing gives us " cabal " in its common acceptation :
" 这 其他 实例 我 是 引 给予 我们 " 阴谋 " 在 它是 常见的 接受 :
一
二
二

我举出的另一个例子则体现了“阴谋集团”的通常含义：——

" [set] [ʌp] [kə'mɪtiz] [ɒv; əv] [kə'bæl]
" Set up committees of cabals
" 放 向上 委员会 的 阴谋集团

“建立阴谋集团委员会

[tuː; tə] [pæk] [dɪˈzaɪnz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] .

To	pack	designs	without	the	walls	.
到	盒	设计	没有	这	墙壁	.

无需墙壁即可进行包装设计。

" [pɑːt] [θriː] .

"	Part	III	.
"	部分	三、	.

第三部分。

['kæntəʊ] [ˌaɪ 'aɪ] . - .

Canto	II	.	945	.
坎托	二	.	-	.

第二章 945。

[aɪ] [ə'gen] ['kɒpi] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] ['dɑːktər; draɪv] . [greɪ] : —

I	again	copy	a	note	from	Dr	.	Grey	:	—
我	再次	复制	一个	笔记	从	博士	.	灰色的	:	—

我再次抄录了格雷医生的一条笔记：——

" [ə; eɪ] [snɪə(r)] ['prɒbəbli] [ə'pɒn] ['klɪfəd] , ['æʃli] , ['bɜːlɪŋtən] , ['ɑːlɪŋtən] , ['lɔːdəˌdeɪl] ,

"	A	sneer	probably	upon	Clifford	,	Ashley	,	Burlington	,	Arlington	,	Lauderdale	,
"	一个	冷笑	大概	之上	克利福德	,	阿什利	,	伯灵顿	,	阿灵顿	,	劳德代尔堡	,

“可能对克利福德、阿什利、伯灵顿、阿灵顿、劳德代尔嗤之以鼻，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [kə'bæl] [ɪn] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . - [es] [taɪm] ,

who	were	called	the	CABAL	in	King	Charles	II	.	'	s	time	,
WHO	是	称为	这	阴谋	在	国王	查尔斯	二	.	-	s	时间	,

在查理二世国王时期，他们被称为阴谋集团（CABAL）。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [nems] . — [siː] ['ekɑːd] , [vɒl] .

from	the	initial	letters	of	their	names	.	—	See	Echard	,	vol	.
从	这	最初的	信件	的	他们的	姓名	.	—	看	埃查德	,	卷	.

取自他们名字的首字母。——参见 Echard，第 1 卷。

[θriː] .

iii	.
三、	.

三、

[piː] . - .

p	.	251	.
p	.	-	.

第251页。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [iː] . [eɪtʃ] . [diː] . [diː] . [meɪ] [biː; bi] [glæd] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [kwoʊ'teɪʃənz] ,

"	Your	correspondent	E	.	H	.	D	.	D	.	may	be	glad	of	these	two	quotations	,
"	你的	通讯员	E	.	H	.	D	.	D	.	可能	是	高兴的	的	这些	二	引文	,

“您的通讯员EHDD或许会对这两段引言感到欣慰，

[ænd; ənd] [aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ə'skraɪbɪŋ] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]

and	I	quite	agree	with	him	in	ascribing	an	earlier	date	than	that	mentioned	by
和	我	相当	同意	和	他	在	归因	一个	早些时候	日期	比	那	提及	经过

['bɜːnɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːd] " [kə'bæl] " [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] ['siːkrət] ['kaʊns(ə)l] .

Burnet	to	the	word	"	cabal	"	in	the	sense	of	"	a	secret	council	.
伯内特	到	这	单词	"	阴谋	"	在	这	感觉	的	"	一个	秘密	理事会	.

我完全同意他的观点，认为“阴谋集团”一词的出现时间早于伯内特所提到的“秘密会议”的含义。

" [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sens] [wɒz; wəz] ['iːzi] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ,

"	The	transition	from	its	original	sense	was	easy	and	natural	,
"	这	过渡	从	它是	原来的	感觉	曾是	简单的	和	自然的	,

从原意到现在的转变既轻松又自然。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kɪŋ] ['tʃɑːrlzɪz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [əd'vaɪzər] [ɪn'dʒiːniəs] .

and	the	application	to	King	Charles's	confidential	advisers	ingenious	.
和	这	应用	到	国王	查尔斯的	机密的	顾问	巧妙	.

向查理国王的秘密顾问提出的申请非常巧妙。

[ˌɑː'tiː] .

Rt	.
rt	.

右

['wɔːrmɪŋtən] .

Warmington	.
沃明顿	.

沃明顿。

- - [ˌpɜːr'soʊnərəm] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Rectitudines	Singularum	Personarum	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	442	.	)	.
-	-	人	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

Rectitudines Singularum Personarum（第四卷，第 442 页）。

— [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv][eɪtʃ] . [siː] . [siː] . , [let][ˌem 'iː][rɪ'fɜː(r)][hɪm][tuː; tə][ˌpiː 'piː] .

—	In	reply	to	the	inquiries	of	H	.	C	.	C	.	,	let	me	refer	him	to	pp	.
—	在	回复	到	这	查询	的	H	.	C	.	C	.	,	让	我	参考	他	到	pp	.

—针对HCC的询问，请允许我向他引述第 pp.

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'viː] .

xi	.	and	xxv	.
十一	.	和	25	.

十一、二十五、

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prefəs] [ænd; ənd][lɪst][ɒv; əv][ˌem es 'es] .

of	the	preface	and	list	of	MSS	.
的	这	前言	和	列表	的	MSS	.

前言和手稿列表。

[ɪn][vɒl] .

in	vol	.
在	卷	.

卷。

[aɪ] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lɔːz] , & [siː] . [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] , ['edɪtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [θɔːp] ,

i	.	of	the	Ancient	Laws	,	&	c	.	of	England	,	edited	by	Mr	.	Thorpe	,
我	.	的	这	古老的	法律	,	&	c	.	的	英格兰	,	编辑	经过	先生	.	索普	,

i.《英国古代法律等》，由索普先生编辑，

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kə'mɪʃ(ə)n] .

under	the	direction	of	the	late	Record	Commission	.
在下面	这	方向	的	这	晚的	记录	委员会	.

在已故记录委员会的指导下。

[hiː; hi] [wɪl] [ðeə(r)][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] [ˌem 'es] . [saɪt][ɒv; əv] [ðæt] ['dɒkjumənt][ɪz]['steɪtɪd][tuː; tə]

He	will	there	find	that	the	real	MS	.	site	of	that	document	is	stated	to
他	将要	那里	寻找	那	这	真实的	多发性硬化症	.	地点	的	那	文档	是	声明	到

[biː; bi][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['kɔːpəs] ['krɪsti] ,

be	in	the	library	of	Corpus	Christi	,
是	在	这	图书馆	的	语料库	克里斯蒂	,

他会在那里发现，该文件的真正手稿所在地据称在基督圣体图书馆。

['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] .

Cambridge	,	and	to	be	of	the	date	of	the	tenth	century	.
剑桥	,	和	到	是	的	这	日期	的	这	第十	世纪	.

剑桥，且可追溯至十世纪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['steɪtɪd][ə'pɒn] [wɒt] [greɪnd][səʊ] ['ɜːli] [ə; eɪ][deɪt][ɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

It	is	not	stated	upon	what	ground	so	early	a	date	is	assigned	to	it	;
它	是	不是	声明	之上	什么	地面	所以	早期的	一个	日期	是	分配	到	它	;

并未说明为何如此早地就为其指定了日期；

[bʌt; bət][æz; əz][səʊ] ['kɒmpɪtənt] [ə; eɪ][dʒʌdʒ][æz; əz][ðə; ði]['edɪtə(r)] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [deɪt]

but	as	so	competent	a	judge	as	the	editor	seems	to	give	that	date
但	作为	所以	胜任的	一个	法官	作为	这	编辑	似乎	到	给	那	日期

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [daʊt] ,

without	any	expression	of	doubt	,
没有	任何	表达	的	怀疑	,

但这位编辑作为一位如此权威的法官，似乎毫不怀疑地给出了那个日期。

[wiː; wi] [meɪ] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ˌsætɪs'fæktəri] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .

we	may	presume	that	there	is	satisfactory	proof	of	the	fact	.
我们	可能	怙	那	那里	是	令人满意的	证明	的	这	事实	.

我们可以假定这一事实已有令人满意的证据。

[ai][duː; də][nɒt] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['dɒkjumənt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] - ['kætəlɒg] ,

I	do	not	observe	the	document	mentioned	in	Wanley's	catalogue	,
我	做	不是	观察	这	文档	提及	在	-	目录	,

我没有找到万利目录中提到的那份文件。

[ænd; ənd] - [mɔː(r)]['riːs(ə)nt][wʌn][ɪz][nɒt][æt; ət][hænd][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] .

and	Nasmith's	more	recent	one	is	not	at	hand	to	refer	to	.
和	-	更多的	最近的	一	是	不是	在	手	到	参考	到	.

而纳斯密斯较新的著作手边没有，无法参考。

[ðə; ði]['mætə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ([æt; ət] [liːst] [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt]) [ˌnesə'serəli] ['ɪndɪkeɪt]

The	matter	contained	in	it	does	not	(	at	least	in	my	judgment	)	necessarily	indicate
这	事情	包含	在	它	做	不是	(	在	至少	在	我的	判断	)	一定	表明

[səʊ] ['ɜːli] [ə; eɪ] [deɪt] ,

so	early	a	date	,
所以	早期的	一个	日期	,

就我判断，其中的内容并不一定表明日期如此之早。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['pærəlel] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][aɪ'dentɪk(ə)l] , [raɪts] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

inasmuch	as	parallel	,	and	even	identical	,	rights	and	customs	,
因此	作为	平行线	,	和	甚至	完全相同的	,	权利	和	海关	,

鉴于平行甚至相同的权利和习俗，

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd]['tenjə(r)][ɒv; əv][lænd] ,

connected	with	the	status	of	persons	and	tenure	of	land	,
连接	和	这	地位	的	人	和	任期	的	土地	,

与人的身份和土地保有权有关，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['æktɪv] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

were	in	active	existence	at	a	much	later	period	of	our	history	.
是	在	积极的	存在	在	一个	很多	之后	时期	的	我们的	历史	.

在我们的历史上，它们活跃的时期要晚得多。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [greɪndz] , ['weðə(r)]

It	would	certainly	be	more	satisfactory	to	know	the	precise	grounds	,	whether
它	会	当然	是	更多的	令人满意的	到	知道	这	精确的	理由	,	无论

[eks'trɪnzɪk][ɔː(r)][ɪn'trɪnzɪk] ,

extrinsic	or	intrinsic	,
外在	或者	固有的	,

如果能知道具体原因，无论是外在的还是内在的，那当然会更令人满意。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪt] [hæz; həz] [biːn] [fɪkst] .

on	which	the	date	has	been	fixed	.
在	哪个	这	日期	有	到过	固定的	.

日期已定。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['lætɪn] ['vɜːʃ(ə)n] ,
With regard to the old Latin version ,
和 看待 到 这 老的 拉丁 版本 ,

至于古拉丁文版本，

[ai] [wɪl] [nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv][eɪtʃ]
I will not undertake to vindicate it except against one of the criticisms of H
我 将要 不是 承担 到 表白 它 除了 反对 一 的 这 批评 的 H
. [siː] . [siː] . [hiː; hi]['ɒbdʒɪkts] [ðæt] - [ɪz][trænz'leɪtɪd] [mɪnɑːri] .
. C . C . He objects that læden is translated minare .
. C . C . 他 对象 那 - 是 翻译 尖塔 .

除针对 HCC 的一项批评外，我不会承担为其辩护的责任。他反对将 læden 翻译为 minare。

[ðə; ði] [wɜːd] " [mɪnɑːri] " [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] [twaɪs] , [wʌns][fɔː(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] , [ænd; ənd]
The word " minare " is used in the translation twice , once for driving , and
这 单词 " 尖塔 " 是 用过的 在 这 翻译 两次 , 一次 为了 驾驶 , 和
[wʌns][fɔː(r); fə(r)] ['liːdɪŋ] ;
once for leading ;
一次 为了 领导 ;

译文中"minare"一词出现了两次，一次表示驾驶，一次表示领导；

[ænd; ənd][ai] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][mɔː(r)]
and I question whether the translator could have found a more
和 我 问题 无论 这 翻译 可以 有 成立 一个 更多的
[ə'prəʊpriət] [wɜːd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɔː'θentɪk] [vɜːb] - [ɔː(r)]
appropriate word to serve this double purpose than the authentic verb menare or
合适的 单词 到 服务 这 双倍的 目的 比 这 真正的 动词 - 或者
[mɪnɑːri] ,
minare ,
尖塔 ,

我怀疑译者是否能找到比原文动词 menare 或 minare 更合适的词来表达这种双重含义。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [mɛnɜ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'raɪvd] .
from which the French mener has been derived .
从 哪个 这 法语 梅纳 有 到过 衍生的 .

法语单词 mener 即源于此。

[ai] ['kænɒt] [səʊ] ['iːzəli] ['dʒʌstɪfaɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [trænz'leɪtɪŋ] " - - [rɪxt] " [baɪ] " -
I cannot so easily justify him for translating " bôc - riht " by " rectitudo
我 不能 所以 容易地 证明合法 他 为了 翻译 " - - 右 " 经过 " -
[ˌtɛstə'mɛnti] ;
testamenti ;
遗嘱 ;

我无法轻易为他将"bôc-riht"翻译成"rectitudo testamenti"的行为辩护；

" [jet] [æz; əz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌtestə'ment(ə)ri] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɪgnəl]
" yet as the power of testamentary disposition was one of the most signal
" 然而 作为 这 力量 的 遗嘱 处置 曾是 一 的 这 最多 信号
[ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] - - [rɪxt] ,
attributes of bôc - riht ,
属性 的 - - 右 ,

然而，由于遗嘱处分权是博克-里赫特最显著的特征之一，

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
I cannot say that he has much misrepresented the import of the original
我 不能 说 那 他 有 很多 歪曲事实 这 进口 的 这 原来的
[wɜːd] .
word .
单词 .

我不能说他严重曲解了原词的含义。

[ðə; ði]['dɒkjumənt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['praɪvət] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

The	document	,	which	is	evidently	a	private	compilation	,	seems	to	be	a
这	文档	,	哪个	是	显然	一个	私人的	汇编	,	似乎	到	是	一个

['kʌstjʊm(ə)l] ,

custumal	,
自定义	,

这份文件显然是私人汇编，似乎是一种惯例，

[ɔː(r)] [ˌkuːstuː'mɪər] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] , [ɔː(r)][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

or	coustumier	,	of	a	district	,	or	some	considerable	portion	of	the	country	.
或者	服装师	,	的	一个	区	,	或者	一些	大量	部分	的	这	国家	.

或地区或该国相当一部分地区的居民。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['lɔɪərz] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ə; eɪ] - [ɪn][wʌn] [sens] [ɒv; əv] [ðæt] [tɜːm]

The	German	lawyers	would	call	the	collection	a	landrecht	in	one	sense	of	that	term
这	德语	律师	会	称呼	这	收藏	一个	-	在	一	感觉	的	那	学期

,

,

,

德国律师会把这批藏品称为"土地法"，从这个意义上讲就是土地法。

[ɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][hæz; həz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] " - .

or	,	as	the	translator	has	called	it	,	a	"	landirectum	.
或者	,	作为	这	翻译	有	称为	它	,	一个	"	-	.

或者，正如译者所称，是"landirectum"。

" [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] [wʌn] .

"	The	heading	is	by	no	means	an	appropriate	one	.
"	这	标题	是	经过	不	方法	一个	合适的	一	.

"这个标题一点也不合适。"

['weðə(r)] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][kəm'paɪl][ə; eɪ][kəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]

Whether	the	writer	intended	to	compile	a	code	of	the	customs	and
无论	这	作家	故意的	到	编译	一个	代码	的	这	海关	和

[ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv][lænd]['tenjə(r)] ,

obligations	of	land	tenure	,
义务	的	土地	任期	,

作者是否意在编纂一部关于土地所有制习俗和义务的法典，

[friː] [ænd; ənd] [ʌn'friː] , [ˌkəʊɪk'stensɪv] [wɪð] [ðə; ði]['sæksn] [neɪm] ,

free	and	unfree	,	coextensive	with	the	Saxon	name	,
自由的	和	不自由	,	同延	和	这	撒克逊	姓名	,

自由与不自由，与撒克逊语名称含义相同，

[ɔː(r)] ['mɪəli] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['dɪstrɪkt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]

or	merely	to	represent	those	of	a	certain	district	with	which	he	happened	to
或者	仅仅	到	代表	那些	的	一个	肯定	区	和	哪个	他	发生	到

[biː; bi] [ə'kweɪntɪd] ,

be	acquainted	,
是	熟人	,

或者仅仅是代表他碰巧认识的某个地区的居民，

[ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)]['əʊpən][tuː; tə]['kwestʃən] .

is	a	matter	open	to	question	.
是	一个	事情	打开	到	问题	.

这是一个值得商榷的问题。

[eɪtʃ] . [siː] . [siː] . [ɪz] [pə'hæps] [nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['dɒkjumənt][hæz; həz] [biːn] [ɪg'zæmɪnd] ,

H	.	C	.	C	.	is	perhaps	not	aware	that	the	document	has	been	examined	,
H	.	C	.	C	.	是	也许	不是	意识到的	那	这	文档	有	到过	检查	,

HCC或许并不知道这份文件已被查阅过。

[kə'rektɪd] , [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː]['dʒɜːmən] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['mɑːstəli]
corrected , translated into German , and made the subject of a very masterly
已更正 , 翻译 进入 德语 , 和 制成 这 主题 的 一个 非常 精湛
[ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] ,
dissertation ,
论文 ,

经过校正、翻译成德语，并以此为主题撰写了一篇非常精湛的论文。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['haɪnrɪk] ['liːəʊ] , [ɒv; əv]['hɑːlə] .
by Dr . Heinrich Leo , of Halle .
经过 博士 . 海因里希 狮子座 , 的 哈莉 .

作者：哈勒的亨利希·利奥博士。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgləʊ] - ['sæksn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
It is frequently referred to by Lappenberg in his Anglo - Saxon History ,
它 是 频繁地 指 到 经过 - 在 他的 盎格鲁 - 撒克逊 历史 ,

拉彭贝格在他的《盎格鲁-撒克逊史》中经常提到它。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [nəʊn] ([æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ðɪ][trænz'leɪʃ(ə)n]) [tuː; tə][sɜː(r)][eɪtʃ] . ['elɪs] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]
and became known (at least in the translation) to Sir H . Ellis in time to
和 成为 已知 (在 至少 在 这 翻译) 到 先生 H . 埃利斯 在 时间 到
[meɪk] ['kəʊpiəs] ['ekstrækts; ɪk'stræktsˌfrɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
make copious extracts from it in the second volume of his
制作 丰富 提取物 从 它 在 这 第二 体积 的 他的
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['duːmzdeɪ] .
Introduction to Domesday .
介绍 到 《末日审判书》 .

后来，H·埃利斯爵士（Sir H. Ellis）得知了这部作品（至少在译本中如此），并在其《末日审判书导论》第二卷中大量摘录了该作品。

[iː] . [es] .
E . S .
E . S .

ES

['stænzə] [ɪn] [tʃaɪld] ['hærəld] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] , [ˌpiː 'piː] . - . - . - .) .
Stanzas in Childe Harold (Vol . iv , pp . 223 . 285 . 323 .) .
诗节 在 查尔德 哈罗德 (沃尔 . 四 , pp . - . - . - .) .

《恰尔德·哈罗德游记》中的诗节（第四卷，第 223、285、323 页）。

— [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][tiː] . ['dʌbljuː] . [aɪ] [wɪl] ['mɪəli] [rɪ'fɜː(r)][hɪm][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)]
— In reply to T . W . I will merely refer him and your other
— 在 回复 到 T . W . 我 将要 仅仅 参考 他 和 你的 其他
[ˌkɔris'pɒndənts] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][peɪdʒ] - . [ɒv; əv] [mɔːrz] [laɪf] [ɒv; əv]['baɪrən] ,
correspondents upon this subject to page 391 . of Moore's Life of Byron ,
通讯员 之上 这 主题 到 页 - . 的 摩尔 生活 的 拜伦 ,

—对于TW的回复，我只想让他和你的其他来信者参阅摩尔所著《拜伦传》第391页。

[wʌn][vɒl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

[ɪ'dɪʃ(ə)n] , - , [weə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [ɪn] ['letə(r)] - , [ə'drest] [tuː; tə]['mɪstə(r)]
edition , 1844 , where will be found this passage , in Letter 323 , addressed to Mr
版 , - , 在哪里 将要 是 成立 这 通道 , 在 信 - , 已解决 到 先生
. ['mʌri] : —
. Murray : —
. 默里 : —

1844 年版中，在第 323 封写给默里先生的信里，可以找到这段文字：——

" [wɒt] [dʌz] - [ðaɪ] ['wɔːtəz] ['weɪstɪd][ðem; ðəm] - [miːn] ([ɪn][ðə; ði]['kæntəʊ]) ?
" What does ' thy waters wasted them ' mean (in the Canto) ?
" 什么 做 - 你的 水 浪费 他们 - 意思是 (在 这 坎托) ?

“《诗章》中的‘你的水浪费了他们’是什么意思？”

[ðæt] [ɪz][nɒt][ˌem 'iː] .
That is not me .
那 是 不是 我 .

那不是我。

[kən'sʌlt] [ðə; ði] [ˌem 'es] . ['ɔːlweɪz] .
Consult the MS . always .
咨询 这 多发性硬化症 . 总是 .

务必咨询MS。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
" I am fully aware this will not interpret the meaning of the passage ,
" 我 是 完全 意识到的 这 将要 不是 解释 这 意义 的 这 通道 ,

我完全明白这样做并不能解释这段文字的含义，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ][fɑː(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌiːmen'deiʃən]
but it will go far to satisfy your correspondents that their emendations
但 它 将要 去 远的 到 满足 你的 通讯员 那 他们的 修订
[ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [duː; də][nɒt] [kəm'pliːtli] ['ɑːnsə(r)] [lɔːd] ['baɪrənz]['kwɪəri][ɪn][ðə; ði]['letə(r)] [rɪ'fɜːd]
and suggestions do not completely answer Lord Byron's query in the letter referred
和 建议 做 不是 完全地 回答 主 拜伦的 询问 在 这 信 指
[tuː; tə][baɪ]
to by
到 经过

但足以令您的来信者满意的是，他们的修改和建议并不能完全解答拜伦勋爵在信中所提到的问题。

['liːɔn] .
Leon .
莱昂 .

莱昂。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

[ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd]['temp(ə)l][ɒv; əv] - ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [ˌpiː 'piː] . - . - .) .
The Island and Temple of Ægina (Vol . iv . , pp . 255 . 412 .) .
这 岛 和 寺庙 的 - (沃尔 . 四 . , pp . - . - .) .

埃吉娜岛和神庙（第四卷，第 255、412 页）。

— ['hævɪŋ] [biːn] , [sʌm; səm][taɪm] [sɪns] ,
— Having been , some time since ,
— 拥有 到过 , 一些 时间 自从 ,

——自从那以后，已经有一段时间了，

['greɪtli] [pliːzd] [baɪ][ə; eɪ][faɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnd]['temp(ə)l][ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)]
greatly pleased by a fine engraving of the ruined Temple of Jupiter
非常 高兴 经过 一个 美好的 雕刻 的 这 毁坏 寺庙 的 木星
- [ɪn] - ([bʌt; bət] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ]['eni] [dɪ'skrɪpʃn]) ,
Panhellenius in Ægina (but unaccompanied by any description) ,
- 在 - (但 无人陪伴 经过 任何 描述) ,

非常喜欢埃吉纳岛朱庇特·潘赫勒尼乌斯神庙遗址的精美版画（但没有任何文字说明），

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [wel] ['eksɪkju:tɪd]['wɔ:tə(r)] - ['kʌlə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [meɪd] [ˌðeə'frɒm] , [maɪ]

and	having	had	a	well	executed	water	-	colour	drawing	made	therefrom	,	my
和	拥有	有	一个	出色地	执行	水	-	颜色	绘画	制成	由此	,	我的

['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

interest	was	aroused	on	the	subject	,
兴趣	曾是	被唤醒	在	这	主题	,

有人根据这幅画作创作了一幅精美的水彩画，这激发了我对这个主题的兴趣。

[ænd; ənd][aɪ] [sɜ:rtʃt] [ə'mʌŋ] [bʊks] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'tɪkjələz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

and	I	searched	among	books	within	reach	for	particulars	on	the	subject	of
和	我	搜索	之中	图书	之内	抵达	为了	细节	在	这	主题	的

[wɒt] [ðeə(r)] [si:m] ['evri] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [æz; əz][ðə; ði]['əʊldɪst]['temp(ə)l][ɪn] [gri:s] ,

what	there	seems	every	reason	to	regard	as	the	oldest	temple	in	Greece	,
什么	那里	似乎	每一个	原因	到	看待	作为	这	最老	寺庙	在	希腊	,

于是，我翻阅手边的书籍，寻找有关这座似乎理应被认为是希腊最古老神庙的详细资料。

[wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] .

with	the	single	exception	of	that	of	Corinth	.
和	这	单身的	例外	的	那	的	科林斯	.

除了哥林多城以外，其他城市都是如此。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [sɜ:tʃ] [aɪ] [faʊnd]

After	a	patient	search	I	found
后	一个	病人	搜索	我	成立

经过一番耐心搜索，我找到了

- ['fɒrən] [tə'pɒgrəfi] (4to . [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - , [ˌpi: 'pi:] . [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] .)

Fosbroke's	Foreign	Topography	(	4to	.	edition	,	1828	,	pp	.	3	,	4	,	5	.	)
-	外国的	地形	(	4to	.	版	,	-	,	pp	.	3	,	4	,	5	.	)

福斯布鲁克的《外国地形志》（4开本，1828年，第3、4、5页）。

[tu:; tə][kən'teɪn][ðə; ði][best] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪŋ] [-]

to	contain	the	best	account	of	those	interesting	[	509	]
到	包含	这	最好的	帐户	的	那些	有趣的	[	-	]

包含对那些有趣的[509]的最佳描述

['ru:ɪnz] .

ruins	.
废墟	.

废墟。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [skeəs] [wʌn][ɪn] [gʊd] ['ɪbɹəɹiz] :

The	work	is	not	a	scarce	one	in	good	libraries	:
这	工作	是	不是	一个	稀少	一	在	好的	图书馆	:

这部作品在优秀的图书馆里并不罕见：

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi][kən'saɪs][ɪn][ðə; ði]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

I	shall	therefore	be	concise	in	the	extracts	from	it	.
我	将	所以	是	简洁的	在	这	提取物	从	它	.

因此，我将尽量简洁地摘录其中的内容。

[ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l] [ɪn'taɪtld] " - ([gri:s])

The	article	entitled	"	Ægina	(	Greece	)
这	文章	标题	"	-	(	希腊	)

题为"Ægina（希腊）"的文章

" [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒu:pɪtə(r)] - ([wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

"	states	that	the	remains	of	the	Temple	of	Jupiter	Panhellenius	-	(	which	are
"	各州	那	这	遗迹	的	这	寺庙	的	木星	-	-	(	哪个	是

[ɪn'greɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ'əʊnɪən] [ænt'ɪkwɪtiz]) [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒrɪk]

engraved	in	the	Ionian	Antiquities	)	prove	it	to	have	been	of	the	Doric
刻	在	这	爱奥尼亚	古董	)	证明	它	到	有	到过	的	这	多立克

['ɔ:də(r)] ;

order	;
命令	;

“指出朱庇特·潘赫勒尼乌斯神庙的遗迹（刻于《爱奥尼亚古迹》中）证明它是多立克柱式建筑；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [sɪks] ['kɒləmz] [ɪn] [frʌnt] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [twelv] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] ,

that	it	had	six	columns	in	front	,	but	only	twelve	on	the	side	,
那	它	有	六	列	在	正面	,	但	仅有的	十二	在	这	边	,

它前面有六根柱子，但侧面只有十二根。

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [gri:k] ['ɑ:rkəˌtekts] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] [wʌn] ['kɒləm]

in	opposition	to	the	usual	custom	among	Greek	architects	of	adding	one	column
在	反对	到	这	通常	风俗	之中	希腊语	建筑师	的	添加	一	柱子

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [frʌnt] .

more	than	double	the	number	of	those	in	front	.
更多的	比	双倍的	这	数字	的	那些	在	正面	.

与希腊建筑师通常的做法相反，他们通常会增加一根比前面柱子数量多一倍的柱子。

[ðə; ði] ['ɑ:kɪtekʧə(r)] [ɪz] [sed] ['kləʊsli] [tu:; tə] [ə'prəʊʧ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['heksəˌstaɪl] ['temp(ə)l]

The	architecture	is	said	closely	to	approach	that	of	the	hexastyle	hypæthral	Temple
这	建筑学	是	说	密切	到	方法	那	的	这	六边形	下行	寺庙

[ɒv; əv] - .

of	Pæstum	.
的	-	.

据说该建筑风格与帕斯图姆的六柱式高耸神庙非常接近。

['wɪljəmz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

Williams	,	in	his	Travels	,
威廉姆斯	,	在	他的	旅行	,

威廉姆斯在他的游记中写道：

[ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒu:pɪtə(r)] [ɪz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['θi:sɪəs]

expresses	the	opinion	that	this	Temple	of	Jupiter	is	older	than	that	of	Theseus
表达	这	观点	那	这	寺庙	的	木星	是	老	比	那	的	忒修斯

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['pɑ:θənən] .

or	the	Parthenon	.
或者	这	帕特农神庙	.

认为这座朱庇特神庙比忒修斯神庙或帕特农神庙还要古老。

[ɪn] - [gri:s] , [tu:] , [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['æmpl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

In	Dodwell's	Greece	,	too	,	there	is	an	ample	description	of	it	.
在	-	希腊	,	也	,	那里	是	一个	充足	描述	的	它	.

在多德威尔的《希腊》一书中，也对此有大量的描述。

[hi:; hi] [ˌreprɪ'zents] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sɪti] ,

He	represents	it	to	have	been	part	of	the	ruins	of	an	ancient	city	,
他	代表	它	到	有	到过	部分	的	这	废墟	的	一个	古老的	城市	,

[pə'hæps] [ɒv; əv] - .

perhaps	of	Oië	.
也许	的	-	.

他认为这里曾是古代城市遗址的一部分，或许是奥伊埃的遗址。

['twenti] - [faɪv] ['kɒləms] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn'taɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] ; [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt]

Twenty	-	five	columns	were	left	entire	in	his	day	;	together	with	the	greater	part
二十	-	五	列	是	左边	全部的	在	他的	天	;	一起	和	这	更大的	部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] - ,

of	the	epistylion	,
的	这	-	,

在他那个时代，有二十五根柱子被完整地保留了下来；连同大部分的柱头，

[ɔː(r)] ['ɑːkɪtreɪv] .

or	architrave	.
或者	门楣	.

或门楣。

[ðə; ði] ['kɔːnɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['traɪglɪf] , [hæv; həv] [ɔːl] ['fɔːlən] .

The	cornice	,	however	,	with	the	metopæ	and	triglyphs	,	have	all	fallen	.
这	檐口	,	然而	,	和	这	-	和	三联画	,	有	全部	倒下	.

然而，檐口、楣饰和三槽饰都已坍塌。

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['glɔːriəsli] [pə'zɪʃnd] ['temp(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]

The	view	of	this	gloriously	positioned	temple	must	have	been	magnificent
这	看法	的	这	辉煌地	定位	寺庙	必须	有	到过	壮丽

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] ;

from	the	sea	;
从	这	海	;

从海上眺望这座位置绝佳的寺庙，景色一定非常壮观；

[waɪl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['iːkwəli] [di'lait] [tuː; tə] [ðə; ði]

while	the	details	of	the	building	must	have	been	equally	delighting	to	the
尽管	这	细节	的	这	建筑	必须	有	到过	同样地	令人愉悦	到	这

[nɪə(r)] [spek'teɪtə(r)] .

near	spectator	.
靠近	旁观者	.

而对于附近的观赏者来说，这座建筑的细节也一定同样令人赏心悦目。

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [sɒft] ['pɔːrəs] [stəʊn] , ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] ['stʌkəʊ] ,

The	temple	was	built	of	soft	porous	stone	,	coated	with	a	thin	stucco	,
这	寺庙	曾是	建造	的	柔软的	多孔	石头	,	涂层	和	一个	薄的	灰泥	,

这座寺庙是用质地柔软、多孔的石头建造的，表面涂有一层薄薄的灰泥。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] [ə'pɪərəns] .

which	must	have	given	it	a	marble	appearance	.
哪个	必须	有	给定	它	一个	大理石	外貌	.

这一定使它看起来像大理石一样。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːnɪs] ['elɪgəntli] ['ɔːnəmentɪd] [ɪn] [ə; eɪ]

The	epistylia	were	painted	,	and	the	cornice	elegantly	ornamented	in	a
这	-	是	绘	,	和	这	檐口	优雅地	装饰	在	一个

['sɪmələ(r)] ['mænə(r)] .

similar	manner	.
相似的	方式	.

书柱上绘有图案，檐口也以类似的方式进行了优雅的装饰。

[ðə; ði] ['peɪvmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['stʌkəʊ] , ['peɪntɪd] [və'mɪliən] .

The	pavement	was	also	covered	with	a	thick	stucco	,	painted	vermilion	.
这	路面	曾是	还	涵盖	和	一个	厚的	灰泥	,	绘	朱红	.

人行道上也覆盖着厚厚的灰泥，涂成了朱红色。

['tʃɑːndlə(r)] ([griːs] , - - - .) [dɪ'skraɪbz] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'rɪbələs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] ;

Chandler	(	Greece	,	12	-	15	.	)	describes	traces	of	the	peribolus	of	this	temple	;
钱德勒	(	希腊	,	-	-	-	.	)	描述	痕迹	的	这	围食	的	这	寺庙	;

钱德勒（希腊，12-15）描述了这座神庙围墙的痕迹；

[ænd; ənd] [klɑːk] [staɪlz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn] [griːs] .

and	Clarke	styles	it	at	once	the	most	ancient	and	remarkable	in	Greece	.
和	克拉克	风格	它	在	一次	这	最多	古老的	和	卓越	在	希腊	.

克拉克称其为希腊最古老、最非凡的景点。

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːks] [ɪn] [brɒnz] ,

I	may	add	that	the	Æginetans	were	celebrated	for	their	works	in	bronze	,
我	可能	添加	那	这	-	是	著名	为了	他们的	作品	在	青铜	,

我还要补充一点，埃吉内塔斯人因其青铜器作品而闻名。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪn] ['medlz] ([ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['kɔɪnɪŋ] ['mʌni] [ɪn'diːd] ['biːɪŋ] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]

for	fine	medals	(	the	art	of	coining	money	indeed	being	first	introduced	by	the
为了	美好的	奖牌	(	这	艺术	的	铸币	钱	的确	存在	第一的	介绍	经过	这

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd]) ,

inhabitants	of	this	island	)	,
居民	的	这	岛	)	,

用于铸造精美奖章（事实上，铸币技术最初就是由这个岛上的居民引入的），

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['terə] ['kɒtə] [vɑːzɪs] ,

for	their	terra	cotta	vases	,
为了	他们的	大地	科塔	花瓶	,

他们的陶土花瓶，

& [siː] . - ['eksələnt] [ˌsaɪklə'piːdiːə][ɒv; əv] [ænt'ɪkwɪtiz] [meɪ] [biː; bi] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [kən'sʌltɪd]

&	c	.	Fosbroke's	excellent	Cyclopædia	of	Antiquities	may	be	with	advantage	consulted
&	c	.	-	出色的	百科全书	的	古董	可能	是	和	优势	咨询

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] - [skuːl] [ɒv; əv] [ɑːt] .

in	respect	to	the	Eginetic	school	of	art	.
在	尊重	到	这	-	学校	的	艺术	.

等等。关于埃吉内蒂克艺术流派，可以参考福斯布鲁克的优秀著作《古代百科全书》。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [es] .

J	.	J	.	S	.
J	.	J	.	S	.

JJS

[ðə; ði] ['klɔistə] , ['temp(ə)l] .

The	Cloisters	,	Temple	.
这	修道院	,	寺庙	.

圣殿修道院。

['hɜːʃəl] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,

Herschel	Anticipated	(	Vol	.	iv	.	,
赫歇尔	预期	(	沃尔	.	四	.	,

赫歇尔的预期（第四卷，

[piː] . - .) .

p	.	233	.	)	.
p	.	-	.	)	.

第 233 页）。

— [aɪ] ['kænɒt] [ɪn'fɔːm] - [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi][mæd][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]

—	I	cannot	inform	Ægrotus	who	was	declared	to	be	mad	for	believing	the
—	我	不能	通知	-	WHO	曾是	声明	到	是	疯狂的	为了	相信	这

[sʌnz] ['məʊʃn] ,

sun's	motion	,
太阳的	运动	,

我无法告知埃格罗图斯，他因为相信太阳的运动而被认定为疯子。

[bʌt; bət] ['hɜːʃəl] [wɒz; wəz][æn'tɪsɪpeɪtɪd][baɪ][ˌlɑː'lɑːnd] ([meˈmwɑːrz] , -) , [huː] [ɪn'fɜːd] [ˌaɪ 'tiː]
but **Herschel** **was** **anticipated** **by** **Lalande** **(** **Mémoires** **,** **1776** **)** **,** **who** **inferred** **it**
但 赫歇尔 曾是 预期 经过 拉兰德 (回忆录 , -) , WHO 推断 它
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sʌnz] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] ;
from **the** **sun's** **rotation** **;**
从 这 太阳的 旋转 ;

但赫歇尔的发现早于拉朗德（《回忆录》，1776 年），拉朗德从太阳的自转中推断出了这一点；

['ɔːlsəʊ][baɪ][prə'fesə(r)] ['wɪlsn] , [ɒv; əv]['glɑːzgəʊ] ([θɔːts] [ɒn][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] , -) ,
also **by** **Professor** **Wilson** **,** **of** **Glasgow** **(** **Thoughts** **on** **Universal** **Gravitation** **,** **1777** **)** **,**
还 经过 教授 威尔逊 , 的 格拉斯哥 (想法 在 普遍的 引力 , -) ,
[ænd; ənd] , ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðiːz] ,
and **,** **earlier** **than** **these** **,**
和 , 早些时候 比 这些 ,

格拉斯哥的威尔逊教授也曾著有《论万有引力》（1777 年），更早的时候，

[baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . ['mɪstə(r)] . [mɪ'ʃɛl] , [ɪn] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [træn'zækʃnz] , - .
by **the** **Rev** **.** **Mr** **.** **Michell** **,** **in** **Philosophical** **Transactions** **,** **1767** **.**
经过 这 牧师 . 先生 . 米歇尔 , 在 哲学 交易 , - .

米歇尔牧师，《哲学汇刊》，1767 年。

['meɪə(r)] ([diː]['məutuː] - , -) ['menʃnz] [ðə; ðɪ] [haɪ'pɒθəsɪs] , [ænd; ənd][rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts]
Mayer **(** **De** **Motu** **Fixarum** **,** **1760** **)** **mentions** **the** **hypothesis** **,** **and** **rejects**
梅耶 (德 莫图 - , -) 提及 这 假设 , 和 拒绝
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

Mayer (De Motu Fixarum, 1760) 提到了这一假设，但拒绝了它。

- .
Altron **.**
- .

阿尔特隆。

[waɪl] [kɒp] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [ˌpiː 'piː] . - . - .) .
Wyle **Cop** **(** **Vol** **.** **iv** **.** **,** **pp** **.** **116** **.** **243** **.** **)** **.**
怀尔 警察 (沃尔 . 四 . , pp . - . - .) .

Wyle Cop（第 iv 卷，第 116.243 页）。

— [kɒp][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [hɪl] [ɔː(r)] [hed] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [səˈpəuz] ,
— **Cop** **is** **not** **a** **hill** **or** **head** **,** **as** **Mr** **.** **Lawrence** **supposes** **,**
— 警察 是 不是 一个 爬坡道 或者 头 , 作为 先生 . 劳伦斯 假设 ,

—警察不是山丘或头部，正如劳伦斯先生所认为的那样，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [wɜːd] ['sɜːt(ə)nli] ['sɪgnɪfaɪz][ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
and **as** **the** **word** **certainly** **signifies** **in** **some** **parts** **of** **England** **,** **but** **a**
和 作为 这 单词 当然 表示 在 一些 部分 的 英格兰 , 但 一个
[bæŋk] .
bank **.**
银行 .

而这个词在英格兰某些地区的确意味着银行。

[ðə; ðɪ][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][bæŋks] [wɪtʃ] [kən'faɪn][ðə; ðɪ] [diː] [æt; ət][ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] ['tʃestə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]
The **artificial** **banks** **which** **confine** **the** **Dee** **at** **and** **below** **Chester** **were** **called**
这 人造的 银行 哪个 局限 这 迪 在 和 以下 切斯特 是 称为
['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
fifty **years** **ago** **,**
五十 年 前 ,

五十年前，人们建造了围堵迪河在切斯特及其下游河段的人工堤坝。

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [kɔːld] , [kɒps] , [wɪð] [dɪ'stɪŋktɪv] [nems] .

and	I	dare	say	are	still	called	,	Cops	,	with	distinctive	names	.
和	我	敢	说	是	仍然	称为	,	警察	,	和	独特的	姓名	.

我敢说他们现在仍然被称为"警察"，只是名字比较独特。

[baɪ] - [ə'kaʊnt] , [waɪl] [kɒp] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæŋk] .

By	Salopian's	account	,	Wyle	Cop	is	such	a	bank	.
经过	-	帐户	,	怀尔	警察	是	这样的	一个	银行	.

据萨洛皮安所说，怀尔科普就是这样一家银行。

[ai] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] [waɪl] ,

I	cannot	explain	Wyle	,
我	不能	解释	怀尔	,

我无法解释怀尔，

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm]['fɔːmə(r)][prə'praɪətə(r)]

but	think	it	probable	that	it	was	the	name	of	some	former	proprietor
但	思考	它	可能	那	它	曾是	这	姓名	的	一些	以前的	业主

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

of	the	ground	.
的	这	地面	.

但我认为很可能是这块地以前某个所有者的名字。

[ˌaɪ 'tiː][haʊ'evə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [niːdz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][tuː; tə] [striːt]

It	however	no	more	needs	explanation	than	if	it	were	joined	to	Street
它	然而	不	更多的	需求	解释	比	如果	它	是	加入	到	街道

[ɔː(r)] [leɪn] ,

or	Lane	,
或者	车道	,

然而，这就不需要比它与街道或巷子相连时更多的解释了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə][kɒp] .

instead	of	to	Cop	.
反而	的	到	警察	.

而不是去警察那里。

[iː] . [eɪtʃ] . [diː] . [diː] .

E	.	H	.	D	.	D	.
E	.	H	.	D	.	D	.

电动硬盘驱动器

[mək'fɑːlən] ['mænjʊskrɪpts] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Macfarlane	Manuscripts	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	406	.	)	.
麦克法兰	手稿	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

麦克法兰手稿（第 4 卷，第 406 页）。

— [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] - ,

—	In	reply	to	your	correspondent	Antiquariensis	,
—	在	回复	到	你的	通讯员	-	,

——回复您的来信《古董收藏家》

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] " [mək'fɑːlən] [kə'lekʃn] " [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ædvəkeɪts] - ['laɪbrəri] ,

I	have	to	inform	you	that	the	"	Macfarlane	Collections	"	preserved	in	the	Advocates	'	Library	,
我	有	到	通知	你	那	这	"	麦克法兰	收藏	"	保存完好	在	这	倡导者	-	图书馆	,

我必须告知您，保存在律师图书馆的"麦克法兰藏品"

['edɪnbrə] , [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [ɒv; əv][æn; ən] " [ɪˌkliːzi'æstɪk] ['neɪtʃə(r)] .

Edinburgh	,	are	chiefly	of	an	"	ecclesiastic	nature	.
爱丁堡	,	是	主要	的	一个	"	牧师	自然	.

爱丁堡主要以"教会性质"为主。

" [ɪn] ['tɜːrnˌbʊlz] [fræg'mɛntə] ['skoʊtoʊ] - [mənɑstɪkə] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['stiːvənsən] [ɒv; əv] ['edɪnbrə] ,
" In Turnbull's Fragmenta Scoto - Monastica , published by Stevenson of Edinburgh ,
" 在 特恩布尔的 片段 斯科托 - 修道院 , 已发布 经过 史蒂文森 的 爱丁堡 ,
- , [ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['steɪtɪd] [ðæt] —
1842 , I find it stated that —
- , 我 寻找 它 声明 那 —

"在特恩布尔的《苏格兰修道院文献集》（Fragmenta Scoto-Monastica，由爱丁堡的史蒂文森出版社于1842年出版）中，我发现有这样一段话——

" ['mɪstə(r)] . ['wɔːltə] [mək'fɑːrlən][ɒv; əv][mək'fɑːrlən] (- , [ɒv; əv] [ðæt] [ɪlk]) [wɒz; wəz][æn; ən]
" Mr . Walter Macfarlan of Macfarlan (Scoticè , of that Ilk) was an
" 先生 . 沃尔特 麦克法兰 的 麦克法兰 (- , 的 那 牛奶) 曾是 一个
['emɪnənt] ['æntɪkwəri] ,
eminent antiquary ,
杰出 古董商 ,

"沃尔特·麦克法兰先生（苏格兰人，属于那个家族）是一位杰出的古董收藏家，

[huː] [dɪ'vəʊtɪd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃən] ['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
who devoted his attentions strictly to the historical monuments of his own
WHO 奉献 他的 注意 严格 到 这 历史 纪念碑 的 他的 自己的
['kʌntri] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪk] [rɪ'meɪnz] .
country , especially the ecclesiastic remains .
国家 , 尤其 这 牧师 遗迹 .

他毕生致力于研究本国的历史古迹，特别是宗教遗迹。

[hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] , [baɪ][hɪz; ɪz] [klɑːk] , [wʌn] [teɪt] ,
He caused to be made , at his own expense , by his clerk , one Tait ,
他 导致 到 是 制成 , 在 他的 自己的 费用 , 经过 他的 职员 , 一 泰特 ,

他自费让他的书记员泰特（Tait）制作了

['kɒpiz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːtjʊlərɪ] [ək'sesəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] .
copies of most of the chartularies accessible in his time .
副本 的 最多 的 这 契约 可访问 在 他的 时间 .

他当时能查阅到的大部分圣物册的副本。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['niːtnəs] .
These are distinguished for their fidelity and neatness .
这些 是 杰出的 为了 他们的 忠诚 和 整洁 .

它们以其忠实性和整洁性而著称。

['mɪstə(r)] . [mək'fɑːrlən][daɪd] 5th [dʒuːn] , - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌem es 'es] . [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [baɪ]
Mr . Macfarlan died 5th June , 1767 , and his MSS . were purchased by
先生 . 麦克法兰 死亡 5th 六月 , - , 和 他的 MSS . 是 购买 经过
[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['ædvəkeɪts] .
the Faculty of Advocates .
这 学院 的 倡导者 .

麦克法兰先生于 1767 年 6 月 5 日去世，他的手稿被律师学院购买。

" [ɒv; əv] [ðiːz] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['tʃɑːtjʊlərɪ] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['prɪntɪd] ,
" Of these valuable and highly important chartularies there has been printed ,
" 的 这些 有价值的 和 高度 重要的 契约 那里 有 到过 打印 ,
[wʌn] .
1 .
1 .

"在这些珍贵而极其重要的契约集中，已有1份印刷出版。"

[ˌæbə'diːn] ; [ˌtuː'tuː] .
Aberdeen ; 2 .
阿伯丁 ; 2 .

阿伯丁；2.

[ɑː'brəuθ] ; [θriː] .
Arbroath ; **3** .
阿布罗斯 ; 3 .

阿布罗斯；3.

[ˌbælmə'riːnoʊ] ; [fɔːr] .
Balmerino ; **4** .
巴尔梅里诺 ; 4 .

巴尔梅里诺；4.

['draɪˌbɜːrg] ; [faɪv] .
Dryburgh ; **5** .
德莱堡 ; 5 .

德莱堡；5.

[dʌn'fɜːmlɪn] ; [sɪks] .
Dunfermline ; **6** .
邓弗姆林 ; 6 .

邓弗姆林；6.

['kɛlsoʊ] ; ['sɛvən] .
Kelso ; **7** .
凯尔索 ; 7 .

凯尔索；7.

[lɪn'dɔːrz] ; [eit] .
Lindores ; **8** .
林多雷斯 ; 8 .

林多雷斯；8.

- ; [naɪn] .
Melros ; **9** .
- ; 9 .

梅尔罗斯；9.

[mɒ'reɪ; 'mɒreɪ] ; - .
Moray ; **10** .
莫雷 ; - .

莫雷；10。

[ˌes 'tiː] . ['ændruːz] ; [ænd; ənd] - .
St . **Andrews** ; **and** **11** .
英石 . 安德鲁斯 ; 和 - .

圣安德鲁斯；以及 11。

[skɒn; skəʊn] .
Scone .
司康饼 .

司康饼。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['dʌgləs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['bærənɪdʒ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , ['fəʊliəʊ] , - —
According **to** **Douglas** , **in** **his** **Baronage** **of** **Scotland** , **folio** , **1798** —
根据 到 道格拉斯 , 在 他的 贵族 的 苏格兰 , 对开本 , - —

根据道格拉斯在其1798年出版的《苏格兰男爵名录》（对开本）中的记载——

" ['mɪstə(r)] . [mək'fɑːlən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [pɑːts] , ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] , [ə; eɪ]
" **Mr** . **Macfarlane** **was** **a** **man** **of** **parts** , **learning** , **and** **knowledge** , **a**
" 先生 . 麦克法兰 曾是 一个 男人 的 部分 , 学习 , 和 知识 , 一个
[məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] ['æntɪkwəri] ,
most **ingenious** **antiquary** ,
最多 巧妙 古董商 ,

"麦克法兰先生是一位才华横溢、学识渊博的人，一位极具天赋的古董收藏家。"

[ænd; ənd][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][best][ˌdʒiːniˈælədʒɪst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

and	by	far	the	best	genealogist	of	his	time	.
和	经过	远的	这	最好的	系谱学家	的	他的	时间	.

他是当时最杰出的系谱学家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pəˈzest] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][məˈtɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

He	was	possessed	of	the	most	valuable	collection	of	materials	for	a
他	曾是	拥有	的	这	最多	有价值的	收藏	的	材料	为了	一个

[wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['eni][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

work	of	this	kind	of	any	man	in	the	kingdom	,
工作	的	这	种类	的	任何	男人	在	这	王国	,

他拥有全国范围内进行此类研究工作最有价值的资料收藏。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kəˈlektɪd] [wɪð] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪkˈspens] ,

which	he	collected	with	great	judgment	,	and	at	a	considerable	expense	,
哪个	他	集	和	伟大的	判断	,	和	在	一个	大量	费用	,

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]['ɔːlweɪz][hæd; həd] ,

and	to	which	we	always	had	,
和	到	哪个	我们	总是	有	,

他以极高的判断力收集了这些物品，花费了相当大的费用，而我们一直都有这些物品。

[ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv] , [friː] ['ækses] .

and	still	have	,	free	access	.
和	仍然	有	,	自由的	使用权	.

而且仍然可以免费访问。

[ðɪs] [səˈfɪʃntli] [əˈpɪəz] [baɪ][ðə; ði]['meni][kwoʊˈteɪʃənz][frɒm; frəm] [məkˈfɑːrlɪnz] [kəˈlekʃn] ,

This	sufficiently	appears	by	the	many	quotations	from	Macfarlane's	collections	,
这	足够	出现	经过	这	许多	引文	从	麦克法兰的	收藏	,

从麦克法兰的文集中可以充分看出这一点，该文集中有很多引文。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['pɪərɪdʒ] [ænd; ənd] ['bærənɪdʒ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .

both	in	the	Peerage	and	Baronage	of	Scotland	.
两个都	在	这	贵族	和	贵族	的	苏格兰	.

苏格兰贵族和男爵爵位。

[ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [bəˈnevələns] , [æn; ən] [əˈgriːəb(ə)l] [kəmˈpænjən] ,

In	short	,	he	was	a	man	of	great	benevolence	,	an	agreeable	companion	,
在	短的	,	他	曾是	一个	男人	的	伟大的	仁	,	一个	同意	伴侣	,

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɪnˈsɪə(r)] [frend] .

and	a	sincere	friend	.
和	一个	真诚	朋友	.

总之，他是一位仁慈的人，一位令人愉快的伙伴，一位真诚的朋友。

" [hiː; hi] ['mærid] ['leɪdi] [ɪˈlɪzəbəθ] ['ɜːskɪn] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] , [sɪksθ] [ɜːl]

"	He	married	Lady	Elizabeth	Erskine	,	daughter	of	Alexander	,	sixth	earl
"	他	已婚	女士	伊丽莎白	厄斯金	,	女儿	的	亚历山大	,	第六	伯爵

[ɒv; əv] ['kelɪ] ,

of	Kelly	,
的	凯莉	,

“他娶了凯利第六伯爵亚历山大的女儿伊丽莎白·厄斯金夫人为妻，

[ænd; ənd][daɪd] [wɪˈðaʊt] ['ɪʃuː] [ɪn][dʒuːn] , - .

and	died	without	issue	in	June	,	1767	.
和	死亡	没有	问题	在	六月	,	-	.

1767 年 6 月去世，无嗣。

" [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]['dʌbljuː] . [biː] . [siː] . [siː] .
" In the year 1846 there was engraved at the expense of W . B . C . C .
" 在 这 年 - 那里 曾是 刻 在 这 费用 的 W . B . C . C .
['tɜːrnˌbʊl] ,
Turnbull ,
特恩布尔 ,

“1846年，WBCC Turnbull出资雕刻了这块铭文，

[ˌiː es 'kjuː] . , ['ædvəkeɪt] , [ə; eɪ][faɪn] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [mək'fɑːlən] ,
Esq . , advocate , a fine portrait of Macfarlane ,
先生 . , 提倡 , 一个 美好的 肖像 的 麦克法兰 ,

律师，麦克法兰的精美肖像

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['skɒtɪʃ]
from the original painting in the Library of the Society of Scottish
从 这 原来的 绘画 在 这 图书馆 的 这 社会 的 苏格兰
['æntikwəri] .
Antiquaries .
古董商 .

原画藏于苏格兰古物学会图书馆。

[ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] " [pruːfs] [ə'pɒn]['ɪndiə]['peɪpə(r)] " [wɜː(r); wə(r)]
Of this plate it is believed that only a few " proofs upon India paper " were
的 这 盘子 它 是 相信 那 仅有的 一个 很少 " 证明 之上 印度 纸 " 是
[θrəʊn] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)nts] .
thrown off for presents .
抛掷 离开 为了 礼物 .

据信，这幅版画中只有少量“印在印度纸上的样张”被当作礼物送人。

[tiː] . [dʒiː] . [es] .
T . G . S .
T . G . S .

TGS

['edɪnbrə] .
Edinburgh .
爱丁堡 .

爱丁堡。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
Miscellaneous .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NOTES ON BOOKS , SALES , CATALOGUES , ETC .
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , ETC .

关于书籍、销售、目录等的说明

[wen] - [ænd; ənd] [kɑːn'dɛl] [pʊt] [fɔːθ] [ðə; ði][fɜːst]['fəʊliəʊ][ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɪn] - ,
When Heminge and Condell put forth the first folio of Shakspeare in 1623 ,
什么时候 - 和 康德尔 放 前进 这 第一的 对开本 的 莎士比亚 在 - ,

1623年，当海明格和康德尔出版莎士比亚第一对开本时，

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ə; eɪ][faɪn] ['presiəns] [ɒv; əv] [-]
as if with a fine prescience of [510]
作为 如果 和 一个 美好的 预知 的 [-]

仿佛具有敏锐的先见之明[510]

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [feɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][ə'weɪt][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] " [səʊ]

the	immortal	fame	which	was	destined	to	await	the	writings	of	their	"	so
这	不朽	名声	哪个	曾是	注定	到	等待	这	著作	的	他们的	"	所以

['wɜ:ðɪ] [frend] [ænd; ənd] ['feləʊ] ,

worthy	Friend	and	Fellow	,
值得	朋友	和	同伴	,

注定要为他们"如此值得尊敬的朋友和同伴"的著作赢得不朽的声誉

" [ðeɪ] [ə'drest] [ðə; ði]['vɒlju:m][tu:; tə][ɔ:l] , " [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst]['eɪb(ə)l][tu:; tə][hɪm] [ðæt]

"	they	addressed	the	volume	to	all	,	"	from	the	most	able	to	him	that
"	他们	已解决	这	体积	到	全部	,	"	从	这	最多	有能力的	到	他	那

[kæn; kən][bʌt; bət] [ri:d] .

can	but	read	.
能	但	读	.

"他们向所有人，从最有能力的人到只会读书的人，都提出了这个问题。"

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒdərət] [praɪs][æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n]

"	And	it	is	obvious	from	the	moderate	price	at	which	it	has	been
"	和	它	是	明显的	从	这	缓和	价格	在	哪个	它	有	到过

['ɪʃu:d] ,

issued	,
发布	,

"这一点从其适中的发行价格就显而易见了，"

[ðæt] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] [wʌn] - ['vɒlju:m] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst]

that	the	proprietor	of	the	handsome	one	-	volume	edition	which	has	just
那	这	业主	的	这	英俊的	一	-	体积	版	哪个	有	只是

[ə'pɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lænzdəun] ['ʃeɪkˌspɪər] [lʊks] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:rtʃəsər]

appeared	under	the	title	of	The	Lansdowne	Shakspeare	looks	for	purchasers
出现	在下面	这	标题	的	这	兰斯当	莎士比亚	看起来	为了	购买者

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [waɪd][reɪndʒ] .

within	the	same	wide	range	.
之内	这	相同的	宽的	范围	.

刚刚出版的精美单卷本《兰斯当莎士比亚》的拥有者希望在同一范围内寻找买家。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ɪn'di:d] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][wɪn]['feɪvə(r)][frɒm; frəm][ɔ:l] ['klɑ:sɪz] .

The	book	is	indeed	well	calculated	to	win	favour	from	all	classes	.
这	书	是	的确	出色地	计算	到	赢	偏爱	从	全部	课程	.

这本书确实经过精心策划，旨在赢得各个阶层读者的喜爱。

[ðə; ði][tekst] , [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv]['kɒliə(r)] ,

The	text	,	which	is	based	on	that	of	Collier	,
这	文本	,	哪个	是	基于	在	那	的	科利尔	,

该文本以科利尔的著作为基础，

[kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]['fəʊliəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['sti:vənz] , [mə'ləʊn] ,

compared	with	that	of	the	first	folio	and	the	editions	of	Steevens	,	Malone	,
比较的	和	那	的	这	第一的	对开本	和	这	版本	的	史蒂文斯	,	马龙	,

与第一对开本以及史蒂文斯、马龙的版本相比，

[naɪt] , & [si:] . , [ɪz] ['klɪəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ['prɪntɪd] ; [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz]

Knight	,	&	c	.	,	is	clearly	and	distinctly	printed	;	the	names	of	the	characters
骑士	,	&	c	.	,	是	清楚地	和	明显地	打印	;	这	姓名	的	这	人物

['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,

being	given	,
存在	给定	,

Knight 等字样清晰明了地印刷出来；人物名称也已给出。

[nɒt]['əʊnli][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɪn]

not	**only**	**at**	**full**	**length**	**,**	**and**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**page**	**,**	**but**	**also**	**in**
不是	仅有的	在	满的	长度	,	和	在	这	中间	的	这	页	,	但	还	在

[red] [ɪŋk] .

red	**ink**	**.**
红色的	墨水	.

不仅篇幅完整，而且位于页面中央，还用红色墨水书写。

[ðə; ði][steɪdʒ][də'rekʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði][laɪk]['mænə(r)] .

The	**stage**	**directions**	**are**	**distinguished**	**in**	**the**	**like**	**manner**	**.**
这	阶段	方向	是	杰出的	在	这	喜欢	方式	.

舞台指示也以同样的方式加以区分。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['dedɪkətəri] [ə'dres] [ænd; ənd] [kə'mendətəri] ['vɜ:rsəz][frɒm; frəm]

It	**has**	**,**	**moreover**	**,**	**the**	**Dedicatory**	**Address**	**and**	**Commendatory**	**Verses**	**from**
它	有	,	而且	,	这	献词	地址	和	值得称赞的	诗句	从

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪ'dɪʃ(ə)n] ;

the	**original**	**edition**	**;**
这	原来的	版	;

此外，它还收录了原版中的献词和赞颂诗；

[ænd; ənd] , [wɒt] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪ'zɜ:vs] [ɪ'speʃl] ['menʃ(ə)n] , [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][fæk'sɪməli][baɪ]

and	**,**	**what**	**certainly**	**deserves**	**especial**	**mention**	**,**	**an**	**admirable**	**facsimile**	**by**
和	,	什么	当然	值得	特别的	提到	,	一个	令人钦佩的	传真	经过

['rɑ:bɪnsən][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [baɪ] [droʊʃaʊt] ,

Robinson	**of**	**the**	**portrait**	**by**	**Droeshout**	**,**
罗宾逊	的	这	肖像	经过	德罗肖特	,

还有一点尤其值得一提，那就是罗宾逊对德罗肖特肖像画的精美复制品。

[wɪtʃ] , [ɒn][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ben]['dʒɒnsənz] [wel] - [nəʊn] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

which	**,**	**on**	**the**	**authority**	**of**	**Ben**	**Jonson's**	**well**	**-**	**known**	**declaration**	**,**	**that**	**it**	**was**
哪个	,	在	这	权威	的	本	约翰逊的	出色地	-	已知	宣言	,	那	它	曾是

[ə; eɪ] [wɜ:k] —

a	**work**	**—**
一个	工作	—

根据本·琼森著名的声明，这是一部作品——

" [weər'ɪn] [ðə; ði]['greɪvə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][straɪf]

"	**Wherein**	**the**	**Graver**	**had**	**a**	**strife**
"	其中	这	刻刀	有	一个	冲突

“其中掘墓人发生了争执”

[wɪð] ['neɪtʃə(r)] , [tu:; tə][aʊt] [du:] [ðə; ði][laɪf] :

With	**Nature**	**,**	**to**	**out**	**doo**	**the**	**life**	**:**
和	自然	,	到	出去	嘟	这	生活	:

与大自然携手，超越生命：

[əʊ][kʊd; kəd][hi:; hi][bʌt; bət][hæv; həv] [drɔn] [hɪz; ɪz][wɪt]

O	**could**	**he**	**but**	**have**	**drawne**	**his**	**wit**
哦	可以	他	但	有	绘制	他的	有

他难道不能展现出他的智慧吗?

[æz; əz] [wel] [ɪn] [bræs] [æz; əz][hi:; hi] [hæθ] [hɪt]

As	**well**	**in**	**brasse**	**as**	**he**	**hath**	**hit**
作为	出色地	在	黄铜	作为	他	有	打

他击中黄铜的程度也一样。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ðə; ði][prɪnt] [wʊd] [ðen] -

His	**face**	**;**	**the**	**Print**	**would**	**then**	**surpasse**
他的	脸	;	这	打印	会	然后	-

他的脸；这幅版画将会超越

[ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [rɪt] [ɪn] [bræs] " —
All that was ever writ in brasse " —
全部 那 曾是 曾经 写 在 黄铜 " —

所有那些用铜铸成的文字——

[ɪz][baɪ] ['meni] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ɔ:'θentɪk] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pəʊɪt] .
is by many regarded as the most authentic portrait of the great poet .
是 经过 许多 认为 作为 这 最多 真正的 肖像 的 这 伟大的 诗人 .

被许多人认为是这位伟大诗人最真实的肖像。

[ˌɔ:ltə'geðə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['lænzdəun] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [bʊk] ,
Altogether , therefore , The Lansdowne Shakspeare is a beautiful book ,
共 , 所以 , 这 兰斯当 莎士比亚 是 一个 美丽的 书 ,

总而言之，《兰斯当莎士比亚》是一本精美的书。

[ænd; ənd] [wel] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][bi:; bi][bəuθ][ðə; ði]['laɪbrəri][ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən][ɒv; əv]
and well deserves to be both the library and travelling companion of
和 出色地 值得 到 是 两个都 这 图书馆 和 旅行 伴侣 的
['evri] ['lʌvə(r)][ɒv; əv]['pəʊətri] — [ɒv; əv] ['evri] ['stju:d(ə)nt][ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] .
every lover of poetry — of every student of Shakspeare .
每一个 情人 的 诗 — 的 每一个 学生 的 莎士比亚 .

它完全配得上成为每一位诗歌爱好者——每一位莎士比亚研究者的藏书和旅行伴侣。

['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['henri] , [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['vɒlju:m]
Our correspondent , Dr . Henry , has published a miscellaneous volume
我们的 通讯员 , 博士 . 亨利 , 有 已发布 一个 各种各样的 体积
['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌʌn'raɪp] ['windfɔ:lz] ,
under the title of Unripe Windfalls ,
在下面 这 标题 的 生 意外之财 ,

我们的通讯员亨利博士出版了一本名为《未成熟的意外之财》的杂文集。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɒv; əv][sʌm; səm][ə'mju:zɪŋ] [vɜ:s] [di:] - — [ə; eɪ]['letə(r)] [ə'drest] [tu:; tə]
which consists of some amusing vers de société — a Letter addressed to
哪个 由 的 一些 有趣 版本 德 - — 一个 信 已解决 到
[ɑ:'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

其中收录了一些有趣的社会诗——一封写给自己的信，

[kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] ['trentʃənt] ['krɪtɪsɪzəm][ɒn][ðə; ði] [əb'skjuriti] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['baɪrən] ; [ænd; ənd]
containing some very trenchant criticism on the obscurities of Lord Byron ; and
包含 一些 非常 尖锐的 批评 在 这 晦涩之处 的 主 拜伦 ; 和
, ['lɑ:stli] ,
, lastly ,
, 最后 ,

其中包含对拜伦勋爵晦涩难懂之处的一些非常尖锐的批评；最后，

[sʌm; səm] ['spesəmən] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɛnriz] [və:'dʒiliən] ['kɑ:mənteriz] , [sʌm; səm] [fju:] [ɒv; əv]
some specimens of Dr . Henry's Virgilian Commentaries , some few of
一些 标本 的 博士 . 亨利的 维吉尔 评论 , 一些 很少 的
[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒləms] .
which have appeared in our columns .
哪个 有 出现 在 我们的 列 .

以下是亨利博士的维吉尔作品评注的一些范例，其中一些曾在我们的专栏中发表过。

[ðɪs] [fækt] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)] [ə'drest] [tu:; tə] [ɑ:'selvz] ,
This fact , coupled with the letter addressed to ourselves ,
这 事实 , 耦合 和 这 信 已解决 到 我们自己 ,

这一事实，再加上我们收到的那封信，

[mʌst; məst] [prɪ'kluːd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['vɒljuːm][ɪn] [ðəʊz] [tɜːmz] [ɒv; əv]

must	preclude	us	from	speaking	of	the	volume	in	those	terms	of
必须	排除	我们	从	请讲	的	这	体积	在	那些	条款	的

[ˌkɒmen'deɪʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv][felt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] .

commendation	which	we	should	otherwise	have	felt	it	right	to	employ	.
表彰	哪个	我们	应该	否则	有	毛毡	它	正确的	到	采用	.

这使得我们无法用我们原本认为合适的赞扬之词来谈论这部作品的体量。

['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

Outlines	of	Comparative	Physiology	touching	the	Structure	and	Development	of
概述	的	比较	生理	接触	这	结构	和	发展	的

[ðə; ðɪ] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'stɪŋkt] ,

the	Races	of	Animals	Living	and	Extinct	,
这	种族	的	动物	活的	和	灭绝	,

比较生理学概要：涉及现存和已灭绝动物种族的结构和发育

[baɪ][el] . ['ægəsi(ː)z][ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [guːld] ,

by	L	.	Agassiz	and	A	.	A	.	Gould	,
经过	L	.	阿加西兹	和	一个	.	一个	.	古尔德	,

作者：L. Agassiz 和 AA Gould

['edɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['greɪtlɪ] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ][tiː] . [raɪt] , [em] . [diː] . ,

edited	from	the	Revised	Edition	and	greatly	enlarged	by	T	.	Wright	,	M	.	D	.	,
编辑	从	这	修改	版	和	非常	放大	经过	T	.	赖特	,	M	.	D	.	,

由 T. Wright 医学博士根据修订版编辑并大幅扩充，

[ɪz][ðə; ðɪ] [njuː] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['laɪbrəri] .

is	the	new	issue	of	Bohn's	Scientific	Library	.
是	这	新的	问题	的	-	科学	图书馆	.

这是博恩科学图书馆的最新一期。

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['vɒljuːm] [fɔːmz] [ðə; ðɪ][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][zuː'ɒlədʒi] ,

The	present	volume	forms	the	first	part	of	the	Principles	of	Zoology	,
这	展示	体积	表格	这	第一的	部分	的	这	原则	的	动物学	,

本书是《动物学原理》的第一部分。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][prə'fesə(r)]['ægəsi(ː)z] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [guːld] ,

which	was	designed	by	Professor	Agassiz	,	in	conjunction	with	Mr	.	Gould	,
哪个	曾是	设计	经过	教授	阿加西兹	,	在	连词	和	先生	.	古尔德	,

这是由阿加西教授与古尔德先生共同设计的，

[æz; əz][ə; eɪ][tekst] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['haɪə(r)] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] ,

as	a	text	book	for	the	use	of	the	higher	schools	and	colleges	,
作为	一个	文本	书	为了	这	使用	的	这	更高	学校	和	大学	,

作为高等院校的教科书，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['edɪtə(r)][rɪ'mɑːrks] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ə'dæptɪd][frɒm; frəm][ɪts] [sɪm'plɪsəti]

for	which	,	as	the	editor	remarks	,	it	is	well	adapted	from	its	simplicity
为了	哪个	,	作为	这	编辑	评论	,	它	是	出色地	改编	从	它是	简单

[ɒv; əv] [staɪl] ,

of	style	,
的	风格	,

正如编辑所说，它简洁的风格非常适合这种用途。

['klɪənəs] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd][ɪts][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [reɪndʒ][ɒv; əv]

clearness	of	arrangement	,	and	its	important	and	comprehensive	range	of
清晰度	的	安排	,	和	它是	重要的	和	综合的	范围	的

['sʌbdʒɪkts] .

subjects	.
主题	.

编排清晰，主题范围广泛而重要。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪ'dɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['wʊdkʌt] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] -
In 在 **the** 这 **present** 展示 **edition** 版 **the** 这 **woodcut** 木刻 **illustrations** 插图 **have** 有 **been** 到过 **increased** 增加 **from** 从 **170** -
[tuː; tə] - ,
to 到 **390** - **,** ,

本版中的木刻插图数量从170幅增加到390幅。

[ˌðeə'baɪ] ['ædɪŋ] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]
thereby 从而 **adding** 添加 **greatly** 非常 **to** 到 **the** 这 **value** 价值 **of** 的 **a** 一个 **work** 工作 **which** 哪个 **is** 是 **well** 出色地 **calculated** 计算 **to** 到
['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] [wɪð] ['trʌstwɜːðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ]
furnish 提供 **the** 这 **general** 一般的 **reader** 读者 **with** 和 **trustworthy** 值得信赖的 **information** 信息 **upon** 之上 **the** 这 **matter** 事情 **to** 到 **which** 哪个
[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] .
it 它 **relates** 相关 **.**

从而大大增加了这部作品的价值，这部作品旨在为普通读者提供有关其所涉主题的可靠信息。

[bʊks] [rɪ'siːvd] . — [ðə; ði] ['lɪtərərɪ] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['redʒɪstə(r)][ænd; ənd]['ɔːlmənæk][fɔː(r); fə(r)]
Books 图书 **Received** 已收到 **.** . **—** — **The** 这 **Literary** 文学 **and** 和 **Scientific** 科学 **Register** 登记 **and** 和 **Almanac** 年鉴 **for** 为了
- , ['edɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [gʌtʃ] ,
1852 - **,** , **edited** 编辑 **by** 经过 **J** J **.** . **W** W **.** . **G** G **.** . **Gutch** 肠胃 **,** ,

收到的书籍——1852 年文学与科学年鉴，由 JWG Gutch 编辑，

[pʊts] [fɔːθ] [ðɪs] — [ɪts] [ɪ'lev(ə)nθ] [ə'pɪərəns] — [wɪð] [ɪn'kriːst] [kleɪmz][tuː; tə]['pʌblɪk]['feɪvə(r)][ɪn]
puts 放置 **forth** 前进 **this** 这 **—** — **its** 它是 **eleventh** 第十一 **appearance** 外貌 **—** — **with** 和 **increased** 增加 **claims** 索赔 **to** 到 **public** 民众 **favour** 偏爱 **in** 在
[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] ,
the 这 **shape** 形状 **of** 的 **many** 许多 **important** 重要的 **additions** 新增内容 **and** 和 **improvements** 改进 **,** ,

这是该版本的第十一次发布，通过许多重要的新增内容和改进，更加力求赢得公众的青睐。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [kən'denst] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .
in 在 **the** 这 **great** 伟大的 **mass** 大量的 **of** 的 **condensed** 浓缩版 **information** 信息 **which** 哪个 **it** 它 **contains** 包含 **.** .

它包含大量浓缩的信息。

[ðə; ði][ɔː'reiʃən, əu-][ɒv; əv][em] . [tiː] . ['sɪsəˌrəʊ] ['lɪtərəli] [trænz'leɪtɪd][baɪ][siː] . [diː] . [jɒndʒ] , [biː] . [ə; eɪ] .
The 这 **Orations** 演讲 **of** 的 **M** M **.** . **T** T **.** . **Cicero** 西塞罗 **literally** 字面上地 **translated** 翻译 **by** 经过 **C** C **.** . **D** D **.** . **Yonge** 央街 **,** , **B** B **.** . **A** 一个 **.** .
[vɒl] .
Vol 沃尔 **.** .

西塞罗演说集（C.T. Cicero）由 CD Yonge, BA 直译，第 1 卷。

[aɪ] . [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɔː'reiʃən, əu-][fɔː(r); fə(r)] ['kwɪnʃiəs] , ['sekstəs] ['rɑʃiəs] , ['kwɪntəs] ['rɑʃiəs] ,
I . **containing** 包含 **the** 这 **Orations** 演讲 **for** 为了 **Quintius** , **Sextus** 塞克斯图斯 **Roscius** 罗斯基乌斯 , **Quintus** 昆图斯 **Roscius** 罗斯基乌斯 ,
[ə'genst] ['kwɪnʃiəs] - [ænd; ənd] [ə'genst] ['vɛriːz] ,
against 反对 **Quintius** 昆提乌斯 **Cæcilius** - **and** 和 **against** 反对 **Verres** 玻璃杯 **,** ,

I. 包含昆蒂乌斯、塞克斯图斯·罗西乌斯、昆图斯·罗西乌斯、反对昆蒂乌斯·凯西利乌斯和反对维雷斯的演说，

[ɪz][ðə; ði] [njuː] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] - ['klæsɪk(ə)l]['laɪbrərɪ] .
is 是 **the** 这 **new** 新的 **volume** 体积 **of** 的 **Bohn's** - **Classical** 古典 **Library** 图书馆 **.** .

这是博恩古典文库的新卷。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [ni:ændɜ-z] ['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən]

The	fifth	volume	of	Neander's	General	History	of	the	Christian	Religion
这	第五	体积	的	尼安德特人的	一般的	历史	的	这	基督教	宗教

[ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ] ([ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['spəʊkən]) [fɔ:mz] [ðə; ði]

and	Church	(	of	the	value	of	which	we	have	already	spoken	)	forms	the
和	教会	(	的	这	价值	的	哪个	我们	有	已经	说	)	表格	这

[nju:] ['ɪʃu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['entəpraɪzɪŋ] ['pʌblɪʃərz] ['stændəd] ['laɪbrəri] .

new	issue	of	the	same	enterprising	publisher's	Standard	Library	.
新的	问题	的	这	相同的	进取	出版商的	标准	图书馆	.

尼安德的《基督教宗教和教会通史》第五卷（我们已经谈到了它的价值）是同一家富有进取心的出版商的标准文库的新版本。

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒlju:mz]

BOOKS	AND	ODD	VOLUMES
图书	和	奇怪的	卷

书籍和零散卷册

['wɒntɪd] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] .

WANTED	TO	PURCHASE	.
通缉	到	购买	.

求购。

[ə; eɪ] ['sɜ:mən] [pri:tʃ] [æt; ət] ['fʊləm] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['əʊɪn] [ɒv; əv] - ,

A	Sermon	preached	at	Fulham	in	1810	by	the	Rev	.	John	Owen	of	Paglesham	,
一个	讲道	布道	在	富勒姆	在	-	经过	这	牧师	.	约翰	欧文	的	-	,

1810年，帕格尔沙姆的约翰·欧文牧师在富勒姆布道。

[ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [praʊz] , ['wɪkən] [pɑ:k] , [nɔ:'θæmptənʃə(r); nɔ:θ'hæmptənʃə(r)] (['hætʃərd]

on	the	death	of	Mrs	.	Prowse	,	Wicken	Park	,	Northamptonshire	(	Hatchard
在	这	死亡	的	太太	.	普罗泽	,	威肯	公园	,	北安普敦郡	(	哈查德

) .

)	:
) .	

普罗斯夫人去世，威肯公园，北安普敦郡（哈查德）。

- , [dʒoʊ] . ['kɒnræd] , - [zɜ:r] - [dɜ:r] ['kɪrtʃən] - [ˌrefə'meiʃən] - [gə'ʃɪxtə]

Füsslein	,	Joh	.	Conrad	,	Beyträge	zur	Erläuterung	der	Kirchen	-	Reformations	-	Geschichte
-	,	约翰	.	康拉德	,	-	祖尔	-	德尔	基尔兴	-	改革	-	历史

[dez] - .

des	Schweitzerlandes	.
德斯	-	.

福斯莱因，约翰.康拉德（Conrad），《瑞士教堂宗教改革史》（Beyträge zur Erläuterung der Kirchen-Reformations-Geschichte des Schweitzerlandes）。

[faɪv][vɑ:lz] .

5	Vols	.
5	卷	.

5卷

['zʊərɪk] , - .

Zurich	,	1741	.
苏黎世	,	-	.

苏黎世，1741年。

* * * ['lɛtəz] , ['steɪtɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [praɪs] , ['kærɪdʒ] [fri:] , [tu:; tə][bi:; bi] [sent]

*	*	*	Letters	,	stating	particulars	and	lowest	price	,	carriage	free	,	to	be	sent
*	*	*	信件	,	声明	细节	和	最低	价格	,	运输	自由的	,	到	是	发送

[tu:; tə]['mɪstə(r)] . [bel] ,

to	Mr	.	Bell	,
到	先生	.	钟	,

请将详细说明及最低价格（免运费）的信件寄给贝尔先生。

['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - .
Publisher of " NOTES AND QUERIES , " 186 .
出版商 的 " 笔记 和 查询 , " - .

《注释与疑问》的出版商，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[n'əʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] .
Notices to Correspondents .
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

['pɜːmənənt] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] .
Permanent Enlargement of " Notes and Queries .
永恒的 放大 的 " 笔记 和 查询 .

永久扩大"注释和查询"。

" — [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] ,
" — In compliance with the suggestion of many of our correspondents ,
" — 在 遵守 和 这 建议 的 许多 的 我们的 通讯员 ,

"——根据我们许多通讯员的建议，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [mɔː(r)] ['redi] [ɪn'sɜːʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'plaɪz] [wɪtʃ]
and for the purpose of giving more ready insertion to the Replies which
和 为了 这 目的 的 给予 更多的 准备好 插入 到 这 回复 哪个
[wiː; wi] [rɪ'siːv] [tuː; tə][ðeə(r)] [kw'iəɹɪz] ,
we receive to their Queries ,
我们 收到 到 他们的 查询 ,

为了更方便地刊登我们收到的对他们查询的回复，

[wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] ['aʊə(r)]['peɪpə(r)] ['pɜːmənəntli] [tuː; tə] - ['peɪdʒɪz] ; ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] -
we propose to enlarge our Paper permanently to 24 pages ; making it 32
我们 提出 到 放大 我们的 纸 永久的 到 - 页面 ; 制作 它 -
['peɪdʒɪz] [wen] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] .
pages when occasion requires .
页面 什么时候 场合 需要 .

我们建议将论文永久扩充至 24 页；必要时可扩充至 32 页。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] , [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][mɔːr'əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns]
This change , called for moreover by the increase of our correspondence
这 改变 , 称为 为了 而且 经过 这 增加 的 我们的 一致
['kɒnsɪkwənt] [ɒn]['aʊə(r)] [ɪn'kriːst] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,
consequent on our increased circulation ,
后果 在 我们的 增加 循环 ,

此外，由于发行量增加，我们的通信量也随之增加，因此也需要做出这一改变。

[wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɒn] ['sætədeɪ] [nekst] , [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kə'mens]
will take place on Saturday next , the 3rd of January , when we shall commence
将要 拿 地方 在 周六 下一个 , 这 3rd 的 一月 , 什么时候 我们 将 开始
['aʊə(r)] [fɪfθ] ['vɒljuːm] .
our Fifth Volume .
我们的 第五 体积 .

我们将于下周六，即1月3日，开始我们的第五卷的出版工作。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['peɪpə(r)] [wɪl] [biː; bi] 4d .
From that day the price of our paper will be 4d .
从 那 天 这 价格 的 我们的 纸 将要 是 4d .

从那天起，我们报纸的价格将为4便士。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'stæmpt] , [ænd; ənd] 5d .

for	the	unstamped	,	and	5d	.
为了	这	未盖章	,	和	5d	.

未贴邮票的，5便士。

[fɔː(r); fə(r)] [stæmpt] ['kɒpiz] .

for	stamped	copies	.
为了	盖章	副本	.

盖章副本。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['rendə(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ðə; ði]['dʌb(ə)l][ɔː(r)] ['sɪkspənɪ]

By	this	arrangement	we	shall	render	unnecessary	the	double	or	Sixpenny
经过	这	安排	我们	将	使成为	不必要	这	双倍的	或者	六便士

['nʌmbəz] [naʊ] ['ɪʃuːd] ['nɪəli] ['evri] [mʌnθ] ;

Numbers	now	issued	nearly	every	month	;
数字	现在	发布	几乎	每一个	月	;

通过这项安排，我们将不再需要现在几乎每月发行的双份或六便士号码；

[ðʌs] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [kən'fjuːʒn] ,

thus	avoiding	a	good	deal	of	occasional	confusion	,
因此	避免	一个	好的	交易	的	偶然	困惑	,

从而避免了许多偶发的混淆。

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒd] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	rendering	the	price	of	the	enlarged	"	Notes	and	Queries	"	for	the
和	渲染	这	价格	的	这	放大	"	笔记	和	查询	"	为了	这

[həʊl] [jɪə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] .

whole	year	very	little	more	than	it	is	at	present	.
所有的	年	非常	小的	更多的	比	它	是	在	展示	.

使得全年扩充后的"注释与问答"的价格与目前的价格几乎没有增加。

[kæn; kən] .

Can	.
能	.

能。

['iːbɔːr] .

Ebor	.
埃博尔	.

埃博尔。

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['ɜːli] [ə'tenʃ(ə)n] .

shall	have	early	attention	.
将	有	早期的	注意力	.

应尽早关注。

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz] [greɪvz] [rɪ'kwests] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

The	Rev	.	James	Graves	requests	us	to	express	his	obligations	to	Mr	.
这	牧师	.	詹姆斯	格雷夫斯	请求	我们	到	表达	他的	义务	到	先生	.

[-] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [hɑːθəmz] ,

D'Alton	for	information	respecting	the	Hothams	,
达尔顿	为了	信息	尊重	这	霍瑟姆斯	,

詹姆斯·格雷夫斯牧师请我们转达他对达尔顿先生的感激之情，感谢他提供有关霍瑟姆家族的信息。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃn] ['mɪstə(r)] . [-] [hæz; həz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]

from	the	collections	Mr	.	D'Alton	has	made	for	illustrating	the
从	这	收藏	先生	.	达尔顿	有	制成	为了	图示	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['nɪəli] [θriː] , - ['fæmɪlɪz] .

history	of	nearly	3	,	000	families	.
历史	的	几乎	3	,	-	家庭	.

出自达尔顿先生为展现近 3000 个家庭的历史而收集的资料。

[ˌθiːəˈfɪˌlækt] .
Theophylact .
神药 .

神学。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [əˈdres] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɒrəˈspɒndənt] ?
How **can** **we** **address** **a** **letter** **to** **this** **correspondent** **?**
如何 能 我们 地址 一个 信 到 这 通讯员 ?

我们应该如何给这位来信人写信?

[es] . - .
S . **Wmson** .
S . - .

S. Wmson。

[ðə; ði] [pˈæsɪdʒɪz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] [θɜːd] [æz; əz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ʃeɪkˌspɪər]
The **passages** **referred** **to** **are** **not** **in** **Richard** **the** **Third** **as** **written** **by** **Shakspeare**
这 段落 指 到 是 不是 在 理查德 这 第三 作为 书面 经过 莎士比亚
,
,
,

所引用的段落并非出自莎士比亚所著的《理查三世》。

[bʌt; bət][ɪn] - [ˌædæpˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪ] .
but **in** **Cibber's** **adaptation** **of** **that** **play** **.**
但 在 - 适应 的 那 玩 .

但在西伯改编的那部剧中。

[grɪˈmɑːldiz] [ˌɔːrɪˈdʒiːniːz] - .
Grimaldi's **Origines** **Genealogicæ** **.**
格里马尔迪的 起源 - .

格里马尔迪的起源谱系。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn] [gʊd] [kənˈdɪʃn] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pʌblɪʃə(r)] .
A **copy** **of** **this** **in** **good** **condition** **may** **be** **had** **of** **our** **Publisher** **.**
一个 复制 的 这 在 好的 状况 可能 是 有 的 我们的 出版商 .

如需品相完好的版本，请联系我们的出版商。

[rɪˈplaɪz] [rɪˈsiːvd] . — - ['fræmptən] — ['wɒdi] - — ['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] — [ɔːlˈtɪriəs]
Replies **Received** **.** **—** **Tregonwell** **Frampton** **—** **Wady** **Mokatteb** **—** **General** **Wolfe** **—** **Alterius**
回复 已收到 . — - 弗兰普顿 — 瓦迪 - — 一般的 沃尔夫 — 另类
['ɔːrbɪs][pəˈpɑː] — [θriː] [ɪstˈeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] — [mɪˈræbɪlɪs]['laɪbə(r)] — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [mɪsˈteɪk] —
Orbis **Papa** **—** **Three** **Estates** **of** **the** **Realm** **—** **Mirabilis** **Liber** **—** **There** **is** **no** **Mistake** **—**
奥比斯 爸爸 — 三 庄园 的 这 领域 — 紫茉莉 利伯 — 那里 是 不 错误 —
[laɪnz] [ɒn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] — ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['gəʊldsmɪθ] — ['sjuisaid] ['berid] [ɪn] [krɒs] [rəʊdz] —
Lines **on** **the** **Bible** **—** **Passage** **in** **Goldsmith** **—** **Suicides** **buried** **in** **Cross** **Roads** **—**
线条 在 这 圣经 — 通道 在 金匠 — 自杀 埋葬 在 叉 道路 —
[ˌbaɪəˈgræfɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] — [hel] [peɪvd] ,
Biographical **Dictionary** **—** **Hell** **paved** **,**
传记 字典 — 地狱 铺砌路面 ,

收到的回复——特雷贡威尔·弗兰普顿——瓦迪·莫卡特布——沃尔夫将军——《另类世界之父》——《王国三级》——《奇迹之书》——《绝无谬误》——《圣经选段》——《戈德史密斯》中的段落——《十字路口埋葬的自杀者》——《传记词典》——《地狱铺就》

& [siː] . — [ðə; ði] [brɔːd] ['ærəʊ] — ['nɛlsənz] ['sɪgnəl] — ['rəʊmən]['ɪndeks] [ɪkspɜːgətɔriːəs] — -
& **c** **.** **—** **The** **Broad** **Arrow** **—** **Nelson's** **Signal** **—** **Roman** **Index** **Expurgatorius** **—** **Bogatzky's**
& c . — 这 广阔 箭 — 纳尔逊的 信号 — 罗马 指数 净化者 — -
['gəʊldən] ['treʒəri] — [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːkni] — ['nəjləj] - — ['æbɪgeɪl] — - —
Golden **Treasury** **—** **Christianity** **in** **the** **Orkneys** **—** **Nolo** **Episcopari** **—** **Abigail** **—** **Cimmerii** **—**
金的 财政部 — 基督教 在 这 奥克尼群岛 — nolo - — 阿比盖尔 — - —
['kætərɪk] [fɔː(r); fə(r)] - — ['kɒkni] — ['vɜːrsəz][ɪn]['lætɪn][prəʊz] ['raɪtər] — ['daɪəl][æt; ət]
Catterick **for** **Cattraeth** **—** **Cockney** **—** **Verses** **in** **Latin** **Prose** **Writers** **—** **Dial** **at**
卡特里克 为了 - — 伦敦东区口音 — 诗句 在 拉丁 散文 作家 — 拨号 在
['kɑːrlsbɑːt] — ['mɑːrʃəlz] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['aʊəz] — [nəʊts] [ɒn]['vɜːdʒɪl] — ['kweɪkə(r)]['baɪb(ə)l] .
Karlsbad **—** **Marshal's** **Distribution** **of** **Hours** **—** **Notes** **on** **Virgil** **—** **Quaker** **Bible** **.**
卡尔斯巴德 — 马歇尔的 分配 的 小时 — 笔记 在 维吉尔 — 贵格会 圣经 .

等等——《宽箭》——《纳尔逊信号》——《罗马索引》——《博加茨基黄金宝库》——《奥克尼群岛的基督教》——《主教诺洛》——《阿比盖尔》——《辛梅里》——《卡特里克》——《考克尼》——《拉丁散文作家诗集》——《卡尔斯巴德的日晷》——《马歇尔时辰分配》——《维吉尔笔记》——《贵格会圣经》。

[eˈrɑːtə] . — [peɪdʒ] - , [kɒl] . [ˌtuːˈtuː] .
Errata **.** **—** **Page** **437** **,** **col** **.** **2** **.**
勘误表 . — 页 - , 科尔 . 2 .

勘误表——第 437 页，第 2 栏。

[el] . - .
I **.** **32** **.**
我 . - .

第 32 行

[fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] ['signətʃə] [rʌn][tuː; tə]['peɪdʒɪz][ɪn] [eɪts] , " [riːd] " [ðə; ði] ['signətʃə] [rʌn][tuː; tə]
for **"** **the** **signatures** **run** **to** **pages** **in** **eights** **,** **"** **read** **"** **the** **signatures** **run** **to**
为了 " 这 签名 跑步 到 页面 在 八 , " 读 " 这 签名 跑步 到
[ˌpiː 'piː] . [ɪn] [eɪts] ;
Pp **.** **in** **eights** **;**
pp . 在 八 ;

将"签名以八分之一页"改为"签名以八分之一页";

" [piː] . - , [kɒl] . [wʌn] .
" **p** **.** **487** **,** **col** **.** **1** **.**
" p . - , 科尔 . 1 .

"第 487 页，第 1 栏。

[el] . ['sɛvən][frɒm; frəm] ['bɒtəm] , [fɔː(r); fə(r)] " - , " [riːd] " - .
I **.** **7** **from** **bottom** **,** **for** **"** **MAGISTVM** **,** **"** **read** **"** **MAGISTRVM** **.**
我 . 7 从 底部 , 为了 " - , " 读 " - .

从下往上数第 7 行，"MAGISTVM"应读作"MAGISTRVM"。

" ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [njuː] - [jɪrz] [gɪft] .
" **BEAUTIFUL** **CHRISTMAS** **and** **NEW** **-** **YEAR'S** **GIFT** **.**
" 美丽的 圣诞节 和 新的 - 年 礼物 .

"精美的圣诞节和新年礼物。"

[ðə; ði] " [ɑːt] - ['dʒɜːn(ə)l] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] " ([praɪs] [wʌn] ['gɪni]) [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
The **"** **Art** **-** **Journal** **Illustrated** **Catalogue** **"** **(** **price** **One** **Guinea** **)** **is** **recommended** **as** **a**
这 " 艺术 - 杂志 插图 目录 " (价格 一 几内亚) 是 受到推崇的 作为 一个
[pɪ'kjuːliəli] [ə'prəʊpriət] [gɪft] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] [ɒv; əv] - .
peculiarly **appropriate** **Gift** **Book** **for** **the** **Christmas** **of** **1851** **.**
奇特地 合适的 礼物 书 为了 这 圣诞节 的 - .

《艺术杂志插图目录》（售价一几尼）被推荐为1851年圣诞节特别合适的礼物书。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][wʌns] ['ɪntrəstɪŋ] , ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ; "
" **It** **is** **at** **once** **interesting** **,** **useful** **,** **and** **beautiful** **;** **"**
" 它 是 在 一次 有趣的 , 有用 , 和 美丽的 ; "

"它既有趣，又实用，还很漂亮；"

" [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd]

"	a	valuable	reminder	of	the	Exhibition	to	those	by	whom	it	was	visited
"	一个	有价值的	提醒	的	这	展览	到	那些	经过	谁	它	曾是	到访

,

,

,

“对于参观过展览的人来说，这是一份宝贵的回忆。”

[ænd; ənd] ['iːkwəli] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] ; "

and	equally	valuable	to	those	to	whom	the	enjoyment	was	denied	;	"
和	同样地	有价值的	到	那些	到	谁	这	享受	曾是	否认	;	"

对于那些未能享受到这种享受的人来说，这种享受同样具有价值；

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ; " [ænd; ənd] " [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ɪn'strʌktə(r)]

"	a	beautiful	book	for	the	drawing	-	room	;	"	and	"	a	useful	instructor
"	一个	美丽的	书	为了	这	绘画	-	房间	;	"	和	"	一个	有用	讲师

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['klɑːsɪz] .

for	all	classes	.
为了	全部	课程	.

“一本适合客厅的精美书籍”；“一本适合所有班级的实用指导书”。

" [ðɪs] ['vɒljuːm] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɒv; əv] ['eni] ['bʊkselə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt]

"	This	volume	may	still	be	obtained	of	any	bookseller	;	but	it	will	soon	be	out
"	这	体积	可能	仍然	是	获得	的	任何	书商	;	但	它	将要	很快	是	出去

[ɒv; əv][prɪnt] .

of	print	.
的	打印	.

“本书仍可从任何书商处购得；但很快就会绝版。”

[dʒɔːdʒ] ['vɜːtʃuː] , ['pʌblɪʃə(r)] , - .

GEORGE	VIRTUE	,	Publisher	,	25	.
乔治	美德	,	出版商	,	-	.

乔治·维尔图，出版商，25。

[ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] .

Paternoster	Row	.
帕特诺斯特	排	.

帕特诺斯特街。

[kɪdz]

KIDD'S
基德的

基德

['lʌndən] ['dʒɜːn(ə)l] .

LONDON	JOURNAL	.
伦敦	杂志	.

伦敦杂志。

[ɒn]['dʒænjuəri] 3rd , [praɪs][wʌn] - [wʌn] / 2d .

On	January	3rd	,	price	1	-	1	/	2d	.
在	一月	3rd	,	价格	1	-	1	/	2d	.

1月3日，价格为1.5便士。

['wiːkli] ; ['ɔːlsəʊ][ɪn] ['mʌnθli] [pɑːts] , [praɪs] 7d .

Weekly	;	also	in	Monthly	Parts	,	price	7d	.
每周	;	还	在	月度	部分	,	价格	7d	.

每周；也有每月分期付款，价格为 7d。

" [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['diːteɪld] [prə'spektəs] , [dʒʌst] ['ɪʃuːd] , [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kɪd] , [ðə; ði]

"	From	a	detailed	Prospectus	,	just	issued	,	we	learn	that	Mr	.	Kidd	,	the
"	从	一个	详细的	招股说明书	,	只是	发布	,	我们	学习	那	先生	.	基德	,	这

['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

Naturalist	,
博物学家	,

“从刚刚发布的详细招股说明书中，我们了解到，博物学家基德先生

[ɒv; əv] ['hæməsmɪθ] , [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [njuː] [tʃiːp] ['wiːkli] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn]

of	Hammersmith	,	is	about	to	produce	a	New	cheap	Weekly	Paper	of	his	own
的	哈默史密斯	,	是	关于	到	生产	一个	新的	便宜的	每周	纸	的	他的	自己的

;

;
;

来自哈默史密斯的某位人士即将创办一份新的廉价周报；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [tuː; tə] [mɑːk] [ɪts] ['ædvent]

and	he	has	chosen	the	first	day	of	the	new	year	to	mark	its	advent
和	他	有	选定	这	第一的	天	的	这	新的	年	到	标记	它是	来临

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [sə'pɔːtəz] .

among	his	many	friends	and	enthusiastic	supporters	.
之中	他的	许多	朋友们	和	热情的	支持者	.

他选择在新年的第一天，与众多朋友和热情的支持者一起庆祝新年的到来。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] ['aʊə(r)] ['ridər] [frɒm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] [wɪð] ['njuːmərəs]

As	we	have	presented	our	readers	from	week	to	week	with	numerous
作为	我们	有	呈现	我们的	读者	从	星期	到	星期	和	很多的

['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] - ['gɑːrdənərz] ['krɒnɪk(ə)l] ,

Extracts	from	his	Writings	in	the	'	Gardener's	Chronicle	,
提取物	从	他的	著作	在	这	-	园丁的	编年史	,

正如我们每周在《园丁纪事》上向读者们展示的那样，

- [ɒn] ['naɪtɪŋgeɪl] , [blæk] - [kæps] , [kə'neri] ,

'	on	Nightingales	,	Black	-	caps	,	Canaries	,
-	在	夜莺	,	黑色的	-	帽子	,	金丝雀	,

夜莺、黑顶莺、金丝雀，

& [siː] . & [siː] . [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɑːstəli] - ['eseɪz; e'seɪz][ɒn] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd]

&	c	.	&	c	.	and	also	from	his	masterly	'	Essays	on	Instinct	and
&	c	.	&	c	.	和	还	从	他的	精湛	-	散文	在	本能	和

['riːz(ə)n] [ɪn] ['ænɪmlz] ,

Reason	in	Animals	,
原因	在	动物	,

等等，等等，以及他那部杰作《论动物的本能与理性》

- [wiː; wi] [niːd] [meɪk] [nəʊ] ['kɒment] [ɒn] [ðə; ði] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [triːt] .

'	we	need	make	no	comment	on	the	anticipated	treat	.
-	我们	需要	制作	不	评论	在	这	预期	对待	.

我们无需对即将到来的款待发表任何评论。

['mɪstə(r)] . [kɪdz] [pɪ'kjuːliəli] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['græfɪk] [staɪl] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kiːn]

Mr	.	Kidd's	peculiarly	pleasing	and	graphic	style	of	writing	,	and	his	keen
先生	.	基德的	奇特地	令人愉悦	和	形象的	风格	的	写作	,	和	他的	敏锐的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ɪ'vents] ,

observation	of	passing	events	,
观察	的	通过	活动	,

基德先生独特而生动的写作风格，以及他对时事的敏锐观察，

[hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [pruːvd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] - ['eɪb(ə)l]['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] ['keɪtərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

have	long	since	proved	him	to	be	an	'	able	general	'	in	catering	for
有	长的	自从	已证实	他	到	是	一个	-	有能力的	一般的	-	在	餐饮服务	为了

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['æpɪtaɪt] ,

the	public	appetite	,
这	民众	食欲	,

早已证明他是一位迎合公众口味的"能干将军"。

[wɪtʃ] - [grəuz] [baɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [fiːdz] [ɒn] . -

which	'	grows	by	what	it	feeds	on	.	'
哪个	-	生长	经过	什么	它	饲料	在	.	-

它"以食为生"。

[hiː; hi][hæz; həz]['aʊə(r)][best] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

He	has	our	best	wishes	for	his	success	.
他	有	我们的	最好的	愿望	为了	他的	成功	.

我们衷心祝愿他取得成功。

" — [sʌn] , [dek] . - .

"	—	Sun	,	Dec	.	23	.
"	—	太阳	,	12月	.	-	.

"——12月23日，星期日。

['lʌndən] : [dʒɔːdʒ] ['bəːgə] , ['hoʊliˌwɛl] [striːt] , [strænd] ; [ænd; ənd][baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['bʊkselə(r)]

London	:	GEORGE	BERGER	,	Holywell	Street	,	Strand	;	and	by	order	of	all	Booksellers
伦敦	:	乔治	伯杰	,	霍利韦尔	街道	,	斯特兰德	;	和	经过	命令	的	全部	书店

[ænd; ənd] .

and	Newsvendors	.
和	报摊	.

伦敦：乔治·伯杰，圣井街，斯特兰德；并奉所有书商和报刊销售商之命。

[njuː] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn] [ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] .

NEW	DEVOTIONAL	COMMENTARY	ON	THE	APOCALYPSE	.
新的	灵修	评论	在	这	末日	.

关于启示录的全新灵修注释。

[ɪn] [smɔːl] 8vo .

In	small	8vo	.
在	小的	8vo	.

小型 8 开本。

[praɪs] 8s .

price	8s	.
价格	8s	.

价格 8 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] ; [wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .

THE	APOCALYPSE	;	with	NOTES	AND	REFLECTIONS	.
这	末日	;	和	笔记	和	反思	.

启示录；附注释和反思。

['liːdɪŋ] ['kɒntents] : [wʌn] .

LEADING	CONTENTS	:	1	.
领导	内容	:	1	.

主要内容：1.

[ðə; ði] [greɪt] [haɪ] [priːst] ; [ɔː(r)] , [kraɪsts] ['prez(ə)ns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] . — [ˌtuːˈtuː] .

The	Great	High	Priest	;	or	,	Christ's	Presence	in	his	Church	.	—	2	.
这	伟大的	高的	牧师	;	或者	,	基督的	在场	在	他的	教会	.	—	2	.

大祭司；或基督在教会中的临在。—2.

[ðə; ði] [siːld] [bʊk] ; [ɔː(r)] , [prəˈfetɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . — [θriː] .

The	Sealed	Book	;	or	,	Prophetic	History	of	the	Church	.	—	3	.
这	密封	书	;	或者	,	预言	历史	的	这	教会	.	—	3	.

封印之书；或，教会的预言史。—3.

[ðə; ði] [bʊk] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ; [ɔː(r)] , ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . — [fɔːr] .

The	Book	eaten	by	St	.	John	;	or	,	Mysteries	of	the	Church	.	—	4	.
这	书	吃	经过	英石	.	约翰	;	或者	,	谜团	的	这	教会	.	—	4	.

圣约翰吃下的书；或教会的奥秘。—4.

[ðə; ði] ['vaɪəl] ; [ɔː(r)] , ['dʒʌdʒmənts] [ɒv; əv] [gɒd] . — [faɪv] .

The	Vials	;	or	,	Judgments	of	God	.	—	5	.
这	小瓶	;	或者	,	判决	的	上帝	.	—	5	.

五碗；或，神的审判。—5.

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ʌnˈfeɪθfl] [tʃɜːtʃ] . — [sɪks] .

The	Vision	of	Babylon	;	or	,	the	Unfaithful	Church	.	—	6	.
这	想象	的	巴比伦	;	或者	,	这	不忠	教会	.	—	6	.

巴比伦的异象；或，不忠的教会。—6.

[siːnz] [ɪn] ['hev(ə)n] ; [ɔː(r)] , [kraɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekt] . — ['sɛvən] .

Scenes	in	Heaven	;	or	,	Christ	with	his	Elect	.	—	7	.
场景	在	天堂	;	或者	,	基督	和	他的	选	.	—	7	.

天上的景象；或基督与他的选民。—7.

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dʒə'ruːsələm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [traɪ'ʌmfənt] .

The	Heavenly	Jerusalem	;	or	,	the	Church	Triumphant	.
这	天上	耶路撒冷	;	或者	,	这	教会	凯	.

天上的耶路撒冷；或，凯旋的教会。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['aɪzək] ['wɪljəmz] , [biː] . [diː] . , [leɪt] ['feləʊ] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .

By	the	Rev	.	ISAAC	WILLIAMS	,	B	.	D	.	,	late	Fellow	of	Trinity	College	,	Oxford	.
经过	这	牧师	.	艾萨克	威廉姆斯	,	B	.	D	.	,	晚的	同伴	的	三位一体	大学	,	牛津	.

作者：艾萨克·威廉姆斯牧师，神学学士，牛津大学三一学院已故院士。

['rɪvɪŋtənz] , [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] , [ænd; ənd] [ˌwɔːtə'luː] [pleɪs] .

RIVINGTONS	,	St	.	Paul's	Church	Yard	,	and	Waterloo	Place	.
里文顿	,	英石	.	保罗的	教会	院子	,	和	滑铁卢	地方	.

里文顿、圣保罗教堂墓地和滑铁卢广场。

['ɑːrnəldz] [skuːl] ['klæsɪks] .

ARNOLD'S	SCHOOL	CLASSICS	.
阿诺德的	学校	经典	.

阿诺德学校经典作品。

[ɪn] 12mo . [praɪs] 4s .

In	12mo	.	price	4s	.
在	12mo	.	价格	4s	.

12个月内价格为4先令。

[sɑːfəklɪs] [tɪ'rænəs] .

SOPHOCLIS	ŒDIPUS	TYRANNUS	.
索福克勒斯	奥迪普斯	暴君	.

SOPHOCLIS ŒDIPUS TYRANNUS.

[wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [nəʊts] , [frɒm; frəm] - , [trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən][baɪ][ðə; ði] [rev]
With English Notes , from Schneidewin , translated from the German by the Rev
和 英语 笔记 , 从 - , 翻译 从 这 德语 经过 这 牧师
. ['henri] [braʊn] ,
. HENRY BROWNE ,
. 亨利 布朗 ,

附英文注释，作者为施奈德温，由亨利·布朗牧师从德语翻译而来。

[em] . [ə; eɪ] . , ['prebəndəri] [ɒv; əv] ['tʃɪtʃəstə(r)] .
M . A . , Prebendary of Chichester .
M . 一个 . , 教士 的 奇切斯特 .

文学硕士，奇切斯特教区牧师。

['rɪvɪŋtənz] , [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] , [ænd; ənd] [ˌwɔːtə'luː] [pleɪs] ;
RIVINGTONS , St . Paul's Church Yard , and Waterloo Place ;
里文顿 , 英石 . 保罗的 教会 院子 , 和 滑铁卢 地方 ;

里文顿、圣保罗教堂墓地和滑铁卢广场；

[ɒv; əv] [huːm] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] , ['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tiː] . [keɪ] . ['ɑːnəld] , [wɪð] ['ɪŋglɪʃ]
Of whom may be had , edited by the Rev . T . K . ARNOLD , with English
的 谁 可能 是 有 , 编辑 经过 这 牧师 . T . K . 阿诺德 , 和 英语
[nəʊts] (['juːnɪfɔːmli] ['prɪntɪd]) , [wʌn] .
Notes (uniformly printed) , 1 .
笔记 (均匀地 打印) , 1 .

其中有……，由TK ARNOLD牧师编辑，附英文注释（统一印刷），1.

[ðə; ði]['eɪdʒæks][ɒv; əv] ['sɔfəkliːz] , 3s . — [ˌtuː'tuː] .
THE AJAX OF SOPHOCLES , 3s . — 2 .
这 AJAX 的 索福克勒斯 , 3s . — 2 .

索福克勒斯的《埃阿斯》，3先令—2先令。

[ðə; ði] [fi'lɔkti-] , 3s . — [θriː] .
THE PHILOCTETES , 3s . — 3 .
这 菲洛克忒忒斯 , 3s . — 3 .

菲洛克忒忒斯，3先令—3先令。

- - [ɔː'reɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['tɛsɪfɒn] , 4s . — [fɔːr] .
ÆSCHINES ' ORATION against CTESIPHON , 4s . — 4 .
- - 演讲 反对 特塞菲 , 4s . — 4 .

埃希内斯反对泰西封的演讲，4s.—4。

[θuː'sɪdɪˌdiz] , [bʊk] [ai] . , 5s .
THUCYDIDES , Book I . , 5s .
修昔底德 , 书 我 . , 5s .

修昔底德，《书》第一卷，5先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[reə(r)] [bʊks] . — [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] ,
RARE BOOKS . — Just Published ,
稀有的 图书 . — 只是 已发布 ,

珍稀书籍——最新出版

[dʒiː] . - ['kætəlɒg] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'lekʃn]
G . GANCIA'S CATALOGUE of one of the finest and most important Collections
G . - 目录 的 一 的 这 最好的 和 最多 重要的 收藏
[ɒv; əv][reə(r)] [bʊks] ['evə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə] ['æməˌtʃʊr] [baɪ]['eni] ['bʊkselə(r)] .
of RARE BOOKS ever offered to Amateurs by any Bookseller .
的 稀有的 图书 曾经 提供 到 业余爱好者 经过 任何 书商 .

G. GANCIA 的目录收录了有史以来任何书商向业余爱好者提供的最优秀、最重要的珍稀书籍收藏之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] , - [wɜːks] : - [vɑːlz] .
It consists of about 5 , 000 Works : 200 vols .
它 由 的 关于 5 , - 作品 : - 卷 .

它包含约 5,000 部作品：200 卷。

[blæk] ['letə(r)] , [faɪn] ['mænjʊskrɪpts] , [blɒk] [bʊks] , [bʊks] ['prɪntɪd] [ə'pɒn] ['veləm] , ['rəʊmənz] [diː]
Black Letter , fine Manuscripts , Block Books , Books printed upon Vellum , Romans de
黑色的 信 , 美好的 手稿 , 堵塞 图书 , 图书 打印 之上 羊皮纸 , 罗马书 德
- ,
Chevalerie ,
- ,

黑体字、精美手稿、木刻本、羊皮纸印刷书籍、骑士小说

['ɜːli] ['pəʊətri] , - , - , ['mɪstəriz] , [ðə; ðɪ] [rer] - [ænd; ənd] - ,
Early Poetry , Novellieri , Faceties , Mysteries , the rarest Aldines and Elzevirs ,
早期的 诗 , - , - , 谜团 , 这 最稀有 - 和 - ,
['krɒnɪklz] , ['ɜːli] ['trævlz] ,
Chronicles , Early Travels ,
编年史 , 早期的 旅行 ,

早期诗歌、小说集、轶事集、神秘故事集、最稀有的阿尔丁和埃尔泽维尔作品集、编年史、早期游记

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [bʊks] [ɒn] ['hʌntɪŋ] , ['kʊkəri] , & [siː] . ,
Languages of South America , Books on Hunting , Cookery , & c . ,
语言 的 南 美国 , 图书 在 打猎 , 烹饪 , & c . ,

南美洲语言，狩猎、烹饪等书籍

[fɜːst] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːks] [ɪn] [ɪ'tæliən] , [frentʃ] , ['spæniʃ] , [griːk] ,
First Editions of the most important Works in Italian , French , Spanish , Greek ,
第一的 版本 的 这 最多 重要的 作品 在 意大利语 , 法语 , 西班牙语 , 希腊语 ,
[ænd; ənd] ['lætɪn] ['ɔːθəz] , & [siː] .
and Latin Authors , & c .
和 拉丁 作者 , & c .

意大利、法国、西班牙、希腊、拉丁等国最重要的作家作品的首版。

['nɪəli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['vɒljuːmz] [hæv; həv] [biːn] [baʊnd] [baɪ] - , - , - , ['djʊərə] ,
Nearly two thousand volumes have been bound by Bauzonnet , Niedrée , Capé , Dura ,
几乎 二 千 卷 有 到过 边界 经过 - , - , - , 杜拉 ,
- ,
Lortic ,
- ,

Bauzonnet、Niedrée、Capé、Dura、Lortic 等人装订了近两千卷书籍。

['bedfəd] , [klɑːk] , [ænd; ənd] ['heɪˌdeɪ] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] [kɒst] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] 15s .
Bedford , Clarke , and Hayday , at the cost of from 15s .
贝德福德 , 克拉克 , 和 黄金时代 , 在 这 成本 的 从 15s .

Bedford、Clarke 和 Hayday，价格从 15 先令起。

[tuː; tə] 15l .
to 15l .
到 15l .

至 15 升。

[pə(r)] ['vɒljuːm] . — [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['æməˌtʃʊr] , [ɒn] ['fɔːwədɪŋ] [twelv] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps]
per volume . — Will be sent to Amateurs , on forwarding Twelve Postage Stamps
每 体积 . — 将要 是 发送 到 业余爱好者 , 在 转发 十二 邮资 邮票
[tuː; tə] [dʒiː] . - , - .
to G . GANCIA , 73 .
到 G . - , - .

每卷——将寄送给业余爱好者，请将十二枚邮票寄给 G. GANCIA，73。

[kɪŋz] [rəʊd] , ['braɪtn] .
King's Road , Brighton .
国王学院 路 , 布莱顿 .

布莱顿国王路。

- ; [əʊ] , [ɪs'twɑːr] [diː][lɑː][pweɪ'ziː] - [ʃeɪ] [tuː] [lez] ['pɜːplz] : [ə'vɛk]
MACARONEANA ; ou , Histoire de la Poésie Macaronique chez tous les Peuples : avec
- ; 你的 , 组织 德 拉 诗歌 - chez 我们 莱斯 人民 : 和
[ɛk'streɪz] ,
Extraits ,
摘录 ,

通心粉； ou, Histoire de la Poésie Macaronique chez tous les Peuples: avec Extraits,

[n'əʊtɪsɪz] , & [siː] . [pɑː(r)][em] . ['ɒktɪv] - , [et] - [ɔːks] ['freɪ] [diː][dʒiː] . - .
Notices , & c . Par M . OCTAVE DELEPIERRE , et publiée aux frais de G . GANCIA .
通知 , & c . 帕尔 M . 八度音阶 - , 等 - 辅助 鲜奶油 德 G . - .

通知等。 Par M. OCTAVE DELEPIERRE 和 G. GANCIA 的公开作品。

[wʌn][vɒl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[praɪs] 8s .
price 8s .
价格 8s .

价格 8 先令。

[ɔː(r)][baɪ][pəʊst] , 9s .
or by post , 9s .
或者 经过 邮政 , 9s .

或邮寄，9先令。

['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒpiz] ['hævɪŋ] [biːn] ['prɪntɪd] , ['ɜːli] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]
Only a small number of copies having been printed , early application must be
仅有的 一个 小的 数字 的 副本 拥有 到过 打印 , 早期的 应用 必须 是
[meɪd] [tuː; tə][dʒiː] . - .
made to G . GANCIA .
制成 到 G . - .

由于只印刷了少量副本，请尽早向 G. GANCIA 提出申请。

[ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːk] [wɪl] [hæv; həv][ɪts] [pleɪs] [ɪn] ['evri] ['laɪbrəri] .
This very important and interesting work will have its place in every Library .
这 非常 重要的 和 有趣的 工作 将要 有 它是 地方 在 每一个 图书馆 .

这部非常重要且引人入胜的作品，应该在每一家图书馆都占有一席之地。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɔːl][ɪn][pəʊst] 8vo .
The following all in post 8vo .
这 下列的 全部 在 邮政 8vo .

以下内容均在帖子 8vo 中。

['glɒsəri] [ɒv; əv] [wɜːdz] [juːst] [ɪn] ['bɑːkʃə(r)] .
GLOSSARY OF WORDS USED IN BERKSHIRE .
词汇表 的 字 用过的 在 伯克希尔 .

伯克郡常用词汇表。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['glɒsəri] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] [wɜːdz] .
GLOSSARY OF CUMBERLAND WORDS .
词汇表 的 坎伯兰 字 .

坎伯兰词汇表。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['glɒsəri] [ɒv; əv] ['esɪks] [wɜːdz] .
GLOSSARY OF ESSEX WORDS .
词汇表 的 埃塞克斯 字 .

埃塞克斯词汇表。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['glɒsəri] [ɒv; əv] ['dɔːsɪtʃɪə] [wɜːdz] .
GLOSSARY OF DORSETSHIRE WORDS .
词汇表 的 多塞特郡 字 .

多塞特郡词汇表。

1s .
1s .
1s .

1秒。

['glɒsəri] [ɒv; əv] ['glɒstəʃə(r)] [wɜːdz] .
GLOSSARY OF GLOUCESTERSHIRE WORDS .
词汇表 的 格洛斯特郡 字 .

格洛斯特郡词汇表。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [nəʊts] [ɒn] [bæθ.bɑ:θ] , ['glɑ:stənbɹi] , ['tɔ:ntən] , & [si:] . [baɪ] [di:n] [mɪls] .
TOPOGRAPHICAL NOTES ON BATH , GLASTONBURY , TAUNTON , & c . By DEAN MILLES .
地形 笔记 在 洗澡 , 格拉斯顿伯里 , 汤顿 , & c . 经过 院长 千 .

巴斯、格拉斯顿伯里、汤顿等地的地形笔记。作者：迪恩·米尔斯。

1s .
1s .
1s .

1秒。

['lʌndən] : [dʒɒn] [greɪ] [bel] , ['bedfəd] [stri:t] , ['kʌvənt] ['gɑ:d(ə)n] .
London : JOHN GRAY BELL , Bedford Street , Covent Garden .
伦敦 : 约翰 灰色的 钟 , 贝德福德 街道 , 科文特 花园 .

伦敦：约翰·格雷·贝尔，贝德福德街，科文特花园。

['westən] [laɪf] [ə'ʃʊərəns] [ænd; ənd]
WESTERN LIFE ASSURANCE AND
西 生活 保证 和

西方人寿保险公司

[ə'nju:əti] [sə'saɪəti] ,
ANNUITY SOCIETY ,
年金 社会 ,

年金协会

[θri:] . ['pɑ:ləmənt] [stri:t] , ['lʌndən] .
3 . PARLIAMENT STREET , LONDON .
3 . 议会 街道 , 伦敦 .

3. 伦敦议会街。

['faʊndɪd] [ə; eɪ] . [di:] . - .
FOUNDED A . D . 1842 .
创立 一个 . D . - .

成立于公元1842年。

[də'rektər] .
Directors .
导演 .

导演。

[eɪtʃ] . ['edʒwərθ] ['bɪknɛl] , [ˌi: es 'kju:] .
H . Edgeworth Bicknell , Esq .
H . 埃奇沃思 比克内尔 , 先生 .

H. Edgeworth Bicknell，法学士

['wɪljəm] ['kæbəl] , [ˌi: es 'kju:] .
William Cabell , Esq .
威廉 卡贝尔 , 先生 .

威廉·卡贝尔先生

[ti:] . ['sʌmərz] [kɒks] , [dʒʌn] . [ˌi: es 'kju:] .
T . Somers Cocks , Jun . Esq .
T . 萨默斯 公鸡 , 俊 . 先生 .

T. Somers Cocks, Jun. Esq.

[em] . [pi:] .
M . P .
M . P .

议员

[dʒi:] . ['henri] [dru:] , [ˌi: es 'kju:] .
G . Henry Drew , Esq .
G . 亨利 德鲁 , 先生 .

G·亨利·德鲁先生

['wɪljəm] ['evənz] , [ˌiː es 'kjuː] .

William	Evans	,	Esq	.
威廉	埃文斯	,	先生	.

威廉·埃文斯先生

['wɪljəm] ['friːmən] , [ˌiː es 'kjuː] .

William	Freeman	,	Esq	.
威廉	弗里曼	,	先生	.

威廉·弗里曼先生

[ef] . ['fʊlə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .

F	.	Fuller	,	Esq	.
F	.	富勒	,	先生	.

F. Fuller，法学士

[dʒeɪ] . ['henri] ['gʊdˌhɑːrt] , [ˌiː es 'kjuː] .

J	.	Henry	Goodhart	,	Esq	.
J	.	亨利	古德哈特	,	先生	.

J. Henry Goodhart，法学士

[tiː] . [grɪsəl] , [ˌiː es 'kjuː] .

T	.	Grissell	,	Esq	.
T	.	格里塞尔	,	先生	.

T. Grissell，律师

[dʒeɪmz] [hʌnt] , [ˌiː es 'kjuː] .

James	Hunt	,	Esq	.
詹姆斯	打猎	,	先生	.

詹姆斯·亨特，法学博士

[dʒeɪ] . ['ɑːrskɑːt] ['leθbrɪdʒ] , [ˌiː es 'kjuː] .

J	.	Arscott	Lethbridge	,	Esq	.
J	.	阿斯科特	莱斯布里奇	,	先生	.

J. Arscott Lethbridge，律师

[iː] . ['luːkəs] , [ˌiː es 'kjuː] .

E	.	Lucas	,	Esq	.
E	.	卢卡斯	,	先生	.

E. Lucas，律师

[dʒeɪmz] [liːs] ['siːgər] , [ˌiː es 'kjuː] .

James	Lys	Seager	,	Esq	.
詹姆斯	赖氨酸	西格尔	,	先生	.

詹姆斯·莱斯·西格律师

[dʒeɪ] . - [waɪt] , [ˌiː es 'kjuː] .

J	.	Basley	White	,	Esq	.
J	.	-	白色的	,	先生	.

J. Basley White，律师

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['kɑːtə(r)] [wʊd] , [ˌiː es 'kjuː] .

Joseph	Carter	Wood	,	Esq	.
约瑟夫	卡特	木头	,	先生	.

约瑟夫·卡特·伍德，法学博士

[trʌs'tiz] .

Trustees	.
受托人	.

受托人。

['dʌbljuː] . ['weɪtli] , [ˌiː es 'kjuː] . , [kjuː] . [siː] .

W	.	Whately	,	Esq	.	,	Q	.	C	.
W	.	惠特利	,	先生	.	,	问	.	C	.

W. Whately，法学博士，御用大律师

[el] . [siː] . ['hʌmfri] , [ˌiː es 'kjuː] . , [kjuː] . [siː] .

L	.	C	.	Humfrey	,	Esq	.	,	Q	.	C	.
L	.	C	.	汉弗莱	,	先生	.	,	问	.	C	.

LC Humfrey，法学博士，御用大律师

[dʒɔːdʒ] [druː] , [ˌiː es 'kjuː] .

George	Drew	,	Esq	.
乔治	德鲁	,	先生	.

乔治·德鲁，法学士

[kən'sʌltɪŋ] ['kaʊnsl] . — [sɜː(r)] ['wɪljəm] [piː] . [wʊd] , [em] . [piː] . , [sə'lɪsɪtə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .

Consulting	Counsel	.	—	Sir	William	P	.	Wood	,	M	.	P	.	,	Solicitor	-	General	.
咨询	法律顾问	.	—	先生	威廉	P	.	木头	,	M	.	P	.	,	律师	-	一般的	.

咨询顾问——威廉·P·伍德爵士，国会议员，副检察长。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] . — ['wɪljəm] [rɪtʃ] .

Physician	.	—	William	Rich	.
医生	.	—	威廉	富有的	.

医生——威廉·里奇。

['bæʃəm] , [em] . [diː] .

Basham	,	M	.	D	.
巴沙姆	,	M	.	D	.

巴沙姆，医学博士

['bæŋkəz] . — ['mesəz] .

Bankers	.	—	Messrs	.
银行家	.	—	先生们	.

银行家们——先生们

[kɒks] , ['bɪdəlf] , [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , ['tʃaːrɪŋ] [krɒs] .

Cocks	,	Biddulph	,	and	Co	.	,	Charing	Cross	.
公鸡	,	比德尔夫	,	和	合作	.	,	查令	叉	.

科克斯、比德尔夫公司，查令十字街。

['væljuəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] .

VALUABLE	PRIVILEGE	.
有价值的	特权	.

宝贵的特权。

['pɒləsiz] [ɪ'fektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] [duː; də][nɒt] [bɪ'kʌm] [vɔɪd] [θruː] ['temprəri] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

POLICIES	effected	in	this	Office	do	not	become	void	through	temporary	difficulty	in
政策	受影响	在	这	办公室	做	不是	变得	空白	通过	暂时的	困难	在

['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['priːmiəm] ,

paying	a	Premium	,
付费	一个	优质的	,

本办事处生效的保单不会因暂时难以支付保费而失效。

[æz; əz] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][sə'spend][ðə; ði] ['peɪmənt] [æt; ət] ['ɪntrəst] ,

as	permission	is	given	upon	application	to	suspend	the	payment	at	interest	,
作为	允许	是	给定	之上	应用	到	暂停	这	支付	在	兴趣	,

经申请批准，可以暂停支付利息。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['diːteɪld] [ɪn][ðə; ði] [prə'spektəs] .

according	to	the	conditions	detailed	in	the	Prospectus	.
根据	到	这	状况	详细的	在	这	招股说明书	.

根据招股说明书中详述的条件。

['spesəmən] [ɒv; əv] [reɪts] [ɒv; əv] ['prɪ:miəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'ʃʊərɪŋ] 100l . , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [θri:] -
Specimens of **Rates** of **Premium** for **Assuring** **100l** . , **with** a **Share** in **three** -
标本 的 利率 的 优质的 为了 保证 100l . , 和 一个 分享 在 三 -
[fɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑ:fɪts] : —
fourths of **the** **Profits** : —
第四部分 的 这 利润 : —

保额为100英镑，利润分成比例为四分之三的保费费率样本：—

[eɪdʒ] £ [es] . [di:] . - [wʌn] - - [wʌn] - - [ˌtu:'tu:][fɔ:r] - [ˌtu:'tu:] - - [ˌtu:'tu:] - - [θri:][eit]
Age **£** **s** . **d** . **17** **1** **14** **422** **1** **18** **827** **2** **4** **532** **2** **10** **837** **2** **18** **642** **3** **8**
年龄 £ s . d . - 1 - - 1 - - 2 4 - 2 - - 2 - - 3 8
[ˌtu:'tu:]
2
2

年龄 £ sd17 1 14 422 1 18 827 2 4 532 2 10 837 2 18 642 3 8 2

['ɑ:θə(r)] ['skrætʃli] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . [es] . , ['æktʃuəri] .
ARTHUR **SCRATCHLEY** , **M** . **A** . , **F** . **R** . **A** . **S** . , **Actuary** .
亚瑟 克拉什利 , M . 一个 . , F . 拉 . 一个 . S . , 精算师 .

亚瑟·斯克拉奇利，文学硕士，皇家精算师学会会员。

[naʊ] ['redi] , [praɪs] 10s .
Now **ready** , **price** **10s** .
现在 准备好 , 价格 10s .

现货供应，售价10先令。

6d . , ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [mə'tɪəriəl] [ə'dɪʃən] , [ɪn'dʌstriəl] [ɪn'vestmənt] [ænd; ənd]
6d . , **Second** **Edition** , **with** **material** **additions** , **INDUSTRIAL** **INVESTMENT** **and**
6d . , 第二 版 , 和 材料 新增内容 , 工业的 投资 和
[ˌemɪ'greɪʃn] ; ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɒn] ['benɪfɪt] ['bɪldɪŋ] [sə'saɪətiz] ,
EMIGRATION ; **being** **a** **TREATISE** **on** **BENEFIT** **BUILDING** **SOCIETIES** ,
移民 ; 存在 一个 论文 在 益处 建筑 社会 ,

6d，第二版，增补了材料，工业投资与移民；论互助建房协会，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][lænd] [ɪn'vestmənt] , [ig'zemplifai] [ɪn][ðə; ði] [keɪsɪz]
and **on** **the** **General** **Principles** **of** **Land** **Investment** , **exemplified** **in** **the** **Cases**
和 在 这 一般的 原则 的 土地 投资 , 举例说明 在 这 案例
[ɒv; əv] ['fri:həʊld] [lænd] [sə'saɪətiz] ,
of **Freehold** **Land** **Societies** ,
的 永久产权 土地 社会 ,

以及土地投资的一般原则，以永久产权土地合作社的案例为例，

['bɪldɪŋ] ['kʌmpəniz] , & [si:] . [wɪð] [ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ə'pendɪks] [ɒn] ['kɒmpaʊnd] ['ɪntrəst]
Building **Companies** , **&** **c** . **With** **a** **Mathematical** **Appendix** **on** **Compound** **Interest**
建筑 公司 , & c . 和 一个 数学 附录 在 化合物 兴趣
[ænd; ənd] [laɪf] [ə'ʃʊərəns] .
and **Life** **Assurance** .
和 生活 保证 .

建筑公司等。附有关于复利和人寿保险的数学附录。

[baɪ] ['ɑ:θə(r)] ['skrætʃli] , [em] . [ə; eɪ] . , ['æktʃuəri][tu:; tə][ðə; ði] ['westən] [laɪf] [ə'ʃʊərəns] [sə'saɪəti] ,
By **ARTHUR** **SCRATCHLEY** , **M** . **A** . , **Actuary** **to** **the** **Western** **Life** **Assurance** **Society** ,
经过 亚瑟 克拉什利 , M . 一个 . , 精算师 到 这 西 生活 保证 社会 ,
[θri:] . ['pɑ:ləmənt] [stri:t] , ['lʌndən] .
3 . **Parliament** **Street** , **London** .
3 . 议会 街道 , 伦敦 .

作者：亚瑟·斯克拉奇利，文学硕士，西方人寿保险协会精算师，地址：伦敦议会街 3 号。

['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs] [tu:; tə] [ɪn'tendɪŋ] [ə'ʃʊərə(r)] .
SPECIAL **NOTICE** **TO** **INTENDING** **ASSURERS** .
特别的 注意 到 意图 保险公司 .

致有意向的担保人特别通知。

[ɪn'tendɪŋ] [laɪf] [ə'ʃʊərə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] , [reɪts]
INTENDING **Life** **Assurers** **are** **respectfully** **invited** **to** **compare** **the** **principles** **,** **rates**
意图 生活 保险公司 是 尊敬 受邀 到 比较 这 原则 , 利率
, [ænd; ənd] [həʊl] [prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]
, **and** **whole** **provisions** **of** **the**
, 和 所有的 条款 的 这

有意投保人寿保险的人士，敬请比较以下各项的原则、费率和全部保障内容：

['skɒtɪʃ] ['prɒvɪdənt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
SCOTTISH **PROVIDENT** **INSTITUTION**
苏格兰的 普罗维登特 机构

苏格兰互助会

[wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['eni] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kʌmpəni] .
with **those** **of** **any** **existing** **company** **.**
和 那些 的 任何 现存的 公司 .

与任何现有公司的资源。

[ɪn] [ðɪs] [sə'saɪəti][ðə; ði] [həʊl] ['prɑːfɪts][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vɪzəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pɒləsi] - [h'əʊldəz] ,
In **this** **Society** **the** **whole** **profits** **are** **divisible** **among** **the** **policy** **-** **holders** **,**
在 这 社会 这 所有的 利润 是 可分的 之中 这 政策 - 持有者 ,

在这个保险公司里，所有利润都由投保人分配。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪg'zempt][frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l][ˌlaɪə'bɪlətɪ] .
who **are** **at** **the** **same** **time** **exempt** **from** **personal** **liability** **.**
WHO 是 在 这 相同的 时间 豁免 从 个人的 责任 .

同时，他们也免除个人责任。

[ˌaɪ 'tiː] [kleɪmz] [suːˌpɪərɪ'ɒrətɪ] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊvə(r)]['ʌðə(r)]['mjuːtʃuəl]['ɑː.fɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
It **claims** **superiority** **,** **however** **,** **over** **other** **mutual** **offices** **in** **the** **following**
它 索赔 优势 , 然而 , 超过 其他 相互的 办公室 在 这 下列的
[pə'tɪkjələz] . [wʌn] .
particulars **.** **1** **.**
细节 . 1 .

然而，它在以下方面声称优于其他互助机构。1.

['priːmiəmz] [æt; ət] ['ɜːli] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ə'baʊt][ə; eɪ] [fɔːθ] ['ləʊə(r)] .
Premiums **at** **early** **and** **middle** **ages** **about** **a** **fourth** **lower** **.**
保费 在 早期的 和 中间 年龄 关于 一个 第四 降低 .

早期和中期的保费大约低四分之一。

[siː] ['spesəmən] [bɪ'ləʊ] . (*) [ˌtuː'tuː] .
See **specimens** **below** **.** **(** ***** **)** **2** **.**
看 标本 以下 . (*) 2 .

见下方样本。(*)2.

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['ækjərət] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv] ['priːmiəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['eɪdʒɪz] .
A **more** **accurate** **adjustment** **of** **the** **rates** **of** **premium** **to** **the** **several** **ages** **.**
一个 更多的 准确的 调整 的 这 利率 的 优质的 到 这 一些 年龄 .
[θriː] .
3 **.**
3 .

3. 更准确地调整不同年龄段的保费率。

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpləs] [mɔː(r)] [seɪf] , ['ekwɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd]
A **principle** **in** **the** **division** **of** **the** **surplus** **more** **safe** **,** **equitable** **,** **and**
一个 原则 在 这 分配 的 这 剩余 更多的 安全的 , 公平 , 和
['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] [gʊd] [laɪvz; lɪvz] . [fɔːr] .
favourable **to** **good** **lives** **.** **4** **.**
有利 到 好的 生活 . 4 .

分配盈余的原则是：更加安全、公平，有利于人们过上美好的生活。4.

[ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm] ['entri] ['mʌni] .
Exemption **from** **entry** **money** **.**
豁免 从 入口 钱 .

免交参赛费。

(*) ['ænjuəl] ['priːmiəmz] [fɔː(r); fə(r)] 100l . , [wɪð] [həʊl] ['prɑːfɪts] .
(*) **Annual** **Premiums** **for** **100l** **. ,** **with** **Whole** **Profits** **.**
(*) 年度的 保费 为了 100l . , 和 所有的 利润 .

(*) 100升的年度保费，含全部利润。

[eɪdʒ] - — £1 - - — [wʌn] - - — [ˌtuː'tuː][wʌn] - — [ˌtuː'tuː][sɪks] - — [ˌtuː'tuː] - - —
Age **20** **—** **£1** **15** **825** **—** **1** **18** **030** **—** **2** **1** **635** **—** **2** **6** **1040** **—** **2** **14** **945** **—**
年龄 - — £1 - - — 1 - - — 2 1 - — 2 6 - — 2 - - —
[θriː][fɔːr] - — [fɔːr][wʌn] - — [faɪv][wʌn] -
3 **4** **950** **—** **4** **1** **755** **—** **5** **1** **11**
3 4 - — 4 1 - — 5 1 -

20岁—£1 15 825—1 18 030—2 1 635—2 6 1040—2 14 945—3 4 950—4 1 755—5 1 11

(*) ['ænjuəl] ['priːmiəmz] [fɔː(r); fə(r)] 100l . , [wɪð] [həʊl] ['prɑːfɪts] , ['peɪəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] ['əʊnli]
(*) **Annual** **Premiums** **for** **100l** **. ,** **with** **Whole** **Profits** **,** **payable** **for** **21** **years** **only**
(*) 年度的 保费 为了 100l . , 和 所有的 利润 , 应付账款 为了 - 年 仅有的

(*) 每年保费100升，包含全部利润，仅需缴纳21年

[eɪdʒ] - — [ˌtuː'tuː]['sɛvən] - — [ˌtuː'tuː] - - — [ˌtuː'tuː] - - — [ˌtuː'tuː] - - — [θriː][sɪks] - —
Age **20** **—** **2** **7** **025** **—** **2** **10** **830** **—** **2** **14** **635** **—** **2** **19** **840** **—** **3** **6** **445** **—**
年龄 - — 2 7 - — 2 - - — 2 - - — 2 - - — 3 6 - —
[θriː] - - — [fɔːr]['sɛvən][ˌtuː'tuː]
3 **14** **950** **—** **4** **7** **2**
3 - - — 4 7 2

年龄 20—2 7 025—2 10 830—2 14 635—2 19 840—3 6 445—3 14 950—4 7 2

[ɔːl] ['pɒləsiz] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [ən'les] [əb'teɪnd] [baɪ] [frɔːd] .
All **policies** **indisputable** **unless** **obtained** **by** **fraud** **.**
全部 政策 无可争议的 除非 获得 经过 欺诈罪 .

除非通过欺诈手段获得，否则所有保单均无可争议。

[fɔːmz] [ɒv; əv][prə'pəʊz(ə)l] , [prə'spektəs] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] ['teɪblz] , ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [twelfθ] ['ænjuəl]
Forms **of** **proposal** **,** **prospectus** **containing** **full** **tables** **,** **copies** **of** **the** **Twelfth** **Annual**
表格 的 提议 , 招股说明书 包含 满的 表格 , 副本 的 这 第十二 年度的
[rɪ'pɔːt] ,
Report **,**
报告 ,

提案表格、包含完整表格的招股说明书、第十二份年度报告副本

[ænd; ənd] ['evri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [wɪl] [biː; bi] [f'ɔːwədɪd] (['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs]) [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət]
and **every** **information** **,** **will** **be** **forwarded** **(** **gratis** **)** **on** **application** **at**
和 每一个 信息 , 将要 是 转发 (免费) 在 应用 在
[ðə; ðiː] ['lʌndən] ['ɒfɪs] , - .
the **London** **Office** **,** **12** **.**
这 伦敦 办公室 , - .

所有信息均可向伦敦办事处（12）提出申请后免费转发。

['mʊrˌgeɪt] [striːt] .
Moorgate **Street** **.**
穆尔盖特 街道 .

穆尔盖特街。

[dʒɔːdʒ] [grɑːnt] , ['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] .
GEORGE **GRANT** **,** **Agent** **for** **London** **.**
乔治 授予 , 代理人 为了 伦敦 .

乔治·格兰特，伦敦代理人。

[ðə; ði] [best] [ɪz] [ðə; ði] [tʃi:pɪst] .
THE **BEST** **IS** **THE** **CHEAPEST** **.**
这 最好的 是 这 最便宜 .

最好的就是最便宜的。

[ðə; ði] [best] ['kɒŋgu:] [ti:] 3s .
The **Best** **Congou** **Tea** **3s** **.**
这 最好的 刚果 茶 3s .

最好的工鸡茶 3s。

8d .
8d **.**
8d .

8d.

[pə(r)] ['el bi:] .
per **lb** **.**
每 磅 .

每磅

[ðə; ði] [best] ['su:ʃɒŋ] [ti:] 4s .
The **Best** **Souchong** **Tea** **4s** **.**
这 最好的 小虫 茶 4s .

最好的小种茶 4s。

4d .
4d **.**
4d .

4d.

" [ðə; ði] [best] ['gʌnpaʊdə(r)] [ti:] 5s .
" **The** **Best** **Gunpowder** **Tea** **5s** **.**
" 这 最好的 火药 茶 5s .

“最好的火药茶 5s。

8d .
8d **.**
8d .

8d.

" [ðə; ði] [best] [əʊld] ['mɒkə] ['kɒfi] 1s .
" **The** **Best** **Old** **Mocha** **Coffee** **1s** **.**
" 这 最好的 老的 摩卡 咖啡 1s .

“最好的老式摩卡咖啡 1s。

4d .
4d **.**
4d .

4d.

" [ðə; ði] [best] [west] ['ɪndiə] ['kɒfi] 1s .
" **The** **Best** **West** **India** **Coffee** **1s** **.**
" 这 最好的 西方 印度 咖啡 1s .

“最好的西印度咖啡 1s。

4d .
4d **.**
4d .

4d.

" [ðə; ði] [faɪn] [tru:] [raɪp] [rɪtʃ]
" **The** **Fine** **True** **Ripe** **Rich**
" 这 美好的 真的 成熟 富有的

“优质真正的成熟富酒

[reə(r)] ['su:ʃɒŋ] [ti:] 4s .
Rare Souchong Tea 4s .
稀有的 小虫 茶 4s .

稀有小种茶 4s。

0d .
0d .
0d .

0d。

" 40s .
" 40s .
" 40s .

"40年代。

[wɜ:θ] [ɔ:(r)] ['ʌpwədz] [sent] ['kærɪdʒ] [fri:] [tu:; tə] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] [baɪ]
worth or upwards sent CARRIAGE FREE to any part of England by
值得 或者 向上 发送 运输 自由的 到 任何 部分 的 英格兰 经过

价值或以上的商品可免费寄送至英格兰任何地区。

['fɪlɪps] & [ˌsi: 'əʊ] . , [ti:] ['mɜ:rtʃənt] ,
PHILLIPS & CO . , TEA MERCHANTS ,
菲利普斯 & 一氧化碳 . , 茶 商人 ,

菲利普斯公司，茶叶商

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[kɪŋ] ['wɪljəm] [stri:t] , ['sɪti] , ['lʌndən] .
King William Street , City , London .
国王 威廉 街道 , 城市 , 伦敦 .

伦敦市国王威廉街。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [gə'zet] ,
THE LITERARY GAZETTE ,
这 文学 公报 ,

文学公报

[ɪn'lɑ:dʒd] [tu:; tə] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['peɪdʒɪz] .
ENLARGED TO TWENTY - FOUR PAGES .
放大 到 二十 - 四 页面 .

扩充至二十四页。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [gə'zet] , [praɪs] 4d .
THE LITERARY GAZETTE , price 4d .
这 文学 公报 , 价格 4d .

文学公报，售价 4 便士。

([stæmpt] [tu:; tə][gəʊ] [fri:] [baɪ][pəʊst] 5d .) ,
(stamped to go free by post 5d .) ,
(盖章 到 去 自由的 经过 邮政 5d .) ,

（邮资已付，可免费邮寄，邮资5便士。）

[ɪz] ['pʌblɪʃt] ['evri] ['sætədeɪ] [ɪn][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'spætʃ] [baɪ][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [meɪlz] .
is published every Saturday in time for despatch by the Morning Mails .
是 已发布 每一个 周六 在 时间 为了 调度 经过 这 早晨 邮件 .

每周六出版，以便《晨报》及时发行。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] [gə'zet] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [fə'ləʊz] : —
The contents of THE LITERARY GAZETTE are arranged as follows : —
这 内容 的 这 文学 公报 是 安排 作为 跟随 : —

《文学公报》的内容编排如下：——

[rɪ'vjuːz] . — ['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'vjuːz] , [wɪð] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ɒv; əv][ɔːl][ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuː] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːks]
Reviews . — Critical Reviews , with extracts of all important new English Works
评论 . — 批判的 评论 , 和 提取物 的 全部 重要的 新的 英语 作品
, [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ɒv; əv] ['fɒrən] [wɜːks] .
, and occasionally of Foreign Works .
, 和 偶尔 的 外国的 作品 .

评论——评论文章，摘录所有重要的新英文作品，偶尔也会摘录外国作品。

[n'əʊtɪsɪz] . — [briːf] ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌænə'lɪtɪk(ə)l][n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] [njuː] [bʊks] , [nɒt]['suːtəb(ə)l]
Notices . — Brief Critical and Analytical Notices of New Books , not suitable
通知 . — 简短的 批判的 和 分析 通知 的 新的 图书 , 不是 合适的
[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vjuː] .
for review .
为了 审查 .

公告——对新书的简要评论和分析公告，不适合评论。

['sʌmərɪ] . — [ə'naʊnsmənts] [ɒv; əv] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [wɜːks] , [wɪð] [n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] [njuː] [ɪ'dɪʃnz] ,
Summary . — Announcements of Forthcoming Works , with notices of New Editions ,
概括 . — 公告 的 即将推出 作品 , 和 通知 的 新的 版本 ,
[ˌriː'prɪnts] , [træns'leʃən] , [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] , [ænd; ənd] ['pæmflɪts] .
Reprints , Translations , Periodicals , and Pamphlets .
重印 , 翻译 , 期刊 , 和 小册子 .

摘要——即将出版作品的公告，包括新版本、重印本、译本、期刊和小册子的通知。

[lɪst] [ɒv; əv] [njuː] [bʊks] . — [ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [lɪst] , [wɪð] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][saɪz] ,
List of New Books . — The usual List , with particulars of size ,
列表 的 新的 图书 . — 这 通常 列表 , 和 细节 的 尺寸 ,

新书目录——常规目录，附有书籍大小等详细信息。

[ænd; ənd] [praɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] [bʊks] ['pʌblɪʃt] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [wiːk] .
and price of all books published during the week .
和 价格 的 全部 图书 已发布 期间 这 星期 .

以及本周出版的所有书籍的价格。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] . — [ə'rɪdʒən(ə)l]['memwɑːz] , [baɪ'ɑːgrəfiz] , [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['vɔɪɪdʒɪz]
Communications . — Original Memoirs , Biographies , Accounts of Scientific Voyages
通讯 . — 原来的 回忆录 , 传记 , 账户 的 科学 航程
[ænd; ənd] ['trævlz] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌkɔris'pɔndənts] , & [siː] .
and Travels , Letters from Correspondents , & c .
和 旅行 , 信件 从 通讯员 , & c .

通讯——原创回忆录、传记、科学考察和旅行记述、通讯员来信等。

['tɑːpɪks][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] . — [æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['lɪtərəri] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ænd; ənd]
Topics of the Week . — An editorial record of literary , scientific , and
主题 的 这 星期 . — 一个 社论 记录 的 文学 , 科学 , 和
['səʊʃ(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] .
social intelligence .
社会的 智力 .

本周主题——文学、科学和社会智慧的编辑记录。

[prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [sə'saɪətiz] . — [æb'strækts; 'æbstrækts][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['lektʃəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
Proceedings of Societies . — Abstracts of original Lectures , and of
诉讼程序 的 社会 . — 摘要 的 原来的 讲座 , 和 的
['peɪpəz] [riːd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['lɜːnɪd] [sə'saɪətiz] ,
Papers read at the Learned Societies ,
文件 读 在 这 学习 社会 ,

学会会议记录——原创讲座摘要及在学术团体宣读的论文摘要

[wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɪləstrətɪv] ['wʊdkʌt] [ɒv; əv]['daɪəˌgræm] , ['sekʃənz] , & [siː] .
with occasional illustrative Woodcuts of Diagrams , Sections , & c .
和 偶然 举例说明 木刻 的 图表 , 部分 , & c .

偶尔配有图示、剖面图等的木刻插图。

[faɪn] [aːts] . — [rɪ'vjuːz] [ænd; ənd][n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv][ɑːt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [prɪnts] , [ˌeksə'bɪʃən] , ['seɪlz]
Fine Arts . — Reviews and Notices of Art Publications , Prints , Exhibitions , Sales
美好的 艺术 . — 评论 和 通知 的 艺术 出版物 , 印刷 , 展览 , 销售量
[ɒv; əv] ['pɪktʃəz] , & [siː] . , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ɑːt] [ɪn'telɪdʒəns] .
of Pictures , & c . , and general art intelligence .
的 图片 , & c . , 和 一般的 艺术 智力 .

美术——艺术出版物、版画、展览、绘画销售等的评论和通知，以及一般的艺术资讯。

['fɒrən] [ˌkɒrə'spɒndəns] . — ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌkɔris'pɔndənts] ['rezɪdənt][ɪn]['pærɪs] , ['laipsik] ,
Foreign Correspondence . — Letters from Correspondents resident in Paris , Leipsic ,
外国的 一致 . — 信件 从 通讯员 居民 在 巴黎 , 莱比锡 ,
[mə'drɪd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['sɪtɪz] .
Madrid , and other continental cities .
马德里 , 和 其他 大陆 城市 .

外国来信——来自居住在巴黎、莱比锡、马德里和其他欧洲大陆城市的通讯员的来信。

['mjuːzɪk] . — [n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] ['ɒprəz] , ['kɔnsəts] , [ˌɔrə'tɔːriəu, ˌɔː-] , [njuː] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [ænd; ənd]
Music . — Notices of Operas , Concerts , Oratorios , New Publications , and
音乐 . — 通知 的 歌剧 , 音乐会 , 清唱剧 , 新的 出版物 , 和
['dʒen(ə)rəl]['mjuːzɪk(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] .
general musical intelligence .
一般的 音乐 智力 .

音乐——歌剧、音乐会、清唱剧、新出版物和一般音乐资讯的通知。

[ðə; ði]['drɑːmə] . — [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] , [wɪð] [k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv] [njuː] [pleɪz] , [ænd; ənd]
The Drama . — Reports of the Theatres , with Criticisms of New Plays , and
这 戏剧 . — 报告 的 这 剧院 , 和 批评 的 新的 演出 , 和
['dʒen(ə)rəl][drə'mætɪk] [ɪn'telɪdʒəns] .
general dramatic intelligence .
一般的 戏剧性 智力 .

戏剧——剧院报道，附新剧评论和一般戏剧资讯。

[və'raɪətiz] . — ['frægmənts] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] .
Varieties . — Fragments of general interest .
品种 . — 片段 的 一般的 兴趣 .

品种.—一些具有普遍意义的片段。

[səbskɹ'aɪbəz] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [hæv; həv][ðeə(r)] ['kɒpiz] [f'ɔːwədɪd] [də'rekt][frɒm; frəm]
Subscribers ordering the stamped edition have their copies forwarded direct from
订阅者 订购 这 盖章 版 有 他们的 副本 转发 直接的 从
[ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
the office ,
这 办公室 ,

订购盖章版的用户，其收到的副本将由出版社直接寄出。

[friː] [ɒv; əv]['pəʊstɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] [meɪl][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
free of postage , by the early mail on the morning of publication .
自由的 的 邮资 , 经过 这 早期的 邮件 在 这 早晨 的 发布 .

免邮费，于出版当日清晨通过邮件寄出。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [gə'zet] [ɪz][ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuːd] [ɪn] ['mʌnθli] [pɑːts] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] ,
THE LITERARY GAZETTE is re - issued in Monthly Parts , and may be had ,
这 文学 公报 是 关于 - 发布 在 月度 部分 , 和 可能 是 有 ,
[friː] [ɒv; əv] [ɪk'spens] ,
free of expense ,
自由的 的 费用 ,

《文学公报》以月刊形式再版，可免费获取。

[ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [ðə; ði] ['mægəziːnz] .
in all parts of the country with the Magazines .
在 全部 部分 的 这 国家 和 这 杂志 .

全国各地都有杂志发行。

['lʌndən] : [ri:v] & ['bɛn.əm] , [faɪv] .
London : REEVE & BENHAM , 5 .
伦敦 : 里夫 & 本汉姆 , 5 .

伦敦：里夫和本汉姆出版社，5。

[ˌhenri'etə] [stri:t] , ['kʌvənt] ['gɑ:d(ə)n] .
Henrietta Street , Covent Garden .
亨丽埃塔 街道 , 科文特 花园 .

科文特花园亨丽埃塔街。

[nju:] [gɪft] - [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['si:z(ə)n] .
NEW GIFT - BOOK FOR THE SEASON .
新的 礼物 - 书 为了 这 季节 .

本季全新礼品书。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [kraʊn] 8vo . , [praɪs] 16s .
Just published , crown 8vo . , price 16s .
只是 已发布 , 王冠 8vo . , 价格 16s .

刚刚出版，皇冠8开本，售价16先令。

['elɪgəntlɪ] [baʊnd] .
elegantly bound .
优雅地 边界 .

装帧精美。

[ðə; ðɪ] ['lænzdəun] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
THE LANSDOWNE SHAKESPEARE .
这 兰斯当 莎士比亚 .

兰斯当莎士比亚剧院。

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌn] - ['vɒlju:m] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃmənz] ['haʊshəʊld] [bʊk] , ['pɜ:fɪktlɪ]
This beautiful One - volume Edition of the Englishman's household book , perfectly
这 美丽的 一 - 体积 版 的 这 英国人的 家庭 书 , 完美
[ju'ni:k] [ɪn][ðə; ðɪ]['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] ,
unique in the annals of printing ,
独特的 在 这 志 的 印刷 ,

这本精美的单卷本英国家庭指南，在印刷史上独一无二。

[ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] , [baɪ] [ɪk'spres] [pə'mɪʃ(ə)n] , [tu:; tə][ðə; ðɪ][məʊst]['nəʊb(ə)l][ðə; ðɪ]['mɑ:kwɪs][ɒv; əv]
and dedicated , by express permission , to the Most Noble the Marquis of
和 投入的 , 经过 表达 允许 , 到 这 最多 高贵 这 侯爵 的
['lænzdəun] , [ɪz] [naʊ] ['redɪ] .
Lansdowne , is now ready .
兰斯当 , 是 现在 准备好 .

经明确许可，谨以此献给尊贵的兰斯当侯爵，现已完成。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [prə'dju:st] , [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][kɒst] ,
It has been produced , regardless of cost ,
它 有 到过 生产 , 不管 的 成本 ,

它已被生产出来，不计成本。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [hænd] - [bʊk]
in order that it may take a permanent position as a gentleman's hand - book
在 命令 那 它 可能 拿 一个 永恒的 位置 作为 一个 绅士的 手 - 书
[ə'brɔ:d] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['bi:ʒu:][æt; ət] [həʊm] .
abroad and a drawing - room bijou at home .
国外 和 一个 绘画 - 房间 珠宝 在 家 .

以便它能够成为国外绅士的必备手册，以及国内客厅里的一件精美装饰品。

[ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [juˈnaɪtɪŋ] [wɪð] [ɪts] [ˌpɔːtə'bɪlətɪ] [ə; eɪ] ['klɪənəs] [ænd; ənd]

Its	characteristics	will	be	found	in	uniting	with	its	portability	a	clearness	and
它是	特征	将要	是	成立	在	联合	和	它是	可移植性	一个	清晰度	和

[fə'sɪlətɪ] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌnə'teɪnd] [ɪn] ['enɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

facility	in	reading	hitherto	unattained	in	any	edition	,
设施	在	阅读	迄今为止	未实现	在	任何	版	,

它的特点在于兼具便携性、清晰度和易读性，这是以往任何版本都无法达到的。

[ðə; ði] [tekst] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [best] [ɔː'θɒrətɪz] ; [ænd; ənd] ,

the	text	being	from	the	latest	and	best	Authorities	;	and	,
这	文本	存在	从	这	最新的	和	最好的	当局	;	和	,

文本出自最新、最权威的资料；并且，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['enɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,

for	the	first	time	in	any	edition	of	Shakespeare	,
为了	这	第一的	时间	在	任何	版	的	莎士比亚	,

这是莎士比亚所有版本中首次出现这种情况。

[ðə; ði] [nemz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] ,

the	names	of	the	characters	are	placed	in	the	centre	of	the	page	,
这	姓名	的	这	人物	是	放置	在	这	中心	的	这	页	,

角色名称位于页面中央。

[ˌʌnə'brɪdʒd] , [ɒn] [ðə; ði] [plæn] [ə'dɒptɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪz] [ɒv; əv] [ˌmoʊ'liːɛr] , ['rɑ'siːn] , [kɔːr'neɪl] , ['gɜːtə]

unabridged	,	on	the	plan	adopted	in	the	plays	of	Molière	,	Racine	,	Corneille	,	Goethe
完整版	,	在	这	计划	已采用	在	这	演出	的	莫里哀	,	拉辛	,	科内耶	,	歌德

,

,

,

完整版，按照莫里哀、拉辛、高乃依、歌德戏剧中采用的模式改编

[ænd; ənd] ['ʃɪlə] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'reɪndʒmənt] [hæz; həz] [biːn] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ['greɪtlɪ] [ɪm'pruːvd] [baɪ]

and	Schiller	;	and	which	arrangement	has	been	still	further	greatly	improved	by
和	席勒	;	和	哪个	安排	有	到过	仍然	更远	非常	改进	经过

['prɪntɪŋ] [ðem; ðəm] ,

printing	them	,
印刷	他们	,

还有席勒；而印刷出版后，这种安排又得到了极大的改进。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [də'rekʃ(ə)nz] , [ɪn] [red] [ɪŋk] , [ðə; ði] [tekst] ['biːɪŋ] [ɪn]

and	also	the	whole	of	the	Stage	Directions	,	in	red	ink	,	the	text	being	in
和	还	这	所有的	的	这	阶段	方向	,	在	红色的	墨水	,	这	文本	存在	在

[blæk] ;

black	;
黑色的	;

还有全部的舞台指示，用红色墨水书写，文字为黑色；

[ðʌs] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [riːd] [æz; əz]

thus	rendering	the	pages	of	Shakespeare	as	pleasant	and	easy	to	read	as
因此	渲染	这	页面	的	莎士比亚	作为	令人愉快的	和	简单的	到	读	作为

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [baɪ] [skɒt] ,

a	Novel	by	Scott	,
一个	小说	经过	斯科特	,

从而使莎士比亚的作品读起来像斯科特的小说一样轻松愉快。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [fə'sɪlətɪ] [ɒv; əv] ['refrəns] [ʌn'iːkwəld] .

and	for	facility	of	reference	unequalled	.
和	为了	设施	的	参考	无与伦比	.

且具有无与伦比的参考便利性。

[tuː; tə] ['printərz] [ðɪs] ['vɔljuːm] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['tʃiːpnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
To Printers this volume will appear extraordinary for its cheapness and the
到 打印机 这 体积 将要 出现 非凡的 为了 它是 廉价 和 这
[greɪt] [keə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
great care required in its production ,
伟大的 关心 必需的 在 它是 生产 ,

对于印刷商而言，本书因其低廉的价格和制作过程中所需的精良工艺而显得非同寻常。

['nɪəli] [wʌn] , - ['peɪdʒɪz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['kærəktə(r)] , ['biːɪŋ] ['prɪntɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌləd]
nearly 1 , 200 pages , of a minute character , being printed in different coloured
几乎 1 , - 页面 , 的 一个 分钟 特点 , 存在 打印 在 不同的 有色
[ɪŋks] .
inks .
墨水 .

近 1200 页，字迹非常小，用不同颜色的油墨印刷。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɔːtreɪt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'greɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [baɪ][eɪtʃ] . ['rɑːbɪnsən] ,
A magnificent Portrait has been engraved for this Edition , by H . ROBINSON ,
一个 壮丽 肖像 有 到过 刻 为了 这 版 , 经过 H . 罗宾逊 ,
[ɪn] [laɪn] ,
in Line ,
在 线 ,

本版本收录了 H. ROBINSON 为本版本雕刻的精美肖像画，采用直线雕刻工艺。

['ɑːftə(r)] - [ɪn'greɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['fəʊliəʊ] ,
after Droeshout's Engraving to the first folio ,
后 - 雕刻 到 这 第一的 对开本 ,

根据德罗肖特为第一页绘制的版画，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪm'preʃnz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][ɒn] [lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] ['seprətli] .
and of which a few impressions have been taken on large paper separately .
和 的 哪个 一个 很少 印象 有 到过 已采取 在 大的 纸 分别地 .

其中几幅照片已单独印制在大张纸上。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] [pruːfs] , 5s . ;
These may be had Proofs , 5s . ;
这些 可能 是 有 证明 , 5s . ;

这些可以以5先令的价格购买。

[prɪnts] , 3s .
Prints , 3s .
印刷 , 3s .

印刷品，3 件。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

['pʌblɪʃə(r)] : ['wɪljəm] [waɪt] , [pɔːl][mɔːl; mæl] .
Publisher : WILLIAM WHITE , Pall Mall .
出版商 : 威廉 白色的 , 帕尔 购物中心 .

出版商：威廉·怀特，帕尔马尔。

- [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pɒkɪt] - [bʊk] .
GUTCH'S SCIENTIFIC POCKET - BOOK .
- 科学 口袋 - 书 .

古奇科学袖珍书。

[naʊ] ['redi] , [praɪs] 3s .
Now ready , price 3s .
现在 准备好 , 价格 3s .

现在准备好了，价格 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[rəʊn] [tʌk] .
roan tuck .
杂色 塞进 .

杂色褶皱。

['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['redʒɪstə(r)][ænd; ənd] ['ɒlmənæk] [fɔː(r); fə(r)] - :
LITERARY AND SCIENTIFIC REGISTER and ALMANACK for 1852 :
文学 和 科学 登记 和 年鉴 为了 - :

1852 年文学与科学登记册和年鉴:

[wɪð] [æn; ən] ['æmpl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l][stə'tɪstɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['teɪblz] .
with an ample Collection of useful Statistical and Miscellaneous Tables .
和 一个 充足 收藏 的 有用 统计 和 各种各样的 表格 .

包含大量有用的统计表和杂项表格。

['dedɪkeɪtɪd] , [baɪ]['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [prɪns] ['ælbət] .
Dedicated , by special permission , to Prince Albert .
投入的 , 经过 特别的 允许 , 到 王子 阿尔伯特 .

经特别许可，谨以此献给阿尔伯特亲王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与疑问，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)
第4/4页

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [gʌtʃ] , [em] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] . [el] . , [ef] . [el] . [es] . , ['fɒrən] ['sɜːvɪs]
By J . W . G . GUTCH , M . R . C . S . L . , F . L . S . , Foreign Service
经过 J . W . G . 肠胃 , M . 拉 . C . S . L . , F . L . S . , 外国的 服务
[kwiːnz] ['mesɪndʒə(r)] .
Queen's Messenger .
女王大学 信使 .

作者：JWG GUTCH，MRCSL，FLS，《女王信使》外交官。

" [ðə; ði] ['kɒntents] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kən'denst] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪz] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]
" The contents are so condensed and arranged that it supplies without much
" 这 内容 是 所以 浓缩版 和 安排 那 它 补给品 没有 很多
['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] [wɒt] [hiː; hi][mʌst; məst] ,
trouble to the reader what he must ,
麻烦 到 这 读者 什么 他 必须 ,

“内容如此精炼和编排，读者无需费太多力气就能获得他需要的信息。”

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [θruː] ['meni] ['hevi] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
without it , search for through many heavy publications .
没有 它 , 搜索 为了 通过 许多 重的 出版物 .

如果没有它，就得翻阅大量厚重的出版物。

" — [taɪmz] , [dek] . [fɔːr] , - .
" — Times , Dec . 4 , 1851 .
" — 《时代周刊》 , 12月 . 4 , - .

“——《时代周刊》，1851年12月4日。

[diː] . [bəʊg] , - .
D . BOGUE , 86 .
D . 博格 , - .

D. BOGUE，86岁。

[fliːt] [striːt] ; [ænd; ənd][ɔːl] ['bʊkselə(r)] .
Fleet Street ; and all Booksellers .
舰队 街道 ; 和 全部 书店 .

舰队街；以及所有书店。

[ðə; ði] ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] , [nəʊ] . [klksɪks] . , [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [nekst] [wiːk] .
THE QUARTERLY REVIEW , No . CLXXIX . , will be published NEXT WEEK .
这 季刊 审查 , 不 . 179年 . , 将要 是 已发布 下一个 星期 .

《季度评论》第179期将于下周出版。

['kɒntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[aɪ] . ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən] [kæm'peɪnz] .
I . RUSSIAN AND GERMAN CAMPAIGNS .
我 . 俄语 和 德语 竞选活动 .

一、俄国和德国的战役。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[kjuː] ['gaːdnz] .
KEW **GARDENS** **.**
邱园 花园 .

邱园。

[θriː] . [ˌfɪzi'ɒnəmi] .
III **.** **PHYSIOGNOMY** **.**
三、 . 面相学 .

三、相面术。

[ˌaɪ 'viː] . ['dʒuːnjəs] .
IV **.** **JUNIUS** **.**
第四 . 朱尼厄斯 .

IV. 尤尼乌斯。

[viː] . ['haɪlənd] [ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [ˌemɪ'greɪʃn] .
V **.** **HIGHLAND** **DESTITUTION** **AND** **IRISH** **EMIGRATION** **.**
V . 高地 赤贫 和 爱尔兰 移民 .

五、高地贫困与爱尔兰移民。

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[sɜː(r)] ['rɒbət] ['hɛrənz] [nəʊts] .
SIR **ROBERT** **HERON'S** **NOTES** **.**
先生 罗伯特 苍鹭的 笔记 .

罗伯特·赫伦爵士的笔记。

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['ɪtəli] .
ITALY **.**
意大利 .

意大利。

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['luːɪs] [nə'pəʊlɪən] [ˌbwɔːnɑː'pɑːte] .
LOUIS **NAPOLEON** **BUONAPARTE** **.**
路易斯 拿破仑 波拿巴 .

路易·拿破仑·波拿巴。

[dʒɒn] ['mʌri] , ['ælbəˌmɑːrl] [striːt] .
JOHN **MURRAY** **,** **Albemarle** **Street** **.**
约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 .

约翰·默里，阿尔伯马尔街。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] ['pʌblɪʃt] , ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 4s .
This **day** **is** **published** **,** **neatly** **bound** **in** **cloth** **,** **gilt** **edges** **,** **4s** **.**
这 天 是 已发布 , 整齐地 边界 在 布 , 镀金 边缘 , 4s .

本书已出版，精装布面，烫金书边，售价 4 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði] ['mʌðərz] -
THE MOTHER'S LEGACIE
这 母亲的 -

母亲的遗产

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
TO HER
到 她

对她

[ʌn'bɔːrn] [tʃaɪld] .
UNBORNE CHILDE .
未出生的 孩子 .

未出生的孩子。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['dʒɑːsəˌliːn] .
BY ELIZABETH JOCELINE .
经过 伊丽莎白 乔斯林 .

作者：伊丽莎白·乔斯琳。

[ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
Reprinted from the Edition of 1625 , with a Biographical and Historical
转载 从 这 版 的 - , 和 一个 传记 和 历史
[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
Introduction .
介绍 .

1625 年版重印，附传记和历史导言。

['wɪljəm] ['blækwʊd] & [sʌnz] , ['edɪnbrə] [ænd; ənd] ['lʌndən] .
WILLIAM BLACKWOOD & SONS , Edinburgh and London .
威廉 黑木 & 儿子们 , 爱丁堡 和 伦敦 .

威廉·布莱克伍德父子公司，爱丁堡和伦敦。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , 8vo .
Just published , 8vo .
只是 已发布 , 8vo .

刚刚出版，8开本。

[klɒθ] , [ˌpiː 'piː] .
cloth , pp .
布 , pp .

布面，页数。

- , [praɪs] 10s .
240 , price 10s .
- , 价格 10s .

240，价格10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ɒn] [faɪn] ['peɪpə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['dʌblɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] ,
handsomely printed on fine paper at the Dublin University Press ,
英俊地 打印 在 美好的 纸 在 这 都柏林 大学 按 ,

由都柏林大学出版社采用优质纸张精美印刷。

[ðə; ði] [ˌʌn'raɪp] ['windfɔːlz] [ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['henri] , [em] . [diː] .
THE UNRIPE WINDFALLS IN PROSE AND VERSE of JAMES HENRY , M . D .
这 生 意外之财 在 散文 和 诗 的 詹姆斯 亨利 , M . D .

詹姆斯·亨利医学博士的散文与诗歌《未成熟的意外收获》

['kɒntents] : [ˌmɪsə'leɪniəs] ['poʊəmz] ; ['krɪtɪsɪzəm][ɒn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['baɪrən] ,

CONTENTS	:	Miscellaneous	Poems	;	Criticism	on	the	style	of	Lord	Byron	,
内容	:	各种各样的	诗歌	;	批评	在	这	风格	的	主	拜伦	,

目录：杂诗；对拜伦勋爵风格的评论

[ɪn][ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ; " ['spesɪmən] [ɒv; əv][və:'dʒiliən]

in	a	Letter	to	the	Editor	of	"	Notes	and	Queries	;	"	Specimen	of	Virgilian
在	一个	信	到	这	编辑	的	"	笔记	和	查询	;	"	标本	的	维吉尔

['kɑ:mənteriz] ;

Commentaries	;
评论	;

在致《注释与疑问》编辑的一封信中；维吉尔评注选集；

['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['metrɪk(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - .

Specimen	of	a	New	Metrical	Translation	of	Eneis	.
标本	的	一个	新的	度量	翻译	的	-	.

《埃涅伊斯》新韵文译本样本。

['lʌndən] : [dʒɔ:dʒ] [bel] , - .

London	:	GEORGE	BELL	,	186	.
伦敦	:	乔治	钟	,	-	.

伦敦：乔治·贝尔，186。

[fli:t] [stri:t] .

Fleet	Street	.
舰队	街道	.

舰队街。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑ:k] [ʃɔ:] , [ɒv; əv][nəʊ] . [eit] .

Printed	by	Thomas	Clark	Shaw	,	of	No	.	8	.
打印	经过	托马斯	克拉克	肖	,	的	不	.	8	.

由托马斯·克拉克·肖（Thomas Clark Shaw）印刷，地址为8号。

[nju:] [stri:t] [skweə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . [faɪv] .

New	Street	Square	,	at	No	.	5	.
新的	街道	正方形	,	在	不	.	5	.

新街广场，5号。

[nju:] [stri:t] [skweə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [braɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

New	Street	Square	,	in	the	Parish	of	St	.	Bride	,	in	the	City	of	London	,
新的	街道	正方形	,	在	这	教区	的	英石	.	新娘	,	在	这	城市	的	伦敦	,

伦敦市圣布莱德教区的新街广场

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] [bel] , [ɒv; əv][nəʊ] . - .

and	published	by	George	Bell	,	of	No	.	186	.
和	已发布	经过	乔治	钟	,	的	不	.	-	.

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fli:t] [stri:t] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən]

Fleet	Street	,	in	the	Parish	of	St	.	Dunstan	in	the	West	,	in	the	City	of	London
舰队	街道	,	在	这	教区	的	英石	.	邓斯坦	在	这	西方	,	在	这	城市	的	伦敦

,

,

,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . - .

Publisher	,	at	No	.	186	.
出版商	,	在	不	.	-	.

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [əˈfɔːsed] . — [ˈsætədeɪ] , [dɪˈsembə(r)] - , - .
Fleet Street aforesaid . — Saturday , December 27 , 1851 .
舰队 街道 上述 . — 周六 , 十二月 - , - .

上述舰队街——1851年12月27日，星期六。

[-] [nəʊt] : [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈspelɪŋ] [ˌverɪˈeʃən] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˈstændədaɪzd] .
Transcriber's Note : Original spelling variations have not been standardized .
转录员的 笔记 : 原来的 拼写 变体 有 不是 到过 标准化 .

转录者注：原文拼写变体尚未标准化。

[ˈpeɪdʒɪz][ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kwˈiəɹɪz] " , [vɒl] .
Pages in " Notes and Queries " , Vol .
页 在 " 笔记 和 查询 " , 沃尔 .

《注释与疑问》第 1 卷中的页码

[ai] - [ˌaɪ ˈviː]
I - IV
我 - 第四

第一至第四

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . [wʌn][nəʊˈvembə(r)][θriː] , - .
I No . 1 November 3 , 1849 .
我 不 . 1 十一月 3 , - .

1849年11月3日，第1期。

[ˈpeɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 1 - 17 PG # 8603
页 1 - - PG # -

第1-17页，页码：8603

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . [ˌtuːˈtuː][nəʊˈvembə(r)] - , - .
I No . 2 November 10 , 1849 .
我 不 . 2 十一月 - , - .

1849 年 11 月 10 日，第 2 期。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 18 - 32 PG # 11265
页 - - - PG # -

第18-32页，页码：11265

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . [θriː][nəʊˈvembə(r)] - , - .
I No . 3 November 17 , 1849 .
我 不 . 3 十一月 - , - .

1849 年 11 月 17 日，第 3 期。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 33 - 46 PG # 11577
页 - - - PG # -

第33-46页，页码：11577

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . [fɔːr][nəʊˈvembə(r)] - , - .
I No . 4 November 24 , 1849 .
我 不 . 4 十一月 - , - .

1849 年 11 月 24 日，第 4 期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 49 - 63 PG # 13513
页 - - - PG # -

第49-63页，页码：13513

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . [faɪv][dɪˈsembə(r)][wʌn] , - .
I No . 5 December 1 , 1849 .
我 不 . 5 十二月 1 , - .

1849年12月1日，第5期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 65 - 80 PG # 11636
页 - - - PG # -

第65-80页，页码：11636

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . [sɪks][dɪˈsembə(r)][eit] , - .
I No . 6 December 8 , 1849 .
我 不 . 6 十二月 8 , - .

1849年12月8日，第6期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 81 - 95 PG # 13550
页 - - - PG # -

第 81-95 页，页码 13550

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . ['sɛvən][dɪˈsembə(r)] - , - .
I No . 7 December 15 , 1849 .
我 不 . 7 十二月 - , - .

1849年12月15日，第7期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 97 - 112 PG # 11651
页 - - - PG # -

第97-112页，页码：11651

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . [eit][dɪ'sembə(r)] - , - .
I No . 8 December 22 , 1849 .
我 不 . 8 十二月 - , - .

1849年12月22日，第8期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 113 - 128 PG # 11652
页 - - - PG # -

第113-128页，页码：11652

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . [naɪn][dɪ'sembə(r)] - , - .
I No . 9 December 29 , 1849 .
我 不 . 9 十二月 - , - .

1849 年 12 月 29 日，第 9 期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 130 - 144 PG # 13521
页 - - - PG # -

第130-144页，页码：13521

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['dʒænjuəri][faɪv] , - .
I No . 10 January 5 , 1850 .
我 不 . - 一月 5 , - .

1850 年 1 月 5 日，第 10 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] #
Pages 145 - 160 PG #
页 - - - PG #

第 145-160 页

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['dʒænjuəri] - , - .
I No . 11 January 12 , 1850 .
我 不 . - 一月 - , - .

1850年1月12日，第11期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 161 - 176 PG # 11653
页 - - - PG # -

第161-176页，页码：11653

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['dʒænjuəri] - , - .
I No . 12 January 19 , 1850 .
我 不 . - 一月 - , - .

1850 年 1 月 19 日，第 12 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 177 - 192 PG # 11575
页 - - - PG # -

第177-192页，页码：11575

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['dʒænjuəri] - , - .
I No . 13 January 26 , 1850 .
我 不 . - 一月 - , - .

1850年1月26日，第13期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 193 - 208 PG # 11707
页 - - - PG # -

第193-208页，页码：11707

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['februəri] [ˌtuː'tuː] , - .
I No . 14 February 2 , 1850 .
我 不 . - 二月 2 , - .

1850 年 2 月 2 日，第 14 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 209 - 224 PG # 13558
页 - - - PG # -

第209-224页，页码：13558

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['februəri] [naɪn] , - .
I No . 15 February 9 , 1850 .
我 不 . - 二月 9 , - .

1850年2月9日，第15号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 225 - 238 PG # 11929
页 - - - PG # -

第225-238页，页码：11929

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['februəri] - , - .
I No . 16 February 16 , 1850 .
我 不 . - 二月 - , - .

1850年2月16日，第16号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 241 - 256 PG # 16193
页 - - - PG # -

第241-256页，页码：16193

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['februəri] - , - .
I No . 17 February 23 , 1850 .
我 不 . - 二月 - , - .

1850年2月23日，第17期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 257 - 271 PG # 12018
页 - - - PG # -

第257-271页，页码：12018

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - .
I No . 18 March 2 , 1850 .
我 不 . - 行进 2 , - .

1850年3月2日，第18号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 273 - 288 PG # 13544
页 - - - PG # -

第273-288页，页码：13544

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - [mɑːtʃ] [naɪn] , - .
I No . 19 March 9 , 1850 .
我 不 . - 行进 9 , - .

1850 年 3 月 9 日，第 19 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 289 - 309 PG # 13638
页 - - - PG # -

第289-309页，页码：13638

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - [mɑːtʃ] - , - .
I No . 20 March 16 , 1850 .
我 不 . - 行进 - , - .

1850年3月16日，第20号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 313 - 328 PG # 16409
页 - - - PG # -

第313-328页，页码：16409

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - [mɑːtʃ] - , - .
I No . 21 March 23 , 1850 .
我 不 . - 行进 - , - .

1850 年 3 月 23 日，第 21 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 329 - 343 PG # 11958
页 - - - PG # -

第329-343页，页码：11958

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - [mɑːtʃ] - , - .
I No . 22 March 30 , 1850 .
我 不 . - 行进 - , - .

1850年3月30日，第22号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 345 - 359 PG # 12198
页 - - - PG # -

第345-359页，页码：12198

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['eɪprəl][sɪks] , - .
I No . 23 April 6 , 1850 .
我 不 . - 四月 6 , - .

1850 年 4 月 6 日，第 23 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 361 - 376 PG # 12505
页 - - - PG # -

第361-376页，页码：12505

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
I No . 24 April 13 , 1850 .
我 不 . - 四月 - , - .

1850 年 4 月 13 日，第 24 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 377 - 392 PG # 13925
页 - - - PG # -

第377-392页，页码：13925

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
I No . 25 April 20 , 1850 .
我 不 . - 四月 - , - .

1850年4月20日，第25号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 393 - 408 PG # 13747
页 - - - PG # -

第393-408页，页码：13747

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
I No . 26 April 27 , 1850 .
我 不 . - 四月 - , - .

1850 年 4 月 27 日，第 26 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 409 - 423 PG # 13822
页 - - - PG # -

第409-423页，页码：13822

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . -
I No . 27
我 不 . -

我第27号

[meɪ] [fɔːr] , - .
May 4 , 1850 .
可能 4 , - .

1850年5月4日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 425 - 447 PG # 13712
页 - - - PG # -

第 425-447 页，页码 13712

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . -
I No . 28
我 不 . -

我第28号

[meɪ] - , - .
May 11 , 1850 .
可能 - , - .

1850年5月11日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 449 - 463 PG # 13684
页 - - - PG # -

第449-463页，页码：13684

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . -
I No . 29
我 不 . -

我第29号

[meɪ] - , - .
May 18 , 1850 .
可能 - , - .

1850年5月18日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 465 - 479 PG # 15197
页 - - - PG # -

第465-479页，页码：15197

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . - [meɪ] - , - .
I No . 30 May 25 , 1850 .
我 不 . - 可能 - , - .

1850 年 5 月 25 日，第 30 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 481 - 495 PG # 13713
页 - - - PG # -

第481-495页，页码：13713

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Notes and Queries Vol . II .
笔记 和 查询 沃尔 . 二 .

注释与疑问 第二卷

[vɒl] . , [nəʊ] . , [deɪt] , [jɪə(r)] , ['peɪdʒɪz] , [ˌpiː 'dʒiː] #
Vol . , No . , Date , Year , Pages , PG #
沃尔 . , 不 . , 日期 , 年 , 页 , PG #

卷号、期号、日期、年份、页码、页码

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dʒuːn][wʌn] , - .
II No . 31 June 1 , 1850 .
二 不 . - 六月 1 , - .

II 第 31 号 1850 年 6 月 1 日。

['peɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 1 - 15 PG # 12589
页 1 - - PG # -

第1-15页，页码：12589

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dʒuːn][eit] , - .
II No . 32 June 8 , 1850 .
二 不 . - 六月 8 , - .

II 第 32 号 1850 年 6 月 8 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **17** **-** **32** **PG** **#** **15996**
页 - - - PG # -

第17-32页，页码：15996

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dʒuːn] - , - .
II **No** **.** **33** **June** **15** **,** **1850** **.**
二 不 . - 六月 - , - .

II 第 33 号 1850 年 6 月 15 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
33 **-** **48** **PG** **#** **26121**
- - - PG # -

33-48页 # 26121

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dʒuːn] - , - .
II **No** **.** **34** **June** **22** **,** **1850** **.**
二 不 . - 六月 - , - .

II 第 34 号 1850 年 6 月 22 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
49 **-** **64** **PG** **#** **22127**
- - - PG # -

49-64页 # 22127

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dʒuːn] - , - .
II **No** **.** **35** **June** **29** **,** **1850** **.**
二 不 . - 六月 - , - .

II 第 35 号 1850 年 6 月 29 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **65** **-** **79** **PG** **#** **22126**
页 - - - PG # -

第65-79页，页码22126

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - .
II No . 36 July 6 , 1850 .
二 不 . - 七月 6 , - .

II 第 36 号 1850 年 7 月 6 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 81 - 96 PG # 13361
页 - - - PG # -

第 81-96 页，页码 13361

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
II No . 37 July 13 , 1850 .
二 不 . - 七月 - , - .

II 第 37 号 1850 年 7 月 13 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 97 - 112 PG # 13729
页 - - - PG # -

第97-112页，页码13729

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
II No . 38 July 20 , 1850 .
二 不 . - 七月 - , - .

II 第 38 号 1850 年 7 月 20 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 113 - 128 PG # 13362
页 - - - PG # -

第113-128页，页码：13362

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
II No . 39 July 27 , 1850 .
二 不 . - 七月 - , - .

II 第 39 号 1850 年 7 月 27 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 129 - 143 PG # 13736
页 - - - PG # -

第129-143页，页码：13736

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - ['ɔːgəst] [θriː] , - .
II No . 40 August 3 , 1850 .
二 不 . - 八月 3 , - .

II 第 40 号 1850 年 8 月 3 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 145 - 159 PG # 13389
页 - - - PG # -

第145-159页，页码：13389

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - ['ɔːgəst] - , - .
II No . 41 August 10 , 1850 .
二 不 . - 八月 - , - .

II 第 41 号 1850 年 8 月 10 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 161 - 176 PG # 13393
页 - - - PG # -

第161-176页，页码：13393

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - ['ɔːgəst] - , - .
II No . 42 August 17 , 1850 .
二 不 . - 八月 - , - .

II 第 42 号 1850 年 8 月 17 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 177 - 191 PG # 13411
页 - - - PG # -

第177-191页，页码：13411

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - ['ɔːgəst] - , - .
II No . 43 August 24 , 1850 .
二 不 . - 八月 - , - .

II 第 43 号 1850 年 8 月 24 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 193 - 207 PG # 13406
页 - - - PG # -

第193-207页，页码13406

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - ['ɔːgəst] - , - .
II No . 44 August 31 , 1850 .
二 不 . - 八月 - , - .

II 第 44 号 1850 年 8 月 31 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 209 - 223 PG # 13426
页 - - - PG # -

第209-223页，页码13426

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [sep'tembə(r)]['sɛvən] , - .
II **No** . **45** **September** **7** , **1850** .
二 不 . - 九月 7 , - .

II 第 45 号 1850 年 9 月 7 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **225** - **240** **PG** **#** **13427**
页 - - - PG # -

第225-240页，页码：13427

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [sep'tembə(r)] - , - .
II **No** . **46** **September** **14** , **1850** .
二 不 . - 九月 - , - .

II 第 46 号 1850 年 9 月 14 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **241** - **256** **PG** **#** **13462**
页 - - - PG # -

第241-256页，页码：13462

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [sep'tembə(r)] - , - .
II **No** . **47** **September** **21** , **1850** .
二 不 . - 九月 - , - .

II 第 47 号 1850 年 9 月 21 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **257** - **272** **PG** **#** **13936**
页 - - - PG # -

第257-272页，页码：13936

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [sep'tembə(r)] - , - .
II **No** . **48** **September** **28** , **1850** .
二 不 . - 九月 - , - .

II 第 48 号 1850 年 9 月 28 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **273** - **288** **PG** **#** **13463**
页 - - - PG # -

第273-288页，页码：13463

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [ɒkˈtəʊbə(r)][faɪv] , - .
II No . 49 October 5 , 1850 .
二 不 . - 十月 5 , - .

II 第 49 号 1850 年 10 月 5 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 289 - 304 PG # 13480
页 - - - PG # -

第289-304页，页码：13480

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - .
II No . 50 October 12 , 1850 .
二 不 . - 十月 - , - .

II 第 50 号 1850 年 10 月 12 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 305 - 320 PG # 13551
页 - - - PG # -

第305-320页，页码：13551

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - .
II No . 51 October 19 , 1850 .
二 不 . - 十月 - , - .

II 第 51 号 1850 年 10 月 19 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 321 - 351 PG # 15232
页 - - - PG # -

第321-351页，页码：15232

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - .
II No . 52 October 26 , 1850 .
二 不 . - 十月 - , - .

II 第 52 号 1850 年 10 月 26 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 353 - 367 PG # 22624
页 - - - PG # -

第353-367页，页码22624

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [nəʊˈvembə(r)][ˌtuːˈtuː] , - .
II No . 53 November 2 , 1850 .
二 不 . - 十一月 2 , - .

II 第 53 号 1850 年 11 月 2 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 369 - 383 PG # 13540
页 - - - PG # -

第369-383页，页码：13540

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [nəʊ'vembə(r)][naɪn] , - .
II No . 54 November 9 , 1850 .
二 不 . - 十一月 9 , - .

II 第 54 号 1850 年 11 月 9 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 385 - 399 PG # 22138
页 - - - PG # -

第385-399页，页码22138

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [nəʊ'vembə(r)] - , - .
II No . 55 November 16 , 1850 .
二 不 . - 十一月 - , - .

II 第 55 号 1850 年 11 月 16 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 401 - 415 PG # 15216
页 - - - PG # -

第401-415页，页码：15216

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [nəʊ'vembə(r)] - , - .
II No . 56 November 23 , 1850 .
二 不 . - 十一月 - , - .

II 第 56 号 1850 年 11 月 23 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 417 - 431 PG # 15354
页 - - - PG # -

第417-431页，页码：15354

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [nəʊ'vembə(r)] - , - .
II No . 57 November 30 , 1850 .
二 不 . - 十一月 - , - .

II 第 57 号 1850 年 11 月 30 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 433 - 454 PG # 15405
页 - - - PG # -

第433-454页，页码：15405

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dɪ'sembə(r)]['sɛvən] , - .
II **No** . **58** **December** **7** , **1850** .
二 不 . - 十二月 7 , - .

II 第 58 号 1850 年 12 月 7 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **457** - **470** **PG** **#** **21503**
页 - - - PG # -

第457-470页，页码21503

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dɪ'sembə(r)] - , - .
II **No** . **59** **December** **14** , **1850** .
二 不 . - 十二月 - , - .

II 第 59 号 1850 年 12 月 14 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **473** - **486** **PG** **#** **15427**
页 - - - PG # -

第473-486页，页码：15427

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dɪ'sembə(r)] - , - .
II **No** . **60** **December** **21** , **1850** .
二 不 . - 十二月 - , - .

II 第 60 号 1850 年 12 月 21 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **489** - **502** **PG** **#** **24803**
页 - - - PG # -

第489-502页，页码24803

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dɪ'sembə(r)] - , - .
II **No** . **61** **December** **28** , **1850** .
二 不 . - 十二月 - , - .

II 第 61 号 1850 年 12 月 28 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **505** - **524** **PG** **#** **16404**
页 - - - PG # -

第505-524页，页码：16404

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] [vɒl] .
Notes **and** **Queries** **Vol** .
笔记 和 查询 沃尔 .

笔记与问答集

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[vɒl] . , [nəʊ] . , [deɪt] , [jɪə(r)] , ['peɪdʒɪz] , [ˌpiː 'dʒiː] #
Vol . , **No** . , **Date** , **Year** , **Pages** , **PG** **#**
沃尔 . , 不 . , 日期 , 年 , 页 , PG #

卷号、期号、日期、年份、页码、页码

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['dʒænjuəri][fɔːr] , - .
III **No** . **62** **January** **4** , **1851** .
三、 不 . - 一月 4 , - .

III 第 62 号 1851 年 1 月 4 日。

['peɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **1** - **15** **PG** **#** **15638**
页 1 - - PG # -

第1-15页，页码：15638

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['dʒænjuəri] - , - .
III **No** . **63** **January** **11** , **1851** .
三、 不 . - 一月 - , - .

III 第 63 号 1851 年 1 月 11 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **17** - **31** **PG** **#** **15639**
页 - - - PG # -

第17-31页，页码：15639

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['dʒænjuəri] - , - .
III **No** . **64** **January** **18** , **1851** .
三、 不 . - 一月 - , - .

III 第 64 号 1851 年 1 月 18 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
33 - **47** **PG** **#** **15640**
- - - PG # -

33-47页，编号15640

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['dʒænjuəri] - , - .
III No . 65 January 25 , 1851 .
三、 不 . - 一月 - , - .

III 第 65 号 1851 年 1 月 25 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
49 - 78 PG # 15641
- - - PG # -

49-78页 # 15641

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['februəri] [wʌn] , - .
III No . 66 February 1 , 1851 .
三、 不 . - 二月 1 , - .

III 第 66 号 1851 年 2 月 1 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 81 - 95 PG # 22339
页 - - - PG # -

第 81-95 页，页码 22339

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['februəri] [eit] , - .
III No . 67 February 8 , 1851 .
三、 不 . - 二月 8 , - .

III 第 67 号 1851 年 2 月 8 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 97 - 111 PG # 22625
页 - - - PG # -

第97-111页，页码22625

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['februəri] - , - .
III No . 68 February 15 , 1851 .
三、 不 . - 二月 - , - .

III 第 68 号 1851 年 2 月 15 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 113 - 127 PG # 22639
页 - - - PG # -

第113-127页，页码22639

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['februəri] - , - .
III No . 69 February 22 , 1851 .
三、 不 . - 二月 - , - .

III 第 69 号 1851 年 2 月 22 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 129 - 159 PG # 23027
页 - - - PG # -

第129-159页，页码23027

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [mɑːtʃ] [wʌn] , - .
III No . 70 March 1 , 1851 .
三、 不 . - 行进 1 , - .

III 第 70 号 1851 年 3 月 1 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 161 - 174 PG # 23204
页 - - - PG # -

第161-174页，页码23204

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [mɑːtʃ] [eit] , - .
III No . 71 March 8 , 1851 .
三、 不 . - 行进 8 , - .

III 第 71 号 1851 年 3 月 8 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 177 - 200 PG # 23205
页 - - - PG # -

第177-200页，页码23205

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [mɑːtʃ] - , - .
III No . 72 March 15 , 1851 .
三、 不 . - 行进 - , - .

III 第 72 号 1851 年 3 月 15 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 201 - 215 PG # 23212
页 - - - PG # -

第201-215页，页码：23212

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [mɑːtʃ] - , - .
III No . 73 March 22 , 1851 .
三、 不 . - 行进 - , - .

III 第 73 号 1851 年 3 月 22 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 217 - 231 PG # 23225
页 - - - PG # -

第217-231页，页码23225

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [mɑːtʃ] - , - .
III No . 74 March 29 , 1851 .
三、 不 . - 行进 - , - .

III 第 74 号 1851 年 3 月 29 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 233 - 255 PG # 23282
页 - - - PG # -

第233-255页，页码23282

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['eɪprəl][faɪv] , - .
III No . 75 April 5 , 1851 .
三、 不 . - 四月 5 , - .

III 第 75 号 1851 年 4 月 5 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 257 - 271 PG # 23402
页 - - - PG # -

第257-271页，页码23402

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
III No . 76 April 12 , 1851 .
三、 不 . - 四月 - , - .

III 第 76 号 1851 年 4 月 12 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 273 - 294 PG # 26896
页 - - - PG # -

第273-294页，页码26896

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
III No . 77 April 19 , 1851 .
三、 不 . - 四月 - , - .

III 第 77 号 1851 年 4 月 19 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 297 - 311 PG # 26897
页 - - - PG # -

第297-311页，页码26897

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
III **No** . **78** **April** **26** , **1851** .
三、 不 . - 四月 - , - .

III 第 78 号 1851 年 4 月 26 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **313** - **342** **PG** **#** **26898**
页 - - - PG # -

第313-342页，页码26898

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . -
III **No** . **79**
三、 不 . -

第三卷第79号

[meɪ] [θriː] , - .
May **3** , **1851** .
可能 3 , - .

1851年5月3日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **345** - **359** **PG** **#** **26899**
页 - - - PG # -

第345-359页，页码26899

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [meɪ] - , - .
III **No** . **80** **May** **10** , **1851** .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 80 号 1851 年 5 月 10 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **361** - **382** **PG** **#** **32495**
页 - - - PG # -

第361-382页，页码：32495

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [meɪ] - , - .
III **No** . **81** **May** **17** , **1851** .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 81 号 1851 年 5 月 17 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **385** - **399** **PG** **#** **29318**
页 - - - PG # -

第385-399页，页码29318

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [meɪ] - , - .
III No . 82 May 24 , 1851 .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 82 号 1851 年 5 月 24 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 401 - 415 PG # 28311
页 - - - PG # -

第401-415页，页码28311

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [meɪ] - , - .
III No . 83 May 31 , 1851 .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 83 号 1851 年 5 月 31 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 417 - 440 PG # 36835
页 - - - PG # -

第417-440页，页码：36835

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [dʒuːn]['sɛvən] , - .
III No . 84 June 7 , 1851 .
三、 不 . - 六月 7 , - .

III 第 84 号 1851 年 6 月 7 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 441 - 472 PG # 37379
页 - - - PG # -

第441-472页，页码：37379

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [dʒuːn] - , - .
III No . 85 June 14 , 1851 .
三、 不 . - 六月 - , - .

III 第 85 号 1851 年 6 月 14 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 473 - 488 PG # 37403
页 - - - PG # -

第473-488页，页码：37403

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [dʒuːn] - , - .
III No . 86 June 21 , 1851 .
三、 不 . - 六月 - , - .

III 第 86 号 1851 年 6 月 21 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 489 - 511 PG # 37496
页 - - - PG # -

第489-511页，页码：37496

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [dʒuːn] - , - .
III No . 87 June 28 , 1851 .
三、 不 . - 六月 - , - .

III 第 87 号 1851 年 6 月 28 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 513 - 528 PG # 37516
页 - - - PG # -

第513-528页，页码：37516

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] [vɒl] .
Notes and Queries Vol .
笔记 和 查询 沃尔 .

笔记与问答集

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[vɒl] . , [nəʊ] . , [deɪt] , [jɪə(r)] , ['peɪdʒɪz] , [ˌpiː 'dʒiː] #
Vol . , No . , Date , Year , Pages , PG #
沃尔 . , 不 . , 日期 , 年 , 页 , PG #

卷号、期号、日期、年份、页码、页码

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [dʒʊ'laɪ][faɪv] , - .
IV No . 88 July 5 , 1851 .
第四 不 . - 七月 5 , - .

IV 第 88 号 1851 年 7 月 5 日。

['peɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 1 - 15 PG # 37548
页 1 - - PG # -

第1-15页，页码：37548

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [dʒʊ'laɪ] - , - .
IV No . 89 July 12 , 1851 .
第四 不 . - 七月 - , - .

IV 第 89 号 1851 年 7 月 12 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **17** **-** **31** **PG** **#** **37568**
页 - - - PG # -

第17-31页，页码：37568

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [dʒʊ'laɪ] - , - .
IV **No** **.** **90** **July** **19** **,** **1851** **.**
第四 不 . - 七月 - , - .

IV 第 90 号 1851 年 7 月 19 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
33 **-** **47** **PG** **#** **37593**
- - - PG # -

33-47页 # 37593

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [dʒʊ'laɪ] - , - .
IV **No** **.** **91** **July** **26** **,** **1851** **.**
第四 不 . - 七月 - , - .

IV 第 91 号 1851 年 7 月 26 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
49 **-** **79** **PG** **#** **37778**
- - - PG # -

49-79页 # 37778

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] , - .
IV **No** **.** **92** **August** **2** **,** **1851** **.**
第四 不 . - 八月 2 , - .

IV 第 92 号 1851 年 8 月 2 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **81** **-** **94** **PG** **#** **38324**
页 - - - PG # -

第 81-94 页，页码 38324

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [ˈɔːgəst] [naɪn] , - .
IV No . 93 August 9 , 1851 .
第四 不 . - 八月 9 , - .

Ⅳ 第 93 号 1851 年 8 月 9 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 97 - 112 PG # 38337
页 - - - PG # -

第97-112页，页码：38337

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [ˈɔːgəst] - , - .
IV No . 94 August 16 , 1851 .
第四 不 . - 八月 - , - .

Ⅳ 第 94 号 1851 年 8 月 16 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 113 - 127 PG # 38350
页 - - - PG # -

第113-127页，页码：38350

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [ˈɔːgəst] - , - .
IV No . 95 August 23 , 1851 .
第四 不 . - 八月 - , - .

Ⅳ 第 95 号 1851 年 8 月 23 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 129 - 144 PG # 38386
页 - - - PG # -

第129-144页，页码：38386

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [ˈɔːgəst] - , - .
IV No . 96 August 30 , 1851 .
第四 不 . - 八月 - , - .

Ⅳ 第 96 号 1851 年 8 月 30 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 145 - 167 PG # 38405
页 - - - PG # -

第145-167页，页码：38405

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [sepˈtembə(r)][sɪks] , - .
IV No . 97 September 6 , 1851 .
第四 不 . - 九月 6 , - .

Ⅳ 第 97 号 1851 年 9 月 6 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 169 - 183 PG # 38433
页 - - - PG # -

第169-183页，页码：38433

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [sep'tembə(r)] - , - .
IV No . 98 September 13 , 1851 .
第四 不 . - 九月 - , - .

Ⅳ 第 98 号 1851 年 9 月 13 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 185 - 200 PG # 38491
页 - - - PG # -

第185-200页，页码：38491

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [sep'tembə(r)] - , - .
IV No . 99 September 20 , 1851 .
第四 不 . - 九月 - , - .

Ⅳ 第 99 号 1851 年 9 月 20 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 201 - 216 PG # 38574
页 - - - PG # -

第201-216页，页码：38574

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [sep'tembə(r)] - , - .
IV No . 100 September 27 , 1851 .
第四 不 . - 九月 - , - .

Ⅳ 第 100 号 1851 年 9 月 27 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 217 - 246 PG # 38656
页 - - - PG # -

第217-246页，页码：38656

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [ɒk'təʊbə(r)][fɔːr] , - .
IV No . 101 October 4 , 1851 .
第四 不 . - 十月 4 , - .

Ⅳ 第 101 号，1851 年 10 月 4 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 249 - 264 PG # 38701
页 - - - PG # -

第249-264页，页码：38701

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
IV No . 102 October 11 , 1851 .
第四 不 . - 十月 - , - .

IV 第 102 号 1851 年 10 月 11 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 265 - 287 PG # 38773
页 - - - PG # -

第265-287页，页码：38773

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
IV No . 103 October 18 , 1851 .
第四 不 . - 十月 - , - .

IV 第 103 号，1851 年 10 月 18 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 289 - 303 PG # 38864
页 - - - PG # -

第289-303页，页码：38864

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
IV No . 104 October 25 , 1851 .
第四 不 . - 十月 - , - .

IV 第 104 号，1851 年 10 月 25 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 305 - 333 PG # 38926
页 - - - PG # -

第305-333页，页码：38926

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [nəʊ'vembə(r)][wʌn] , - .
IV No . 105 November 1 , 1851 .
第四 不 . - 十一月 1 , - .

IV 第 105 号 1851 年 11 月 1 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 337 - 359 PG # 39076
页 - - - PG # -

第337-359页，页码：39076

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [nəʊˈvembə(r)][eit] , - .
IV No . 106 November 8 , 1851 .
第四 不 . - 十一月 8 , - .

Ⅳ 第 106 号 1851 年 11 月 8 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 361 - 374 PG # 39091
页 - - - PG # -

第361-374页，页码：39091

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [nəʊˈvembə(r)] - , - .
IV No . 107 November 15 , 1851 .
第四 不 . - 十一月 - , - .

Ⅳ 第 107 号 1851 年 11 月 15 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 377 - 396 PG # 39135
页 - - - PG # -

第377-396页，页码：39135

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [nəʊˈvembə(r)] - , - .
IV No . 108 November 22 , 1851 .
第四 不 . - 十一月 - , - .

Ⅳ 第 108 号 1851 年 11 月 22 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 401 - 414 PG # 39197
页 - - - PG # -

第401-414页，页码：39197

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [nəʊˈvembə(r)] - , - .
IV No . 109 November 29 , 1851 .
第四 不 . - 十一月 - , - .

Ⅳ 第 109 号 1851 年 11 月 29 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 417 - 430 PG # 39233
页 - - - PG # -

第417-430页，页码：39233

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [dɪˈsembə(r)][sɪks] , - .
IV No . 110 December 6 , 1851 .
第四 不 . - 十二月 6 , - .

Ⅳ 第 110 号 1851 年 12 月 6 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 433 - 460 PG # 39338
页 - - - PG # -

第433-460页，页码：39338

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [dɪ'sembə(r)] - , - .
IV No . 111 December 13 , 1851 .
第四 不 . - 十二月 - , - .

IV 第 111 号 1851 年 12 月 13 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 465 - 478 PG # 39393
页 - - - PG # -

第465-478页，页码：39393

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [dɪ'sembə(r)] - , - .
IV No . 112 December 20 , 1851 .
第四 不 . - 十二月 - , - .

IV 第 112 号 1851 年 12 月 20 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 481 - 494 PG # 39438
页 - - - PG # -

第481-494页，页码：39438

[vɒl][aɪ] . ['ɪndeks] .
Vol I . Index .
沃尔 我 . 指数 .

第一卷 索引。

[[nəʊ'vɛmbər] . - - [meɪ] -]
[Nov . 1849 - May 1850]
[十一月 . - - 可能 -]

[1849年11月-1850年5月]

[ˌpiː 'dʒiː] # -
PG # 13536
PG # -

PG # 13536

['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] .
INDEX TO THE SECOND VOLUME .
指数 到 这 第二 体积 .

第二卷索引。

[meɪ] - [dek] . , - [ˌpiː 'dʒiː] # -
MAY - DEC . , 1850 PG # 13571
可能 - 十二月 . , - PG # -

1850年5月至12月，第13571页

['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] .
INDEX TO THE THIRD VOLUME .
指数 到 这 第三 体积 .

第三卷索引。

[dʒæn] . - [dʒuːn] , - [ˌpiː ˈdʒiː] # -

JAN	.	-	JUNE	,	1851	PG	#	26770
一月	.	-	六月	,	-	PG	#	-

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神